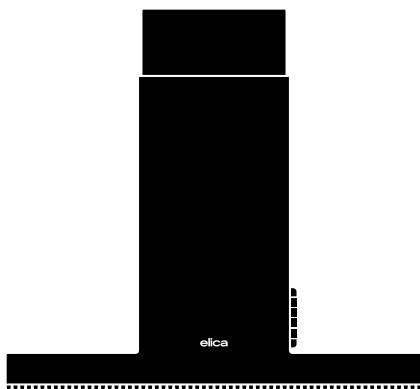




IT Istruzioni di montaggio e d'uso | **EN** Instruction on mounting and use |
DE Montage- und Gebrauchsanweisung |
FR Prescriptions de montage et mode d'emploi |
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen |
ES Montaje y modo de empleo | **PT** Instruções para montagem e utilização |
EL Οδηγίες συναρμολόγησης και χρήσης | **SV** Monterings- och bruksanvisningar |
FI Asennus- ja käyttöohjeet | **NO** Instrukser for montering og bruk |
DA Bruger- og monteringsvejledning | **PL** Instrukcja montażu i obsługi |
CS Návod na montáž a používání | **SK** Varovania a inštalácia |
HU Felszerelési és használati utasítás | **BG** Инструкции за монтаж и употреба |
RO Instrucțiuni de montaj și utilizare | **RU** Инструкция по монтажу и эксплуатации |
UK Інструкція з монтажу і експлуатації | **KK** Монтаждау мен пайдалану нұсқауы |
ET Paigaldus- ja kasutusjuhend | **LT** Montavimo ir naudojimosi instrukcija |
LV Ierīkošanas un izmantošanas instrukcija | **SR** Uputstva za montažu i upotrebu |
SL Opozorila in namestitve | **HR** Uputstva za montažu i za uporabu |
TR Montaj ve kullanım talimatları | **AR** لوائح استعمال التركيب طرق

elica®

Il prodotto è concepito per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinato al solo uso domestico.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati al prodotto derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

L'apparecchio potrebbe avere estetiche differenti rispetto a quanto illustrato nei disegni di questo libretto, comunque le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.

- È importante conservare tutti i manuali che accompagnano il prodotto per poterli consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che restino insieme al prodotto.
- Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.
- Verificare l'integrità del prodotto prima di procedere con l'installazione. In caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

■ NOTE

 : i particolari contrassegnati con questo simbolo sono acquistabili separatamente presso rivenditori specializzati.

 : i particolari contrassegnati con questo simbolo sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli e sono acquistabili sui siti www.elica.com e www.shop.elica.com.

■ SICUREZZA E NORMATIVE

SICUREZZA GENERALE

- Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire il prodotto dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.
- Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro.
- Il prodotto può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando il prodotto viene utilizzato contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.
- Il prodotto va frequentemente pulito sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE), rispettare comunque quanto espressamente

indicato nelle istruzioni di manutenzione.

- L'inosservanza delle norme di pulizia del prodotto e della sostituzione/pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.
- E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto il prodotto.

ATTENZIONE: Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili del prodotto possono diventare calde.

- Non collegare il prodotto alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.
- Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.
- L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.
- Non utilizzare o lasciare il prodotto privo di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.
- Il prodotto non va MAI utilizzato senza griglia correttamente montata.
- Il prodotto non va MAI utilizzato come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

- Per la sostituzione della lampada utilizzare solo il tipo lampada indicato nella sezione manutenzione / sistema di illuminazione di questo manuale.
- L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.
- La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
- In caso di dubbio, consultare il centro di assistenza autorizzato o personale qualificato simile.

SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

- Utilizzare le viti di fissaggio in dotazione con il prodotto solo se idonee con la superficie, altrimenti acquistarne del tipo corretto. Verificare che all'interno del prodotto non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc.), eventualmente va tolto e conservato.
- **AVVERTIMENTO:** La mancata installazione di viti e dispositivi di fissaggio in conformità di queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.
- Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato.
- Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione.
- Per l'installazione del prodotto sul piano cottura attenersi all'altezza indicata nei disegni.
- La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 60 cm in caso di cucine elettriche e di 70 cm in caso di cucine a gas o miste.
- Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Verifica soffitto per prima installazione:

- Il soffitto deve essere piano, orizzontale e sufficientemente solido e resistente.
- La cappa è progettata per essere installata in un controsoffitto. Il controsoffitto deve essere solido e avere una capacità di carico adeguata per un prodotto dal peso max. di 34 kg.
- Non installare la cappa direttamente nei pannelli del controsoffitto, ma avvalersi

sempre di un telaio o supporto adeguato.

Installazione di pannelli in cartongesso:

Attenzione! l'installazione va eseguita esclusivamente da installatori qualificati.

Per l'installatore: la responsabilità per l'installazione della cappa, inclusa la verifica della conformità del kit di fissaggio eventualmente incluso nel prodotto, resta ad esclusivo carico dell'installatore. • Di seguito, a titolo esemplificativo e non esaustivo, alcune indicazioni utili all'installatore (che dovrà avvalersi di un cartongessista) per il fissaggio del cartongesso: • utilizzare un tipo di cartongesso ignifugo (conforme all'art. 30 della IEC/EN 60335-2-31), adatto alle condizioni operative di temperatura (almeno 80°C) e umidità (almeno 93%) raggiunte in applicazione; peso totale del cartongesso utilizzato non superiore ai 4 kg; • fissare il cartongesso alla cappa attraverso i punti di fissaggio F1 (diametro 4,5 mm) di cui il pannello metallico è fornito • per il fissaggio del cartongesso utilizzare componenti meccanici idonei (non inclusi nel kit di montaggio) • Si suggerisce l'utilizzo di viti metriche testa piatta e dadi. • Elica declina ogni responsabilità per danni a persone o cose derivanti da una incorretta installazione del cartongesso e/o del prodotto. **La garanzia sul prodotto non sarà efficace in caso di difetti estetici imputabili e/o derivanti da una non corretta e inadeguata installazione del cartongesso da porre a completamento del prodotto, essendo l'applicazione del cartongesso un'attività di competenza e sotto la piena responsabilità di soggetto terzo diverso dal Produttore.**

⚠ SICUREZZA PER IL COLLEGAMENTO ELETTRICO

• La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristica situata all'interno del prodotto. • Se provvisto di spina allacciare il prodotto ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. • Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. • Il prodotto è provvisto di un cavo alimentazione speciale; in caso di danneggiamento del cavo, richiederlo al servizio assistenza tecnica.

● **Attenzione!** Prima di ricollegare il circuito all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di alimentazione sia stato montato correttamente.

Attenzione! Non utilizzare con un programmatore, timer, telecomando separato o qualsiasi altro dispositivo che si attivi automaticamente.

KIT WINDOWS: Il prodotto è predisposto per essere utilizzato in abbinamento ad un KIT sensore Window (non fornito dal produttore). Installando il KIT sensore Window (soltanto nel caso di utilizzo in modalità

ASPIRANTE), l'aspirazione dell'aria smetterà di funzionare ogni qual volta la finestra presente nella stanza, su cui il KIT viene applicato, risulterà chiusa. **Il collegamento elettrico del KIT all'apparecchio deve essere effettuato da personale tecnico qualificato e specializzato.** Il KIT deve essere separatamente certificato in accordo alle norme di sicurezza pertinenti al componente ed al suo impiego con l'apparecchio. L'installazione deve essere effettuata in accordo alle regolamentazioni per gli impianti domestici vigenti.

ATTENZIONE: il cablaggio del KIT da collegare al prodotto deve essere parte di un circuito certificato in bassissima tensione di sicurezza (SELV). Il produttore di questo apparecchio declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni, incendi provocati da difetti e/o problemi di malfunzionamento e/o errata installazione del KIT.

■ SUGGERIMENTI DI UTILIZZO

Suggerimenti per un corretto utilizzo al fine di ridurre l'impatto ambientale: Quando si inizia a cucinare, accendere l'apparecchio alla velocità minima, lasciandola accesa per alcuni minuti anche dopo il termine della cottura. Aumentare la velocità solo in caso di grandi quantità di fumo e vapore, utilizzando la funzione booster solo in casi estremi. Per mantenere ben efficiente il sistema di riduzione degli odori, sostituire, quando è necessario, il/i filtro/i carbone. Per mantenere ben efficiente il filtro del grasso, pulirlo in caso di necessità. Per ottimizzare l'efficienza e minimizzare i rumori, utilizzare il diametro massimo del sistema di canalizzazione indicato in questo manuale.

■ SMALTIMENTO A FINE VITA

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto. L'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

■ NORMATIVE

Apparecchiatura progettata, testata e realizzata nel rispetto delle norme sulla Sicurezza: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Prestazione: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564;

■ UTILIZZO

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna.

E' possibile acquistare un Kit per il funzionamento filtrante. (vedi il paragrafo successivo **Versione Filtrante**).

● **Versione Aspirante:**

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo.

ATTENZIONE! Se il prodotto è provvisto di filtro/i a carbone, questo/i deve/devono essere rimosso/i.

Collegare il prodotto a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.

Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

- Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.
- Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).
- Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo e collegato ad una unità periferica di aspirazione (non fornita).

Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

ATTENZIONE! Se il prodotto è provvisto di filtro/i a carbone, questo/i deve/devono essere rimosso/i.

● **Versione Filtrante:**

L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata prima di essere riconvogliata nella stanza. Per utilizzare il prodotto in questa versione è necessario installare un sistema di filtraggio aggiuntivo a base di carboni attivi.

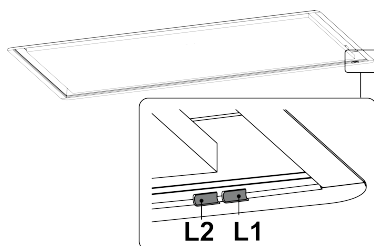
■ MONTAGGIO PRIMA INSTALLAZIONE

- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo).
- Questo/i va/vanno rimontato/i solo se si vuole utilizzare il prodotto in versione filtrante.
- Nel caso della presenza di pannelli e/o pareti e/o pensili laterali, verificare che ci sia spazio sufficiente per installare il prodotto e che sia sempre possibile accedere al pannello comandi con facilità.
- Il prodotto è dotato di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. È tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi

sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

■ FUNZIONAMENTO

■ PANNELLO DI CONTROLLO



■ DA SAPERE PRIMA DI INIZIARE

Questo prodotto è predisposto per funzionare con radiocomando a corredo con il prodotto o acquistabile separatamente come optional.

Per poter utilizzare questo prodotto, è necessario effettuare l'affiliazione del radiocomando.

ATTENZIONE!

Per iniziare è necessario scollegare e ricollegare la cappa alla rete elettrica ed eseguire la procedura di affiliazione entro il primo minuto di alimentazione.

Leggere le istruzioni a corredo del radiocomando dove sono riportate tutte le informazioni per la sua affiliazione e per il corretto utilizzo.

■ UTILIZZO DEI COMANDI

Nota: la **Velocità 4** (e la **Velocità 5** dove previsto) se selezionate, si attivano per un periodo limitato di tempo dopodiché viene attivata automaticamente la **Velocità 2**.

Affiliazione telecomando (se previsto)

L'avvenuta affiliazione del telecomando viene visualizzata sulla cappa: entrambi i LED lampeggiano.

Nota: Tramite il telecomando è possibile programmare lo spegnimento ritardato in base alla velocità (potenza) di aspirazione attiva in quel momento.

Velocità 1 (aspirazione bassa): 20 minuti

Velocità 2 (aspirazione media): 15 minuti

Velocità 3 (aspirazione alta): 10 minuti

Indicatori di Saturazione filtri

Ad intervalli regolari i led posti sulla cappa segnalano la necessità di eseguire la manutenzione dei filtri.

Nota: La segnalazione di saturazione dei filtri è visibile per alcuni secondi all'accensione della cappa, entro questo tempo va eseguito il reset degli indicatori di saturazione.

Led Verde lampeggiante: eseguire la manutenzione del

filtro grassi.

Led Rosso lampeggiante: eseguire la manutenzione del filtro carbone (solo per cappe funzionanti in "Versione Filtrante").

Nota: Eseguire il "RESET FILTRI" con il telecomando.

Attivazione/Disattivazione indicatore saturazione filtri

Questa procedura viene descritta nel manuale del Radiocomando.

Nota: Eseguire a cappa spenta. L'indicatore di saturazione filtro carbone è normalmente disattivato.

In ogni momento, in assenza di comandi ulteriori entro un tempo di circa 10sec, la cappa esce automaticamente da questa funzione per ritornare allo stato precedente.

■ AVVERTENZE DI MANUTENZIONE

- **Pulizia:** Per la pulizia usare esclusivamente un panno inumidito con detersivi liquidi neutri. Non utilizzare utensili o strumenti per la pulizia.
- Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. NON UTILIZZARE ALCOOL!



Per la manutenzione del prodotto vedere le immagini a fine installazione contrassegnate con questo simbolo.

• **XA Filtro Antigrasso:** Il filtro antigrasso metallico deve essere pulito una volta al mese con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

• Il Filtro antigrasso trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura. Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

• **XC Pannello aspirazione perimetrale:** Il pannello di aspirazione perimetrale va sempre lasciato chiuso e va aperto solo in caso di manutenzione (es. Pulizia o sostituzione dei filtri).

Illuminazione

• **Sistema di Illuminazione:** Il sistema di illuminazione non è sostituibile dall'utente, in caso di malfunzionamenti contattare il servizio assistenza.

EN

The product is designed for the extraction of cooking fumes and steam and it is for domestic use only.

Strictly observe the instructions in this manual. No liability shall be accepted for any inconvenience, damage or fire caused to the product as a result of not following the instructions given in this manual.

The device may have different aesthetic features with

respect to the illustrations in this handbook, however the operating, maintenance and installation instructions remain the same.

• It is important to keep all the manuals accompanying the product so that they can be consulted at all times. If sold, transferred or moved, make sure it remains with the product. • Read the instructions carefully: they contain important information on installation, operation and safety. • Check the integrity of the product prior to its installation. Otherwise, contact the dealer and do not continue with the installation.

■ NOTES



the parts marked with this symbol can be purchased separately from specialised dealers.

*: the parts marked with this symbol are optional accessories supplied only with some models and can be purchased from the websites www.elica.com and www.shop.elica.com.

■ SAFETY AND REGULATIONS



GENERAL SAFETY

• Do not make electrical or mechanical changes on the product or on the exhaust pipes. • Before doing any cleaning or maintenance work, disconnect the product from the mains power supply by removing the plug or turning off the mains switch. • For all installation and maintenance operations, always wear work gloves. • The product can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience or the necessary knowledge, as long as they are properly supervised or have been instructed on how to safely use the device and understand the inherent dangers. • Children must be supervised to make sure that they do not play with the product. • Cleaning and maintenance must never be performed by children unless they are properly supervised. • The room must have sufficient ventilation when the product is used at the same time as other appliances burning gas or other fuels. • The product must be cleaned frequently both inside and out (AT LEAST ONCE A MONTH); always follow the instructions given in the maintenance manual. • Failure to comply with the rules indicated for cleaning the product and replacing/cleaning the filters may result in the risk of fire. • It is strictly forbidden to cook food on the flame under the product. • **WARNING:** • When the hob is on, the accessible parts of the product may become hot. • Do not connect the product to the electrical power supply until the installation is complete. • The regulations laid down by local authorities must be strictly followed with regard to the technical and safety measures to adopt for fume extraction. • The extracted air must not be conveyed through the same ducts used to extract the fumes generated by gas combustion or other types of combustion products. • Do not use or leave the

product without appropriately installed lamps, as this may result in the risk of electric shock. •The product must NEVER be used without the grille correctly fitted. •The product must NEVER be used as a support surface unless expressly indicated.

- Range hoods and other cooking fume extractors may adversely affect the safe operation of appliances burning gas or other fuels (including those in other rooms) due to back flow of combustion gases. These gases can potentially result in carbon monoxide poisoning. After installation of a range hood or other cooking fume extractor, the operation of flued gas appliances should be tested by a competent person to ensure that back flow of combustion gases does not occur.

- To replace the lamp, only use the lamp indicated in the maintenance/lighting system section of this manual. • Using a naked flame may damage the filters and cause a fire hazard, and must therefore be avoided under all circumstances. • Extra care must be taken when frying to prevent the oil from overheating and catching fire. • In case of doubt, contact the authorised service centre or similar qualified personnel.

INSTALLATION SAFETY

•Use the fixing screws supplied with the product only if suitable for the surface; otherwise purchase the correct type of screws. •Check for accessories (e.g. bags containing screws, warranty certificates, etc.) inside the product (placed there for transport reasons). If there are any, remove them and keep them safe. • **WARNING:** Failure to install screws and fasteners in accordance with these instructions may result in electrical hazards. •The exhaust pipe is not supplied and must be purchased. •The diameter of the exhaust pipe must be equivalent to the diameter of the connecting ring. •For installation of the product on the hob, respect the height indicated in the drawings •The minimum distance between the surface of the container supports on the cooker and the lowest part of the range hood must not be less than 60 cm (not less than 100 cm only for Australia and New Zealand) for electric cookers and 70 cm for gas or mixed cookers. •If the installation instructions of the gas cooker specify a greater distance, take it into account.

Checking the ceiling for first installation:

- The ceiling must be flat, horizontal and sufficiently solid and strong. • The hood is designed to be installed in a false ceiling. The false ceiling must be solid and have an adequate load capacity for a product weighing max.34 kg . Do not install the hood directly in the false ceiling panels, but use a suitable frame or support.

Installation of plasterboard panels:

Attention!: installation must be performed by qualified installers.

For the installer: responsibility for the installation of the hood, including verification of the conformity of any fixing kit supplied with the product, is the sole responsibility of the

installer. Following is a non-exhaustive list of helpful instructions for the installer (who will need the help of a plasterboard installer) to assemble the plasterboard panels:

- use a type of fire-resistant plasterboard (in accordance with art. 30 of IEC/EN 60335-2-31), suitable for the operating conditions in terms of temperature (at least 80°C) and humidity (at least 93%) reached during use; the total weight of the plasterboard used must not exceed **4 kg**;
- secure the plasterboard to the hood by means of the fixing points **F1** (diameter 4.5 mm) on the metal panel
- when securing the plasterboard, use suitable mechanical components (not included in the assembly kit)
- It is advisable to use metric flat head screws and nuts. Elica denies all liability for damage to persons or property resulting from incorrect installation of the plasterboard panels and/or product. **The warranty on the product will not be valid in the event of aesthetic defects attributable to and/or deriving from the incorrect and inadequate installation of the plasterboard to be fitted to complete the product, as the installation of the plasterboard is the competence and full responsibility of a third party other than the Manufacturer.**

ELECTRICAL CONNECTION SAFETY

•The mains voltage must correspond to the voltage indicated on the label found inside the product. •If it features a plug, connect the product to a socket that complies with current standards, located in an area accessible even after installation. •If it does not feature a plug (direct connection to the mains) or the plug is not located in an accessible area, even after installation, apply a standard double pole switch that ensures complete disconnection from the mains in category III overvoltage conditions, in accordance with the installation rules. •The product features a special power cable; if the cable is damaged, contact the Service Centre for a replacement.

- **Please note!** Before reconnecting the circuit to the mains power supply and making sure that it is working correctly, always check that the power cable is correctly installed.

Please note! Do not use with a programmer, timer, separate remote control or any other device that activates automatically.

WINDOWS KIT: The product can also be used in conjunction with a Window sensor KIT (not supplied by the manufacturer). If the Window sensor KIT is installed (only if used in DUCT-OUT mode), air extraction will halt every time the window in the room, on which the KIT is applied, is closed. **The KIT must be electrically connected to the device by qualified and specialised technical personnel. The KIT must be certified separately in accordance with the safety standards for the component and its use with the device. Installation must be carried out in accordance with current regulations for domestic systems.**

PLEASE NOTE: the wiring of the KIT to be connected to the product must be part of a certified safety extra-low voltage (SELV) circuit. The manufacturer of this

device disclaims all liability for any inconvenience, damage or fires caused by defects and/or problems associated with the malfunction and/or incorrect installation of the KIT.

■ RECOMMENDATIONS FOR USE

Recommendations for correct use in order to reduce the impact on the environment: When cooking begins, the device should be turned on at minimum speed, and left on for a few minutes even after cooking is complete. Increase the speed only if there is a large quantity of fumes and steam, using the Booster function only in extreme cases. To keep the odour reduction system running efficiently, replace the carbon filter/s when necessary. To ensure the high performance of the grease filter, clean it when necessary. To improve efficiency and minimise noise, use the maximum duct diameter indicated in this manual.

■ END-OF-LIFE DISPOSAL



This device is marked in compliance with the European Directive 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Make sure that this product is disposed of correctly. The user helps prevent potential negative consequences for the environment and for health.

The symbol on the product or accompanying documentation indicates that this product should not be treated as household waste but should be handed over at a suitable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Dispose of it in accordance with local regulations for waste disposal. For further information about the treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority, the collection service for household waste or the shop from where the product was purchased.

■ REGULATIONS

Equipment designed, tested and manufactured in compliance with safety regulations: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2:13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ USE

The hood is made to be used in the suction version with external evacuation.

It is possible to purchase a Kit for the recirculating version (see the next paragraph **Recirculating Version**).

● Duct-Out Version:

Vapours are evacuated outside through an exhaust pipe attached to the connecting flange.

CAUTION! If the product features one or more carbon filters, they must be removed.

The use of pipes and outlet holes in the wall with a smaller diameter will reduce the extraction performance and drastically increase the noise level.

All responsibility in this regard is therefore denied.

- Use a ducting pipe with the shortest length necessary.
- Use a ducting pipe with the least number of bends possible (maximum bend angle: 90°).
- Avoid drastic changes in the ducting pipe diameter.

Vapours are evacuated toward the outside by way of an exhaust pipe fixed to the connector flange and connected to a peripheral extraction unit (not supplied).

Connection instructions are supplied with the peripheral extraction unit.

CAUTION! If the product features one or more carbon filters, they must be removed.

● Recirculating Version:

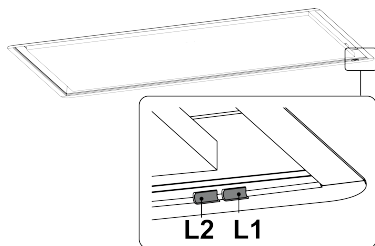
The suctioned air will be degreased and deodorised before it is sent back into the room. To use the product in this version, it is necessary to install an additional activated carbon filter system.

■ ASSEMBLY BEFORE INSTALLATION

- Check that the product is the right size for the installation area.
- Remove the activated carbon filter(s) if supplied (see also relevant paragraph).
- It(they) must be reinstalled if the product is used in the filter version.
- If there are panels and/or walls and/or wall units on the sides, make sure that there is enough space to install the product and that it is always possible to access the control panel easily.
- The product is equipped with fixing plugs suitable for most walls/ceilings. However, it is necessary to consult a qualified technician to make sure that the materials are suitable for the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to support the weight of the hood.

■ OPERATION

■ CONTROL PANEL



■ THINGS TO KNOW BEFORE STARTING

This product is configured for operation with a remote control supplied with the product or purchased separately as an optional accessory.

In order to be able to use this product, the remote control must be paired.

CAUTION!

To begin, the hood must be disconnected and then reconnected to the power supply and the affiliation procedure must be carried out within the first minute of connection to the power.

Read the instructions supplied with the remote control, which provide detailed instructions on affiliation and correct use.

■ USING THE CONTROLS

Note: **Speed 4** (and **Speed 5** where available), if selected, are activated for a limited period of time after which **Speed 2** is automatically activated.

Remote control connection (if applicable)

The successful affiliation of the remote control will be displayed on the hood: both LEDs will be flashing.

Please note: Using the remote control, delayed shut-down can be programmed based on the extraction speed (power) enabled at that moment.

Speed 1 (low extraction): 20 minutes

Speed 2 (medium extraction): 15 minutes

Speed 3 (high extraction): 10 minutes

Filter Saturation indicator lights

At regular intervals, the LEDs on the hood indicate the need to carry out filter maintenance.

Please note: The filter saturation signal is visible for a few seconds when the hood is switched on; within this time, the saturation indicator lights must be reset.

Flashing Green LED: carry out maintenance on the grease filter.

Flashing red LED: carry out maintenance on the charcoal filter (only for hoods operating in "Filtration Version").

Please note: Perform the "RESET FILTERS" function with the remote control.

Activating/deactivating the filter saturation indicator light

This procedure is described in the Radio Control manual.

Please note: Run the procedure with the hood switched off. The charcoal filter saturation indicator light is usually deactivated.

If no control is given within maximum 10 sec, the hood automatically exits this function, at any time, and returns to the previous state.

■ MAINTENANCE WARNINGS

- **Cleaning:** For cleaning, simply use a cloth moistened with neutral liquid detergents. Do not use cleaning tools or instruments.

- Avoid the use of abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**



For product maintenance, see the images at the end of the installation marked by this symbol.

- **✂️ Anti-Grease Filter:** The metallic anti-grease filter must be cleaned once a month with non-aggressive detergents, manually or in a dishwasher on a short wash at low temperatures. To remove the anti-grease filter, pull the spring release handle.

- The Anti-Grease Filter traps the grease particles produced during cooking. When cleaned in the dishwasher, the metal grease filter may discolour, but its filtering characteristics remain unchanged.

- **✂️ Perimeter suction panel:** The perimeter suction panel should always be left closed and should only be opened in case of maintenance (e.g. cleaning or replacing the filters).

Illumination

- **Lighting system :** The lighting system cannot be replaced by the user, contact Customer Service in case of malfunction.

DE

Das Produkt ist für die Absaugung von Kochdämpfen konzipiert und nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Die in diesem Handbuch aufgeführten Anleitungen müssen streng eingehalten werden. Es wird keine Haftung für eventuelle Unannehmlichkeiten, Schäden oder Brände am Produkt übernommen, die durch die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch angeführten Anleitungen entstehen.

Das Gerät kann von den Zeichnungen in dieser Broschüre abweichen, die Gebrauchs-, Wartungs- und Installationsanweisungen bleiben jedoch unverändert.

- Es ist wichtig, alle dem Produkt beiliegenden Handbücher

aufzubewahren, damit sie zu jedem Zeitpunkt eingesehen werden können. Im Falle von Verkauf, Weitergabe oder Umzug ist sicherzustellen, dass sie beim Produkt verbleiben. • Lesen Sie die Anleitungen aufmerksam durch: Sie enthalten wichtige Informationen zu Installation, Gebrauch und Sicherheit. • Prüfen Sie die Unversehrtheit des Produkts, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Nehmen Sie anderenfalls Kontakt mit dem Händler auf und fahren Sie nicht mit der Installation fort.

■ HINWEISE

: die mit diesem Symbol gekennzeichneten Teile können separat im Fachhandel erworben werden.

*: die mit diesem Symbol gekennzeichneten Teile sind optionales Zubehör, das nur bei einigen Modellen geliefert wird und auf den Websites www.elica.com und www.shop.elica.com erworben werden kann.

■ SICHERHEIT UND RICHTLINIEN

ALLGEMEINE SICHERHEIT

- Nehmen Sie keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Produkt oder an den Abluftrohren vor.
- Trennen Sie das Produkt vor jeder Reinigung oder Wartung von der Stromversorgung, indem Sie den Stecker ziehen oder den Hauptschalter der Wohnung betätigen.
- Verwenden Sie bei allen Installations- und Wartungsarbeiten Arbeitshandschuhe. • Das Produkt darf von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder vorher Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts und zum Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten haben. • Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. • Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
- Der Raum muss über eine ausreichende Belüftung verfügen, wenn das Produkt gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, verwendet wird. • Das Produkt muss regelmäßig (MINDESTENS EINMAL PRO MONAT) innen und außen gereinigt werden; beachten Sie in jedem Fall die Wartungsanweisungen. • Wenn Sie das Produkt nicht reinigen und die Filter nicht austauschen / reinigen, kann dies zu Brandgefahr führen. • Es ist strengstens untersagt, unter dem Produkt zu flambieren. • ACHTUNG: Wenn das Kochfeld in Betrieb ist, können zugängliche Teile des Produkts heiß werden. • Schließen Sie das Produkt erst dann an das Stromnetz an, wenn die Installation vollständig abgeschlossen ist. • Hinsichtlich der technischen und sicherheitstechnischen Maßnahmen zur Ableitung der

Dämpfe sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strikt einzuhalten. • Die angesaugte Luft darf nicht in einen Kanal geleitet werden, der für die Abführung der Rauchgase von Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, verwendet wird. • Verwenden Sie das Produkt nicht ohne ordnungsgemäß montierte Lampen, da Stromschlaggefahr besteht. • Das Produkt darf NIEMALS ohne korrekt montiertes Gitter verwendet werden. • Das Produkt darf NIEMALS als Auflagefläche verwendet werden, es sei denn, dies ist ausdrücklich angegeben.

- Verwenden Sie für den Austausch der Lampe nur den im Abschnitt Wartung/Beleuchtungssystem dieses Handbuchs angegebenen Lampentyp. • Der Einsatz der freien Flamme ist für die Filter schädlich und kann zu Bränden führen, es muss daher in jedem Fall vermieden werden. • Das Frittieren muss unter Kontrolle durchgeführt werden, um zu verhindern, dass sich überhitztes Öl entzündet. • Wenden Sie sich im Zweifelsfall an ein autorisiertes Kundendienstzentrum oder an ähnlich qualifiziertes Personal.

SICHERHEIT BEI DER INSTALLATION

- Verwenden Sie die mit dem Produkt gelieferten Befestigungsschrauben nur, wenn sie für die Oberfläche geeignet sind; andernfalls kaufen Sie den richtigen Typ. Stellen Sie sicher, dass sich in der Verpackung kein mitgeliefertes Material (wie z.B. Beutel mit Schrauben, Garantieblätter usw.) (aus Beförderungsgründen) befindet. Evtl. ist dieses herauszunehmen und aufzubewahren. • HINWEIS: Wenn die Schrauben und die Befestigungsvorrichtungen nicht gemäß diesen Anleitungen installiert werden, kann es zu elektrischen Risiken kommen. • Das Abluftrohr wird nicht mitgeliefert und muss gekauft werden. • Der Durchmesser des Abluftrohrs muss dem Durchmesser des Anschlussrings entsprechen. • Beachten Sie bei der Installation des Produkts auf dem Kochfeld die in den Zeichnungen angegebene Höhe • Der Mindestabstand zwischen der Auflagefläche der Behälter auf dem Kochgerät und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube muss bei Elektroherden 60 cm und bei Gas- oder Mischherden 70 cm sein. • Wenn in der Installationsanleitung des Gasherdes ein größerer Abstand angegeben ist, muss dieser berücksichtigt werden. • Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten muss sicher gestellt sein, dass während des Betriebes der Feuerstätte kein gefährlicher Unterdruck, der größer als 4 Pa (4 × 10⁻⁵ bar) ist, im Aufstellraum entstehen kann.

Prüfung der Decke bei der Erstinstallation:

- Die Decke muss eben, waagrecht und ausreichend stabil und widerstandsfähig sein. • Die Haube ist für den Einbau in eine Zwischendecke geplant. Die Zwischendecke muss stabil sein und eine ausreichende Tragfähigkeit für ein Produkt mit einem Höchstgewicht von 34 kg aufweisen. • Installieren Sie die Abzugshaube nicht direkt

in die Platten der Zwischendecke, sondern verwenden Sie immer einen Rahmen oder eine angemessene Halterung.

Installation von Gipskartonplatten:

Achtung! Die Installation sollte nur von qualifizierten Installateuren durchgeführt werden.

Für den Installateur: Die Haftung für die Installation der Abzugshaube, einschließlich der Überprüfung der Konformität des Befestigungssatzes, der dem Produkt möglicherweise beiliegt, verbleibt in der alleinigen Verantwortung des Installateurs. • Im Folgenden werden beispielhaft und ohne Anspruch auf Vollständigkeit einige nützliche Hinweise für den Installateur (der sich an einen Installateur von Gipskarton wenden muss) zur Befestigung des Gipskartons gegeben: • verwenden Sie einen Typ von feuerfestem Gipskarton (gemäß Art. 30 der IEC/EN 60335-2-31), der für die in der Anwendung erreichten Betriebsbedingungen der Temperatur (mindestens 80°C) und der Luftfeuchtigkeit (mindestens 93%) geeignet sind; Gesamtgewicht des verwendeten Gipskartons nicht mehr als **4 kg**; • befestigen Sie den Gipskarton an der Abzugshaube mit Hilfe der Befestigungspunkte **F1** (Durchmesser 4,5 mm) an der Metallplatte • verwenden Sie für die Befestigung des Gipskartons geeignete mechanische Komponenten (nicht im Montagesatz enthalten) • Man empfiehlt die Verwendung metrischer Flachkopfschrauben und Muttern. • Elica haftet nicht für Personen- und Sachschäden durch eine falsche Installation des Gipskartons und/oder des Produkts. **Die Produktgarantie gilt nicht bei ästhetischen Mängeln, die auf eine nicht korrekte und unangemessene Installation des Gipskartons in Kombination mit dem Produkt zurückzuführen sind und/oder daraus resultieren, wobei die Applikation des Gipskartons eine Tätigkeit ist, die in die Zuständigkeit und unter der vollen Verantwortung eines anderen Dritten als des Herstellers fällt.**

⚠ SICHERHEIT BEIM ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS

• Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild im Inneren des Produkts angegebenen Spannung entsprechen. • Wenn das Produkt mit einem Stecker ausgestattet ist, schließen Sie es an eine Steckdose an, die den geltenden Normen entspricht und sich auch nach der Installation in einem zugänglichen Bereich befindet. • Wenn kein Stecker vorhanden ist (direkter Anschluss an das Stromnetz) oder der Stecker sich auch nach der Installation nicht in einem zugänglichen Bereich befindet, verwenden Sie einen zweipoligen Standard-Schalter, der unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III eine vollständige Trennung vom Stromnetz gewährleistet, entsprechend den Installationsvorschriften. • Das Produkt ist mit einem speziellen Stromkabel ausgestattet; wenn das Kabel beschädigt ist, fordern Sie es beim technischen Kundendienst an.

• **Achtung!** Bevor man den Stromkreis wieder an das Stromnetz anschließt und seinen ordnungsgemäßen

Betrieb überprüft, sich immer vergewissern, dass das Netzkabel ordnungsgemäß montiert wurde.

Achtung! Nicht mit getrenntem Programmierer, Timer, Fernbedienung oder jeglicher anderer Vorrichtung, die sich automatisch aktiviert, verwenden.

KIT WINDOWS: Das Produkt ist für den Gebrauch in Kombination mit einem KIT Sensor Window (nicht vom Hersteller mitgeliefert) ausgerüstet. Wenn man das KIT Sensor Window (nur im ABSAUGMODUS) installiert, schaltet sich die Luftabsaugung jedes Mal ab, wenn das Fenster im Raum, an dem das KIT angebracht worden ist, geschlossen ist. **Der elektrische Anschluss des KITs an das Gerät muss von einem spezialisierten Fachtechniker ausgeführt werden. Das KIT muss gemäß den Sicherheitsvorschriften, die für das Bauteil und den Einsatz mit dem Gerät gelten getrennt, zertifiziert werden. Die Installation muss im Einklang mit den geltenden Regelungen für Hausanlagen ausgeführt werden.**

ACHTUNG: Die Kabel, mit denen das Kit an das Gerät angeschlossen wird, müssen zu einem zertifizierten Kreislauf mit Sicherheitskleinspannung (SELV) gehören. Der Hersteller des Geräts haftet nicht für eventuell auftretende Probleme, Schäden oder Brände durch Mängel und/oder Funktionsstörungen und/oder nicht fachgerechter Installation des KITs.

■ EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG

Vorschläge für die korrekte Anwendung zur Verringerung der Umweltbelastung: Wenn Sie mit dem Kochen beginnen, schalten Sie das Gerät mit minimaler Geschwindigkeit ein und lassen Sie sie auch nach dem Ende des Kochvorgangs noch einige Minuten eingeschaltet. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit nur bei großen Mengen an Rauch und Dampf, wobei die Booster-Funktion nur in Extremfällen verwendet wird. Um die Effizienz des Geruchsminderungssystems aufrechtzuerhalten, sollten Sie den/die Kohlefilter bei Bedarf austauschen. Um den Fettfilter effizient zu halten, reinigen Sie ihn bei Bedarf. Um die Effizienz zu optimieren und den Lärm zu minimieren, verwenden Sie den in diesem Handbuch angegebenen maximalen Durchmesser des Kanalsystems.

■ ENTSORGUNG AM ENDE DER LEBENSDAUER

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) - gekennzeichnet worden. Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird. Der Benutzer trägt dazu bei, mögliche negative Umwelt- und Gesundheitsfolgen zu vermeiden.



Das Symbol auf dem Produkt oder auf der Begleitdokumentation weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf, sondern

bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abgegeben werden muss. Das Produkt gemäß den lokalen Vorschriften zur Abfallentsorgung beseitigen. Weitere Informationen zur Behandlung, Wiederverwertung und zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von der zuständigen örtlichen Behörde, dem Hausmüllentsorgungsdienst oder dem Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde.

■ BESTIMMUNGEN

Geräte, die gemäß den folgenden Sicherheitsnormen entwickelt, getestet und hergestellt wurden: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Leistung: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ VERWENDUNG

Die Abzugshaube ist für den Einsatz in einer Version mit Absaugung mit externer Entlüftung konzipiert.

Es besteht die Möglichkeit, einen Bausatz für den Filterbetrieb zu erwerben (siehe nächster Absatz **Version mit Filter**).

● Version mit Absaugung:

Die Dämpfe werden über ein am Anschlussflansch befestigtes Abluftrohr nach außen abgeführt.

ACHTUNG! Wenn das Produkt mit Kohlefilter/n ausgestattet ist, muss/ müssen diese/r entfernt werden.

Das Produkt an Rohre und Austrittsöffnungen anschließen, die über einen Durchmesser verfügen, der dem Luftauslass (Anschlussflansch) entspricht.

Die Verwendung von Rohren und Austrittsöffnungen an der Wand mit einem geringeren Durchmesser führt zu einer Verringerung der Absaugleistungen und einem deutlichen Anstieg der Geräuschentwicklung.

Aus diesem Grund ist diesbezüglich jede Haftung ausgeschlossen.

- Verwenden Sie eine möglichst kurze Rohrleitung.
- Verwenden Sie eine Rohrleitung mit möglichst wenigen Biegungen (maximaler Biegewinkel: 90°).
- Vermeiden Sie drastische Änderungen des Leitungsquerschnitts.

Die Dämpfe werden über ein am Anschlussflansch befestigtes Abluftrohr, das mit einem Peripherie-Abluftgerät (nicht im Lieferumfang enthalten) verbunden ist, nach außen abgeführt.

Die Anleitungen für den Anschluss werden zusammen mit dem Peripherie-Abluftgerät geliefert.

ACHTUNG! Wenn das Produkt mit Kohlefilter/n ausgestattet ist, muss/ müssen diese/r entfernt werden.

● Version mit Filter:

Die angesaugte Luft wird entfettet und desodoriert, bevor

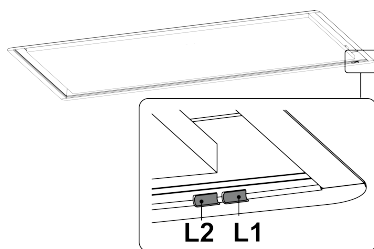
sie in den Raum zurückgeführt wird. Um das Produkt in dieser Version zu verwenden, ist es notwendig, ein zusätzliches Aktivkohlefiltersystem zu installieren.

■ MONTAGE ERSTINSTALLATION

- Prüfen, dass die Produktabmessungen für den gewählten Installationsbereich geeignet sind.
- Den/die Aktivkohlefilter, falls mitgeliefert, entfernen (siehe auch den entsprechenden Absatz).
- Diese/r dürfen nur wieder montiert werden, wenn man beabsichtigt, das Produkt in der filternden Version zu verwenden.
- Im Falle von Verkleidungen und/oder Wänden und/oder Hängeschränken ist darauf zu achten, dass genügend Platz für die Installation des Produkts vorhanden ist und dass das Bedienfeld jederzeit leicht zugänglich ist.
- Das Produkt ist mit Befestigungsdübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Es muss jedoch ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, um die Eignung der Materialien je nach Art der Wand/Decke sicherzustellen. Die Wand/Decke muss stabil genug sein, um das Gewicht der Haube zu tragen.

■ FUNKTIONSWEISE

■ BEDIENFELD



■ WAS VOR DEM BEGINN ZU WISSEN IST

Dieses Produkt ist für den Betrieb mit Fernbedienung vorgesehen, die sich entweder in der Ausstattung befindet oder getrennt als Optional erworben werden kann.

Um dieses Produkt verwenden zu können, ist es notwendig, die Verknüpfung der Funksteuerung vorzunehmen.

ACHTUNG!

Zu Beginn ist es notwendig, die Abzugshaube vom Stromnetz abzutrennen und erneut anzuschließen und das Anschlussverfahren innerhalb der ersten Minute der Speisung auszuführen.

Lesen Sie die Anleitungen in der Ausstattung der Fernbedienung, in der alle Informationen über ihren

Anschluss und korrekten Gebrauch aufgeführt sind.

■ VERWENDUNG DER STEUERUNGEN

Anmerkung: die **Geschwindigkeit 4** (und die **Geschwindigkeit 5** wo vorgesehen) aktivieren sich bei ihrer Wahl für einen begrenzten Zeitraum, danach wird automatisch die **Geschwindigkeit 2** aktiviert.

Eingliederung der Fernbedienung (wenn vorgesehen)

Die erfolgte Verknüpfung der Fernbedienung wird an der Abzugshaube visualisiert: beide LEDs blinken.

Anmerkung: Mit der Fernbedienung kann die verzögerte Abschaltung in Abhängigkeit von der gerade aktiven Geschwindigkeit (Leistung) der Absaugung programmiert werden.

Geschwindigkeit 1 (geringe Absaugung): 20 Minuten

Geschwindigkeit 2 (mittlere Absaugung): 15 Minuten

Geschwindigkeit 3 (hohe Absaugung): 10 Minuten

Anzeigen für Filtersättigung

In regelmäßigen Abständen zeigen die Led auf der Dunstabzugshaube an, dass die Filter gewartet werden müssen.

Anmerkung: Die Filtersättigungsanzeigen leuchten für einige Sekunden beim Einschalten der Dunstabzugshaube auf, innerhalb dieser Zeit müssen die Sättigungsanzeigen zurückgesetzt werden.

Grüne Led blinkend: die Wartung der Fettfilter ausführen.

Rote Led blinkend: die Wartung des Kohlefilters ausführen (nur für Dunstabzugshauben in "Filterversion").

Anmerkung: Das "RESET FILTER" mit der Fernbedienung ausführen.

Einschalten/Abschalten der Filtersättigungsanzeige

Dieses Verfahren wird im Handbuch der Funksteuerung beschrieben.

Anmerkung: Bei abgeschalteter Dunstabzugshaube ausführen. Die Sättigungsanzeige für den Kohlefilter ist in der Regel nicht eingeschaltet.

Die Dunstabzugshaube kehrt automatisch aus dieser Funktion in die vorherige zurück, wenn innerhalb von 10 Sekunden keine weitere Taste gedrückt wird.

■ WARNHINWEISE ZUR WARTUNG

• **Reinigung:** Verwenden Sie zur Reinigung nur ein mit neutralen, flüssigen Reinigungsmitteln angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Werkzeuge oder Instrumente zur Reinigung.

• Vermeiden Sie die Verwendung von Produkte mit Abrasiven. KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!



Zur Wartung des Produkts siehe die Bilder am Ende der Installationsanleitung mit diesem Symbol.



• **Fettfilter:** Der Metall-Fettfilter muss einmal pro

Monat mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel von Hand oder in der Spülmaschine bei niedrigen Temperaturen und kurzem Reinigungszyklus gereinigt werden. Um den Fettfilter zu entfernen, ziehen Sie am federbelasteten Entriegelungsgriff.

• Der Fettfilter hält Fettpartikel zurück, die beim Kochen entstehen. Beim Reinigen in der Spülmaschine kann sich der Metallfettfilter verfärben, wobei seine Filtereigenschaften in keiner Weise beeinträchtigt werden.



• **Perimeter-Saugpaneel:** Das Perimeter-Saugpaneel muss immer geschlossen gelassen werden und nur im Falle von Wartung geöffnet werden (z.B. Reinigung oder Austausch der Filter).

Beleuchtung

• **Beleuchtungssystem :** Das Beleuchtungssystem kann nicht vom Anwender ausgetauscht werden, wenden Sie sich bitte bei Betriebsstörungen an den Kundendienst.

FR

Le produit est conçu pour l'aspiration des fumées et des vapeurs de cuisson et est destiné au seul usage domestique.

Suivre de près les instructions reportées dans ce manuel. Nous déclinons toute responsabilité face à tout inconvénient, dommage ou incendie causé au produit en raison du non-respect des instructions de ce manuel.

L'appareil peut avoir un aspect différent par rapport au dessin de cette notice mais les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent les mêmes.

• Il est important de conserver tous les manuels accompagnant le produit afin qu'ils puissent être consultés à tout moment. En cas de vente, de cession ou de transfert, s'assurer qu'ils restent avec le produit. • Lire attentivement les instructions : elles contiennent des informations essentielles sur l'installation, l'utilisation et la sécurité. • Vérifier l'intégrité du produit avant de procéder à l'installation. Sinon, contacter le revendeur et ne pas continuer l'installation.

■ REMARQUES



: les pièces marquées de ce symbole peuvent être achetées séparément chez des revendeurs spécialisés.



: les pièces marquées de ce symbole sont des accessoires en option uniquement fournis sur certains modèles et peuvent être achetés sur les sites www.elica.com et www.shop.elica.com.

■ SÉCURITÉ ET RÉGLEMENTATIONS

⚠ SÉCURITÉ GÉNÉRALE

• Ne pas effectuer de variations électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduits d'évacuation. • Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher le produit du secteur électrique en enlevant la fiche ou à travers le disjoncteur général du logement. • Utiliser des gants de travail pour toutes les opérations d'installation et d'entretien. • Le produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après que ces personnes aient reçu des instructions relatives à l'usage sûr de l'appareil et à la compréhension des dangers afférents. • Les enfants doivent être contrôlés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit. • Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. • Le local doit disposer d'une ventilation suffisante lorsque le produit est utilisé en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou autres combustibles. • Le produit doit être fréquemment nettoyé, à l'intérieur comme à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS) ; respecter dans tous les cas les indications présentes dans les instructions d'entretien. • Le non-respect des normes de nettoyage du produit et du remplacement/nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. • Il est strictement interdit de faire flamber des aliments sous le produit. • ATTENTION : Lorsque la plaque de cuisson est en marche, les parties accessibles du produit peuvent devenir chaudes. • Ne pas brancher le produit au secteur électrique tant que l'installation n'est pas totalement terminée. • Concernant les mesures techniques et de sécurité à prendre pour l'évacuation des fumées, respecter scrupuleusement les réglementations établies par les autorités locales compétentes. • L'air aspiré ne doit pas être conduit vers le tube destiné à l'évacuation des fumées des appareils à combustion à gaz ou autres combustibles. • Ne pas utiliser ni laisser le produit sans que les ampoules ne soient correctement montées en raison du risque possible de décharge électrique. • Le produit ne doit JAMAIS être utilisé sans la grille correctement montée. • Le produit ne doit JAMAIS être utilisé comme plan à moins que cela ne soit explicitement indiqué.

• Pour le remplacement de la lampe, utiliser uniquement le type de lampe indiqué dans la section maintenance/système d'éclairage de ce manuel. • L'utilisation d'une flamme nue peut endommager les filtres et provoquer des incendies et doit donc être évitée. • La friture doit être surveillée afin d'éviter que l'huile ne prenne feu. • En cas de doute, consulter le centre de service agréé ou un personnel qualifié similaire.

⚠ SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION

• Utiliser le vis de fixation fournies avec le produit uniquement si elles sont adaptées à la surface, sinon, acheter les vis adéquates. Vérifier qu'aucun matériel accessoire (comme des sachets avec des vis, garanties, etc.) ne se trouve à l'intérieur de l'emballage (pour des raisons de transport) : il doit être enlevé et conservé. • AVERTISSEMENT : La non-installation de vis et fixations conformément à ces instructions peut comporter des risques électriques. • Le tube d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté. • Le diamètre du tube d'évacuation doit être identique au diamètre de l'anneau de raccordement. • Pour l'installation du produit au dessus d'une plaque de cuisson, respecter la hauteur indiquée sur les dessins • La distance minimale entre la surface du support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte ne doit pas être inférieure à 60 cm pour les cuisines électriques et de 70 cm pour les cuisines à gaz ou mixtes. • Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson à gaz spécifient une distance plus importante, il faut en tenir compte.

Vérification du plafond pour la première installation :

• Le plafond doit être plat, horizontal et suffisamment solide et résistant. • La hotte est conçue pour être installée dans un faux-plafond. Le faux-plafond doit être solide et avoir une capacité de charge adaptée au produit, dont le poids maximal est de 34 kg. • N'installez pas la hotte directement dans les plaques du faux-plafond, mais utilisez toujours un châssis ou un support adéquat.

Installation de plaques de plâtre :

Attention ! : l'installation doit exclusivement être effectuée par des installateurs qualifiés.

Pour l'installateur : la responsabilité de l'installation de la hotte, ainsi que la vérification de la conformité du kit de fixation éventuellement inclus dans le produit, restent aux soins exclusifs de l'installateur. • Ci-après sont données, à titre d'exemple et non exhaustif, des indications utiles à l'installateur (qui devra faire appel à un plaquiste) pour la fixation de la plaque de plâtre : • utilisez un type de plaque de plâtre ignifuge (conforme à l'art. 30 de la norme IEC/EN 60335-2-31), adapté aux conditions opérationnelles de température (au moins 80°C) et d'humidité (au moins 93%) atteintes en application ; poids total de la plaque de plâtre utilisée non supérieure à **4 kg** ; • fixez la plaque de plâtre à la hotte à travers les points de fixation F1 (diamètre 4,5 mm) dont le panneau métallique est doté • pour la fixation de la plaque de plâtre, utilisez des composants mécaniques adéquats (non inclus dans le kit de montage) • Il est suggéré d'utiliser des vis métriques à tête plate et des écrous. • Elica décline toute responsabilité quant aux dommages personnels ou matériels découlant d'une installation incorrecte de la plaque de plâtre et/ou du produit. **La garantie du produit ne sera pas efficace en cas de défauts esthétiques imputables et/ou dérivant d'une installation incorrecte et inadéquate de la plaque de plâtre à poser pour compléter le produit, car l'application de la plaque de plâtre est une activité qui**

relève de la compétence et sous la pleine responsabilité de tiers, autre que le Fabricant.

⚠ SÉCURITÉ POUR LE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

• La tension du réseau doit correspondre à la tension figurant sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur du produit. • Si une fiche est présente, brancher le produit à une prise conforme aux normes en vigueur et placée à un endroit accessible même après l'installation. • Si l'appareil n'est pas doté de fiche (raccordement direct au secteur) ou si la fiche n'est pas placée dans un endroit accessible même après l'installation, appliquer un interrupteur bipolaire conforme qui assure la déconnexion complète du secteur dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation. • Le produit est doté d'un câble d'alimentation spécial ; en cas d'endommagement, le demander au service d'assistance technique.

● **Attention !** Avant de rebrancher le circuit au secteur électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, toujours contrôler que le câble ait été correctement monté.

Attention ! Ne pas utiliser avec un programmeur, une minuterie, une télécommande séparée ou tout autre appareil qui s'active automatiquement.

KIT WINDOWS : Le produit est préparé pour être utilisé avec un KIT capteur Window (non fourni par le fabricant). En installant le KIT capteur Window (uniquement en cas d'utilisation en mode **ASPIRANT**), l'extraction de l'air s'arrêtera chaque fois que la fenêtre présente dans la pièce, sur laquelle est appliqué le KIT, sera fermée. **Le branchement électrique du KIT à l'appareil doit être effectué par un personnel technique qualifié et spécialisé. Le KIT doit être certifié séparément, conformément aux normes de sécurité pertinentes au composant et à son utilisation avec l'appareil. L'installation doit être effectuée conformément aux réglementations pour les installations domestiques en vigueur.**

ATTENTION : le câblage du KIT à brancher à l'appareil doit faire partie d'un circuit certifié à très basse tension de sécurité (TBTS). Le fabricant de cet appareil décline toute responsabilité en cas de problèmes, de dommages, ou d'incendies provoqués par des défauts et/ou des problèmes de dysfonctionnement et/ou une installation incorrecte du KIT.

■ SUGGESTIONS D'UTILISATION

Conseils pour une utilisation correcte et destinée à réduire l'impact environnemental : Pour commencer à cuisiner, allumer l'appareil à la vitesse minimale et la laisser allumer quelques minutes, même après la fin de la cuisson. Augmenter la vitesse seulement en cas de grosses quantités de fumée et de vapeur en utilisant la fonction booster uniquement pour les cas extrêmes. Pour préserver l'efficacité du système de réduction des odeurs, remplacer le(s) filtre(s) à charbon. Nettoyer le filtre à graisse

régulièrement pour en préserver l'efficacité. Pour optimiser l'efficacité et minimiser les bruits, utiliser le diamètre maximal du système de canalisation indiqué dans ce manuel.

■ ÉLIMINATION EN FIN DE VIE



Cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE - UK SI 2013 No.3113, Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). S'assurer que ce produit est correctement éliminé. L'utilisateur contribue à prévenir les possibles conséquences négatives pour l'environnement et la santé.

Le symbole présent sur le produit ou sur la documentation qui l'accompagne indique qu'il ne doit pas être traité comme déchet ménager mais être apporté à un point de collecte pour le recyclage d'équipements électriques et électroniques. L'éliminer conformément aux réglementations locales d'élimination des déchets. Pour plus d'informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter les autorités locales, le service de collecte des déchets ménagers ou le magasin où le produit a été acheté.



FR Concerne la France uniquement :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

■ NORMES

Équipement conçu, testé et réalisé dans le respect des normes sur la Sécurité : EN/CEI 60335-1 ; EN/CEI 60335-2-31, EN/CEI 62233. Performance : EN/CEI 61591 ; ISO 5167-1 ; ISO 5167-3 ; ISO 5168 ; EN/CEI 60704-1 ; EN/CEI 60704-2-13 ; EN/CEI 60704-3 ; ISO 3741 ; EN 50564 ; CEI 62301. CEM : EN 55014-1 ; CISPR 14-1 ; EN 55014-2 ; CISPR 14-2 ; EN/CEI 61000-3-2 ; EN/CEI 61000-3-3.

■ UTILISATION

La hotte est réalisée pour être utilisée en version aspirante et avec une évacuation vers l'extérieur.

Il est possible d'acheter un Kit pour le fonctionnement en version filtrante. (voir le paragraphe suivant **Version Filtrante**).

●  **Version Aspirante :**

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur par un tuyau

d'échappement fixé sur la bride de raccord.

ATTENTION ! Si le produit est équipé d'un ou de plusieurs filtres à charbon, ceux-ci doivent être retirés.

Raccorder le produit aux tuyaux et aux orifices d'évacuation murale du même diamètre que celui de la sortie d'air (bride de raccord).

L'utilisation des tuyaux et des orifices d'évacuation d'un diamètre inférieur diminuera l'efficacité de l'extraction et augmentera considérablement le bruit.

Nous déclinons, dans ce cas, toute responsabilité.

- La longueur du conduit doit être celle strictement indispensable.
- Utiliser un conduit avec le moins de coudes possible (angle maximal du coude : 90°).
- Éviter de changer drastiquement la section du conduit.

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord et branché à une unité d'aspiration périphérique (non fournie).

Les instructions de montage sont fournies avec l'unité d'aspiration périphérique.

ATTENTION ! Si le produit est équipé d'un ou de plusieurs filtres à charbon, ceux-ci doivent être retirés.

● Version Filtrante :

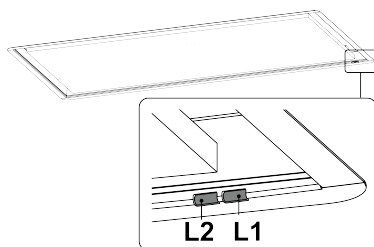
L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être renvoyé dans la pièce. Pour utiliser le produit dans cette version, il est nécessaire d'installer un système supplémentaire de filtre à charbon actif.

■ MONTAGE PREMIÈRE INSTALLATION

- Vérifier que la taille du produit acheté est adaptée à la zone d'installation choisie.
- Retirer le ou les filtres à charbon actif s'ils sont fournis (voir également la section correspondante).
- Les filtres ne doivent être remis en place que si le produit doit être utilisé dans sa version filtrante.
- Dans le cas de présence de panneaux et/ou de parois et/ou de placards latéraux, vérifier que l'espace est suffisant pour installer le produit et qu'il est toujours possible d'accéder facilement au panneau de commande.
- Le produit est équipé de fiches de fixation adaptées à la plupart des murs/plafonds. Toutefois, un technicien qualifié doit être consulté pour vérifier l'adéquation des matériaux en fonction du type de mur/plafond. Le mur/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

■ FONCTIONNEMENT

■ PANNEAU DE COMMANDE



■ À SAVOIR AVANT DE COMMENCER

Ce produit est conçu pour fonctionner avec une télécommande fournie avec le produit ou qui peut être achetée comme option.

Pour pouvoir utiliser ce produit, il est nécessaire d'effectuer l'association de la télécommande.

ATTENTION !

Pour commencer il est nécessaire de débrancher et de rebrancher la hotte au secteur électrique et d'effectuer la procédure d'association au cours de la première minute d'alimentation.

Lire les instructions fournies avec la télécommande pour connaître toutes les informations sur son association et utilisation correctes.

■ UTILISATION DES COMMANDES

Remarque : en sélectionnant la **Vitesse 4** (et la **Vitesse 5** si elle est présente), celle-ci s'active pendant une période limitée de temps puis la **Vitesse 2** automatiquement.

Association de la télécommande (le cas échéant)

L'association effective de la télécommande est indiquée sur la hotte : les deux voyants clignotent.

Remarque : La télécommande permet de programmer l'extinction retardée en fonction de la vitesse (puissance) d'extraction active à ce moment-là.

Vitesse 1 (extraction basse) : 20 minutes

Vitesse 2 (extraction moyenne) : 15 minutes

Vitesse 3 (extraction haute) : 10 minutes

Voyants de saturation des filtres

À échéances régulières, les DEL placées sur la hotte signalent la nécessité d'effectuer l'entretien des filtres.

Remarque : L'indication de saturation des filtres est visible pendant quelques secondes au moment de l'allumage de la hotte. Pendant ce temps, il est nécessaire de réinitialiser les indicateurs de saturation.

Voyant Vert clignotant : effectuer l'entretien du filtre à graisse.

Voyant Rouge clignotant : effectuer l'entretien du filtre au charbon (uniquement pour les hottes fonctionnant en

« Version Filtrante »).

Remarque : Effectuer le « **RESET FILTRES** » avec la télécommande.

Activation/désactivation indicateur de saturation des filtres

Cette procédure est décrite dans le manuel de la Télécommande.

Remarque : À faire alors que la hotte est éteinte. Normalement, l'indicateur de saturation du filtre carbone est désactivé.

En l'absence de toute commande pendant environ 10 sec., la hotte sort automatiquement de cette fonction pour retourner à la fonction précédente.

■ CONSIGNES D'ENTRETIEN

• **Nettoyage :** Pour le nettoyage, utiliser exclusivement un chiffon imbibé de nettoyant liquide neutre. Ne pas utiliser d'ustensiles ni d'instruments de nettoyage.

• Éviter l'usage de produits à base d'agents abrasifs. NE PAS UTILISER D'ALCOOL !



Pour l'entretien du produit, voir les images à la fin de l'installation marquées de ce symbole.

• **✂ Filtre à graisse :** Le filtre à graisse métallique doit être nettoyé une fois par mois avec des nettoyants non agressifs, manuellement ou au lave-vaisselle à basse température et avec un cycle court. Pour démonter le filtre à graisse, tirer la poignée de décrochage à ressort.

• Le filtre à graisse retient les particules de graisse provenant de la cuisson. Avec le lavage au lave-vaisselle, le filtre anti-graisse métallique peut décolorer mais ses caractéristiques de filtrage restent les mêmes.

• **✂ Panneau d'aspiration périmétrique :** Le panneau d'aspiration périmétrique doit toujours être fermé et ne doit être ouvert qu'en cas d'entretien (ex. Nettoyage ou remplacement des filtres).

Éclairage du plan de cuisson

• **Système d'Éclairage :** Le système d'éclairage ne peut pas être remplacé par l'utilisateur ; en cas de dysfonctionnement, contacter le service d'assistance.

NL

Het product is ontworpen voor het afzuigen van het tijdens het koken geproduceerde dampen en rook en is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Neem de aanwijzingen van deze handleiding strikt in acht. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor eventuele problemen, schade of brand veroorzaakt door het product als gevolg van de niet-naleving van de aanwijzingen van deze handleiding.

Het apparaat kan anders uitzien dan op de tekeningen in dit boekje, maar de gebruiks-, onderhouds- en

installatie-instructies blijven hetzelfde.

• Het is belangrijk om alle handleidingen te bewaren zodat ze op elk moment geraadpleegd kan worden. In geval van verkoop, overdracht of verhuizing moeten de handleidingen het product begeleiden. • Lees de aanwijzingen aandachtig: deze bevatten belangrijke informatie over de installatie, het gebruik en de veiligheid. • Controleer de intacte staat van het product alvorens verder te gaan met de installatie. Neem anders contact op met uw leverancier en ga niet verder met de installatie.

■ OPMERKINGEN



: de met dit symbool gemarkeerde onderdelen kunnen apart worden aangeschaft bij gespecialiseerde dealers.



: de met dit symbool gemarkeerde onderdelen zijn optionele accessoires die alleen voor bepaalde modellen worden geleverd, en die kunnen worden aangeschaft op de websites www.elica.com en www.shop.elica.com.

■ VEILIGHEID EN REGELGEVING



ALGEMENE VEILIGHEID

• Breng op het product of op de afvoerkanalen geen elektrische of mechanische wijzigingen aan. • Voordat er werkzaamheden voor reiniging of onderhoud worden uitgevoerd, moet het product worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet door de stekker te verwijderen of de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. • Draag tijdens alle werkzaamheden voor de installatie en het onderhoud altijd werkhandschoenen. • Het product mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen die niet beschikken over de noodzakelijke ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of nadat ze aanwijzingen hebben ontvangen inzake het veilige gebruik van het apparaat en ze de bij het gebruik betrokken gevaren begrepen hebben. • Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. • De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder dat ze onder toezicht staan. • Als het product gelijktijdig wordt gebruikt met andere apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden, moet de ruimte beschikken over een voldoende ventilatie. • Het apparaat moet zowel aan de binnen- als de buitenkant regelmatig worden gereinigd (TEN MINSTE EENMAAL PER MAAND), en neem daarbij in ieder geval de uitdrukkelijk aangegeven onderhoudsvoorschriften in acht. • De niet-naleving van de normen voor reiniging van het product en voor de vervanging/reiniging van de filters vormt een gevaar voor brand. • Het is ten strengste verboden om onder het product voedingsmiddelen boven de vlam te bereiden. • **OPGELET:** Tijdens de werking van de kookplaat kunnen de bereikbare

delen van het product heet worden. • Sluit het product niet aan op het elektriciteitsnet tot de installatie volledig is voltooid. • Voor wat betreft de toe te passen technische maatregelen en veiligheidsmaatregelen voor de afvoer van de dampen moet de regelgeving van de plaatselijke bevoegde instanties strikt in acht worden genomen. • De afgezogen lucht mag niet in een kanaal worden geleid dat gebruikt wordt voor de afvoer van de dampen geproduceerd door apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden. • Gebruik het product niet en laat het niet zonder correct gemonteerde lampen, in verband met het mogelijk risico op elektrische schokken. • Het product mag NOOIT zonder correct gemonteerd rooster gebruikt worden. • Het product mag NOOIT gebruikt worden als steunvlak, tenzij uitdrukkelijk aangegeven.

- Gebruik voor de vervanging van de lampen uitsluitend het type lamp aangegeven in het hoofdstuk betreffende het onderhoud/verlichtingssysteem van deze handleiding. • Het gebruik van open vuur is schadelijk voor de filters, vormt een gevaar voor brand en moet derhalve altijd vermeden worden. • Frituren moet altijd onder toezicht gebeuren om te voorkomen dat de olie oververhit raakt en vlam vat. • Neem in geval van twijfel contact op met het erkende servicecentrum of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel.

VEILIGHEID VOOR DE INSTALLATIE

- Gebruik de bij het product geleverde bevestigingsschroeven alleen als ze geschikt zijn voor het oppervlak; anders moet het correcte type schroeven worden aangeschaft. Controleer dat er binnenin het product geen (voor het transport) bijgeleverde materialen aanwezig zijn (zoals bijvoorbeeld zakjes met schroeven, garantiebewijs, enz.); eventueel aanwezig materiaal moet verwijderd en bewaard worden. • **WAARSCHUWING:** Als schroeven en bevestigingselementen niet in overeenstemming met deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, kan dit leiden tot risico's van elektrische aard. • De afvoerpijp wordt niet bijgeleverd en moet worden aangeschaft. • De diameter van de afvoerpijp moet gelijk zijn aan die van de koppelingsring. • Neem voor de installatie van het product op de kookplaat de op de tekeningen aangegeven hoogte in acht. • De minimale afstand tussen het plaatsingsoppervlak van de pannen op het kooktoestel en de onderkant van de afzuigkap mag in geval van elektrische kookplaten niet minder zijn dan 60 cm en in geval van gaskookplaten of combi kookplaten niet minder dan 70 cm. • Als de installatie-aanwijzingen van het gaskooktoestel een grotere afstand aangegeven, moet deze in acht worden genomen.

Controle plafond voor de eerste installatie:

- De plafonds moeten vlak, horizontaal en voldoende stevig en sterk zijn. • De afzuigkap is ontworpen voor de installatie in een verlaagd plafond. Dit verlaagde plafond moet stevig zijn en een geschikt draagvermogen hebben voor een product met een maximaal gewicht van 34 kg. • Installeer de afzuigkap niet rechtstreeks op de panelen van

het verlaagde plafond, maar gebruik altijd een frame of een geschikte steun.

Installatie van gipsplaten:

Opgelet! de installatie mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde installateurs.

Voor de installateur: de verantwoordelijkheid voor de installatie van de afzuigkap, met inbegrip van de controle van de conformiteit van de eventueel bij het product geleverde montageset, blijft uitsluitend ten laste van de installateur. • Hieronder volgen, bij wijze van voorbeeld zonder uitputtend karakter, enkele nuttige aanduidingen voor de installateur (die de hulp moet inroepen van een expert voor de montage van gipsplaten) voor de bevestiging van de gipsplaten: • gebruik een brandvertragend type gipsplaat (volgens art. 30 van de norm IEC/EN 60335-2-31), dat geschikt is voor de bedrijfsomstandigheden inzake temperatuur (ten minste 80°C) en vochtigheid (ten minste 93%); totaalgewicht van de gebruikte gipsplaat niet meer dan **4 kg**; • bevestig de gipsplaat op de afzuigkap met behulp van de bevestigingspunten **F1** (diameter 4,5 mm) op het metalen paneel • gebruik voor de bevestiging van de gipsplaat geschikte mechanische onderdelen (niet inbegrepen in de montageset) • Het gebruik van schroeven met metrische schroefdraad en een vlakke kop en van moeren wordt aangeraden. • Elica aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaakt door een onjuiste montage van de gipsplaat en/of het product. **De garantie van het product is niet geldig in geval van esthetische defecten die te wijten zijn en/of veroorzaakt worden door een onjuiste en ongeschikte installatie van de gipsplaat voor de voltooiing van het product, aangezien de toepassing van de gipsplaat een handeling is die onder de verantwoordelijkheid van een derde persoon, en niet van de fabrikant valt.**

VEILIGHEID VOOR DE ELEKTRISCHE AANSLUITING

- De netspanning moet voldoen aan de spanning aangegeven op het typeplaatje aangebracht aan de binnenkant van het product. • Indien voorzien van een stekker, moet het product worden aangesloten op een stopcontact dat aan de geldende normen voldoet, geplaatst op een ook na de installatie bereikbare plek. • Indien niet voorzien van een stekker (rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet), of als de stekker zich niet op een bereikbare plek bevindt, moet een goedgekeurde tweepolige schakelaar worden voorzien die de volledige loskoppeling van het elektriciteitsnet garandeert onder de omstandigheden van overspanningscategorie III, in overeenstemming met de installatievoorschriften. • Het product is voorzien van een speciale voedingskabel; als de kabel beschadigd raakt, moet contact worden opgenomen met de technische servicedienst.

- **Opgelet!** Voordat het circuit weer op de netvoeding wordt aangesloten en de correcte werking ervan wordt gecontroleerd, moet altijd gecontroleerd worden of het

netsnoer correct gemonteerd is.

Opgelet! Maak geen gebruik van een ander programmeringssysteem, timer, afstandsbediening of ander apparaat dat automatisch wordt geactiveerd.

KIT WINDOWS: Het product is ontworpen om gebruikt te worden in combinatie met een KIT Window-sensor (niet door de fabrikant geleverd). Wanneer de KIT Window-sensor geïnstalleerd wordt (alleen bij gebruik van de AFZUIGMODUS), wordt de luchtafzuiging, telkens wanneer het venster van de ruimte waarop de Kit wordt geïnstalleerd gesloten is, onderbroken. De elektrische aansluiting van de KIT op het apparaat moet worden uitgevoerd door technisch gekwalificeerd en gespecialiseerd personeel. De KIT moet afzonderlijk gecertificeerd worden in overeenstemming met de veiligheidsnormen van toepassing op het onderdeel en met zijn gebruik met het apparaat. De installatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende normen voor huishoudelijke systemen.

OPGELET: de bedrading van de op het product aan te sluiten KIT moet deel uitmaken van een gecertificeerd circuit in zeer lage veiligheidsspanning (SELV). De fabrikant van dit apparaat wijst alle aansprakelijkheid af voor eventuele problemen, schade en brand die het gevolg zijn van defecten en/of een slechte werking en/of een onjuiste installatie van de KIT.

■ SUGGESTIES VOOR GEBRUIK

Suggesties voor een correct gebruik om de milieu-impact te verminderen: Wanneer u begint te koken, schakel het apparaat dan in met de minimale snelheid en laat hem ook na het einde van de bereiding nog enkele minuten ingeschakeld. Verhoog de snelheid alleen in geval van een grote hoeveelheid stoom en rook en gebruik de functie booster alleen in extreme gevallen. Om het systeem voor de geurbepaling efficiënt te behouden moet(en), wanneer nodig, het/de koolstoffilter(s) vervangen worden. Om het vetfilter efficiënt te handhaven, moet het, wanneer noodzakelijk, gereinigd worden. Om de efficiëntie te optimaliseren en de geluidsemissies te beperken, moet de in deze handleiding aangegeven maximale diameter voor het leidingsysteem worden gebruikt.

■ VERWIJDERING AAN EINDE LEVENSDUUR



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EG - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA). Zorg ervoor dat dit product op correcte wijze wordt afgevoerd. De gebruiker draagt bij aan het voorkomen van potentieel negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid.

Het op het product of op de begeleidende documenten aangegeven symbool geeft aan dat dit product niet behandeld mag worden als huishoudelijk afval, maar ingeleverd moet worden bij een erkend inzamelpunt voor

de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Verwerk het product in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving voor afvalverwijdering. Voor meer informatie over de verwerking, het hergebruik en de recycling van dit product moet contact worden opgenomen met de plaatselijke instantie voor de inzameling van huishoudelijke apparaten of de winkel waar het product is aangekocht.

■ REGELGEVING

Apparaat ontworpen, getest en geproduceerd in overeenstemming met de normen inzake de Veiligheid: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Prestaties: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ GEBRUIK

De afzuigkap is geproduceerd voor de werking in de afzuigversie met uitstoot naar buiten.

Het is mogelijk om een set voor de filterversie aan te schaffen (zie de volgende paragraaf **Filterversie**).

• Afzuigversie:

De dampen worden naar buiten afgevoerd via een afvoerpijp bevestigd op de koppelingsflens.

OPGELET! Als het product is voorzien van koolstoffilter(s), moet(en) deze verwijderd worden.

Sluit het product aan op leidingen en uitlaatopeningen in de wand met een diameter die gelijk is aan die van de luchtuitlaat (koppelingsflens).

Het gebruik van leidingen en uitlaatopeningen met een kleinere diameter veroorzaken lagere prestaties van de afzuiging en een aanzienlijke toename van het geluidsniveau.

In deze gevallen aanvaarden wij derhalve geen enkele aansprakelijkheid.

- Gebruik een zo kort mogelijke kanaal.
- Gebruik een kanaal met zo weinig mogelijk bochten (maximale hoek van de bocht: 90°).
- Vermijd drastische wijzigingen in de doorsnede van het kanaal.

De kookdampen worden naar buiten uitgestoten via een afvoerpijp, bevestigd op de koppelingsflens en verbonden met een externe afzuigeenheid (niet geleverd).

De aanwijzingen voor de aansluiting worden geleverd bij de externe afzuigeenheid.

OPGELET! Als het product is voorzien van koolstoffilter(s), moet(en) deze verwijderd worden.

• Filterversie:

De aangezogen lucht wordt ontvet en ontgeurd alvorens ze weer in de ruimte wordt teruggebracht. Voor het gebruik van het product in deze versie moet een extra

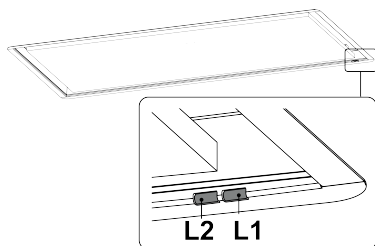
filtratiesysteem met actieve kool worden geïnstalleerd.

■ MONTAGE EERSTE INSTALLATIE

- Controleer of het aangeschafte product de juiste afmetingen heeft voor het gekozen installatiegebied.
- Verwijder, indien bijgeleverd, het/de koolfilter(s) (verwijs naar de betreffende paragraaf).
- Deze moeten alleen verwijderd worden als u het product in de filterversie wenst te gebruiken.
- In geval er panelen en/of wanden en/of kastjes aan de zijkant aanwezig zijn, controleer dan of er voldoende ruimte is voor de installatie van het product en dat het altijd mogelijk is om het bedieningspaneel gemakkelijk te bereiken.
- Het product is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste wanden/plafonds. Neem in ieder geval contact op met een gekwalificeerde technicus om de geschiktheid van de materialen van het type wand/plafond te laten beoordelen. De wand/het plafond moet voldoende sterk zijn om het gewicht van de afzuigkap te kunnen dragen.

■ WERKING

■ BEDIENINGSPANEEL



■ BELANGRIJKE INFORMATIE VOORDAT U BEGINT

Dit product is voorbereid op de werking met de bij het product geleverde afstandsbediening, of die apart als optie kan worden aangeschaft.

Om dit product te kunnen gebruiken, moet de afstandsbediening gekoppeld worden.

OPGELET!

Om te beginnen, moet de afzuigkap van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld en weer worden aangesloten, en moet de koppelingsprocedure binnen de eerste minuut na de activering van de voeding worden uitgevoerd.

Lees de bij de afstandsbediening geleverde gebruiksaanwijzing die alle informatie bevat voor de

koppeling en het correcte gebruik.

■ GEBRUIK BEDIENINGSELEMENTEN

Opmerking: indien de **Snelheid 4** (en de **Snelheid 5**, indien voorzien) geselecteerd wordt, wordt deze gedurende korte tijd ingeschakeld, waarna automatisch wordt overgegaan naar de **Snelheid 2**.

Koppeling afstandsbediening (indien van toepassing)

De uitgevoerde koppeling van de afstandsbediening wordt op de afzuigkap gesignaleerd: beide leds knipperen.

Opmerking: Door middel van de afstandsbediening kan de vertraagde uitschakeling op basis van de op dat moment actieve afzuigsnelheid (vermogen) geprogrammeerd worden.

Snelheid 1 (lage afzuigstand): 20 minuten

Snelheid 2 (gemiddelde afzuigstand): 15 minuten

Snelheid 3 (hoge afzuigstand): 10 minuten

Indicatoren verzadiging filters

Met regelmatige intervallen zullen de leds op de afzuigkap signaleren dat het onderhoud van de filters moet worden uitgevoerd.

Opmerking: Se signalering van de verzadiging van de filters wordt bij inschakeling van de afzuigkap gedurende enkele seconden aangegeven; binnen deze tijd moet de reset van de indicatoren van de verzadiging worden uitgevoerd.

Knipperende groene led: voer het onderhoud van het vetfilter uit.

Knipperende rode led: voer het onderhoud van het koolstoffilter uit (alleen voor afzuigkappen geconfigureerd in de "Filterversie").

Opmerking: Voer met de afstandsbediening de "RESET FILTERS" uit.

Activering/deactivering indicatoren verzadiging filters

Deze procedure wordt beschreven in de handleiding van de afstandsbediening.

Opmerking: Procedure met uitgeschakelde afzuigkap. De indicator van de verzadiging van het koolstoffilter is normaal gesproken uitgeschakeld.

Wanneer er binnen een tijd van ongeveer 10 seconden geen verder commando wordt gegeven, sluit de afzuigkap deze functie automatisch af en keert hij terug naar de vorige status.

■ WAARSCHUWINGEN VOOR ONDERHOUD

• **Reiniging:** Gebruik voor de reiniging uitsluitend een met neutrale reinigingsmiddelen bevochtigde doek. Gebruik voor de reiniging geen gereedschappen of instrumenten.

• Vermijd het gebruik van producten die schurende stoffen bevatten. **GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!**



Verwijs voor het onderhoud van het product naar de afbeeldingen aan het einde van de installatie, gemarkeerd met dit symbool.



•XA Veffilter: Het metalen veffilter moet één keer per maand worden (of wanneer het systeem voor de aanduiding van de verzadiging van de filters dit vereist) gereinigd met niet-agressieve reinigingsmiddelen, hetzij met de hand, hetzij in een vaatwasmachine bij lage temperaturen en een korte cyclus. Voor de demontage van het veffilter moet aan de ontgrendelingshendel met veer getrokken worden.

• Het veffilter vangt de van het kookproces afkomstige vetdeeltjes op. Het kan gebeuren dat het wassen in de vaatwasser het metalen veffilter verkleurt maar de filter-eigenschappen zullen absoluut niet wijzigen.



•XC Afzuigpaneel omtrek: Het afzuigpaneel omtrek moet altijd gesloten blijven en alleen geopend worden in geval van onderhoud (bijv. de reiniging of de vervanging van de filters).

Verlichting

•Verlichtingssysteem : Het verlichtingssysteem mag niet door de gebruiker vervangen worden: neem in geval van storingen contact op met de servicedienst.

ES

El producto está realizado para la aspiración de los humos y vapores de la cocción y está destinado solo a uso doméstico.

Siga escrupulosamente las instrucciones proporcionadas en este manual. Se declina cualquier responsabilidad por posibles inconvenientes, daños o incendios causados al producto como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

El producto puede tener un aspecto estético diferente al mostrado en las ilustraciones de este manual, sin embargo, las instrucciones para el uso, mantenimiento e instalación siguen siendo las mismas.

• Es importante conservar todos los manuales que acompañan al producto para consultarlos en todo momento. En caso de venta, cesión o traslado, asegúrese de que permanezcan junto con el producto. • Lea detenidamente las instrucciones: contienen importante información sobre la instalación, el uso y la seguridad. • Compruebe la integridad del producto antes de proceder con la instalación. De no ser así, póngase en contacto con su distribuidor e interrumpa la instalación.

■ NOTAS



: las partes marcadas con este símbolo se pueden comprar por separado en los distribuidores especializados.



: las partes marcadas con este símbolo son accesorios opcionales suministrados solo en algunos modelos y

pueden comprarse en los sitios www.elica.com y www.shop.elica.com.

■ SEGURIDAD Y NORMATIVAS



SEGURIDAD GENERAL

•No realice cambios eléctricos o mecánicos en el producto o en los conductos de descarga. •Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, desconecte el producto de la red eléctrica, quitando el enchufe o desconectando el interruptor general de la habitación.

•Para todas las operaciones de instalación y mantenimiento es preciso usar guantes de trabajo. •El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a condición de que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y la comprensión de los peligros relacionados con el mismo. • Los niños deben ser controlados para que no jueguen con el producto. • Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin ninguna supervisión. •El local debe disponer de suficiente ventilación cuando el producto se utiliza al mismo tiempo que otros aparatos con combustión de gases u otros combustibles. El producto debe limpiarse con frecuencia tanto interna como externamente (AL MENOS UNA VEZ AL MES), respete de todos modos cuanto expresamente indicado en las instrucciones de mantenimiento. •La inobservancia de las normas de limpieza del producto y de la sustitución/limpieza de los filtros causa riesgos de incendios. • Está terminantemente prohibido cocinar alimentos con la llama bajo el producto. • ATENCIÓN: Cuando la placa de cocción está en funcionamiento las partes accesibles del producto pueden estar calientes. • No conecte el producto a la red eléctrica hasta que la instalación no está totalmente completada. • En lo que respecta a las medidas técnicas y de seguridad que deben adoptarse para la evacuación de los humos, atégase estrictamente a lo previsto en los reglamentos de las autoridades locales competentes. •El aire aspirado no debe encauzarse en una tubería que se utiliza para la evacuación de los humos producidos por el aparato de combustión de gas o de otros combustibles. • No utilice o deje el producto sin las lámparas correctamente montadas por posible riesgo de descarga eléctrica. • El producto no debe utilizarse NUNCA sin la rejilla correctamente montada. • El producto no debe utilizarse NUNCA como superficie de apoyo a menos que esté expresamente indicado.

• Para la sustitución de la lámpara, utilizar únicamente el tipo de lámpara indicado en la sección de mantenimiento/ sistema de iluminación de este manual. • El empleo de llamas libres es perjudicial para los filtros y puede originar incendios, por lo tanto, se debe evitar en cualquier

circunstancia. • Se recomienda mantener constantemente bajo control la cocción de alimentos por fritura, para evitar que el aceite recalentado arda. • En caso de dudas consultar el centro de servicio autorizado o a personal cualificado similar.

SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN

• Utilice los tornillos de fijación suministrados con el producto solo si son adecuados a la superficie, de lo contrario compre del tipo correcto. Asegúrese de que en el interior del producto no haya (por motivos de transporte) materiales de embalaje (tales como bolsas con tornillos, garantías, etc.) que, en su caso, deberán ser quitados y guardados. • **ADVERTENCIA:** La falta de montaje de tornillos y elementos de fijación según lo indicado en estas instrucciones puede comportar riesgos de naturaleza eléctrica. • El tubo de evacuación no es suministrado y debe ser comprado. • El diámetro del tubo de descarga debe ser igual al diámetro del aro de empalme. • Para la instalación del producto en la placa de cocción respetar la altura indicada en los dibujos • La distancia mínima entre las superficies de soporte de los recipientes en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 60 cm en caso de cocinas eléctricas y de 70 cm en caso de cocinas a gas o mixtas. • Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción a gas especifican una distancia mayor, en necesario tenerlo en cuenta.

Verificar el techo antes de la instalación:

• El techo debe ser plano, horizontal y suficientemente sólido y resistente. • La campana está diseñada para ser instalada en un falso techo, este debe ser sólido y debe tener una capacidad de carga adecuada para un producto con peso más. de 34 kg. • No instalar la campana directamente en los paneles del falso techo, utilizar siempre un bastidor o soporte adecuado.

Instalación de paneles de cartón yeso:

¡Atención! la instalación se realiza exclusivamente por instaladores cualificados.

Para el instalador: la responsabilidad para la instalación de la campana, incluida la verificación de la conformidad del kit de fijación eventualmente incluido en el producto, es exclusivamente del instalador. • A continuación, como ejemplo y no exhaustivo, se muestran algunas indicaciones útiles para el instalador (que deberá utilizar a un yesero) para la fijación del cartón yeso: • utilizar un tipo de cartón yeso ignífugo (conforme al art. 30 de la IEC/EN 60335-2-31), adecuado a las condiciones operativas de temperatura (por lo menos 80°C) y humedad (por lo menos 93%) alcanzadas en la aplicación; peso total del cartón yeso utilizado no superior a los **4 kg**; • fijar el cartón yeso a la campana a través de los puntos de fijación **F1** (diámetro 4,5 mm) de los cuales el panel metálico está proporcionado • para la fijación del cartón yeso utilizar componentes mecánicos idóneos (no incluidos en el kit de montaje) • Se sugiere el uso de tornillos métricos de cabeza plana y tuercas. • Elica rechaza cualquier

responsabilidad por daños a personas o cosas derivados de una instalación incorrecta del cartón yeso y/o del producto. **La garantía en el producto no será eficaz en caso de defectos estéticos imputables y/o derivados de una incorrecta e inadecuada instalación del cartón yeso para completar el producto, siendo la aplicación del cartón yeso una actividad de competencia y bajo la total responsabilidad de un tercero diferente de Productor.**

SEGURIDAD PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

• La tensión de red debe corresponder a la tensión señalada en la etiqueta de características situada dentro del producto. • Si está dotado con un enchufe, conecte el producto a una toma de corriente que cumpla con las normas vigentes, situada en una zona accesible incluso después de la instalación. • Si no está dotado de enchufe (conexión directa a la red) o el enchufe no está situado en una zona accesible, incluso después de la instalación, coloque un interruptor bipolar normalizado que garantice la desconexión completa de la red en las condiciones de categoría de sobretensión III, de acuerdo con las normas de instalación. • El producto está dotado de un cable de alimentación especial; en caso de que se dañe el cable, solicítelo al servicio de asistencia técnica.

• **¡Cuidado!** Antes de volver a conectar el circuito a la red eléctrica y verificar su correcto funcionamiento, siempre compruebe que el cable de la alimentación haya sido correctamente instalado.

¡Cuidado! No utilizar con un programador, temporizador, mando a distancia independiente o cualquier otro dispositivo que se active automáticamente.

KIT WINDOWS: El producto está elaborado para ser utilizado en combinación con un **KIT sensor Window** (no suministrado por el fabricante). Montando este KIT, si la ventana está cerrada, el motor del aspirador se debe apagar (solo en el caso de uso en modalidad **ASPIRANTE**). La conexión eléctrica del KIT al producto debe ser realizada por personal técnico cualificado y especializado. El KIT debe ser certificado por separado de acuerdo a las normas de seguridad pertinentes al componente y a su utilización con el producto. La instalación debe ser realizada de acuerdo a las reglamentaciones vigentes para la instalaciones domésticas.

ATENCIÓN: el cableado del KIT para conectar al producto debe ser parte de un circuito certificado con muy baja tensión de seguridad (SELV). El fabricante de este producto rechaza toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños, incendios provocados por defectos y/o problemas de mal funcionamiento y/o instalación inadecuada del KIT.

■ SUGERENCIAS DE USO

Recomendaciones para la correcta utilización con el fin de limitar el impacto sobre el medio ambiente: Cuando

empiece a cocinar, encienda el producto a la velocidad mínima, dejándolo encendido unos minutos incluso después de terminar de cocinar. Aumente la velocidad solo si se produjera una gran cantidad de humo y vapor, accionado la función booster solamente en los casos extremos. Para que el sistema de reducción de olores, se mantenga eficiente, es preciso sustituir, cuando fuera necesario, el/los filtros de carbón. Para que el filtro de grasa se mantenga eficiente, es preciso limpiarlo cuando fuera necesario. Para optimizar la eficiencia y reducir al mínimo el ruido, utilice el diámetro máximo del sistema de canalización que figura en este manual.

■ ELIMINACIÓN AL FINAL DE VIDA



Este aparato está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/CE - UK SI 2013 No.3113, Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Asegurándose de que este producto sea eliminado de modo correcto. El usuario contribuye a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el ambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en la documentación adjunta indica que este producto no debe ser tratado como un desecho doméstico, sino que debe ser llevado a un punto de recolección adecuado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Para la eliminación del producto siga las normativas locales para la eliminación de residuos. Para obtener más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, el servicio de recolección de residuos domésticos o con la tienda donde se ha comprado el producto.

■ NORMATIVAS

Equipo diseñado, probado y realizado respetando las normas sobre la Seguridad: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 62233. Rendimiento: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ USO

La campana está realizada para ser utilizada en versión aspirante de evacuación externa.

Es posible adquirir un Kit para el funcionamiento filtrante (véase el párrafo siguiente **Versión Filtrante**).



● **Versión Aspirante:**

Los vapores se evacúan al exterior a través de un tubo de escape fijado a la brida de conexión.

¡ATENCIÓN! Si el producto está equipado con filtro/s de carbón, debe/n retirarse.

El empleo de tuberías y agujeros de descarga en la pared con diámetro inferior conllevará una disminución en términos de rendimiento de aspiración y un aumento drástico del ruido.

Por lo tanto no se acepta responsabilidad alguna por ello.

- Usar un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- Usar un conducto con la menor cantidad de codos posibles (ángulo máximo del codo: 90°).
- Evitar cambios bruscos de sección del conducto.

Los vapores se evacúan hacia el exterior a través de un tubo de descarga fijado a la brida de racor y conectado a una unidad periférica de aspiración (no proporcionada).

Las instrucciones de conexión son suministradas con la unidad periférica de aspiración.

¡ATENCIÓN! Si el producto está equipado con filtro/s de carbón, debe/n retirarse.



● **Versión Filtrante:**

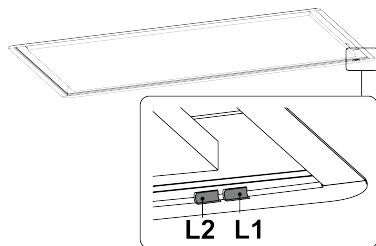
El aire extraído es desengrasado y desodorizado antes de ser devuelto a la habitación. Para utilizar el producto en esta versión, es necesario instalar un sistema de filtro de carbón activado adicional.

■ MONTAJE PRIMERA INSTALACIÓN

- Asegúrese de que el producto comprado sea de un tamaño adecuado para la zona de instalación escogida.
- Retirar el/los filtro/s de carbón activo si se suministraron (véase también el respectivo apartado).
- Este/os solo debe/n ser reajustado/s si el producto va a ser utilizado en versión filtrante.
- En el caso de la presencia de paneles y/o colgantes laterales, comprobar que haya espacio suficiente para instalar el producto y que siempre sea posible acceder fácilmente al panel de mandos.
- El producto está equipado con tacos de fijación adecuados para la mayoría de las paredes/techos. Sin embargo, es necesario consultar a un técnico cualificado para comprobar la idoneidad de los materiales en función del tipo de pared/techo. La/el pared/techo debe ser suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

■ FUNCIONAMIENTO

■ PANEL DE CONTROL



■ A SABER ANTES DE INICIAR

Este producto está preparado para funcionar con un radiomando que se suministra con el producto o puede adquirirse por separado como opción.

Para poder utilizar este producto, es necesario realizar la afiliación del radiomando.

¡ATENCIÓN!

Para empezar, es necesario desconectar y volver a conectar la campana extractora a la red eléctrica y realizar el procedimiento de afiliación en el primer minuto de alimentación.

Leer las instrucciones que acompañan al radiomando donde se da toda la información para su afiliación y correcto uso.

■ USO DE LOS MANDOS

Nota: la **Velocidad 4** (y la **Velocidad 5** donde esté previsto) si se seleccionan, se activan durante un periodo de tiempo limitado tras el cual se activa automáticamente la **Velocidad 2**.

Afiliación telecomando (si está previsto)

La afiliación correcta del telecomando se visualiza en la campana: los dos LED parpadean.

Nota: Mediante el telecomando es posible programar el apagado retardado en función de la velocidad de aspiración (potencia) activa en ese momento.

Velocidad 1 (aspiración baja): 20 minutos

Velocidad 2 (aspiración media): 15 minutos

Velocidad 3 (aspiración alta): 10 minutos

Indicadores de Saturación filtros

A intervalos regulares los led colocados en la campana señalan la necesidad de realizar el mantenimiento de los filtros.

Nota: La indicación de saturación de los filtros es visible por algunos segundos al encender la campana, dentro de este tiempo debe ser realizado el reset de los indicadores de saturación.

Led Verde parpadeante: realizar el mantenimiento del filtro de grasas.

Led Rosso parpadeante: realizar el mantenimiento del filtro carbón (solo para campanas funcionando en "Versión Filtrante").

Nota: Realizar el "RESET FILTROS" con el telecomando.

Activación/Desactivación indicador saturación filtros

Este procedimiento se describe en el manual del Radiomando.

Nota: Realizar con la campana apagada. El indicador de saturación filtro carbón está normalmente desactivado.

En todo momento, en ausencia de mandos adicionales dentro de un tiempo aproximado de 10seg, la campana sale automáticamente de esta función para regresar al estado precedente.

■ ADVERTENCIAS DE MANTENIMIENTO

- **Limpieza:** Para la limpieza use exclusivamente un paño humedecido con detergentes líquidos neutros. No utilice herramientas o instrumentos para la limpieza.
- No utilice productos que contienen abrasivos. ¡NO UTILICE ALCOHOL!



Para el mantenimiento del producto ver las imágenes marcadas con este símbolo al final de la instalación.

• **✕A Filtro de grasas:** El filtro de grasas metálico debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, ya sea manualmente o en un lavavajillas a baja temperatura y en un ciclo corto. Para desmontar el filtro de grasas, tire de la palanca de liberación con muelle.

• El Filtro de grasa retiene las partículas de grasa derivadas de la cocción. Cuando el filtro metálico de grasa se lava en el lavavajillas puede decolorarse pero ello no afecta de ninguna manera sus características de filtrado.

• **✕C Panel aspiración perimetral:** El panel de aspiración perimetral siempre se deja cerrado y se deja abierto solo en caso de mantenimiento (ej. Limpieza o sustitución de los filtros).

Iluminación

• **Sistema de Iluminación:** El sistema de iluminación no es sustituible por el usuario, en caso de mal funcionamiento póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

PT

O produto está concebido para a aspiração de fumos e vapores da cozedura e destina-se apenas a uso doméstico.

Siga rigorosamente todas as instruções contidas neste manual. Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao produto

devido à inobservância das instruções indicadas neste manual.

O aparelho pode ter estéticas diferentes relativamente ao ilustrado nos desenhos deste manual, contudo as instruções de utilização, manutenção e instalação são as mesmas.

- É importante conservar todos os manuais que acompanham o produto para poder consultá-los a qualquer momento. Em caso de venda, cessação ou mudança, certifique-se de que permaneçam junto do produto.
- Leia atentamente as instruções: existem importantes informações sobre a instalação, a utilização e a segurança.
- Verifique a integridade do produto antes de proceder à instalação. Caso contrário, entre em contacto com o revendedor e não prossiga com a instalação.

■ NOTAS



: as peças marcadas com este símbolo podem ser adquiridas separadamente junto de revendedores especializados.



* : as peças marcadas com este símbolo são acessórios opcionais fornecidos apenas em alguns modelos e podem ser adquiridas nos sites www.elica.com e www.shop.elica.com.

■ SEGURANÇA E REGULAMENTOS



SEGURANÇA GERAL

- Não faça alterações elétricas ou mecânicas no produto ou nas condutas de extração.
- Antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o produto da rede elétrica, retirando a ficha da tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.
- Para todas as operações de instalação e manutenção, use luvas de trabalho.
- O produto pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou do necessário conhecimento, desde que sob vigilância ou após terem recebido instruções acerca do uso do aparelho em segurança e da compreensão dos perigos a ele inerentes.
- As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o produto.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância. O local deve dispor de ventilação suficiente quando o produto for utilizado em simultâneo com outros aparelhos de combustão a gás ou outros combustíveis.
- O produto deve ser limpo frequentemente, quer no seu interior quer no seu exterior (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS), contudo respeite as indicações expressas nas instruções de manutenção.
- O incumprimento das normas de limpeza do produto e da substituição / limpeza dos filtros implica risco de incêndio.
- É estritamente proibido cozinhar alimentos na chama sob o produto.
- **ATENÇÃO:**

Quando a placa de cozinha estiver em funcionamento, as partes acessíveis do produto podem ficar quentes.

- Não ligue o produto à rede elétrica sem que a instalação esteja completamente concluída.
- No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a extração de fumos, siga rigorosamente as disposições previstas nos regulamentos das autoridades locais competentes.
- O ar aspirado não deve ser encanado numa conduta usada para a extração dos fumos produzidos por aparelhos de combustão a gás ou outros combustíveis.
- Não utilize ou deixe o produto sem lâmpadas corretamente montadas para evitar o possível risco de choque elétrico.
- O produto NUNCA deve ser utilizado sem a grelha corretamente montada. O produto NUNCA deve ser utilizado como superfície de apoio a menos que seja expressamente indicado.

- Para a substituição da lâmpada, utilize apenas o tipo de lâmpada indicado na seção de manutenção/sistema de iluminação deste manual.
- O uso de chamas livres é prejudicial para os filtros e pode provocar incêndios, pelo que deve ser sempre evitado.
- A fritura deve ser feita sob controlo para evitar que o óleo sobreaquecido pegue fogo.
- Em caso de dúvida, consulte o centro de assistência autorizado ou um profissional qualificado similar.



SEGURANÇA PARA A INSTALAÇÃO

- Utilize os parafusos de fixação fornecidos em dotação com o produto apenas se forem adequados para a superfície, caso contrário compre-os do tipo correto. Certifique-se de que dentro do produto não existe (por motivos de transporte) material acessório (por exemplo, sacos com parafusos, garantias etc.); caso contrário, deve ser retirado e guardado.
- **AVISO:** A falta de instalação de parafusos e de outros dispositivos de fixação de acordo com estas instruções, pode resultar em riscos de natureza elétrica.
- O tubo de evacuação não é fornecido e deverá ser adquirido.
- O diâmetro do tubo de extração deve ser equivalente ao diâmetro do anel de ligação.
- Para a instalação do produto sobre a placa de cozinha respeite a altura indicada nos desenhos.
- A distância mínima entre a superfície de apoio dos recipientes sobre o dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor de cozinha não deve ser inferior a 60 cm no caso de fogões elétricos e de 70 cm no caso de fogões a gás ou mistos.
- Se as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás especificarem uma distância maior, é preciso ter isso em consideração.

Verificação do teto para a primeira instalação:

- O teto deve ser plano, horizontal e suficientemente sólido e resistente.
- O exaustor foi concebido para ser instalado num teto falso, o teto falso deve ser sólido e ter uma capacidade de carga adequada para um produto com o peso máx. de 34 kg.
- Não instale o exaustor diretamente nos painéis do teto falso, mas sirva-se sempre de uma estrutura ou de suporte adequado.

Instalação de painéis de gesso cartonado:

Atenção! A instalação deve ser realizada apenas por instaladores qualificados.

Para o instalador: a responsabilidade pela instalação do exaustor, incluindo a verificação da conformidade do kit de fixação eventualmente incluído no produto, é da exclusiva responsabilidade do instalador. • Segue-se, a título exemplificativo e não exaustivo, algumas indicações úteis para o instalador (que deve contar com um estucador / aplicador de gesso cartonado) para a fixação das placas de gesso cartonado: • utilize um tipo de placa de gesso cartonado ignífugo (em conformidade com o art.º 30 da CEI / EN 60335-2-31), adequado às condições operacionais de temperatura (pelo menos 80 °C) e humidade (pelo menos 93%) alcançadas durante a aplicação; peso total da placa de gesso cartonado utilizada não superior a 4 kg; • fixe a placa de gesso cartonado ao exaustor através dos pontos de fixação **F1** (diâmetro 4,5 mm) com os quais o painel metálico é fornecido • para a fixação da placa de gesso cartonado utilize componentes mecânicos adequados (não incluídos no kit de montagem) • Sugirimos a utilização de parafusos métricos cabeça chata e porcas. • A Elica declina qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais decorrentes da instalação incorreta de placas de gesso cartonado e / ou do produto. **A garantia do produto não terá efeito no caso de defeitos estéticos imputáveis/ou decorrentes da instalação incorreta e inadequada da placa de gesso cartonado a colocar para completamento do produto, uma vez que a aplicação da placa de gesso cartonado é uma atividade da competência e da total responsabilidade de sujeitos terceiros diferentes do Fabricante.**

⚠ SEGURANÇA PARA A LIGAÇÃO ELÉTRICA

• A tensão da rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada dentro do produto. • Se equipado com uma ficha, ligue o produto a uma tomada, em conformidade com as normas vigentes, colocada numa zona acessível, mesmo após a instalação. • Se for desprovido de ficha (ligação direta à rede) ou se a ficha não estiver colocada em zona acessível, mesmo após a instalação, aplique um interruptor bipolar em norma que garanta o desligamento total da rede nas condições da categoria de sobretensão III, em conformidade com as regras de instalação. • O produto está equipado com um cabo de alimentação especial; se o cabo estiver danificado, solicite-o ao serviço de assistência técnica.

• **Atenção!** Antes de ligar novamente o circuito à alimentação da rede e de verificar o seu correto funcionamento, verificar sempre se o cabo de alimentação está montado corretamente.

Atenção! Não utilize com programadores, temporizadores, controlos remotos separados ou qualquer outro dispositivo que se ativa automaticamente.

KIT WINDOWS: O produto está preparado para ser

utilizado em combinação com um KIT sensor Window (não fornecido pelo fabricante). Instalando o KIT sensor Window (somente no caso de utilização no modo de **ASPIRAÇÃO**), a aspiração do ar deixará de funcionar sempre que for fechada a janela existente na divisão em que o KIT é aplicado. **A ligação elétrica do KIT ao aparelho deve ser efetuada por pessoal técnico qualificado e especializado.** O KIT deve ser certificado separadamente, de acordo com as normas de segurança pertinentes ao componente e ao seu emprego com o aparelho. A instalação deve ser realizada de acordo com os regulamentos para os sistemas domésticos vigentes.

ATENÇÃO: a cablagem do KIT a ser ligada ao produto deve fazer parte de um circuito certificado com tensão de segurança muito baixa (SELV). O fabricante deste aparelho declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos, incêndios causados por defeitos e / ou problemas de mau funcionamento e / ou instalação incorreta do KIT.

■ SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

Sugestões para uma utilização correta para reduzir o impacto ambiental: Quando começar a cozinhar, ligue o aparelho na velocidade mínima, deixando-o ligado durante alguns minutos, mesmo após ter terminado de cozinhar. Aumente a velocidade apenas em caso de grandes quantidades de fumo e vapor, utilizando a função booster só em casos extremos. Para manter o sistema de redução de cheiros eficiente, substitua o(s) filtro(s) de carvão quando for necessário. Para manter eficiente o filtro de gordura, limpe-o em caso de necessidade. Para otimizar a eficiência e minimizar os ruídos, utilize o diâmetro máximo do sistema de canalização indicado neste manual.

■ ELIMINAÇÃO EM FIM DE VIDA

Este aparelho está marcado em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/CE - Instrumento Estatutário do Reino Unido n.º 3113 de 2013, Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE). Ao assegurar-se de que este aparelho seja eliminado corretamente, o utilizador contribui para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde.

O símbolo no produto ou na documentação anexa indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico, devendo ser entregue no ponto de recolha apropriado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos. Desfaça-se deles seguindo os regulamentos locais para a eliminação dos resíduos. Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contacte as autoridades locais, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde o aparelho foi adquirido.

■ REGULAMENTAÇÃO

Aparelho projetado, testado e fabricado respeitando as

normas de Segurança: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Desempenho: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. CEM: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ UTILIZAÇÃO

O exaustor foi concebido para ser utilizado na versão de aspiração com evacuação externa.

É possível adquirir um kit para o funcionamento de filtragem (veja o parágrafo seguinte **Versão de filtragem**).

● Versão de aspiração:

Os vapores são evacuados para o exterior por meio de um tubo de descarga fixado no flange de conexão.

ATENÇÃO! Se o produto dispuser de filtro(s) de carvão, ele(s) deve(m) ser removido(s).

A utilização de tubos e orifícios de descarga na parede com diâmetro inferior determinará uma diminuição no desempenho de aspiração e um aumento drástico do ruído.

Isentamo-nos de qualquer responsabilidade neste caso.

- Use um duto com o comprimento mínimo indispensável.
- Use um duto com o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva: 90°).
- Evite mudanças drásticas de secção do duto.

Os vapores são evacuados para o exterior através de um tubo de extração fixado à flange de união e ligado a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

As instruções de ligação são fornecidas com a unidade periférica de aspiração.

ATENÇÃO! Se o produto dispuser de filtro(s) de carvão, ele(s) deve(m) ser removido(s).

● Versão de filtragem:

O ar aspirado será desengordurado e desodorado antes de ser reconduzido para o cômodo. Para utilizar o produto nesta versão, é necessário instalar um sistema de filtragem adicional à base de carvões ativos.

■ MONTAGEM ANTES DA INSTALAÇÃO

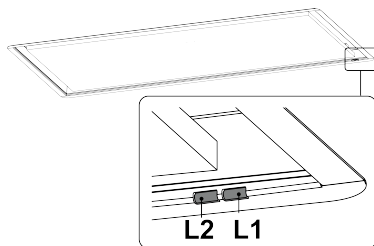
- Verifique se o produto adquirido possui dimensões adequadas para a zona de instalação previamente escolhida.
- Retire o(s) filtro(s) de carvão ativo, se fornecido(s) (ver também a seção correspondente).
- Ele(s) só deve(m) ser remontado(s) se se desejar utilizar o produto na versão filtrante.
- No caso da presença de painéis e/ou paredes e/ou prateleiras laterais, verifique se há espaço suficiente para instalar o produto e se é sempre possível aceder ao painel

de comandos com facilidade.

- O produto dispõe de pastilhas de fixação adequadas para a maior parte das paredes/tetos. É, no entanto, necessário consultar um técnico qualificado para assegurar-se de que os materiais são adequados, dependendo do tipo de parede/teto. A parede/o teto deve ser suficientemente robusta/o para sustentar o peso do exaustor.

■ FUNCIONAMENTO

■ PAINEL DE CONTROLO



■ A SABER ANTES DE INICIAR

Este produto está preparado para funcionar com o comando incluído com o produto ou é adquirido separadamente como opcional.

Para utilizar este produto, é necessário efetuar o emparelhamento do controlo remoto.

ATENÇÃO!

Para começar, é necessário desligar e religar o exaustor à rede elétrica e efetuar o procedimento de emparelhamento dentro do primeiro minuto de alimentação.

Leia as instruções incluídas do comando onde são indicadas todas as informações para o seu emparelhamento e a sua utilização correta.

■ UTILIZAÇÃO DOS COMANDOS

Nota: a **Velocidade 4** (e a **Velocidade 5**, onde previsto), se selecionadas, ativam-se durante um período de tempo limitado, após o qual é ativada automaticamente a **Velocidade 2**.

Afiliação telecomando (se previsto)

O emparelhamento bem-sucedido do comando é apresentado no exaustor: ambos os LED piscam.

Nota: Através do comando, é possível programar o desligamento atrasado com base na velocidade (potência) de aspiração ativa nesse momento.

Velocidade 1 (aspiração baixa): 20 minutos

Velocidade 2 (aspiração média): 15 minutos

Velocidade 3 (aspiração alta): 10 minutos

Indicadores de Saturação dos filtros

A intervalos regulares, os LED situados na hote assinalam

a necessidade de se efetuar a manutenção dos filtros.

Nota: A sinalização de saturação dos filtros é visível durante alguns segundos quando a hote se liga, neste período é efetuado o reset dos indicadores de saturação.

LED verde intermitente: efetue a manutenção do filtro de gordura.

LED vermelho intermitente: efetue a manutenção do filtro de carvão (apenas para hotes a funcionar na "Versão Filtrante").

Nota: Efetue o "RESET FILTROS" com o comando.

Ativação/desativação indicador saturação filtros

Este procedimento está descrito no manual do Controlo remoto.

Nota: Proceda com a hote desligada. O indicadores de saturação dos filtros de carvão está por norma desativado. A todo o momento, na ausência de comandos superiores a cerca de 10 seg, a hote sai automaticamente desta função para regressar ao estado anterior.

■ AVISOS DE MANUTENÇÃO

• **Limpeza:** Para a limpeza utilize exclusivamente um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Não utilize ferramentas ou instrumentos para a limpeza.

• Evite o uso de produtos contendo abrasivos. **NÃO UTILIZAR ÁLCOOL!**



Para manutenção do produto veja as imagens no final da instalação marcadas com este símbolo.



• **XA Filtro de gorduras:** O filtro de gorduras metálico deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, à mão ou na máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com um ciclo breve. Para desmontar o filtro de gorduras, puxe a alça de desengate por mola.

• O filtro de gorduras retém as partículas de gordura derivadas do cozimento. Com a lavagem na máquina de lavar louça, o filtro de gorduras metálico pode perder a cor, mas suas características de filtração não se alteram absolutamente.



• **XC Painel de aspiração perimetral:** O painel de aspiração perimetral deve ser sempre deixado fechado e ser aberto apenas no caso de manutenção (por ex., Limpeza ou substituição dos filtros).

Iluminação

• **Sistema de iluminação :** O sistema de iluminação não pode ser substituído pelo utilizador, em caso de mau funcionamento, entre em contacto com o serviço de assistência.

EL

To προϊόν έχει σχεδιαστεί για την απορρόφηση του καπνού και των ατμών μαγειρέματος και προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η εταιρεία αποποιείται οποιαδήποτε ευθύνη για τυχόν ανωμαλίες, ζημιές ή φωτιές που προκαλούνται στο προϊόν λόγω μη τήρησης των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Από αισθητική άποψη, η συσκευή ενδέχεται να παρουσιάζει διαφορές σε σχέση με το προϊόν που απεικονίζεται στα σχέδια του παρόντος εγχειριδίου, ωστόσο οι οδηγίες χρήσης, συντήρησης και εγκατάστασης παραμένουν οι ίδιες.

• Είναι σημαντικό να διατηρείτε όλα τα εγχειρίδια που συνοδεύουν το προϊόν ώστε να μπορείτε να τα συμβουλευέστε ανά πάσα στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, μεταβίβασης ή μετεγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι αυτά παραμένουν μαζί με το προϊόν. • Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια. • Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι ακέραιο προτού προχωρήσετε στην εγκατάσταση. Σε αντίθετη περίπτωση, επικοινωνήστε με τον πωλητή και μην εκτελείτε την εγκατάσταση.

■ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ



: τα εξαρτήματα που φέρουν αυτό το σύμβολο μπορείτε να τα προμηθευτείτε χωριστά από εξειδικευμένα καταστήματα.



* : τα εξαρτήματα που φέρουν αυτό το σύμβολο αποτελούν πρόσθετα εξαρτήματα τα οποία παρέχονται μόνο με ορισμένα μοντέλα και τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από τους ιστότοπους www.elica.com και www.shop.elica.com.

■ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ



Δ ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

• Μην εκτελείτε τροποποιήσεις ηλεκτρικής ή μηχανικής φύσης στο προϊόν ή στους αγωγούς εξαιρισμού. • Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα βγάζοντας το φως από την πρίζα ή κατεβάζοντας τον γενικό διακόπτη του σπιτιού σας. • Για όλες τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας. • Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που στερούνται εμπειρίας ή απαραίτητης γνώσης, εφόσον αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων. • Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να επιβεβαιώνεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. • Τα παιδιά απαγορεύεται να πραγματοποιούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης χωρίς την επίβλεψη κάποιου ενήλικα. • Ο χώρος πρέπει να αερίζεται επαρκώς, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης αερίου ή άλλων καύσιμων υλών. • Η συσκευή θα πρέπει να καθαρίζεται

συχνά τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ), τηρώντας πάντα όσα αναφέρονται ρητά στις οδηγίες συντήρησης. • Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού της συσκευής και της αντικατάστασης/καθαρισμού των φίλτρων ενέχει τον κίνδυνο πυρκαγιάς. • Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με τη χρήση φωτιάς (φλαμπέ) κάτω από τη συσκευή. • ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν η εστία μαγειρέματος είναι σε λειτουργία τα προσβάσιμα μέρη της συσκευής ενδέχεται να ζεσταθούν. • Μη συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα μέχρι να ολοκληρωθεί εντελώς η εγκατάσταση. • Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και μέτρα ασφαλείας που πρέπει να λαμβάνονται για την απαγωγή του καπνού θα πρέπει να τηρείτε αυστηρά όσα προβλέπονται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών. • Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να διοχετεύεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την απαγωγή του καπνού που παράγεται από συσκευές καύσης αερίου ή άλλης καύσιμης ύλης. • Μη χρησιμοποιείτε ή μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς λάμπες σωστά συνδεδεμένες διότι υπάρχει πιθανός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. • Η συσκευή δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται χωρίς τη σχάρα σωστά εγκατεστημένη. • Η συσκευή δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός εάν αναφέρεται ρητά.

• Για την αντικατάσταση του λαμπτήρα χρησιμοποιείτε πάντα τον τύπο λαμπτήρα που υποδεικνύεται στην ενότητα συντήρησης/σύστημα φωτισμού του παρόντος εγχειριδίου. • Η χρήση φωτιάς κατά το μαγείρεμα θα πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση διότι μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα φίλτρα ή πυρκαγιά. • Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται υπό επίβλεψη διότι υπάρχει κίνδυνος το καυτό λάδι να αρπάξει φωτιά. • Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε το εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης ή παρόμοιο εξειδικευμένο προσωπικό.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

• Χρησιμοποιήστε τις βίδες στερέωσης που παρέχονται μαζί με τη συσκευή μόνο εάν είναι κατάλληλες για την επιφάνεια, διαφορετικά προμηθευτείτε άλλες κατάλληλου τύπου. Ελέγξτε ότι στο εσωτερικό του προϊόντος δεν υπάρχει (λόγω μεταφοράς) κάποιο συνδυευτικό υλικό (π.χ. σακουλάκια με βίδες, εγγύηση, κτλ.), και αν υπάρχει, αφαιρέστε το και φυλάξτε το. • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν η τοποθέτηση των βιδών και των στοιχείων στερέωσης δεν πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως, ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι ηλεκτρικής φύσεως. • Ο σωλήνας εκκένωσης δεν παρέχεται και πρέπει να αγοράζεται χωριστά. • Η διάμετρος του σωλήνα εξερισμού πρέπει να είναι ίση με τη διάμετρο του δακτυλίου σύνδεσης. • Για την εγκατάσταση της συσκευής επάνω από την επιφάνεια εστιών πρέπει να τηρείται το ύψος που υποδεικνύεται στα σχέδια. • Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια στήριξης του σκευών επάνω στην εστία μαγειρέματος και στο χαμηλότερο μέρος του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 60 cm εάν πρόκειται για ηλεκτρική κουζίνα ή 70 cm

εάν πρόκειται για κουζίνα αερίου ή μικτού τύπου. • Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης της συσκευής μαγειρέματος με αέριο ορίζουν μεγαλύτερη απόσταση, θα πρέπει να τη λαμβάνετε υπόψη.

Έλεγχος οροφής κατά την αρχική εγκατάσταση:

• Η οροφή πρέπει να είναι επίπεδη, οριζόντια και επαρκώς συμπαγής και ανθεκτική. • Ο απορροφητήρας είναι σχεδιασμένος για εγκατάσταση σε ψευδοροφή. Η ψευδοροφή πρέπει να είναι συμπαγής και να έχει κατάλληλη ικανότητα φορτίου για την εγκατάσταση προϊόντος με μέγιστο βάρος 34 kg. • Μην εγκαθιστάτε τον απορροφητήρα απευθείας στα πάνελ της ψευδοροφής, αλλά χρησιμοποιείτε πάντα ένα κατάλληλο πλαίσιο ή στήριγμα.

Εγκατάσταση πάνελ γυψοσανίδας:

Προσοχή! η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένους εγκαταστάτες.

Για τον εγκαταστάτη: η ευθύνη για την εγκατάσταση του απορροφητήρα, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου της συμμόρφωσης του kit στερέωσης που ενδοχόμενως περιλαμβάνεται στο προϊόν, βαρύνει αποκλειστικά τον εγκαταστάτη. • Στη συνέχεια αναφέρονται, ενδεικτικά και όχι περιοριστικά, ορισμένες χρήσιμες οδηγίες για τον εγκαταστάτη (ο οποίος θα πρέπει να προσφύγει σε άτομο που ειδικεύεται στις γυψοσανίδες) για τη στερέωση της γυψοσανίδας: • χρησιμοποιείτε γυψοσανίδες που είναι πυρίμαχες (σύμφωνα με το άρθρ. 30 του IEC/EN 60335-2-31), κατάλληλες για τις λειτουργικές συνθήκες θερμοκρασίας (τουλάχιστον 80°C) και υγρασίας (τουλάχιστον 93%) που σημειώνονται κατά τη χρήση. Το συνολικό βάρος της γυψοσανίδας που χρησιμοποιείται δεν πρέπει να ξεπερνά τα **4 kg**. • Η στερέωση της γυψοσανίδας στον απορροφητήρα πρέπει να γίνεται μέσω των σημείων στερέωσης **F1** (διάμετρος 4,5 mm) τα οποία διαθέτει το μεταλλικό πάνελ. • Για τη στερέωση της γυψοσανίδας χρησιμοποιείτε κατάλληλα μηχανικά εξαρτήματα (δεν περιλαμβάνονται στο kit συναρμολόγησης). • Συνιστάται η χρήση μετρικών βιδών με επίπεδη κεφαλή και παζμαδιών. • Η Elica δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε ανθρώπους ή αντικείμενα που οφείλονται στη μη σωστή εγκατάσταση της γυψοσανίδας ή/και του προϊόντος. **Η εγγύηση του προϊόντος δεν καλύπτει αισθητικά ελαττώματα που οφείλονται ή/και προέρχονται από τη μη σωστή και μη κατάλληλη εγκατάσταση της γυψοσανίδας που απαιτείται για την ολοκλήρωση της τοποθέτησης του προϊόντος, διότι η εφαρμογή γυψοσανίδας αποτελεί μια εξειδικευμένη δραστηριότητα που πραγματοποιείται υπό την πλήρη ευθύνη ενός τρίτου προσώπου, διαφορετικού από τον Κατασκευαστή.**

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

• Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής. • Εάν η συσκευή διαθέτει φως, συνδέστε το σε μια πρίζα που συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες και η οποία θα είναι εύκολα

προσβάσιμη ακόμη και μετά την εγκατάσταση. • Εάν η συσκευή δεν διαθέτει φιν (απευθείας σύνδεση στο ρεύμα) ή το φιν δεν βρίσκεται σε εύκολα προσβάσιμο σημείο, ακόμη και μετά την εγκατάσταση, τοποθετήστε έναν διπολικό διακόπτη που να εξασφαλίζει την πλήρη αποσύνδεση από το ρεύμα υπό συνθήκες κατηγορίας υπέρτασης III, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης. • Η συσκευή διαθέτει ειδικό καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση καταστροφής του καλωδίου, ζητήστε ένα καινούργιο από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.

● **Προσοχή!** Προτού επανασυνδέσετε το κύκλωμα στην παροχή ρεύματος και επιβεβαιώσετε τη σωστή λειτουργία του, πρέπει πάντα να ελέγχετε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι σωστά συνδεδεμένο.

Προσοχή! Μην το χρησιμοποιείτε με προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη, ξεχωριστό τηλεχειριστήριο ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που ενεργοποιείται αυτόματα.

KIT WINDOWS: Το προϊόν είναι έτσι σχεδιασμένο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα KIT αισθητήρα Παραθύρου (δεν παρέχεται από τον κατασκευαστή). Με την εγκατάσταση του KIT αισθητήρα Παραθύρου (μόνο σε περίπτωση που γίνεται χρήση σε λειτουργία ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ), η απορρόφηση του αέρα σταματάει να λειτουργεί κάθε φορά που κλείνει το παράθυρο στο δωμάτιο στο οποίο είναι τοποθετημένο το KIT. Η ηλεκτρική σύνδεση του KIT στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιείται από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Το KIT θα πρέπει να φέρει χωριστή πιστοποίηση σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας που αφορούν το εξάρτημα και τη χρήση του σε συνδυασμό με τη συσκευή. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις ισχύουσες κανονιστικές ρυθμίσεις για τις οικιακές εγκαταστάσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ: η καλωδίωση του KIT που προορίζεται για σύνδεση με το προϊόν πρέπει να αποτελεί μέρος ενός πιστοποιημένου κυκλώματος με πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας (SELV). Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ανωμαλίες, ζημιές, πυρκαγιές που οφείλονται σε ελαττώματα ή/και προβλήματα δυσλειτουργίας ή/και εσφαλμένη εγκατάσταση του KIT.

■ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συμβουλές για την ορθή χρήση της συσκευής με σκοπό τη μείωση των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον: Μόλις ξεκινήσετε το μαγείρεμα, ενεργοποιήστε τη συσκευή στην ελάχιστη ταχύτητα και αφήστε τη να λειτουργήσει για μερικά λεπτά ακόμη και μετά το τέλος του μαγειρέματος. Αυξήστε την ταχύτητα του μόνον σε περίπτωση μεγάλης ποσότητας καπνού ή ατμού, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία booster μόνον σε ακραίες καταστάσεις. Για τη βέλτιστη απόδοση του συστήματος μείωσης των οσμών, αντικαταστήστε το φίλτρο (ή τα φίλτρα) άνθρακα όταν χρειαστεί. Για τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας του φίλτρου λιπαρών ουσιών, να πρέπει να το καθαρίζετε τακτικά. Για τη βέλτιστη απόδοση της συσκευής αλλά και για να μειώσετε τα επίπεδα θορύβου, χρησιμοποιήστε τη

μέγιστη διάμετρο αγωγών που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.

■ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΟ ΤΈΛΟΣ ΖΩΉΣ ΤΟΥ



Η συσκευή αυτή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK - UK SI 2013 Αρ.3113, Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΝΕ). Βεβαιωθείτε ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος εκτελείται σωστά. Ο χρήστης συμβάλλει στην πρόληψη των πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία.

Το σύμβολο επάνω στο προϊόν ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι το εν λόγω προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδίδεται σε κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Η απόρριψη του προϊόντος θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διάθεσης των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση αυτής της συσκευής, επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο του δήμου σας, την υπηρεσία περισυλλογής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

■ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Εξοπλισμός που έχει σχεδιαστεί, δοκιμασθεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα πρότυπα για την Ασφάλεια: EN/IEC 60335-1, EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Απόδοση: EN/IEC 61591, ISO 5167-1, ISO 5167-3, ISO 5168, EN/IEC 60704-1, EN/IEC 60704-2-13, EN/IEC 60704-3, ISO 3741, EN 50564, IEC 62301. Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα: EN 55014-1, CISPR 14-1, EN 55014-2, CISPR 14-2, EN/IEC 61000-3-2, EN/IEC 61000-3-3.

■ ΧΡΗΣΗ

Ο απορροφητήρας είναι σχεδιασμένος για χρήση σε έκδοση απορρόφησης με εξωτερική εκκένωση.

Μπορείτε να αγοράσετε ένα Kit για τη λειτουργία φιλτραρίσματος (δείτε την επόμενη παράγραφο Έκδοση Φιλτραρίσματος).

● Έκδοση Απορρόφησης:

Οι ατμοί αποβάλλονται προς τα έξω μέσω ενός σωλήνα εκκένωσης που είναι στερεωμένος στη φλάντζα σύνδεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν το προϊόν διαθέτει φίλτρο ή φίλτρα άνθρακα, τότε αυτά πρέπει να αφαιρούνται.

Συνδέστε το προϊόν σε σωλήνες και επιτοίχιες οπές εκκένωσης με διάμετρο ίση με εκείνη της εξόδου αέρα (φλάντζα σύνδεσης).

Η χρήση σωληνών και επιτοίχιων οπών εκκένωσης με μικρότερη διάμετρο συνεπάγεται μείωση των επιδόσεων απορρόφησης καθώς και δραστική αύξηση του θορύβου.

Στην παραπάνω περίπτωση αποποιούμεστε οποιαδήποτε

ευθύνη.

- Χρησιμοποιείτε αγωγό με όσο το δυνατό μικρότερο μήκος.
- Χρησιμοποιείτε αγωγό με όσο το δυνατό μικρότερο αριθμό καμπυλών (μέγιστη γωνία καμπύλης: 90°).
- Αποφύγετε σημαντικές αλλαγές στη διατομή του αγωγού.

Οι ατμοί εκκενώνονται προς τα έξω μέσω ενός σωλήνα εξαγωγής ο οποίος είναι στερεωμένος στη φλάντζα σύνδεσης και συνδεδεμένος σε μια περιφερειακή μονάδα απορρόφησης (δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό).

Οι οδηγίες σύνδεσης παρέχονται μαζί με την περιφερειακή μονάδα απορρόφησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν το προϊόν διαθέτει φίλτρο ή φίλτρα άνθρακα, τότε αυτά πρέπει να αφαιρούνται.

● Έκδοση Φιλτραρίσματος:

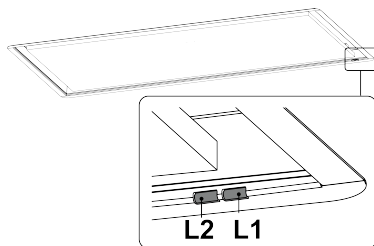
Ο απορροφούμενος αέρας θα απολιπανθεί και θα αποσμηθεί προτού διοχετευτεί εκ νέου στον χώρο. Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την έκδοση του προϊόντος είναι απαραίτητο να εγκαταστήσετε ένα πρόσθετο σύστημα φιλτραρίσματος με ενεργούς άνθρακες.

■ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΡΧΙΚΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που αγοράσατε έχει κατάλληλες διαστάσεις για το προεπιλεγμένο σημείο εγκατάστασης.
- Αφαιρέστε το φίλτρο ή τα φίλτρα ενεργού άνθρακα εάν παρέχονται (δείτε και τη σχετική παράγραφο).
- Η επανατοποθέτησή του/τους πρέπει να γίνεται μόνο εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το προϊόν σε έκδοση φιλτραρίσματος.
- Σε περίπτωση που υπάρχουν πλευρικά πάνελ ή/και τοίχοι ή/και ντουλάπια, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος για την εγκατάσταση του προϊόντος και ότι η πρόσβαση στον πίνακα ελέγχου μπορεί και γίνεται πάντα με ευκολία.
- Το προϊόν διαθέτει πείρους στερέωσης που είναι κατάλληλοι για την πλειοψηφία των τοίχων/οροφών. Ωστόσο, είναι απαραίτητο να συμβουλευέστε κάποιον εξειδικευμένο τεχνικό ώστε να επιβεβαιώνετε την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο του τοίχου/της οροφής. Ο τοίχος/η οροφή πρέπει να είναι αρκετά γερά ώστε να αντέχουν το βάρος του απορροφητήρα.

■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

■ ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



■ ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ

Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για να λειτουργεί με τηλεχειριστήριο το οποίο είτε παρέχεται μαζί με το προϊόν είτε μπορεί να αγοραστεί ξεχωριστά ως πρόσθετο αξεσουάρ.

Για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν, θα πρέπει να εκτελέσετε τη σύζευξη του τηλεχειριστηρίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία θα πρέπει να αποσυνδέσετε και να επανασυνδέσετε τον απορροφητήρα στο ηλεκτρικό ρεύμα και να εκτελέσετε τη διαδικασία σύζευξης εντός του πρώτου λεπτού τροφοδοσίας.

Διαβάστε τις οδηγίες που παρέχονται μαζί με το τηλεχειριστήριο όπου αναφέρονται όλες οι πληροφορίες σχετικά με τη σύζευξη του και τη σωστή χρήση.

■ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ

Σημείωση: η Ταχύτητα 4 (και η Ταχύτητα 5 όπου προβλέπεται) εάν επιλεγούν, ενεργοποιούνται για περιορισμένο χρονικό διάστημα και στη συνέχεια ενεργοποιείται αυτόματα η Ταχύτητα 2.

Σύνδεση τηλεχειρισμού (εφόσον προβλέπεται)

Η εκτέλεση της σύζευξης του τηλεχειριστηρίου επισημαίνεται στον απορροφητήρα: και τα δύο LED αναβοσβήνουν.

Σημείωση: Μέσω του τηλεχειριστηρίου μπορείτε να προγραμματίσετε την καθυστερημένη απενεργοποίηση ανάλογα με την ταχύτητα (ισχύ) απορρόφησης που είναι ενεργή εκείνη τη στιγμή.

Ταχύτητα 1 (χαμηλή απορρόφηση): 20 λεπτά

Ταχύτητα 2 (μεσαία απορρόφηση): 15 λεπτά

Ταχύτητα 3 (υψηλή απορρόφηση): 10 λεπτά

Δείκτες Κορεσμού φίλτρων

Ανά τακτά χρονικά διαστήματα τα led του απορροφητήρα σας ειδοποιούν για την ανάγκη εκτέλεσης της συντήρησης των φίλτρων.

Σημείωση: Η ειδοποίηση του κορεσμού των φίλτρων εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα κατά την εκκίνηση

του απορροφητήρα και εντός αυτού του χρονικού διαστήματος πρέπει να γίνει reset των δεικτών κορεσμού.

Πράσινο led που αναβοσβήνει: εκτελέστε συντήρηση στο φίλτρο λίπους.

Κόκκινο led που αναβοσβήνει: εκτελέστε συντήρηση στο φίλτρο άνθρακα (μόνο για απορροφητήρες που λειτουργούν σε «Εκδοση Φιλτραρίσματος»).

Σημείωση: Εκτελέστε «ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΦΙΛΤΡΩΝ» με το τηλεχειριστήριο.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση δείκτη κορεσμού φίλτρων

Η διαδικασία αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο του Τηλεχειριστηρίου.

Σημείωση: Εκτελέστε την ενέργεια με σβησμένο τον απορροφητήρα. Ο δείκτης κορεσμού φίλτρου άνθρακα είναι συνήθως απενεργοποιημένος.

Όταν δεν εκτελείται κάποιος περαιτέρω χειρισμός εντός του χρονικού διαστήματος των 10 δευτ. περίπου, ο απορροφητήρας βγαίνει αυτόματα από αυτή τη λειτουργία για να επιστρέψει στην προηγούμενη κατάσταση.

■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• **Καθαρισμός:** Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ένα βρεγμένο πανί με ουδέτερο υγρό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία ή μηχανήματα για τον καθαρισμό.

• Αποφύγετε τη χρήση προϊόντων που περιέχουν λειαντικές ουσίες. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΟΙΟΝΟΠΝΕΥΜΑ!



Για τη συντήρηση του προϊόντος δείτε τις εικόνες που ακολουθούν μετά την εγκατάσταση και που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο.

• **✕Α Φίλτρο Κατακράτησης Λίπους:** Το μεταλλικό φίλτρο κατακράτησης λίπους πρέπει να καθαρίζεται μια φορά το μήνα με μη επιθετικά καθαριστικά, στο χέρι ή σε πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και στον σύντομο κύκλο. Για την αφαίρεση του φίλτρου λίπους τραβήξτε τη λαβή απασφάλισης με το ελατήριο.

• Το Φίλτρο κατακράτησης λίπους συγκρατεί τα σωματίδια λίπους που προέρχονται από το μαγείρεμα. Το μεταλλικό φίλτρο [κατακράτησης λιπαρών ουσιών] στην περίπτωση που μπει στο πλυντήριο πιάτων μπορεί να ξεβάψει. Παρ' όλα αυτά τα χαρακτηριστικά φιλτραρίσμάτος του παραμένουν αναλλοίωτα.

• **✕C Πάnel περιμετρικής απορρόφησης:** Το πάnel περιμετρικής απορρόφησης πρέπει να παραμένει πάντα κλειστό και να ανοίγεται μόνο σε περίπτωση συντήρησης (π.χ. Καθαρισμός ή αντικατάσταση φίλτρων).

Φωτισμός

• **Σύστημα Φωτισμού :** Το σύστημα φωτισμού δεν μπορεί να αντικατασταθεί από τον χρήστη, σε περίπτωση δυσλειτουργίας επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης.

SV

Produkten har skapats för utslagning av rök och ångor från matlagning och är endast avsedd för hushållsbruk.

Följ noga instruktionerna i denna handbok. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella olägenheter, skador eller bränder på produkten till följd av brist på efterlevnad av instruktionerna som återges i denna handbok.

Apparatens utseende kan skilja sig från illustrationen i ritningarna i denna handbok men alla anvisningar för användning, underhåll och installation förblir desamma.

• Det är viktigt att spara alla handböcker som medföljer produkten för att i varje moment kunna konsultera dem. Vid försäljning, avyttring eller förflyttning, se till att de förblir tillsammans med produkten. • Läs noga instruktionerna: de innehåller viktig information för installation, användning och säkerhet. • Verifiera att produkten är i fullgott skick innan installationen påbörjas. Kontakta i annat fall återförsäljaren innan installationen utförs.

■ ANMÄRKNINGAR



: detaljer som är markerade med denna symbol kan köpas separat hos specialiserade återförsäljare.



: detaljer som är markerade med denna symbol är valfria tillbehör som endast levereras på vissa modeller och kan köpas på webbsidorna www.elica.com och www.shop.elica.com.

■ SÄKERHET OCH FÖRORDNINGAR



ALLMÄN SÄKERHET

• Utför inga elektriska eller mekaniska variationer på produkten eller avledningsrören. Innan någon typ av rengörings- eller underhållsåtgärder utförs, ska produkten frånkopplas nätförsörjningen genom att kontakten dras ur eller huvudströmbrytaren kopplas från i bostaden. • Använd arbetshandskar för alla typer av installations- och underhållsmoment. • Produkten får användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk rörelseförmåga, sensorisk eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, under förutsättning att användandet övervakas eller instruktioner ges angående ett säkert användande av apparaten samt att användaren är medveten om de risker som apparaten medför. • Barn måste kontrolleras så att de inte leker med produkten. • Rengöring och underhåll får endast utföras av barn om de är under uppsikt. • Lokalen

måste ha tillräcklig ventilation, när den används samtidigt med andra apparater med förbränning av gas eller andra bränslen. - Apparaten ska rengöras regelbundet både invändigt och utvändigt (MINST EN GÅNG I MÅNADEN), iaktta i alla händelser vad som uttryckligen anges i underhållsinstruktionerna. • Underlåtenhet att följa bestämmelser om rengöring av produkten och utbyte/rengöring av filtren medför brandrisk. • Det är strängt förbjudet att laga mat på lågan under produkten. • OBSERVERA: När spishällen är i funktion kan åtkomliga delar av produkten bli varma. • Anslut inte produkten till elnätet förrän installationen är helt klar. • Vad gäller de tekniska åtgärder och säkerhetsåtgärder som ska vidtas för rökgasavledning ska bestämmelser som fastställts av lokala behöriga myndigheter strikt iaktas. • Frånluft får inte avledas i ett rör som används för avledning av rökgaser som produceras av apparater med gasförbränning eller andra bränslen. • Använd inte eller lämna inte produkten utan korrekt monterade lampor för att undvika risk för elstöt. • Produkten ska ALDRIG användas utan korrekt monterat galler. • Produkten ska ALDRIG användas som arbetsplan om det inte uttryckligen anges.

• För utbyte av lampan använd endast typen av lampa som indikeras i sektionen underhåll/belysningsystem i denna handbok. • Användning av öppen låga är skadlig för filtren och kan ge upphov till brand och måste därför alltid undvikas. • Frityr ska göras under kontrollerade former för att undvika att den uppvärmda oljan fattar eld. • Konsultera vid tvekan auktoriserad kundtjänst eller liknande kvalificerad personal.

INSTALLATIONSSÄKERHET

• Använd fästskruvarna som medföljer produkten endast om de är lämpliga för ytan, köp annars av korrekt typ. Kontrollera att inget medföljande material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar osv.) lämnats kvar i emballaget (av transportskäl). Avlägsna i så fall materialet och spara det. • **WARNING:** Det kan uppstå elektriska risker om skruvar och fixeringsanordningar inte installeras enligt dessa instruktioner. Avledningsröret medföljer inte och måste köpas. Avledningsrörets diameter ska vara likvärdig med kopplingsringens diameter. • För installation av produkten på spishällen beakta den höjd som indikeras på ritningarna. • Det minimala avståndet mellan stödytan för behållarna på kokanordningen och den nedre delen av spiskåpan ska inte vara mindre än 60 cm i fall av elspisar och 70 cm i fall av gasspisar eller blandade. • Om instruktionerna för installation av gasspisanordningen specificerar ett större avstånd ska detta följas.

Kontroll av innetak för första installation:

• Innetaket ska vara plant, horisontellt och tillräckligt stabilt och hållbart. • Fläktkåpan är konstruerad för att installeras i ett undertak. Detta ska vara stabilt och ha en tillräcklig bärförmåga för en produkt på max 34 kg **vikt**. • Installera inte fläkten direkt i undertakets paneler, utan använd alltid en lämplig ram eller stöd.

Installation av paneler av gipsskivor:

Obs! Installationen får endast utföras av kvalificerade installatörer.

Till installatören: det är endast installatörens ansvar att installera köksfläkten, inklusive kontrollera konformitet hos fixeringssatsen som eventuellt medföljer produkten. • Nedan ges som exempel, praktiska men ej uttömmande anvisningar för förenkling för installatören (som ska använda sig av en gipsskiveexpert) för att fixera gipsskivorna: • använd en typ av flamsäker gipsskiva (som stämmer med art. 30 i IEC/EN 60335-2-31), som passar för alla arbetsförhållandens temperatur (minst 80 °C) och fukt (minst 93 %) som uppnås i applikationen; total vikt på gipsskivan som används inte över **4 kg**; • fäst gipsskivan vid fläkten via fästpunkter **F1** (diameter 4,5 mm) som metallpanelen har • för fixering av gipsskivan används lämpliga mekaniska komponenter (ingår inte i monteringssatsen) • Vi rekommenderar att använda metriska försänkta skruvar och muttrar. • Elica fransäger sig allt ansvar för skador på personer eller föremål till följd av en felaktig installation av gipsskivorna och/eller produkten. **Produkts garanti gäller inte vid estetiska defekter på grund av och/eller till följd av en felaktiga och olämplig installation av gipsskivan som ska komplettera produkten, eftersom applikationen av gipsskivan är en aktivitet som en tredje person, annan än tillverkaren, står för under det egna fulla ansvaret.**

SÄKERHET FÖR ELANSLUTNING

• Nätspänningen ska motsvara den spänning som återges på skylden med egenskaper som sitter inuti produkten. • Om den har stickkontakt anslut produkten till ett uttag som motsvarar gällande förordningar som sitter på åtkomligt område även efter installationen. • Om den inte har stickkontakt (direkt anslutning till elnätet) eller stickkontakten inte sitter på åtkomligt område, även efter installationen, appliceras en standardenlig tvåpolig brytare som säkerställer fullständig fränkoppling från nätet i situationer med överspänning av kategori III, enligt installationsreglerna. • Produkten har en speciell nätkabel; Om kabeln skadas, beställs en ny från den tekniska kundtjänsten.

• **Warning!** Innan elnätet åter kopplas och det fungerar korrekt, kontrollera alltid att elkabeln monterats korrekt.

Obs! Använd inte med programmerare, timer, separat fjärrkontroll eller någon annan anordning som aktiveras automatiskt.

WINDOWS-KIT: Produkten är avsedd att användas i kombination med ett Window Sensor-KIT (levereras inte från tillverkaren). När detta Window Sensor-kit har installerats (endast vid användning i läget FRÄNLUFT), så slutar frånluften att fungera varje gång fönstret i rummet där KITet appliceras, är stängt. **Elanslutningen av KIT:et till apparaten ska utföras av kompetent och specialiserad personal. Detta KIT ska vara certifierat separat i enlighet med säkerhetsbestämmelserna för komponenten och dess användning med apparaten.**

Installationen ska göras i överensstämmelse med gällande förordningar för bostadsinstallationer.

WARNING: kabellaggningsen av detta KIT som ska anslutas till produkten ska utgöra del av en certifierad krets med mycket låg säker spänning (SELV). Tillverkaren av denna apparat fransäger sig allt ansvar för eventuella olägenheter, skador, bränder orsakade av fel och/eller problem med funktionsfel och/eller felaktig installation av detta KIT.

■ ANVÄNDNINGSFÖRSLAG

Förslag till en korrekt användning i syfte att reducera miljökonsekvenserna: När du börjar laga mat ska apparaten slås på och ställas på minimihastigheten. Lämna den dessutom på i ett par minuter efter att matlagningen har avslutats. Öka endast hastigheten i händelse av stora mängder rök och ånga, och använd endast booster-funktionen i extrema fall. För att hålla luktreduktionssystemet effektivt ska kolfiltret/ kolfiltren bytas ut när så är nödvändigt. För att fettfiltret ska fungera effektivt ska det rengöras, om nödvändigt. För att optimera och reducera bullret till ett minimum, ska kanaliseringssystemets maximala diameter som indikeras i denna handbok användas.

■ BORTSKAFFNING VID LIVSCYKELNS SLUT



Denna apparat är märkt i överensstämmelse med Europadirektivet 2012/19/EG - UK SI 2013 Nr.3113, Avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Se till att denna produkt bortskaffas på rätt sätt. Användaren bidrar till att förhindra potentiella negativa effekter för miljö och hälsa.

Symbolen på produkten, eller i medföljande dokumentation, visar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på lämpligt uppsamlingscenter för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten ska bortskaffas enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återanvändning och återvinning av denna produkt, var god kontakta lokala myndigheter, ortens hanteringstjänst för hushållsavfall eller butiken där produkten inhandlades.

■ FÖRORDNINGAR

Utrustningen är konstruerad, testad och tillverkar enligt säkerhetsförfordningar: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Prestanda: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ ANVÄNDNING

Fläktkåpan är tillverkad för att användas i frånluftsversion med utvändig evakuering.

Det går att köpa en sats för filtreringsfunktion.(se nästa avsnitt Filtreringsversion).

● Frånluftsversion:

Ångorna töms ur utåt genom en utsläppsslang som är fäst vid kopplingsflänsen.

OBS! Om produkten är försedd med kolfilter, ska detta/ dessa tas bort.

Användning av rör och hål för utsläpp på väggen med en mindre diameter innebär en minskning av sugprestandan och en drastisk ökning av bullret.

Vi fransäger oss allt ansvar vad beträffar detta.

- Använd en ledning som är minsta möjliga lång.
- Använd en ledning med så få böjningar som möjligt (max böjningsvinkel: 90°)
- Undvik drastiska ändringar i ledningens tvärsnitt.

Ångorna evakueras utåt via ett rör som sitter på kopplingsflänsen och ansluter till en periferisk frånsugningsenhet (medföljer ej).

Anslutningsinstruktionerna medföljer utsugningsenheten.

OBS! Om produkten är försedd med kolfilter, ska detta/ dessa tas bort.

● Filtrender version:

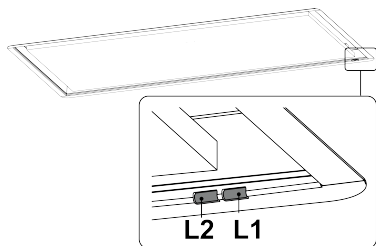
Den sugna luften avfettas och desodoriseras innan den förs tillbaka i lokalen. För att använda produkten i denna version måste ett extra filtreirngssystem med aktiva kol installeras.

■ MONTERING AV FÖRSTA INSTALLATION

- Verifiera att den inköpta produktens dimensioner är lämpliga för den valda installationsplatsen.
- Ta bort de aktiva kolfiltren om de finns (se även berört avsnitt).
- Dessa monteras åter endast om du vill använda produkten i filtreringsversion.
- Om det finns paneler och/eller väggar och/eller sidoväggsskåp, verifiera att utrymmet är tillräckligt för att installera produkten och att det alltid går att komma åt styrpanelen lätt.
- Produkten har fästpluggar som passar för de flesta väggar/tak. Det är dock nödvändigt att fråga en kvalificerad tekniker för att säkerställa att materialen är lämpliga beroende på typen av vägg/tak. Väggen/taket ska vara tillräckligt stabilt för att hålla kåpans vikt.

■ FUNKTION

■ KONTROLLPANEL



■ DETTA BÖR DU VETA INNAN DU BÖRJAR

Denna produkten är förberedd för att fungera med fjärrkontroll, som medföljer apparaten eller som kan köpas separat som tillval.

För att kunna använda denna produkt, måste fjärrkontrollen anslutas.

OBS!

För att börja, är det nödvändigt att koppla bort och koppla till fläkten till elnätet igen och utföra parningsproceduren inom en minut av matning.

Läs instruktionerna som medföljer fjärrkontrollen, där alla informationer för dess parning och korrekta användning återges.

■ ANVÄNDNING AV KOMMANDON

Ons: Hastighet 4 (och Hastighet 5 om förutsedd) aktiveras, om de väljs för en begränsad tid varefter Hastighet 2 aktiveras automatiskt.

Parning av fjärrkontroll (om förutsedd)

Utförd parning av fjärrkontrollen visas på fläkten: båda LED-lamporna blinkar.

Obs: Genom fjärrkontrollen är det möjligt att programmera fördröjd avstängning beroende på sughastigheten (effekt) av aktiv sugning vid det tillfället.

Hastighet 1 (låg sugning): 20 minuter

Hastighet 2 (medelsugning): 15 minuter

Hastighet 3 (snabb sugning): 10 minuter

Indikatorer för filtermättnad

Med regelbundna intervaller anger led-lamporna på fläkten, behovet att utföra underhåll av filtren.

Obs: Meddelandet om mättnad av filtren visas i några sekunder vid påslagning av fläkten, inom denna tiden ska återställning av mättnadsindikatorerna återställas.

Grön blinkande led-lampa: utför underhållet av fettfiltren.

Röd blinkande led-lampa: utför underhållet av kolfiltert (endast för fläktar som fungerar i "Filterande Version").

Obs: Utför "RESET FILTER" med fjärrkontrollen.

Aktivering/inaktivering av indikatorn för mättnad av filtren

Denna procedur beskrivs i bruksanvisningen för radiokontrollen.

Obs: Utför med avstängd fläkt. Indikatorn för mättnad av kolfilter är normalt inaktiverad.

Vid alla tillfällen, i avsaknad av ytterligare kommandon, går fläkten inom en tid på ungefär 10sek, automatiskt ur denna funktion för att återgå till föregående tillstånd.

■ ANVISNINGAR FÖR UNDERHÅLL

• **Rengöring:** För rengöring använd endast en duk som fuktats med mildt flytande rengöringsmedel. Använd inte verktyg eller instrument för rengöring.

• Undvik användning av produkter som innehåller slipande medel. ANVÄND INTE RENGÖRINGSSPRIT!



Se bilderna som markerats med denna symbol för information om underhåll av produkten efter installationen.



Avfettningfilter: Det metalliska fettfiltret ska rengöras en gång i månaden med icke aggressiva rengöringsmedel, manuellt eller i diskmaskin vid låg temperatur och kort program. För att ta bort fettfiltret dras i handgreppet med fjäder för frigöring.

• Avfettningfiltert håller kvar fettpartiklar från matlagningen. Metallfettfiltret kan blekna vid diskning i diskmaskin men dess filtreringsegenskaper ändras inte alls.



Yttre sugpanel: Den yttre sugpanelen ska alltid lämnas stängd och endast öppnas i fall av underhåll (t.ex. rengöring och utbyte av filtren).

Belysning

• **Belysningssystem :** Belysningssystemet kan inte bytas ut av användaren, kontakta kundtjänst vid felfunktion.

FI

Tuote on tarkoitettu ruoanlaitossa syntyvien savujen ja höyryjen imuun, ja se on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

Noudata tarkasti tässä ohjekirjassa annettuja ohjeita. Emme ole vastuussa mistään tuotteen aiheuttamista häiriöistä, vaurioista tai tulipaloista, joihin on syynä tämän ohjekirjan ohjeiden laiminlyönti.

Laite saattaa olla erinäköinen kuin käyttöohjeen kuvissa näkyvä malli. Käytön, asennuksen ja huollon ohjeet ovat kuitenkin samat.

• On tärkeää säilyttää kaikki tuotteen mukana toimitetut ohjekirjat, jotta niitä voidaan käyttää tarvittaessa. Mikäli laite myydään tai luovutetaan uudelle omistajalle tai jos laitteen käyttäjä muuttuu, on varmistettava, että ne kulkevat laitteen mukana. • Lue käyttöohjeet huolellisesti: ne

sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta. • Tarkista tuotteen eheys ennen asennusta. Jos laitteesta on viallisia osia, ota yhteys jälleenmyyjään ja keskeytä asennus.

■ HUOMAUTUKSET

 : osat, joissa on tämä symboli, voidaan ostaa erikseen erikoistuneista jälleenmyymälöistä.

* : osat, joissa on tämä symboli, ovat valinnaisia lisävarusteita, jotka toimitetaan vain joitakin malleja varten ja jotka voidaan ostaa sivustoilla www.elica.com ja www.shop.elica.com.

■ TURVALLISUUS JA MÄÄRÄYKSET

YLEINEN TURVALLISUUS

• Älä tee sähköisiä tai mekaanisia muutoksia tuotteeseen tai poistokanaviin. • Ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista kytkä laite irti sähköverkosta irrottamalla pistoke tai kytkemällä huoneiston pääkatkaisin pois päältä. • Kaikkien asennukseen ja huoltoon liittyvien toimenpiteiden aikana suoja kädet työkaluilla. • Tuotteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaalle lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat. • Lapsia tulee valvoa, etteivät he leikkisi tuotteella. • Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa. • Tilassa tulee olla riittävä tuuletus, kun tuotteen käyttöhetkellä käytetään myös muita laitteita, jotka toimivat kaasulla tai muilla polttoaineilla. • Tuote tulee puhdistaa usein sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA), noudattamalla joka tapauksessa huolto-ohjeessa nimenomaisesti annettuja aikoja. • Jos suodatinten vaihtoa/puhdistusta ja tuotteen puhdistusta koskevia ohjeita ei noudateta, vaarana on tulipalo. • On ehdottomasti kiellettyä valmistaa ruokia liekillä tuotteen alla. • VAROITUS: Kun keittotas on toiminnossa, tuotteen näkyvissä olevat osat voivat kuumentua. • Älä liitä tuotetta sähköverkkoon ennen kuin asennus on suoritettu kokonaan. • Mitä sovellettaviin teknisiiin turvallisuusmääräyksiin tulee, noudata paikallisten pätevien viranomaisten antamia määräyksiä. • Imettyä ilmaa ei saa ohjata kanavaan, jota käytetään kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden savujen poistoon. • Älä käytä tuotetta tai jätä sitä siten, että sen lampuja ei ole asennettu oikein. Muuten olemassa on sähköiskun vaara. • Tuotetta ei tule KOSKAAN käyttää ilman oikeaoppisesti asennettua ritiliä. • Tuotetta ei saa KOSKAAN käyttää laskutasona, ellei näin ole nimenomaisesti ilmoitettu.

• Kun vaihdat lampun, käytä vain lampun tyyppiä, joka on kerrottu tämän ohjekirjan huolto/valaistusjärjestelmää

koskevassa osiossa. • Avoliekin käyttö on vahingollista suodattimille ja voi aiheuttaa tulipaloja. Näin ollen sen käyttöön on vältettävä joka tapauksessa. • Friteerausta ja paistamista on valvottava jatkuvasti, jotta voidaan välttää ylikuumentuneen öljyn syttyminen. • Jos et ole varma jostakin, ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen tai muuhun vastaavaan pätevähenkilökuntaa.

ASENNUSTURVALLISUUS

• Käytä tuotteen mukana toimitettuja kiinnitysruuveja vain siinä tapauksessa, että ne sopivat pinnalle: jos näin ei ole, osta oikean tyyppisiä. Tarkista, että tuotteen sisään ei ole (kuljetuksesta johtuen) jäänyt pakkausmateriaaleja (kuten ruuveja sisältäviä kirjekuoria tai takuupapereita). Poista ne ja säilytä tarvittaessa. • VAROITUS: Jos ruuveja ja kiinnitystarvikkeita ei ole asennettu ohjeiden mukaisesti, olemassa on sähköiskun vaara. • Poistoputki ei kuulu toimitukseen: se on ostettava erikseen. • Poistoputken halkaisijan tulee olla kooltaan vähintään liitäntäputken liitosrenkaan halkaisijan kokoinen. • Tuotteen keittotasolle asentamiseksi noudata piirroksissa näytettyä korkeutta. • Vähimmäisetäisyys kypsennyslaitteen päällä olevien astioiden alla olevan tason ja keittön liesituulettimen matalimman osan välillä on 60 cm; jos liedet ovat sähköisiä; ja 70 cm kaasua tai muiden polttoaineiden yhdistelmiä käyttävien liesien tapauksessa. • Jos kaasua käyttävän kypsennyslaitteen asennusohjeissa annetaan suurempi etäisyys, tämä tulee ottaa huomioon.

Katon tarkistus ensimmäisen asennuksen yhteydessä:

• Katon tulee olla tasainen, vaakasuora ja riittävän vankka ja kestävä. • Liesituuletin on suunniteltu asettavaksi alaslaskettuun kattoon alaslasketun katon tulee olla tukeva, ja sen kuormankantokykyyn tulee soveltua tuotteelle, jonka enimmäispaino on 34 kg. • Liesituuletinta ei saa asentaa suoraan alaslasketun katon levyihin: käytä aina runkoa tai soveltuvaa tukea.

Kipsipaneelin asennus:

Varoitus! ainoastaan pätevät asentajat saavat tehdä asennuksen.

Asentajalle: ainoastaan asentaja on vastuussa liesituulettimen asennuksesta sekä tuotteen mukana mahdollisesti toimitetun kiinnityssarjan soveltuvuuden tarkistuksesta. • Seuraavassa annetaan suuntaa antavia ja ei-kattavia kipsilevyn kiinnitysohjeita, joista on hyötyä asentajalle (asentajan on pyydettävä kipsilevyjen asentajan apua): • käytä palamatonta kipsiä (joka vastaa direktiivin IEC/EN 60335-2-31 artiklaa 30), joka soveltuu käytön lämpötilaan (vähintään 80°C) ja kosteuteen (vähintään 93 %), jotka käytössä saavutettiin. Kipsin kokonaispaino voi olla enintään 4 kg; • kiinnitä kipsi liesituulettiin kiinnityskohdista **F1** (halkaisija 4,5 mm), joilla metallipaneeli on varustettu • käytä soveltuvia mekaanisia osia kipsin kiinnityksessä (eivät sisälly asennussarjaan) • Suosituksena on käyttää metrisiä litteäkantaista ruuveja ja muttereita. • Elica ei ole vastuussa henkilöille tai esineille koituvista vahingoista, joihin on syynä kipsin ja/tai tuotteen virheellinen asennus. **Tuotetakuu ei ole voimassa, jos**

kyseessä on esteettiset viat, joiden syynä on tuotteen viimeistelevän kipsin virheellinen ja sopimaton asennus tai jotka johtuvat tästä, sillä kipsin asennus on täysin kolmannen osapuolen eikä valmistajan tehtävä ja vastuulla.

⚠ TURVALLISUUS SÄHKÖLIITÄNTÄÄ VARTEN

• Verkkojännitteen tulee vastata tuotteen sisällä olevassa arvokilvessä kerrottua jännitettä. • Jos on pistoke, liitä tuote pistorasiaan, joka vastaa voimassa olevia määräyksiä, paikkaan, joka on saatavilla myös asennuksen jälkeen. • Jos pistoketta ei ole (suora liitäntä verkkoon) tai jos pistoke ei ole paikassa, johon pääsi helposti, laita (asennuksenkin jälkeen) määräysten mukainen kaksinapainen kytkin, joka takaa täydellisen verkon irtikytkemisen ylijännitekategorian III olosuhteissa asennusmääräysten mukaisesti. • Tuotteessa on erityinen virtajohto: jos johto vaurioituu, pyydä uutta teknisestä huoltopalvelusta.

• **Varoitus!** Tarkista aina, että virtajohto on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät laitteen sähköverkkoon, ja tarkista että se toimii oikein.

Varoitus! Älä käytä ohjelmointilaitteen, ajastimen, erillisen kauko-ohjaimen tai minkään muun automaattisesti aktivoituvan laitteen kanssa.

WINDOWS-SARJA: Tuotteessa on asennusvalmuis Window-anturisarjan kanssa käyttöä varten (valmistaja ei toimita sarjaa). Kun asennetaan Window-anturisarja (vain IMU-tilassa käytön tapauksessa), ilman imu lakkaa aina toimimasta, kun huoneessa oleva ikkuna, johon sarja on kiinnitetty, on kiinni. **Ainoastaan pätevät ja erikoistuneet tekninen henkilökunta saa liittää sarjan sähköisesti laitteeseen.** Sarja on tyyppihyväksyttävä erikseen komponenttiin ja tämän laitteen kanssa käyttöön liittyvien turvallisuusmääräysten mukaisesti. Asennuksen on vastattava voimassa olevia kotitalousjärjestelmiä koskevia määräyksiä.

VAROITUS: tuotteeseen liitettävän sarjan johdotuksen on kuuluttava piiriin, jolla on pienoisjännitesertifikaatti (SELV). Tämän laitteen valmistaja ei ole vastuussa mistään häiriöistä, vahingoista ja tulipaloista, joihin ovat syynä sarjan virheellinen asennus ja/tai toimintahäiriöt ja/tai viat.

■ EHDOTUKSET KÄYTTÖÄ VARTEN

Neuvoja oikeaan käyttöön ympäristövaikutuksen vähentämiseksi: Kun aloitat ruokien kypsennyksen, käynnistä laite miniminopeudelle. Jätä se päälle vielä muutamaksi minuutiksi kypsennyksen jälkeen. Lisää nopeutta vain kun paikalla on suuri määrä savua ja höyryä: käytä booster-toimintoa vain ääritapauksissa. Vaihda tarvittaessa hiilisuoatin/suodattimet hajujuen vähennysjärjestelmän tehokkuuden säilyttämiseksi. Jotta rasvasuodattimen tehokkuus säilyisi, puhdista se tarpeen vaatiessa. Tehokkuuden ja melutason vähentämiseksi käytä tässä ohjekirjassa osoitettua kanavoinnille tarkoitettua maksimaalista halkaisijaa.

■ HÄVITTÄMINEN KÄYTTÖIÄN PÄÄTTEEKSI



Tämä laite on merkitty Euroopan direktiivin 2012/19/EY mukaisesti - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Varmista, että tämä tuote hävitetään oikeaoppisesti. Käyttäjää huolehtii siitä, että ympäristölle ja terveydelle ei koidu mahdollisia seurauksia.

Symboli tuotteessa tai tuotteen mukana toimitetuissa asiakirjoissa osoittaa, että tätä tuotetta ei tule käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä vaan se tulee toimittaa sopivaan keräyspisteeseen, jossa sähkö- ja elektroniikkalaitteet kierrätetään. Hävitä laite noudattamalla paikkakuntasi jätehuoltoon koskevia säädöksiä. Jos tahdot lisätietoja laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä, ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon, talousjätteiden keräyspisteeseen tai liikkeeseen, josta laite on hankittu.

■ MÄÄRÄYKSET

Laite on suunniteltu, testattu ja valmistettu seuraavien turvallisuusmääräysten mukaisesti: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 62233. Suorituskyky: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ KÄYTTÖ

Liesituuletin on valmistettu käytettäväksi imevänä mallina, jossa on poisto ulos.

Suodattavaa toimintaa varten voidaan ostaa sarja (katso seuraava kappale, **Suodattava malli**).

• Imevä malli:

Höyryt poistetaan ulospäin liitoslaippaan kiinnitetyn poistoputken välityksellä.

VAROITUS! Jos tuotteessa on yksi tai useampi hiilisuoatin, se tulee poistaa.

Jos käytetään halkaisijaltaan pienempiä putkia ja seinässä olevia poistoaukkoja, imukyky heikkenee ja melu lisääntyy huomattavasti.

Näin ollen kaikki siihen liittyvä vastuu hylätään.

- Käytä mahdollisimman lyhyttä putkea.
- Käytä putkea, jossa on mahdollisimman vähän käänteitä (käänteen maksimi kulma: 90°).
- Vältä äkillisiä muutoksia putken halkaisijassa.

Höyryt tyhjennetään ulospäin poistoputkesta, joka on kiinnitetty liitäntälaippaan ja yhdistetty erilliseen imulaitteeseen (ei kuulu toimitukseen).

Liitäntäohjeet toimitetaan erillisen imulaitteen mukana.

VAROITUS! Jos tuotteessa on yksi tai useampi hiilisuoatin, se tulee poistaa.

● Suodattava malli:

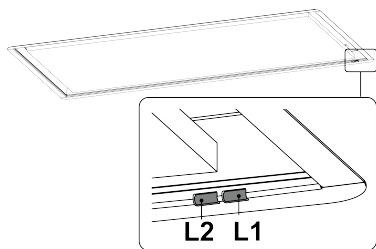
Imuilman rasva ja haju poistetaan ennen kuin se ohjataan takaisin huoneeseen. Jotta tuotetta voidaan käyttää tässä versiossa, aktiivihiilipohjainen lisäsuodatusjärjestelmä tulee asentaa.

■ KOKOONPANO ENSIMMÄISELLÄ ASENNUSKERRALLA

- Tarkista ennen asennuksen aloittamista, että ostamasi tuote sopii sille varattuun tilaan.
- Poista yksi tai useampi aktiivihiilisuodatin, jos kuuluu toimitukseen (katso myös vastaava kappale).
- Se tulee asentaa takaisin vain, jos tuotetta halutaan käyttää suodatusversiossa.
- Jos paikalla on paneeleja ja/tai seiniä ja/tai sivuhyllyjä, tarkista, että tuotteelle on riittävästi asennustilaa ja että ohjauspaneeliin pääsee aina helposti käsiksi.
- Tuote on varustettu kiinnitystulpilla, jotka sopivat useimpiin seiniin/kattoihin. Ota kuitenkin yhteyttä pätevään teknikkoon varmistuaksesi siitä, että käytät seinän/katon tyyppiin soveltuvia materiaaleja. Seinän/katon tulee olla riittävän vankka liesituulettimen painon kannatteluun.

■ TOIMINTA

■ OHJAUSPANEELI



■ HYVÄ TIETÄÄ ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA

Tätä tuotetta voidaan käyttää tuotteen mukana toimitetulla tai erikseen ostettavalla kaukosäätimellä.

Jotta tätä tuotetta voidaan käyttää, kaukosäätimelle tulee suorittaa parinmuodostus.

VAROITUS!

Aloittamiseksi liesituuletin tulee kytkeä irti ja liittää uudelleen sähköverkkoon ja suorittaa parinmuodostus ensimmäisen virransyöttöminuutin aikana.

Lue kaukosäätimen mukana toimitetut ohjeet: niissä annetaan kaikki tiedot parinmuodostusta ja oikeaoppista

käyttöä varten.

■ OHJAINTEEN KÄYTTÖ

Huomautus: Nopeus 4 (ja Nopeus 5, jos on) aktivoituvat valittuina rajoitetun ajan, minkä jälkeen **Nopeus 2** aktivoidaan automaattisesti.

Kaukosäätimen yhdistäminen (jos on)

Kaukosäätimen parinmuodostus näkyy liesituulettimessa: molemmat LED-valot vilkkuvat.

Huomautus: Kaukosäätimestä on mahdollista ohjelmoida viivästetty sammutus kyseisellä hetkellä aktiivisen imunopeuden (tehon) perusteella.

Nopeus 1 (pieni imu): 20 minuuttia

Nopeus 2 (keskisuuri imu): 15 minuuttia

Nopeus 3 (suuri imu): 10 minuuttia

Suodatinten kyllästymisen osoittimet

Liesituulettimessa olevat led-valot ilmoittavat säännöllisin aikavälein suodatinten huoltotarpeesta.

Huomautus: Suodatinten kyllästymisen merkinanto näkyy joidenkin sekuntien ajan, kun liesituuletin käynnistetään. Kyllästymisen osoittimet on nollattava tämän ajan kuluessa.

Vihreä vilkkuva led-valo: suorita rasvasuodattimen huolto.

Punainen vilkkuva led-valo: suorita hiilisuodattimen huolto (vain liesituulettimille, jotka toimivat suodatusversiossa).

Huomautus: Suorita ”SUODATINTEN NOLLAUS” kaukosäätimellä.

Suodattimen kyllästymisen osoittimen päälle/pois päältä laitto

Tämä menetelmä kuvaillaan kaukosäätimen oppaassa.

Huomautus: Tee tämä liesituulettimen ollessa sammuksissa. Hiilisuodattimen kyllästymisen osoitin on normaalisti pois päältä.

Aina jos lisäkomentoja ei anneta noin 10 sekunnin kuluessa, liesituuletin poistuu automaattisesti tästä toiminnosta ja palaa edelliseen tilaan.

■ HUOLTO-OHJEET

• **Puhdistus:** Puhdistusta varten käytä yksinomaan neutraaleihin pesuaineisiin kostutettua liinaa. Älä käytä työkaluja tai välineitä puhdistukseen.

• Vältä hankaavien tuotteiden käyttöä. ÄLÄ KÄYTTÄÄ ALKOHOLIA!



Tuotteen huoltoa varten tutustu valmiin asennuksen kuviin, joissa on tämä symboli.



• **Rasvasuodatin:** Metallinen rasvasuodatin tulee puhdistaa kerran kuussa ei-voimakkailla pesuaineilla käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilassa ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimen purkamiseksi vedä jousella varustetusta vapautuskahvasta.

• Rasvasuodatin ottaa talteen ruoanvalmistuksessa syntyvät rasvahiukkaset. Kun pesu suoritetaan

astianpesukoneessa, metallisen rasvasuodattimen väri voi haalistua, mutta se suodatusominaisuudet eivät muutu millään tavoin.

✕ **Ympäröivä imupaneeli:** Ympäröivä imupaneeli on aina jätettävä kiinni, ja se tulee avata vain huolto-arten (esim. puhdistus tai suodattinten vaihto).

Valaistus

• **Valaistusjärjestelmä :** Käyttäjä ei voi vaihtaa valaistusjärjestelmää. Jos siihen tulee toimintahäiriötä, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.

NO

Produktet er utviklet for avtrekk av røyk og damp fra matlaging og er kun ment til hjemmebruk.

Følg alle instruksjonene som er oppført i denne håndboken nøye. Vi fraskriver oss ethvert ansvar for uregelmessigheter, skader eller brann forårsaket av produktet som følge av manglende etterfølgelse av instruksjonene i denne håndboken.

Apparatet kan inneha estetiske egenskaper som avviker fra illustrasjonene i denne håndboken, men instruksjonene angående bruk, vedlikehold og installasjon vil fortsatt forbli de samme.

• Det er viktig å ta vare på alle håndbøkene som medfølger produktet, slik at disse kan konsulteres til enhver tid. Sørg for at de følger med produktet hvis det selges eller overføres. • Les instruksjonene nøye. De inneholder viktig informasjon angående installasjon, bruk og sikkerhet. • Kontroller helheten til produktet før installasjonen startes. Hvis dette ikke er tilfelle, stopp installasjonen og ta kontakt med selger.

■ MERK

 : Deler merket med dette symbolet kan kjøpes separat hos spesialiserte forhandlere.

* : Deler merket med dette symbolet er tilleggsutstyr som kun medfølger på visse modeller og kan kjøpes direkte fra sidene www.elica.com og www.shop.elica.com.

■ SIKKERHET OG FORSKRIFTER

GENERELL SIKKERHET

• Ikke foreta endringer av elektrisk eller mekanisk art på produktet eller avtrekkskanalene. • Før man utfører rengjøring eller vedlikehold må man koble produktet fra strømmettet ved å dra ut støpslet eller eventuelt koble fra hovedbryteren. • For alle installasjoner og vedlikeholdsinngrep må man anvende arbeidshansker. • Apparatet kan anvendes av barn over 8 års alder og av personer med nedsatt fysisk, sanselig eller mental funksjonsevne, samt personer uten erfaring eller med

manglende kunnskap, gitt at disse holdes under oppsyn eller har vært gjenstand for opplæring i sikker bruk av apparatet, og innehar forståelse for de farer og risikoer som er forbundet med bruken av dette. • Barn må kontrolleres slik at de ikke leker med produktet. • Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn hvis disse ikke holdes under oppsyn. • Lokalet må være utstyrt med en tilstrekkelig ventilasjon når produktet brukes samtidig med andre apparater som forbrenner gass eller andre typer brennstoffer. • Produktet må rengjøres regelmessig både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN) og alltid i samsvar med det som er blitt uttrykkelig oppgitt i vedlikeholdsinstruksjonene. • Manglende etterfølgelse av standardene for rengjøring av produktet og skifte/rengjøring av filter medfører risiko for antenner. • Det er strengt forbudt å tilberede mat med åpne flammer under produktet. • OBS: • Når platetoppen er i bruk kan delene på produktet som er tilgjengelige for brukeren bli varme. • Ikke koble produktet til strømmettet før installasjonen er helt fullført. • Hva angår tekniske og sikkerhetsmessige forholdsregler som må tas i forbindelse med avtrekk av røyk og matos, henvises det til lovgivning og regelverk fra lokale myndigheter. • Luft som trekkes ut må ikke føres i rør som brukes til å tømme røyk fra gassdrevne eller brennstoffbaserte apparater. • Ikke bruk eller etterlat produktet uten tilsyn hvis lampene ikke er korrekt montert. Dette kan medføre risiko for elektriske støt. • Produktet må ALDRI brukes uten risten korrekt montert. • Produktet må ALDRI brukes som hvile- eller kontaktflate hvis dette ikke er uttrykkelig oppgitt.

• For utskifting av lyspærer bes man utelukkende bruke den type lyspære som er gjengitt i delen som tar for seg vedlikehold / lysanlegg i denne håndboken. • Åpne flammer er skadelige for filterne og kan medføre antenner. Dette må derfor alltid unngås. • Frityrsteking må gjøres med største forsiktighet, slik at ikke den varme oljen antennes. • Hvis det oppstår tvil bes man kontakte autorisert service eller tilsvarende kvalifisert personell.

INSTALLASJONSSIKKERHET

• Bruk festeskruene som medfølger produktet kun hvis de er egnet for den aktuelle forankringsflaten, eller gå til innkjøp av korrekt type. Av transportensyn må det kontrolleres at det ikke finnes restmateriale inne i emballasjen (for eksempel poser med skruer, garantibevis, osv.). Disse må eventuelt fjernes og tas vare på. • ADVARSEL: Manglende installasjon av skruer og festeordninger i samsvar med disse instruksjonene kan føre til elektriske farer. • Avgassrøret medfølger ikke, men må kjøpes separat. • Diameteren på avtrekksrøret må tilsvare diameteren på koblingsringen. • Når produktet installeres må man forholde seg til høydeangivelsene som er oppgitt i tegningen. • Minstehøyde mellom overflaten på platetoppen og ned nederste delen av kjøkkenviften må ikke være mindre enn 60 cm på elektriske versjoner og 70 cm på gass- eller

blandingsversjoner. • Hvis installasjonsanvisningene til gassdrevne versjoner oppgir en større avstand må man forholde seg til dette.

Kontroller takets tilstand før installasjon:

• Taket må være plant, vannrett og tilstrekkelig solid og robust. • Ventilatoren er utviklet for å monteres i et undertak som er solid og som innehar tilstrekkelig bærekapasitet for et produkt som veier maks. 34 kg. Ventilatoren må ikke monteres direkte på panelene i undertaket, men på en egnet ramme eller støtte.

Installasjon av gipsplater:

OBS! Installasjonen må kun utføres av kvalifiserte installatører.

Informasjon til installatør: Ansvar for installasjonen av hetten, inkludert kontroll av monteringssett som eventuelt følger med produktet, er installatørens hele og fulle ansvar. • Herunder følger noen anvisninger som kan være nyttige for installatøren (som må arbeide sammen med en spesialist på gipsinstallasjon). Anvisningene er ment som eksempler og er ikke spesielt inngående: • Bruk kun flammebestandig gips (må samsvare med art. 30 i NEK IEC EN 60335-2-31), som er egnet for de spesifikke temperaturforholdene (minst 80°C) og luftfuktigheten (minst 93%) som oppnås av apparatet. Gipsens totale vekt må ikke overstige **4 kg**. • Fest gipsen til ventilatoren via festepunktene **F1** (diameter 4,5 mm) som metallpanelet er utstyrt med. • For festing av gipsen må det brukes egnede mekaniske komponenter (medfølger ikke monteringssettet). • Det anbefales å bruke metriske skruer med flatt hode og muttere. Elica fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader som inntreffer som følge av en feilaktig installasjon av gipsplatene og/eller produktet. **Garantien til produktet vil ikke være gyldig hvis det oppstår estetiske defekter som skyldes eller kan tilskrives en ukorrekt installasjon av gipsplatene rundt produktet, da denne jobben alltid skal gjøres av kompetente tredjeparter som også har det hele og fulle ansvaret for resultatet.**

SIKKERHET VED ELEKTRISK TILKOBLING

• Nettspenningen må samsvare med spenningsverdien som er oppgitt på merkeskiltet på innsiden av produktet. • Hvis produktet er utstyrt med strømplugg kobles det til strømuttak som samsvarer med gjeldende standarder og er tilgjengelig også etter installasjon. • Hvis produktet ikke er utstyrt med strømplugg (direkte tilkobling til strømmett) eller pluggen ikke befinner seg på et lett tilgjengelig sted, også etter installasjon, må det settes på en topolet bryter som sikrer fullstendig utkobling tilsvarende overspenningskategori III, i henhold til installasjonsregler. • Produktet er utstyrt med en spesiell strømkabel. Hvis denne blir skadet må man kontakte kundeservice for å bestille ny.

• **OBS!** Før kretsen kobles til nettstrømmen igjen, må man kontrollere at den fungerer riktig og at forsyningsledningen er riktig montert.

Vær oppmerksom! Ikke bruk med programmeringsenhet,

timer, separat fjernkontroll eller enhver annen type enhet som aktiveres automatisk.

WINDOWS-MONTERINGSSETT Produktet er utviklet for å brukes sammen med et monteringssett for Window-sensor (ikke levert av produsenten). Når Window-sensoren installeres (og kun når apparatet brukes med avtrekksfunksjonen aktivert), vil luftavtrekket slutte å fungere hver gang vinduet i rommet hvor sensoren er blitt montert er lukket. **Tilkobling av monteringssettet på apparatet må gjøres av en faglært og spesialisert tekniker.** Monteringssettet må ha separat sertifikat i henhold til sikkerhetsstandarder som gjelder for komponenten og dens anvendelse sammen med apparatet. Installasjonen må utføres i henhold til tekniske standarder og lovgivning som gjelder for forbrukerelektronikk.

OBS! Monteringssettet må kobles til apparatet gjennom en sertifisert lavspenningskrets (SELV). Produsenten av apparatet fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle problemer, skader eller antenner som oppstår grunnet defekter og/eller funksjonsproblemer og/eller feilaktig installasjon av dette monteringssettet.

■ BRUKSANBEFALINGER

Anbefalinger for korrekt bruk og reduksjon av miljøbelastning: Når man begynner å tilberede mat anbefales det å starte opp apparatet ved laveste hastighet. La det stå på noen minutter også etter at man er ferdig. Man kan øke effekten hvis det skapes store mengder røyk og damp. Bruk booster-funksjonen kun i ekstreme tilfeller. For at luftfjernerne skal fungere optimalt anbefales det å bytte karbonfilter ved behov. For at fettfilter skal beholde sein ytelse må de rengjøres ved behov. For å oppnå optimal ytelse og redusere støynivået bes man bruke maksimal diameter i rørsystemet som er gjengitt i denne håndboken.

■ KASSERING VED ENDT LIVSSYKLUS

Dette apparatet er blitt merket i samsvar med 2012/19/EC - UK SI 2013 Nr.3113, WEEE-direktivet (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved å se til at dette produktet kasseres på korrekt måte, hjelper brukeren til med å unngå potensielle negative konsekvenser for miljø og helse.



Symbolet på produktet eller på dokumentasjonen som følger med dette, indikerer at det ikke må kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men leveres inn til en miljøstasjon eller returpunkt som tar seg av gjenvinning av elektrisk og elektronisk avfall. Kast apparatet i overensstemmelse med lokale regler for eliminering av avfall. For ytterligere informasjon om behandling og gjenvinning av dette produktet, vennligst ta kontakt med lokale myndigheter, en gjenvinningsstasjon, eller butikken hvor produktet ble kjøpt.

■ FORSKRIFTER

Apparatet er blitt utformet, testet og produsert i henhold til

gjeldende sikkerhetsstandarder: EN/IEC 60335-1, EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Ytelse: EN/IEC 61591, ISO 5167-1, ISO 5167-3, ISO 5168, EN/IEC 60704-1, EN/IEC 60704-2-13, EN/IEC 60704-3, ISO 3741, EN 50564, IEC 62301. EMC: EN 55014-1, CISPR 14-1, EN 55014-2, CISPR 14-2, EN/IEC 61000-3-2, EN/IEC 61000-3-3.

■ BRUK

Denne ventilatoren er klar for bruk som avtrekksversjon mot utsiden.

Det er mulig å kjøpe et monteringssett som muliggjør filtreringsfunksjon (se neste avsnitt **Filtreringsversjon**).

● **Avtrekksversjon:**

Damp og matos trekkes ut via et avtrekksrør som er festet til koblingsflensen.

VÆR OPPMERKSOM! Hvis produktet er utstyrt med karbonfilter(e) må disse fjernes.

Koble produktet til rør og avtrekkskull med diameter tilsvarende luftutløpet (koblingsflensen).

Bruk av rør og avtrekkskull med mindre diameter vil føre til en reduksjon av avtrekkskapasiteten og en betraktelig økning av støynivået.

Vi fraskriver oss derfor alt ansvar

- Bruk en rørrørkanal som er så kort som mulig.
- Bruk en rørrørkanal med så få bøyger som mulig (maksimal kurve: 90°).
- Man må ikke ha variasjoner i tverrsnittet.

Damp og matos trekkes ut ved hjelp av et avtrekksrør som er festet på koblingsflensen og viderekoblet til en ekstern avtrekksenhet (medfølger ikke).

Tilkoblingsanvisninger leveres med den perifere avtrekksenheten.

VÆR OPPMERKSOM! Hvis produktet er utstyrt med karbonfilter(e) må disse fjernes.

● **Filtreringsversjon:**

Luften som trekkes ut vil avfettes og fjernes for lukt før den sendes tilbake i rommet. For å bruke produktet i denne versjonen må det installeres et ekstra filtreringssystem med aktivt karbon.

■ MONTERING FØR INSTALLASJON

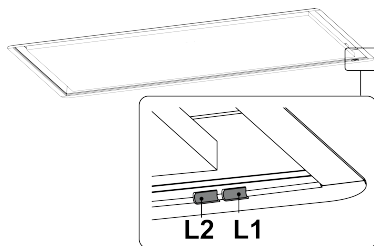
- Kontroller at størrelsen på produktet man har kjøpt er egnet for stedet hvor det ønskes installert.
- Fjern filtrene med aktivt karbon hvis dette medfølger (se også det relevante avsnittet).
- Disse må settes tilbake på plass hvis produktet skal brukes i filtreringsversjon.
- Hvis det finnes panel(er) og/eller vegger og/eller sideskap, må man kontrollere at det er tilstrekkelig plass for installering av produktet og at man har enkel tilgang til

betjeningspanelet.

- Produktet er utstyrt med et hengsel som passer til de fleste typer vegger/tak. Det er uansett nødvendig å kontakte en kvalifisert tekniker som kan kontrollere at materialene er egnet for den aktuelle typen vegg/tak. Veggens/taket må være robust nok til å holde vekten til avtrekksketten.

■ DRIFTSFUNKSJON

■ KONTROLLPANEL



■ FØR MAN STARTER

Dette produktet er klargjort for styring med fjernkontroll som medfølger produktet eller kan kjøpes separat som tilbehør.

For å kunne bruke dette produktet må man først parkoble fjernkontrollen.

VÆR OPPMERKSOM!

Først må man koble avtrekksketten fra og til strøm og utføre prosedyren for parkobling innen ett minutt.

Les instruksjonene som medfølger fjernkontrollen hvor det er gjengitt alle informasjon angående parkobling og korrekt bruk.

■ BRUK AV KOMMANDOER

Merknad: Hastighet 4 (og Hastighet 5 hvis relevant) vil aktiveres i en begrenset periode og deretter gå automatisk over i Hastighet 2.

Parkobling av fjernkontroll (hvis relevant)

Når fjernkontrollen er blitt parkoblet vil avtrekksketten vise begge LED-lampene som blinker.

Merknad: Bruk fjernkontrollen til å programmere forsinket stopp basert på avtrekks-hastighet (effekt) i det aktuelle øyeblikket.

Hastighet 1 (svakt avtrekk): 20 minutter

Hastighet 2 (middels avtrekk): 15 minutter

Hastighet 3 (kraftig avtrekk): 10 minutter

Metningsindikator filter

Ved faste intervaller vil LED-lampene på ventilatoren varsle at filtrene må vedlikeholdes.

Merknad: Signalet for filtermetning vil vises i noen sekunder når ventilatoren står på. I løpet av denne tiden

må man utføre reset-prosedyre for alle metningsindikatoren.

Grønn LED blinker: det må foretas vedlikehold av fettfilter.

Rød LED blinker: utfør vedlikehold av aktivt kullfilter (kun for ventilatorer i "Filtrerende versjon").

Merknad: Foreta "RESET FILTER" med fjernkontrollen.

Aktivering/Deaktivering, indikator filtermetning

Denne prosedyren beskrives i håndboken til fjernkontrollen.

Merknad: Utføres med ventilator avslått. Denne indikatoren er vanligvis deaktivert.

Ventilatoren vil automatisk forlate funksjonen og gå tilbake til forrige status hvis det ikke foretas noen kommandoer innen 10 sekunder.

■ VEDLIKEHOLDSADVARSLER

- **Rengjøring:** I forbindelse med rengjøring må man kun bruke en fuktig klut med skånsomt vaskemiddel. Ikke bruk instrumenter eller annet vaskeutstyr til rengjøring.
- Ikke bruk slipende produkter. IKKE BRUK SPRIT!

 For vedlikehold av dette produktet henvises det til bildene på slutten av installasjonen avmerket med dette symbolet.

• **XA Fettfilter:** Fettfilteret i metall må rengjøres en gang i måneden med skånsomme vaskemidler, gjøres manuelt, eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur eller kort syklus. For å demontere fettfilteret må man dra i den fjærbelastede spaken.

• Fettfilteret absorberer fettpartiklene som kommer fra steking. Hvis det brukes oppvaskmaskin kan det hende at fettfilteret i metall mister fargen. Dette betyr dog ikke at filteret mister sine egenskaper.

• **XC Periferisk avtrekkspanel:** Det periferiske avtrekkspanelet må alltid holdes lukket og må kun åpnes ved vedlikehold (eks. rengjøring eller utskifting av filter).

Belysning

• **Lysanlegg:** Lysanlegget kan ikke skiftes ut av brukeren. Hvis det oppstår feilfunksjoner bes man kontakte kundeservice.

DA

Produktet er designet til udsugning af mados og dampe og er kun beregnet til husholdningsbrug.

Anvisningerne i denne manual skal nøje overholdes. Vi fralægger os ethvert ansvar for gener, skader eller brand forårsaget af produktet som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual.

Apparatet kan have et andet udseende end modellen, der er vist på tegningerne i denne vejledning. Vejledningen til brug, vedligeholdelse og installation er dog uændret.

• Det er vigtigt at opbevare alle manualer, der følger med produktet, for at kunne konsultere dem til enhver tid. I tilfælde af salg, overdragelse eller flytning skal du sørge for, at de bliver sammen med produktet. • Læs manualen omhyggeligt: der er vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed. • Kontroller produktets integritet, før du fortsætter med installationen. I tilfælde af defekte dele skal du rette henvendelse til forhandleren og afbryde installationen.

■ BEMÆRK

: Genstande markeret med dette symbol kan købes separat hos specialforhandlere.

*: Genstande markeret med dette symbol er ekstraudstyr, som kun er tilgængeligt for nogle modeller. De kan købes på webstederne www.elica.com og www.shop.elica.com.

■ SIKKERHED OG FORSKRIFTER

⚠ GENERELLE BEMÆRKNINGER OM SIKKERHED

• Udfør aldrig elektriske eller mekaniske ændringer ved produktet eller afgangskanalerne. • Før et hvilket som helst rengørings- eller vedligeholdelsesindgreb skal apparatets strømforsyning afbrydes ved at trække stikket ud eller ved at frakoble boligens hovedafbryder. • Anvend arbejdshandsker til alle installations- og vedligeholdelsesindgreb. • Børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden den nødvendige erfaring og viden må kun bruge apparatet, hvis de er under opsyn eller forinden har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet og har forstået farerne, som brugen af apparatet indebærer. • Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. • Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. • Rummet skal være tilstrækkelig udluftet, når produktet er i funktion samtidig med andre apparater, der forbrænder gas eller andet brændstof. • Produktet skal rengøres hyppigt både indvendigt og udvendigt (MINDST ÉN GANG OM MÅNEDEN). Følg altid de specifikke instruktioner for vedligeholdelse. • Mangelde overholdelse af instruktionerne for rengøring af produktet og udskiftning/rengøring af filtre medfører kan forårsage brandfare. • Det er strengt forbudt at flambere mad under produktet. • PAS PÅ: Når kogepladen er i brug, kan de tilgængelige dele på produktet blive varme. • Tilsit ikke produktet til fastnettet, før installationen er gennemført. • Overhold nøje lokale bestemmelser med hensyn til de tekniske og sikkerhedsmæssige forholdsregler, der skal træffes ved udledning af røgen. • Den udsugede luft må ikke ledes til en kanal, der også anvendes til udledning af røg fra forbrændingsapparater, der drives af gas eller af andre

brændstoffer. • Brug eller efterlad ikke produktet uden korrekt monterede lamper på grund af faren for elektrisk stød. • Produktet må ALDRIG bruges uden en korrekt monteret rist. • Produktet må ALDRIG bruges som en støtteflade, medmindre det udtrykkeligt er angivet.

• Når du udskifter lampen, må du kun bruge den lampetype, der er angivet i afsnittet om vedligeholdelse/belysningsystem i denne manual. • Brugen af åben ild er skadeligt for filtrene og kan forårsage brand og skal derfor altid undgås. • Friturestegning må kun udføres under opsyn for at undgå, at den overophedede olie bryder i brand. • Hvis du er i tvivl, skal du kontakte det autoriserede servicecenter eller lignende kvalificeret personale.

SIKKERHED VED INSTALLATION

• Brug kun de medfølgende monteringskruer, hvis de er egnede til overfladen. Hvis dette ikke er tilfældet, er det nødvendigt at anskaffe passende kruer. • Kontrollér produktet indvendigt for at sikre, at der ikke gemmer sig tilbehør (f.eks. poser med kruer, garantibevis osv.), som kan være faldet ud under transporten. Tag det i så fald ud, og læg det til side. • **ADVARSEL:** Manglende installation af kruer og fastgøringsanordninger i overensstemmelse med disse anvisninger kan udgøre en fare for elektrisk stød. • Aftræksrøret medfølger ikke og skal anskaffes. • Aftræksrørets diameter skal svare til forbindelsesringens diameter. • Installationen af produktet over kogepladen skal være i overensstemmelse med højden, som er angivet på tegningerne. • Minimumsafstanden mellem kogepladens overflade og emhættens laveste del må ikke være under 60 cm ved elektriske kogeplader og 70 cm ved kogeplader med både el og gas. • Hvis kogepladens brugsanvisninger angiver en større afstand, skal denne overholdes.

Kontrol af loftet ved første installation:

• Loftet skal være plant, vandret og tilstrækkeligt solidt og modstandsdygtigt. • Emhætten er beregnet til at blive installeret i et underloft. Underloftet skal være solidt og have en tilstrækkelig belastningskapacitet til et produkt med en maksimal vægt på 34 kg. • Monter ikke emhætten direkte på underloftets paneler, men brug altid en passende ramme eller understøtning.

Montering af gipsplader:

OBS! Installation må udelukkende udføres af kvalificerede installatører.

Til installatøren: ansvaret for installation af emhætten, herunder verifikation af det eventuelt medfølgende fastgørelseskit's egnet, påhviler udelukkende installatøren. • Nedenfor følger et eksempel, som blot skal betragtes som vejledende og ikke-udtømmende, nogle nyttige oplysninger til installatøren (som skal henvende sig til en gipsladeekspert) til fastgørelse af gipspladen: • brug en brandhæmmende type gipsplader (i overensstemmelse med art. 30 i IEC/EN 60335-2-31), der er egnet til de temperaturmæssige driftsbetingelser (mindst 80 °C) og luftfugtighed (mindst 93 %), der opnås i anvendelsen; den samlede vægt af den anvendte gipsplade må ikke overstige 4 kg; • fastgør gipspladen til emhætten ved hjælp af F1-

fastgørelsespunkterne (diameter 4,5 mm), som metalpanelet leveres med • brug egnede mekaniske komponenter til at fastgøre gipspladen (ikke inkluderet i installationssættet) • Vi anbefaler at bruge metriske skruer med fladt hoved og møtrikker. • Elica frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer eller genstande, forårsaget af forkert installation af gipsplader og/eller af produktet. **Garantien på produktet vil ikke være gældende i tilfælde af æstetiske fejl, der kan tilskrives og/eller skyldes forkert og uegnet montering af gipspladerne, der skal monteres sammen med produktet, da påsætningen af gipspladerne er en aktivitet, der udføres af og under fuldt ansvar af tredjepart, som ikke er Producenten.**

SIKKERHED VED ELEKTRISK TILSLUTNING

• Netspændingen skal svare til den spænding, der er angivet på produktets mærkeplade, som er placeret inde i produktet. • Hvis produktet er udstyret med et stik, skal det tilsluttes en stikkontakt, der overholder de gældende standarder. Stikkontakten skal være let tilgængelig, også efter installationen. • Hvis der ikke er noget stik (direkte forbindelse til fastnettet), eller hvis stikket ikke er placeret i et tilgængeligt område, selv efter installationen, er det nødvendigt at bruge en standardmæssige bipolær afbryder, der sikrer fuldstændig afbrydelse fra fastnettet. Stikket skal være i overspændingskategori III og i overensstemmelse med installationsreglerne. • Produktet er udstyret med et specielt strømkabel. Hvis kablet er beskadiget, er det nødvendigt at tilkalde den tekniske assistance.

• **Advarsel!** Inden strømforsyningen tilsluttes for at kontrollere, at apparatet fungerer korrekt, skal det altid kontrolleres, at strømforsyningskablet er korrekt installeret.

Advarsel! Må ikke bruges sammen med en programmør, timer, separat fjernbetjening eller anden enhed, der aktiveres automatisk.

WINDOWS-KIT: Produktet er beregnet til brug sammen med et Window sensor KIT (leveres ikke af producenten). Ved at installere et Window sensor KIT (kun ved brug i UDSUGNINGSTILSTAND), vil luftudsugningen stoppe med at virke hver gang vinduet i rummet, som KITTET er monteret på, bliver lukket. **Den elektriske tilslutning af KITTET til apparatet skal udføres af kvalificeret og specialiseret teknisk personale. KITTET skal certificeres separat iht. sikkerhedskravene for komponenten og dens anvendelse sammen med apparatet. Installationen skal udføres iht. de gældende forskrifter vedr. husholdningsudstyr.**

PAS PÅ: KITTETS ledningsnet, som skal sluttes til produktet, skal være en del af et certificeret kredsløb med ekstra lav sikkerhedsspænding (SELV). Producenten af dette apparat er ikke ansvarlig for eventuelle problemer, skader og brande forårsaget af fejl og/eller funktionsfejl og/eller ukorrekt installation af dette KIT.

■ FORSLAG TIL ANVENDELSE

Forslag til korrekt anvendelse med reduceret miljøbelastning: Tænd for apparatet på minimumhastighed, når du starter stegningen. Lad den være tændt i nogle minutter, også efter at stegningen er færdig. Øg kun hastigheden, hvis der er store røg- eller dampmængder, og anvend kun booster-funktionen i de tilfælde, hvor det er strengt nødvendigt. Udskift filteret/kulfilterne, når det er nødvendigt for at sikre, at systemet, som reducerer lugt, altid er effektivt. Af hensyn til fedtfilterets effektive funktion, skal det altid gøres rent, når det er nødvendigt. Anvend den maksimalt tilladte rørdiameter, der er anført i manualen, for at optimere effektiviteten og minimere støjen fra rørgalenen.

■ BORTSKAFFELSE VED ENDT LEVETID



Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU - UK SI 2013 Nr. 3113, om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Sørg for, at produktet bortskaffes korrekt. Gennem en korrekt bortskaffelse bidrager brugeren til at beskytte miljøet og sundheden.

Symbolen med skraldespanden, der er anført på produktet eller i den medfølgende dokumentation, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Det skal indsamles bortskaffes gennem et af indsamlingspunkterne til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Produktet skal derfor bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af affald. Yderligere oplysninger angående håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt kan fås ved at rette henvendelse til bopælskommunens tekniske forvaltning, til genbrugsstationerne eller til butikken, der har solgt produktet.

■ LOVREGULERING

Apparatur designet, afprøvet og konstrueret i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne i: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 62233. Ydeevne: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ BRUG

Emhætten er beregnet til at blive brugt i en sugende udgave med udledning af luften fra rummet.

Det er muligt at købe et sæt til filtrering. (se næste afsnit **Filtrerende udgave**).

● Udsugningsudgave:

Dampene evakueres til ydersiden gennem et udstødningsrør, der er fastgjort til koblingsflangen.

OBS! Hvis produktet er udstyret med kulfilter/tre, skal dette fjernes.

Udsugningssystemet tilsluttes rørgal og åbning i væggen med en diameter, der svarer til luftafgangen (koblingsflange).

Brug af rør og udgang i væggen med mindre diameter vil medføre en forringet sugeevne og en betydelig stigning i støjniveauet.

Af denne grund påtages der intet ansvar i denne forbindelse.

- Anvend en kanal, der er så kort, som muligt.
- Anvend en kanal med det mindst tilladelige antal bøjninger (bøjningens maksimale vinkel: 90°).
- Undgå vigtige ændringer på kanalens snit.

Dampene suges ud gennem et aftræksrør fastgjort til samleflangen og tilsluttet en perifer aftræksenhed (medfølger ikke).

Tilslutningsanvisningerne leveres med den perifere aftræksenhed.

OBS! Hvis produktet er udstyret med kulfilter/tre, skal dette fjernes.

● Filtrerende udgave:

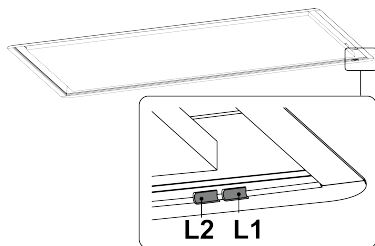
Den opsugede luft vil blive affedt og deodoriseret, før den returneres til rummet. For at bruge produktet i denne version er det nødvendigt at installere et ekstra filtreringssystem baseret på aktivt kul.

■ MONTERING FØRSTE INSTALLATION

- Kontrollér, om det købte produkt har en passende størrelse til det valgte installationssted.
- Fjern det eller de aktive kulfiltere, hvis de medfølger (se også det tilhørende afsnit).
- Denne/disse skal kun samles igen, hvis du ønsker at bruge produktet i filtreringsversionen.
- Hvis der er sidepaneler og/eller vægge og/eller vægenheder, skal du kontrollere, at der er tilstrækkelig plads til at installere produktet, og at det altid er nemt at få adgang til kontrolpanelet.
- Produktet er udstyret med fastgørelsespropper, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at kontakte en kvalificeret tekniker for at fastslå materialernes egnethed i henhold til typen af væg/loft. Væggen/loftet skal være stærk nok til at bære emhættens vægt.

■ DRIFT

■ BETJENINGSPANEL



■ DET SKAL DU VIDE, FØR DU STARTER

Dette produkt er designet til at fungere med fjernbetjeningen, der følger med produktet eller som kan købes separat som ekstraudstyr.

For at kunne bruge produktet skal fjernbetjeningen være tilknyttet.

OBS!

For at starte er det nødvendigt at afbryde og derefter igen tilslutte emhætten til lysnettet og udføre tilslutningsproceduren inden for det første minut efter tænding.

Læs instruktionerne, der følger med fjernbetjeningen, som indeholder alle oplysninger om tilslutningen og korrekt brug.

■ BRUG AF BETJENINGSELEMENTERNE

Bemærk: hvis man vælger **Hastighed 4** (og **Hastighed 5** hvis relevant), aktiveres de i en begrænset periode, hvorefter **Hastighed 2** automatisk aktiveres.

Tilslutning af fjernbetjening (hvis relevant)

Vellykket tilslutning af fjernbetjeningen vises på emhætten: begge LED'er blinker.

Bemærk: Man kan bruge fjernbetjeningen til at programmere forsinket sluk baseret på den sugeshastighed (effekt), der er aktiv på det pågældende tidspunkt.

Hastighed 1 (lav udsugning): 20 minutter

Hastighed 2 (medium udsugning): 15 minutter

Hastighed 3 (høj udsugning): 10 minutter

Indikatorer for filtermætning

Med regelmæssige mellemrum indikerer LED-lamperne på emhætten behovet for at udføre vedligeholdelse af filtrene.

Bemærk: Signalet for filtermætning er synligt i nogle få sekunder, når emhætten tændes, inden for denne periode skal mætningsindikatorerne nulstilles.

Grøn blinkende LED: udfør vedligeholdelse af fedtfilter.

Rød blinkende LED: udfør vedligeholdelse af kulfilter (kun for emhætter, der fungerer i "Filtrerende version").

Bemærk: Udfør "RESET FILTRE" med fjernbetjeningen.

Aktivering/deaktivering af indikatorer for filtermætning

Denne procedure er beskrevet i fjernbetjeningsmanualen.

Bemærk: Udføres med slukket emhætte. Indikatoren for mættet kulfilter er normalt deaktiveret.

Emhætten afslutter automatisk denne funktion for at vende tilbage til den tidligere tilstand, hvis der ikke foretages yderligere kommandoer i mere end ca. 10 sek.

VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER

• **Rengøring:** Anvend UDELUKKENDE en fugtig klud med flydende neutrale rengøringsmidler til rengøringen. Brug ikke værktøj eller redskaber til rengøringen.

• Undgå brug af produkter, der indeholder slibemidler. **UNDGÅ BRUG AF SPRIT!**



For vedligeholdelse af produktet se billederne i slutningen af installationen, der er markeret med dette symbol.



• **XA Fedtfilter:** Fedtfilteret i metal skal gøres rent hver måned med milde rengøringsmidler. Rengøringen kan udføres med håndkraft eller i opvaskemaskinen ved lave temperaturer og kort vaskecyklus. Træk i fjedergrebet for at fjerne fedtfilteret.

• Fedtfilteret tilbageholder fedtpartiklerne fra madlavningen. Ved vask i opvaskemaskine, risikerer fedtfilteret at blive misfarvet, men dette vil ikke forringe dets filtrerende egenskaber.



• **XC Perimeter sugepanel:** Perimeter sugepanelet skal altid være lukket og må kun åbnes i forbindelse med vedligeholdelse (f.eks. rengøring eller udskiftning af filtre).

Belysning

• **Belysningssystem :** Belysningssystemet kan ikke udskiftes af brugeren, kontakt servicecenteret i tilfælde af funktionsfejl.

PL

Produkt został zaprojektowany do odciągania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

Dokładnie stosować się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieprawidłowości, uszkodzenia lub pożar produktu powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

Urządzenie może się różnić od modelu wskazanego na rysunkach znajdujących się w niniejszej dokumentacji. Mimo to, instrukcje obsługi, konserwacji oraz montażu

pozostają te same.

• Należy zachować wszystkie instrukcje obsługi dołączone do produktu, aby w każdej chwili móc z nich skorzystać. W przypadku sprzedaży, przekazania lub przeniesienia, upewnij się, że instrukcja będzie towarzyszyć produktowi. • Uważnie przeczytaj instrukcje: znajdują się w nich ważne informacje na temat montażu, użytkowania oraz bezpieczeństwa. • Przed przystąpieniem do montażu, sprawdź integralność produktu. W przeciwnym wypadku, przerwać montaż i skontaktować się ze sprzedawcą.

■ UWAGI

: części oznaczone tym symbolem można nabyć oddzielnie u wyspecjalizowanych sprzedawców.

*: części oznaczone tym symbolem są akcesoriami opcjonalnymi, dostarczonymi tylko do niektórych modeli i mogą zakupić na stronach internetowych www.elica.com i www.shop.elica.com.

■ BEZPIECZEŃSTWO I PRZEPISY

BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

• Nie dokonywać na produkcie lub kanałach odprowadzających żadnych zmian elektrycznych lub mechanicznych. • Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji, należy odłączyć produkt od sieci elektrycznej wyjmując wtyczkę lub wyłączając główny wyłącznik. • Podczas wszystkich czynności instalacyjnych i konserwacyjnych używać rękawic roboczych. • Produkt może być obsługiwany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych, osoby nie posiadające doświadczenia, lub wystarczającej wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanego z nim niebezpieczeństwa. • Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się produktem. • Czyszczenia i konserwacji nie mogą dokonywać dzieci bez nadzoru. • W pomieszczeniu musi być zagwarantowana wystarczająca wentylacja, w przypadku stosowania produktu wraz z innymi urządzeniami gazowymi lub działającymi na inne paliwa. • Należy często czyścić produkt, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz (CO NAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU) i zawsze stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji konserwacji. • Nieprzestrzeganie zasad czyszczenia produktu i wymiany/czyszczenia filtrów wiąże się z ryzykiem pożaru. • Surowo zabrania się przygotowywania potraw na ogniu pod produktem. • UWAGA: Podczas działania płyty kuchennej, dostępne części produktu mogą być gorące. • Dopóki nie zostanie zakończona instalacja nie wolno podłączać produktu do sieci elektrycznej. • W odniesieniu do zasad technicznych i przepisów bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin, należy

stosować się ściśle do rozporządzeń właściwych organów lokalnych. • Wyciągane powietrze nie może być kierowane do kanału stosowanego do odprowadzania spalin produkowanych przez urządzenia spalające gaz lub inne paliwa. • Nie używać lub pozostawiać produktu bez odpowiednio zamontowanych lampek, istnieje ryzyko porażenia prądem. • NIGDY nie używać produktu bez prawidłowo zamontowanej kratki. • NIGDY nie używać produktu jako biału, chyba że jest to wyraźnie wskazane.

• Do wymiany żarówki użyć stosować wyłącznie rodzaj żarówek wskazany w rozdziale konserwacja / system oświetlenia w niniejszej instrukcji. • Stosowanie wolnego ognia jest szkodliwe dla filtrów i może być przyczyną pożaru, dlatego też jest surowo zabronione. • Smażenie musi następować pod stałą kontrolą, aby przegrzany olej nie zapalił się. • W razie wątpliwości należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub wykwalifikowanym personelem.

BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS INSTALACJI

• Używać dołączonych śrub mocujących tylko, jeżeli nadają się do danej powierzchni; w przeciwnym razie zakupić odpowiednie. Sprawdzić, czy wewnątrz produktu nie umieszczono (na czas transportu) dodatkowych elementów (takich jak worki ze śrubami, gwarancje itd.) i ewentualnie wyjąć je i przechować. • OSTRZEŻENIE: Niezainstalowanie śrub i elementów mocujących zgodnie z niniejszymi instrukcjami może doprowadzić do ryzyka natury elektrycznej. • Rura spustowa nie znajduje się w wyposażeniu, należy ją zakupić. • Średnica rury spustowej musi być równa średnicy pierścienia łączącego. • Podczas instalowania produktu na płycie kuchennej zastosować się do wysokości wskazanej na rysunkach. • Minimalna odległość pomiędzy powierzchnią nośną pojemników na urządzeniu grzewczym a najniższą ścianką okapu kuchennego nie może być mniejsza niż 60 cm, w przypadku kuchni elektrycznych, i 70 cm w przypadku kuchni gazowych lub dwupaliwowych. • Jeżeli instrukcje instalacji urządzenia kuchni gazowej wskazują większą odległość, należy ją uwzględnić.

Kontrola sufitu podczas pierwszego montażu:

• Sufit musi być płaski, poziomy oraz wystarczająco solidny i wytrzymały. • Okap jest przeznaczony do montażu w podwieszanym suficie. Sufit podwieszany musi być solidny i charakteryzować się odpowiednim udźwigniem dla produktu o maks. wadze 34 kg. • Nie instalować okapu bezpośrednio w panelach sufitu podwieszanego, zawsze użyć odpowiedniej ramy lub wspornika.

Instalacja płyt gipsowo-kartonowych:

UWAGA!: instalację mogą przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani instalatorzy.

Do instalatora: odpowiedzialność za montaż okapu, włącznie z weryfikacją zgodności zestawu do mocowania ewentualnie wchodzącego w skład produktu, spoczywa tylko i jedynie na instalatorze. • Poniżej, przykładowo i w

sposób niewyczerpujący, podajemy kilka wskazówek przydatnych dla instalatora (który musi korzystać z pomocy monterów płyt g-k) dotyczących mocowania płyt gipsowo-kartonowych:

- stosować płyty gipsowo-kartonowe typu niepalnego (zgodne z art. 30 IEC/EN 60335-2-31), odpowiednie do osiągalnych podczas zastosowania warunków roboczych temperatury (przynajmniej 80°C) i wilgotności (przynajmniej 93%); całkowita waga zastosowanych płyt gipsowo-kartonowej nie może przekraczać 4 kg;
- przymocować płytę gipsowo-kartonową do okapu za pomocą punktów mocowania F1 (średnica 4,5 mm) znajdujących się na metalowym panelu
- do mocowania płyty gipsowo-kartonowej użyć odpowiednich elementów mechanicznych (nie znajdują się w zestawie montażowym).
- Firma Elica nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe spowodowane niewłaściwą instalacją płyt gipsowo-kartonowych i/lub produktu.

Gwarancja na produkt nie obowiązuje w przypadku wad estetycznych przypisywanych lub wynikających z nieprawidłowego i nieodpowiedniego montażu płyt gipsowo-kartonowych, które stanowią uzupełnienie produktu; zastosowanie płyt gipsowo-kartonowych leży w kompetencjach osoby trzeciej i podlega jej pełnej odpowiedzialności.

⚠ BEZPIECZEŃSTWO PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNEGO

• Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce znamionowej wewnątrz produktu. • Jeśli produkt jest wyposażony we wtyczkę, należy go podłączyć do gniazda zgodnego z obowiązującymi przepisami, znajdującego się w miejscu dostępnym nawet po instalacji. • Jeśli nie ma wtyczki (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub nie znajduje się ona w dostępnym miejscu, również po zainstalowaniu, należy zastosować zgodny z przepisami dwubiegunowy wyłącznik, który zapewni całkowite odłączenie od sieci w warunkach przepięcia kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji. • Produkt jest wyposażony w specjalny kabel zasilający; w przypadku jego uszkodzenia, należy zwrócić się do serwisu pomocy technicznej po wymianie.

• **Uwaga!** Przed ponownym podłączeniem obwodu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem prawidłowego działania, należy zawsze sprawdzić, czy kabel zasilania został prawidłowo zamontowany.

Uwaga! Nie stosować w połączeniu z oddzielnym programatorem, timerem, zdalnym sterowaniem lub każdym innym urządzeniem, które uaktywnia się automatycznie.

KIT WINDOWS: Produkt jest przystosowane do użytkowania w połączeniu z Zestawem czujnika Window (nie jest dostarczony przez producenta). Po zainstalowaniu ZESTAWU czujnika Window (tylko w przypadku użytkowania w trybie ZASYSANIA), zasysanie powietrza wyłączy się za każdym razem, gdy okno w pomieszczeniu, w którym jest on zamontowany będzie zamknięte. **Podłączenie elektryczne ZESTAWU**

do urządzenia musi być wykonane przez wykwalifikowany personel techniczny. ZESTAW musi posiadać oddzielny certyfikat zgodny z normami bezpieczeństwa odnoszącymi się do komponentu i jego zastosowania z urządzeniem. Instalacji należy dokonać zgodnie z obowiązującymi zarządzeniami dotyczącymi instalacji domowych.

UWAGA: Okablowanie zestawu, które należy podłączyć do produktu musi stanowić część certyfikowanego obwodu o bardzo niskim napięciu (SELV). Producent tego urządzenia uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne nieprawidłowości, uszkodzenia, pożary wynikające z wad lub problemów związanych z błędnym funkcjonowaniem lub nieprawidłową instalacją Zestawu.

■ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania ograniczającego wpływ na środowisko: Podczas rozpoczęcia gotowania włączyć urządzenie z minimalną prędkością, pozostawiając je włączone również na kilka minut po zakończeniu gotowania. Zwiększyć prędkość tylko w przypadku dużej ilości spalin i oparów, używając funkcji booster wyłącznie w ekstremalnych wypadkach. Aby utrzymać skuteczność systemu redukcji nieprzyjemnych zapachów, wymieniać, gdy jest to konieczne filtry węglowe. Aby zachować skuteczność filtra przeciw tłuszczowemu, w razie konieczności należy go wyczyścić. Aby zwiększyć skuteczność i zredukować hałas, zastosować maksymalną średnicę systemu odprowadzania wskazaną w niniejszej instrukcji.

■ UTYLIZACJA PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI



Urządzenie zostało oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE - UK SI 2013 Nr 3113 (WEEE), dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Upewniając się o prawidłowej utylizacji produktu. Użytkownik przyczynia się do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia.

Symbol umieszczony na produkcie lub na załączonyj dokumentacji oznacza, że nie powinien on być traktowany jako odpad domowy, należy go przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Należy się go pozbyć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji, złomowania i recyklingu produktu, należy skontaktować się z właściwym biurem lokalnym, centrum zbiórki odpadów lub ze sklepem, w którym został zakupiony.

■ NORMY

Sprzęt zaprojektowany, przetestowany i wyprodukowany zgodnie z przepisami bezpieczeństwa: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Wydajność: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC

60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ UŻYTKOWANIE

Okap jest przeznaczony do stosowania w wersji wyciągowej z odprowadzaniem na zewnątrz.

Istnieje możliwość zakupu Zestawu do działania w wersji Filtrującej (patrz kolejny paragraf **Wersja Filtrująca**).

● Wersja Wyciągowa:

Opany są odprowadzane na zewnątrz przez rurę przymocowaną do kolnierza przyłączeniowego.

UWAGA! Jeśli produkt jest wyposażony w filtr(y) węglowy(e), należy go(je) usunąć.

Podłączyć produkt do przewodów rurowych i otworów spustowych na ścianie, o średnicy równej średnicy wylotu powietrza (kolnierz łączący).

Zastosowanie przewodów rurowych i otworów spustowych na ścianie o mniejszej średnicy doprowadzi do zmniejszenia wydajności zasysania i znacznego zwiększenia hałasu.

W takim przypadku producent uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności.

- Użyć przewodu o niezbędnej minimalnej długości.
- Użyć przewodu z możliwie jak najmniejszą liczbą kolanek (maksymalny kąt kolanka: 90°).
- Unikać dużych różnic w przekroju przewodu.

Opany są odprowadzane na zewnątrz za pomocą rury spustowej przymocowanej do kolnierza połączeniowego i podłączonej do peryferyjnej jednostki zasysającej (nie jest dostarczona).

Instrukcje podłączenia są dołączone do peryferyjnej jednostki zasysającej.

UWAGA! Jeśli produkt jest wyposażony w filtr(y) węglowy(e), należy go(je) usunąć.

● Wersja Filtrująca:

Wyciągane powietrze zostanie oczyszczone z tłuszczu i zapachów, a następnie ponownie wprowadzone do pomieszczenia. Do użycia produktu w tej wersji, należy zainstalować dodatkowy system filtrów węglowych.

■ MONTAŻ PIERWSZA INSTALACJA

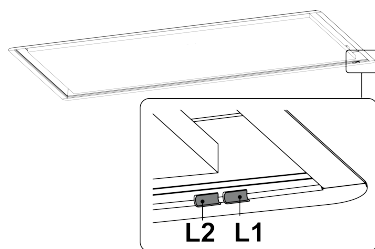
- Sprawdzić, czy wymiary zakupionego produktu są odpowiednie do wybranego miejsca instalacji.
- Wyjąć filtr(y) węglowe, jeśli jest (są) dostarczone (patrz również odpowiedni akapit).
- Należy go (je) zamontować tylko w przypadku stosowania produktu w wersji filtrującej.
- W przypadku paneli bocznych, ścian lub szafek

wiszących należy sprawdzić, czy jest wystarczająco dużo miejsca do zainstalowania produktu oraz, czy jest możliwy łatwy dostęp do panelu sterowania.

• Produkt jest dostarczany z kołkami mocującymi, umożliwiającymi montaż na większości ścian/sufitów. Należy jednak skonsultować się z wykwalifikowanym technikiem w celu upewnienia się o przydatności materiałów do danego rodzaju ściany/sufitu. Ściana/sufit musi być wystarczająco solidna, aby utrzymać ciężar okapu.

■ DZIAŁANIE

■ PANEL STEROWNICZY



■ CO TRZEBA WIEDZIEĆ PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

Niniejszy produkt jest przystosowany do funkcjonowania z pilotem zdalnego sterowania, znajdującym się w wyposażeniu lub dostępnym jako opcja.

Aby móc korzystać z produktu, konieczne jest jego zsynchronizowanie z pilotem zdalnego sterowania.

UWAGA!

W celu rozpoczęcia, należy odłączyć i ponownie podłączyć okap do sieci elektrycznej oraz przeprowadzić procedurę przynależności w ciągu pierwszej minuty od podłączenia napięcia.

Przeczytać instrukcje załączone do zdalnego sterowania, w których znajdują się wszystkie informacje na temat wykonywania procedury przynależności i obsługi.

■ UŻYTKOWANIE ELEMENTÓW STEROWNICZYCH

Uwaga: w przypadku wybrania **Prędkości 4** (i **Prędkości 5**, jeśli dotyczy), aktywują się one na ograniczony okres czasu, po którym następuje automatyczna aktywacja **Prędkości 2**.

Zsynchronizowanie pilota zdalnego sterowania (jeżeli przewidziany)

Pomyślne zsynchronizowanie pilota zdalnego sterowania jest wyświetlane na okapie: obie diody LED migają.

Uwaga: Za pomocą pilota zdalnego sterowania można zaprogramować opóźnione wyłączenie, na podstawie aktywnej w danym momencie prędkości (moc) zasysania.

Předkość 1 (niski poziom zasasywania): 20 minut

Předkość 2 (średni poziom zasasywania): 15 minut

Předkość 3 (wysoki poziom zasasywania): 10 minut

Wskaźniki Nasycenia filtrów

W regularnych odstępach czasu, diody LED znajdujące się na okapie wskazują konieczność przeprowadzenia konserwacji filtrów.

Uwaga: Wskazanie nasycenia filtrów jest widoczne przez kilka sekund po włączeniu okapu; w tym czasie należy wyresetować wskaźniki nasycenia.

Zielona migająca LED: przeprowadzić konserwację filtra przeciwłuszczonego.

Czerwona migająca LED: przeprowadzić konserwację filtra węglowego (tylko na okapach działających w „Wersji Filtrującej”).

Uwaga: Wykonać „RESET FILTRÓW” za pomocą pilota zdalnego sterowania.

Aktywacja/Dezaktywacja wskaźnika nasycenia filtrów

Procedura została opisana w instrukcji Sterowania Radiowego.

Uwaga: Wykonywać, gdy okap jest wyłączony. Zazwyczaj wskaźniki nasycenia filtra węglowego jest wyłączony.

W każdej chwili, gdy nie w ciągu około 10 s nie zostaną wydane dodatkowe polecenia, okap automatycznie wyjdzie z takiej funkcji, powracając do poprzedniego stanu.

■ OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- **Czyszczenie:** Do czyszczenia używać wyłącznie szmatki nasączonej neutralnym płynnym detergentem. Nie stosować żadnych narzędzi i elementów do czyszczenia.
- Unikać stosowania produktów zawierających substancje ściernie. NIE UŻYWAĆ ALKOHOLU!



Informacje na temat konserwacji produktu wskazano na ilustracjach na końcu części o instalacji, oznaczonych poniższym symbolem.



✖ Filtr przeciwłuszczonego: Raz w miesiącu należy czyścić metalowy filtr przeciwłuszczonego za pomocą nieagresywnych detergentów, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i w krótkim cyklu mycia. W celu wymontowania filtra przeciwłuszczonego pociągnąć uchwyt sprężynowy.

• Filtr przeciwłuszczonego zatrzymuje cząsteczki tłuszczu powstające podczas gotowania. Podczas mycia w zmywarce do naczyń, metalowy filtr przeciwłuszczonego może ulec przebarwieniu, mimo to jego właściwości filtracyjne nie ulegają zmianie.



✖ Obwodowy panel zasasywania: Obwodowy panel zasasywania powinien zawsze pozostawać zamknięty i być otwierany tylko w przypadku konserwacji (np. Podczas czyszczenia lub wymiany filtrów).

Oświetlenie

• **System oświetlenia :** Użytkownik nie może wymieniać systemu oświetlenia, w razie nieprawidłowości należy skontaktować się z serwisem obsługi.

CS

Výrobek je určen k odsávání výparů a par z vaření a je určen pouze pro domácí použití.

Pečlivě dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za jakékoli nepřijemnosti, škody nebo požáry způsobené na výrobku v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Spotřebič může mít jiný vzhled, než jak je zobrazen v tomto návodu, nicméně pokyny k použití, údržbě a instalaci zůstávají stejné.

• Je důležité, abyste všechny návody přiložené k výrobku vždy uschovali k nahlédnutí v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení nebo stěhování zajistěte, aby zůstaly u výrobku. • Pečlivě si přečtěte návod k použití: obsahuje důležité informace o instalaci, používání a bezpečnosti. • Před zahájením instalace zkontrolujte neporušenost výrobku. V opačném případě kontaktujte svého prodejce a v instalaci nepokračujte.

■ POZNÁMKY



díly označené tímto symbolem lze zakoupit samostatně u specializovaných prodejců.



díly označené tímto symbolem jsou volitelným příslušenstvím dodávaným pouze u některých modelů a lze je zakoupit na webových stránkách www.elica.com a www.shop.elica.com.

■ BEZPEČNOST A PŘEDPISY



△ OBCENÁ BEZPEČNOST

• Neprovádějte žádné elektrické ani mechanické změny na výrobku ani na potrubí pro vypouštění výparů. • Před jakýmkoliv úkonem čištění nebo údržby odpojte spotřebič od elektrické sítě vytažením zástrčky nebo vypnutím hlavního vypínače bytu/domu. • Při všech úkonech instalace a údržby používejte pracovní rukavice. • Výrobek mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo bez zkušeností či potřebných znalostí, za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo poté, co obdržely pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pochopily s tím související nebezpečí. • Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. • Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru. • Pokud je výrobek používán současně s jinými spotřebiči na plyn nebo jiná paliva, místnost musí být dostatečně větrána. • Výrobek musí být často čištěn zevnitř i zvenku (ALESPOŇ JEDNOU MĚSÍČNĚ), v každém případě dodržujte to, co je výslovně

uvedeno v pokynech pro údržbu. •Nedodržení postupů čištění výrobku a výměny/čištění filtrů vede k nebezpečí požáru. • Je přísně zakázáno připravovat pokrmy na plameni pod výrobkem. • POZOR: Když varná deska funguje, mohou být přístupné části výrobku horké. • Výrobek nepřipojujte k elektrické síti, dokud není instalace zcela dokončena. • Pokud jde o technická a bezpečnostní opatření, která mají být přijata pro vypouštění výparů, přísně dodržujte ustanovení předpisů příslušných místních orgánů. • Odsávání vzduch nesmí být odváděn do potrubí, které je používáno pro vypouštění výparů ze zařízení fungujících na principu spalování plynu nebo jiných paliv. • Výrobek nepoužívejte ani nenechávejte bez řádně namontovaných žárovek kvůli možnému nebezpečí úrazu elektrickým proudem. • Výrobek NIKDY nepoužívejte bez správně namontované mřížky. • Výrobek NIKDY nepoužívejte jako odkládací desku, pokud to není výslovně uvedeno.

• Pro výměnu žárovky používejte pouze typ žárovky uvedený v části o údržbě/osvětlovacím systému tohoto návodu. • Použití otevřeného plamene je nebezpečné pro filtry a může způsobit požár, proto je třeba se ho v každém případě vyvarovat. • Smažení musí probíhat pod dohledem, aby se zabránilo vznícení přehřátého oleje. • V případě pochybností se obraťte na autorizované servisní středisko nebo podobně kvalifikovaný personál.

BEZPEČNOST INSTALACE

• Upevňovací šrouby dodané s výrobkem použijte pouze v případě, že jsou vhodné pro daný povrch, jinak kupte správný typ. Zkontrolujte, zda se uvnitř výrobku nenachází (kvůli přepravě) doplňkový materiál (například sáčky se šrouby, záruční list, apod.), případně tento materiál odstraňte a uschovejte. • VAROVÁNÍ: Jestliže šrouby a úchytné prvky nebudou namontovány podle pokynů uvedených v tomto návodu, mohlo by dojít ke vzniku nebezpečí elektrické povahy. • Odtahové potrubí není součástí vybavení a je třeba ho zakoupit. • Průměr odvodní trubice musí být stejný jako průměr připojovacího kroužku. • Při instalaci výrobku nad varnou desku dodržujte výšku uvedenou na výkresech. • Minimální vzdálenost mezi opernou plochou nádob na sporáku a nejspodnější částí odsavače par nesmí být menší než 60 cm u elektrických sporáků a 70 cm u plynových nebo kombinovaných sporáků. • Pokud je v návodu k instalaci plynového spotřebiče uvedena větší vzdálenost, je třeba ji zohlednit.

Kontrola stropu při první instalaci:

• Strop musí být rovný, vodorovný a dostatečně pevný a silný. • Digestoř je určena k instalaci do zavěšeného stropu. Zavěšený strop musí být pevný a musí mít dostatečnou nosnost pro výrobek o hmotnosti do 34 kg. • Neinstalujte odsavač přímo do stropních panelů, ale vždy použijte vhodný rám nebo podpěru.

Montáž sádrokartonových desek:

Upozornění: instalaci smí provádět pouze kvalifikovaní montážní pracovníci.

Pro montážní techniku: odpovědnost za instalaci odsavače par, včetně ověření shody upevňovací sady, která je součástí výrobku, nese výhradně montážní technik. • Niže uvádíme jako příklad, nikoliv jako vyčerpávající seznam, několik užitečných údajů pro montážní firmu (která musí využít služeb sádrokartonáře) při upevňování sádrokartonových desek: • použijte požárně odolný typ sádrokartonových desek (v souladu s čl. 30 normy IEC/EN 60335-2-31), vhodné pro provozní podmínky teploty (minimálně 80 °C) a vlhkosti (minimálně 93 %), kterých se při použití dosáhne; celková hmotnost použité sádrokartonové desky nesmí překročit 4 kg; • připevněte sádrokartonovou desku k digestoři pomocí upevňovacích bodů F1 (průměr 4,5 mm), kterými je kovový panel vybaven • k upevnění sádrokartonové desky použijte vhodné mechanické součásti (nejsoúčástí montážní sady) • doporučuje se použití metrických šroubů s plochou hlavou a matice. • Společnost Elica odmítá jakoukoliv odpovědnost za škody na osobách nebo majetku vzniklé v důsledku nesprávné instalace sádrokartonových desek a/ nebo výrobku. **Záruka na výrobek neplatí v případě estetických vad, které jsou způsobeny a/nebo vyplývají z nesprávné a nedostatečné instalace sádrokartonových desek, které mají být umístěny jako doplněk výrobku, přičemž aplikace sádrokartonových desek je činností v kompetenci a na plnou odpovědnost třetí strany odlišné od výrobce.**

BEZPEČNOST ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ

• Sítivé napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku vlastností uvnitř výrobku. • Je-li výrobek vybaven zástrčkou, připojte jej do zásuvky, která odpovídá platným předpisům a je umístěna na místě, které bude přístupné i po instalaci.

• Pokud není vybaven zástrčkou (přímé připojení k síti) nebo zástrčka není umístěna na místě přístupném i po instalaci, použijte standardizovaný dvoupolový vypínač, který zajistí úplné odpojení od sítě za podmínek přepětíové kategorie III, v souladu s instalačními předpisy. • Výrobek je vybaven speciálním napájecím kabelem; v případě poškození tohoto kabelu si jej vyžádejte u technické servisní služby.

• **Pozor!** Před opětovným připojením obvodu k elektrické síti a kontrolou jeho správné funkčnosti vždy zkontrolujte, zda je napájecí kabel správně zapojen.

Pozor! Nepoužívejte s programovacími zařízeními, časovačem, samostatným dálkovým ovladačem nebo jiným zařízením, které se aktivuje automaticky.

SADA WINDOWS: Výrobek je navržen tak, aby bylo možné jej používat společně se sadou okenního senzoru Window (není dodávána výrobcem). Nainstalováním sady okenního senzoru Window (pouze v případě použití v režimu ODSÁVÁNÍ) odsávání vzduchu přestane pracovat pokaždé, když bude okno v místnosti, na které se sada aplikuje, zavřené. **Elektrické připojení sady ke spotřebiči musí provést kvalifikovaný a specializovaný technický personál. Sada musí být certifikována odděleně podle bezpečnostních norem,**

kteřé se vztahují na danou součást a její použití se spotřebičem. Instalace musí být provedena podle platných předpisů pro domácí zařízení.

POZOR: kabelové zapojení sady, která má být připojena k výrobku, musí být součástí certifikovaného obvodu s bezpečným nízkým napětím (SELV). Výrobce tohoto spotřebiče není zodpovědný za žádné problémy, škody, požáry způsobené vadami nebo problémy chybné funkčnosti či nesprávné instalace sady.

■ RADY PRO POUŽÍVÁNÍ

Rady pro správné používání spotřebiče za účelem snížení negativního dopadu na životní prostředí: Když začnete vařit, zapnete spotřebič při minimální rychlosti a nechte ji zapnutou několik minut i po skončení vaření. Rychlost zvýšte pouze v případech velkého množství kouře a výparů, v naléhavých případech pomocí funkce Booster. Pro udržení dobré účinnosti systému minimalizace pachů je třeba v případě potřeby vyměnit uhlíkový filtr/uhlíkové filtry. Pro udržení dobré účinnosti tukového filtru je třeba ho v případě potřeby vyčistit. Pro optimalizaci účinnosti a minimalizaci hluku je třeba použít maximální průměr odtahového potrubí uvedený v tomto návodu.

■ LIKVIDACE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



Tento přístroj je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES - UK SI 2013 č. 3113, Odpadní elektrická a elektronická zařízení (WEEE). Zajistěte řádnou likvidaci tohoto výrobku. Uživatel pomáhá předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví.

Symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem, ale musí být předán na příslušné sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zlikvidujte jej v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu. Pro podrobnější informace o zpracování, sběru a recyklaci tohoto spotřebiče kontaktujte příslušné místní orgány, provozovatele sběru odpadu nebo prodejnu, ve které jste výrobek zakoupili.

■ PŘEDPISY

Spotřebič navržený, testovaný a vyrobený v souladu s bezpečnostními předpisy: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Výkon: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ POUŽITÍ

Digestoř je určena k použití v odsávacím provedení s externím odtahem.

Je možné zakoupit sadu pro filtrační provedení (viz následující odstavec **Filtrační provedení**).

● Odsávací provedení:

Páry jsou odváděny ven odtahovým potrubím připojeným ke spojovací přírubě.

POZOR! Pokud je výrobek vybaven uhlíkovým filtrem (uhlíkovými filtry), je třeba jej (je) vyjmout.

Připojte výrobek k trubkám a odvodním otvorům na stěně s průměrem stejným jako vývod vzduchu (připojovací příruba).

Použití trubek a otvorů ve stěnách s menším průměrem vede ke snížení sacího výkonu a k výraznému zvýšení hlučnosti.

V takovém případě výrobce odmítá odpovědnost.

- Použijte tak dlouhé potrubí, jak je potřeba.
- Použijte potrubí s co nejmenším možným počtem ohybů (maximální úhel ohybu: 90°).
- Vyhněte se drastickým úpravám průřezu potrubí.

Páry jsou odváděny ven odsávacím potrubím připojeným k připojovací přírubě a připojeným k periferní odsávací jednotce (není součástí dodávky).

Pokyny k připojení jsou dodány s periferní odsávací jednotkou.

POZOR! Pokud je výrobek vybaven uhlíkovým filtrem (uhlíkovými filtry), je třeba jej (je) vyjmout.

● Filtrační provedení:

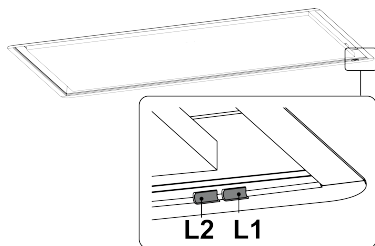
Odsávaný vzduch je před návratem do místnosti zbaven tuku a zápachu. Pro použití výrobku v této verzi je nutné nainstalovat dodatečný filtrační systém s aktivním uhlím.

■ MONTÁŽ PRVNÍ INSTALACE

- Zkontrolujte, zda jsou rozměry zakoupeného výrobku vhodné pro zvolené místo instalace.
- Vyměňte filtr (filtry) s aktivním uhlím, pokud jsou součástí dodávky (viz také příslušná část).
- Filtr (filtry) se znovu namontují pouze v případě, pokud má být výrobek použit ve filtrační verzi.
- V případě bočních panelů a/nebo stěn a/nebo nástěnných jednotek zkontrolujte, zda je k instalaci výrobku dostatek místa a zda je vždy možný snadný přístup k ovládacímu panelu.
- Výrobek je dodáván s upevňovacími hmoždinkami vhodnými pro většinu stěn/stropů. Vhodnost materiálů je však třeba konzultovat s kvalifikovaným technikem v závislosti na typu stěny/stropu. Stěna/strop musí být dostatečně pevná, aby unesly hmotnost digestoře.

■ PROVOZ

■ OVLÁDACÍ PANEL



■ UŽITEČNÉ INFORMACE PŘED POUŽITÍM

Tento výrobek je určen k provozu s dálkovým ovládáním, které je dodáváno s výrobkem nebo je možné jej zakoupit samostatně jako volitelné příslušenství.

Aby bylo možné tento výrobek používat, musí být dálkové ovládání spárováno.

POZOR!

Na začátku musíte digestoř odpojit a znovu připojit k elektrické síti a během první minuty napájení provést postup spárování.

Přečtěte si návod dodávaný s dálkovým ovladačem, kde najdete všechny informace pro jeho spárování a správné použití.

■ POUŽITÍ OVLADAČŮ

Poznámka: pokud jsou zvoleny **rychlost 4** (a **rychlost 5**, je-li součástí nabídky), jsou aktivovány na omezenou dobu, poté se automaticky aktivuje **rychlost 2**.

Spárování dálkového ovládání (je-li součástí nabídky)

Úspěšné spárování dálkového ovládání se zobrazí na digestoři: obě LED diody blikají.

Poznámka: Pomocí dálkového ovládání je možné naprogramovat zpožděné vypnutí podle rychlosti (výkonu) odsávání, která je v danou chvíli aktivní.

Rychlost 1 (nízké odsávání): 20 minut

Rychlost 2 (střední odsávání): 15 minut

Rychlost 3 (vysoké odsávání): 10 minut

Ukazatelé nasycení filtrů

V pravidelných intervalech LED diody umístěné na digestoři uvádí nutnost údržby filtrů.

Poznámka: Hlášení saturace filtrů je viditelné po dobu několika vteřin při zapnutí digestoře, během této doby musí být ukazatelé saturace resetovány.

Blikající zelená LED dioda: proveďte údržbu tukového filtru.

Červená blikající LED dioda: proveďte údržbu uhlíkového filtru (pouze pro digestoře pracující ve „filtrační verzi“).

Poznámka: Proveďte „RESET FILTRŮ“ dálkovým

ovládáním.

Aktivace/deaktivace ukazatele saturace filtrů

tento postup je popsán v příručce rádiového ovladače.

Poznámka: Provádějte na vypnuté digestoři. Ukazatel saturace uhlíkového filtru je normálně deaktivován.

V jakémkoliv okamžiku, kdy během zhruba 10 vteřin nejsou zadány další příkazy, digestoř automaticky opouští tuto funkci, aby se vrátila do předchozího stavu.

■ POKYNY K ÚDRŽBĚ

- **Čištění:** Na čištění použijte výlučně hadřík navlhčený neutrálními tekutými čisticími prostředky. Na čištění nepoužívejte nářadí nebo nástroje.

- Nepoužívejte výrobky obsahující abraziva. NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!



Informace o údržbě výrobku naleznete na obrázcích na konci instalace označených tímto symbolem.

- **✂️ Tukový filtr:** Kovový tukový filtr musí být čištěn jednou měsíčně jemnými čisticími prostředky, ručně nebo v myčce na nádobí při nízkých teplotách a krátkém cyklu. Chcete-li tukový filtr vyjmout, zatáhnete za madlo uvolňovací pružiny.

- Tukový filtr zadržuje částčky tuku z vaření. Při mytí v myčce se kovový tukový filtr může odbarvit, ale jeho filtrační charakteristiky se absolutně nemění.

- **✂️ Obvodový odsávací panel:** Obvodový odsávací panel musí zůstat vždy zavřený a otevírá se pouze v případě údržby (např. čištění nebo výměny filtrů).

Osvětlení

- **Systém osvětlení :** Systém osvětlení nemůže být vyměňován uživatelem, v případě poruchy kontaktujte servisní službu.

SK

Výrobek je vytvorený na odsávanie dymov a pár z varenia a je určený iba na domáce použitie.

Prísne dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode. Odmietame akúkoľvek zodpovednosť za prípadné poruchy, poškodenia alebo úrazy vyvolané výrobkom a spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v tomto návode.

Zariadenie môže mať odlišný vzhľad v porovnaní s obrázkami v tomto návode, no pokyny na použitie, údržbu a inštaláciu zostávajú rovnaké.

- Je dôležité uchovať všetky návody, ktoré sú súčasťou výrobku, aby ste do nich mohli kedykoľvek nahládnuť. V prípade predaja, postúpenia alebo presťahovania sa uistite, či návody zostali spolu s výrobkom.
- Pokyny si pozorne prečítajte: obsahujú dôležité informácie o inštalácii, používaní a bezpečnosti.
- Pred inštaláciou skontrolujte neporušenosť výrobku. V opačnom prípade sa skontaktujte s predajcom a nepokračujte v inštalácii.

■ POZNÁMKY

: súčiastky označené týmto symbolom, si môžete kúpiť samostatne u špecializovaných predajcov.

*: súčiastky označené týmto symbolom, patria medzi voľiteľné príslušenstvo dodávané iba pri niektorých modeloch a môžete si ich kúpiť na webových sídlach www.elica.com a www.shop.elica.com.

■ BEZPEČNOSŤ A NORMY

VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ

- Na výrobku alebo na odvádzacích potrubíach nevykonávajte elektrické alebo mechanické zmeny.
- Pred akýmkoľvek úkonom čistenia alebo údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo odpojením hlavného vypínača v byte.
- Pri všetkých úkoch montáže a údržby používajte pracovné rukavice.
- Zariadenie smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností alebo potrebných znalostí len vtedy, keď sú pod dozorom alebo keď im boli dané pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a tieto osoby pochopili nebezpečenstvá spojené so zariadením.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa s výrobkom nehrali.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- V miestnosti musí byť zabezpečené dostatočné vetranie, keď sa výrobok používa súčasne s ďalšími spaľovacími zariadeniami na plyn alebo iné palivá.
- Zariadenie sa musí často čistiť, zvnútra aj zvonku (ASPOŇ RAZ ZA MESIAC), v každom prípade dodržiavajte pokyny výslovne uvedené v pokynoch na údržbu.
- Nedodržanie noriem na čistenie výrobku a výmeny/čistenia filtrov spôsobuje riziká požiarov.
- Je prísne zakázané pripravovať jedlá na plameni pod týmto výrobkom.
- POZOR: Keď je varná doska v prevádzke, prístupné časti výrobku môžu byť horúce.
- Výrobok nepripájajte k elektrickej sieti, kým inštalácia nebude úplne dokončená.
- Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení, ktoré je potrebné prijať na odvádzanie dymov, prísne dodržiavajte nariadenia kompetentných miestnych orgánov.
- Nasatý vzduch sa nesmie odvádzať do potrubia používaného na odvádzanie dymov vyprodukovaných spaľovacími zariadeniami na plyn alebo iné palivá.
- Výrobok nepoužívajte a nenechávajte bez správne namontovaných žiaroviek pre možné riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Výrobok sa NIKDY nesmie použiť bez správne namontovanej mriežky.
- Výrobok sa NIKDY nesmie použiť ako oporná doska, pokiaľ to nie je výslovne uvedené.

- Pri výmene žiarovky používajte iba typ žiarovky uvedený v oddiele údržby/osvetľovacieho systému v tomto návode.
- Použitie otvoreného ohňa je škodlivé pre filtre a môže vyvolať požiar, preto sa mu vždy vyhýbajte.
- Fritovanie sa musí vykonávať pod kontrolou, aby sa zabránilo vzbĺknutiu prehriateho oleja.
- V prípade pochybností sa poraďte s

autorizovaným centrom pomoci alebo podobným kvalifikovaným personálom.

BEZPEČNOSŤ PRI INŠTALÁCII

- Používajte upevňovacie skrutky dodané s výrobkom iba, ak sú vhodné pre plochu, inak si kúpte skrutky správneho typu. Uistite sa, že vnútri produktu sa nenachádza (pre účely prepravy) doplnkový materiál (napríklad sáčky so skrutkami, záruky atď.), ktorý je potrebné vybrať a uschovať.
- VÝSTRAHA: Inštalácia skrutiek a spojovacích prvkov, ktorá nie je v súlade s týmito pokynmi, môže spôsobiť riziká elektrickej povahy.
- Odtokové potrubie nie je súčasťou dodávky a je nutné ho zakúpiť.
- Priemer odvádzacej trubky musí byť ekvivalentný priemeru spojovacieho krúžku.
- Pri inštalácii výrobku na varnú dosku dodržte výšku uvedenú vo výkresoch.
- Minimálna vzdialenosť medzi podpornou plochou nádob na varnom zariadení a najnižšou časťou kuchynského odsávača nesmie byť menšia ako 60 cm v prípade elektrických sporákov a 70 cm v prípade plynov alebo zmiešaných sporákov.
- Ak sa v pokynoch na inštaláciu varného plynového zariadenia uvádza väčšia vzdialenosť, je potrebné ju brať do úvahy.

Kontrola stropu na prvú inštaláciu:

- Strop musí byť rovný, horizontálny a dostatočne pevný a odolný.
- Odsávač je navrhnutý na inštaláciu vo falošnom strepe. Falošný strop musí byť pevný a musí mať nosnosť primeranú pre výrobok s hmotnosťou max. 34 kg.
- Odsávač neinštalujte priamo do panelov falošného stropu, ale vždy využite primeraný rám alebo podporu.

Inštalácia panelov zo sadrokartónu:

Upozornenie! inštaláciu vykonávajú výhradne iba kvalifikovaní inštalatéri.

Pre inštalatéra: zodpovednosť za inštaláciu odsávača, vrátane overenia zhody upevňovacej súpravy prípadne obsiahnutej vo výrobku, zostáva na výlučnej farche inštalatéra.

- Následne, len ako príklad, sú uvedené niektoré pokyny užitočné pre inštalatéra (ktorý bude musieť využiť špecialistu na sadrokartón) pre upevnenie sadrokartónu:
- použite typ ohňovzdorného sadrokartónu (v súlade s čl. 30 normy IEC/EN 60335-2-31), vhodný pre prevádzkové podmienky teploty (aspoň 80 °C) a vlhkosti (aspoň 93 %) dosiahnuté pri aplikácii; celková hmotnosť použitého sadrokartónu nepresahujúca **4 kg**;
- sadrokartón upevnite k odsávaču prostredníctvom upevňovacích bodov F1 (priemer 4,5 mm), ktorými je kovový panel vybavený;
- na upevnenie sadrokartónu použite vhodné mechanické komponenty (nie sú zahrnuté v montážnej súprave);
- Odporúča sa použitie metrických skrutiek s plochou hlavou a matic.
- Spoločnosť Elica odmieta akúkoľvek zodpovednosť za poškodenie osôb alebo vecí spôsobené nesprávnou montážou sadrokartónu a/alebo produktu.

Záruka na výrobok nebude účinná v prípade estetických chýb pripisateľných a/alebo odvodených od nesprávnej a neadekvátnej inštalácie sadrokartónu, ktorý sa má položiť na kompletizáciu výrobku, keďže aplikácia sadrokartónu je činnosťou v kompetencii a v

plnej zodpovednosti tretieho subjektu iného ako výrobca.

BEZPEČNOSŤ V PRÍPADE ELEKTRICKÉHO PRIPOJENIA

• Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku nachádzajúcemu sa vnútri výrobku. • Ak je výrobok vybavený zástrčkou, pripojte výrobok k zásuvke v zhode s platnými normami nachádzajúcej sa v priestore prístupnom aj po inštalácii. • Ak zástrčka nie je vo výbave (priame pripojenie k sieti) alebo zásuvka sa nenachádza v prístupnom priestore, aj po inštalácii, použite bipolárny vypínač podľa normy, ktorý zabezpečí úplné odpojenie siete v podmienkach kategórie prepätia III, v súlade s inštalacínymi predpismi. • Výrobok je vybavený špeciálnym napájacím káblom; v prípade poškodenia kábla oň požiadajte službu technickej pomoci.

● **Pozor!** Pred opätovným pripojením k elektrickej sieti a kontrolou správneho fungovania spotrebiča vždy skontrolujte, či je napájací kábel správne namontovaný.

Pozor! Nepoužívajte programovacie zariadenie, časovač, samostatné diaľkové ovládanie alebo akékoľvek iné zariadenie, ktoré sa aktivuje automaticky.

KIT WINDOWS: Výrobok je určený na použitie v spojení so SÚPRAVOU okenného senzora Window (výrobca nedodáva). Ak je nainštalovaná súprava okenného senzora Window (iba v prípade, že sa používa režim ODSÁVANIA), odsávanie vzduchu sa deaktivuje vždy, keď senzor zistí, že okno v miestnosti, na ktorom je namontovaný, je zatvorené. **elektrické pripojenie SÚPRAVY k spotrebiču musí vykonať kvalifikovaný a špecializovaný technik. SÚPRAVA musí mať samostatnú certifikáciu v súlade s bezpečnostnými normami, ktoré sa vzťahujú na komponent a jeho použitie so spotrebičom. Montáž sa musí vykonať v súlade s platnými nariadeniami pre domáce spotrebiče. POZOR: káblové vedenie SÚPRAVY na pripojenie k výrobku musí byť súčasťou obvodu s certifikáciou pre bezpečné veľmi malé napätie (SELV). Výrobca tohto spotrebiča odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné problémy, škody alebo požiar spôsobené poruchami a/alebo problémami súvisiacimi s nesprávnou činnosťou a/alebo chybnou inštaláciou SÚPRAVY.**

■ ODPORÚČANIA PRI POUŽITÍ

Odporúčania na správne použitie za účelom zníženia vplyvu na životné prostredie: Keď začínate variť, zapnite zariadenie na minimálnu rýchlosť, a nechajte ho zapnuté aj niekoľko minút po ukončení varenia. Rýchlosť zvýšte iba v prípade veľkého množstva dymu a pary pomocou funkcie booster iba v extrémnych prípadoch. Aby sa zachovala dobrá účinnosť systému redukcie pachov, v prípade potreby vymeňte uhlíkový filter/filtre. Aby sa zachovala dobrá účinnosť tukového filtra, v prípade potreby ho vyčistite. Na optimalizáciu účinnosti a minimalizáciu hluku používajte maximálny priemer kanalizačného systému

uvedený v tejto príručke.

■ LIKVIDÁCIA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



Toto zariadenie je označené v zhode s európskou smernicou 2012/19/ES - UK SI 2013 č. 3113 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Zabezpečte, aby sa tento výrobok zlikvidoval správnym spôsobom. Používateľ prispieva k tomu, aby sa zabránilo potenciálnym negatívnym dôsledkom pre prostredie a zdravie.

Symbol na výrobku alebo v dokumentácii, ktorá je k nemu priložená, poukazuje na to, že s týmto výrobkom nesmie byť narábané ako s domovým odpadom, ale musí byť odovzdaný do vhodnej zberne na recykliáciu elektrických a elektronických zariadení. Je potrebné ho zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi pre likvidáciu odpadu. Podrobnejšie informácie o spracovaní, opätovnom použití a recykliácii tohto výrobku získate na príslušnom miestnom úrade, od služby zberu domového odpadu alebo v obchode, kde bol tento výrobok zakúpený.

■ NORMY

Naprojektované, otestované zariadenie realizované pri dodržaní noriem o bezpečnosti: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 62233. Výkon: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ POUŽITIE

Odsávač je vyrobený na použitie v odsávacej verzii s externým odčerpávaním.

Môžete si kúpiť súpravu na filtračnú verziu prevádzky (pozri nasledujúci odsek **Filtračná verzia**).

● Odsávacia verzia:

Výpary sa odčerpávajú smerom von pomocou vypúšťacej trubky pripevnenej ku spojovacej prírubke.

POZOR! Ak je výrobok vybavený uhlíkovým filtrom/uhlíkovými filtermi, tento/tieto sa musí/musia odstrániť.

Výrobok pripojte k trúbkám a vypúšťacím otvorom na stene s priemerom ekvivalentným výstupu vzduchu (spojovacia prírubka).

Použitie vypúšťacích trúbek a otvorov na stene s menším priemerom spôsobí zníženie odsávacích výkonov a drastické zvýšenie hlučnosti.

Preto odmietať akúkoľvek zodpovednosť.

• Použite potrubie s minimálnou nevyhnutnou dĺžkou.

• Použite potrubie s čo najmenším počtom kolien (maximálny uhol kolena: 90 °).

• Zabráňte drastickým zmenám prierezu potrubia.

Výpary sa odsávajú von cez odtokové potrubie pripevné k spojovacej prírubke pripojenej k periférnej odsávacej jednotke (nie je súčasťou dodávky).

Pokyny pre pripojenie sa dodávajú spolu s periférnou

odsávacou jednotkou.

POZOR! Ak je výrobok vybavený uhlíkovým filtrom/uhlíkovými filtermi, tento/tieto sa musí/musia odstrániť.

● **Filtračná verzia:**

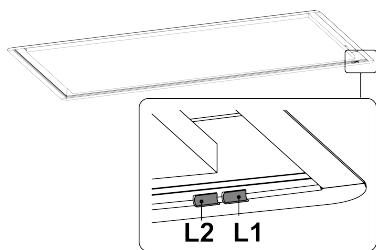
Nasatý vzduch sa odmastí a zbaví zápachu pred dopravením do miestnosti. Pre použitie výrobku v tejto verzii je potrebné nainštalovať prídavný filtračný systém na báze aktívneho uhlia.

■ MONTÁŽ PRED INŠTALÁCIOU

- Skontrolujte, či zakúpený výrobok má rozmery zodpovedajúce zvolenému miestu inštalácie.
- Odoberte filter/filtre s aktívnym uhlím, ak sú dodané (pozri aj príslušný odsek).
- Tento/tieto sa znovu namontuje/namontujú iba, ak chcete používať výrobok vo filtračnej verzii.
- V prípade prítomnosti bočných panelov a/alebo stien a/alebo závesných skriniek overte, či je k dispozícii dostatočný priestor na inštaláciu výrobku a či vždy bude možný ľahký prístup k ovládaciemu panelu.
- Výrobok je vybavený upevňovacími hmoždinkami vhodnými pre väčšiu časť stien/stropov. Avšak je potrebné sa poradiť s kvalifikovaným technikom, aby ste sa uistili o vhodnosti materiálov podľa typu steny/stropu. Stena/strop musí byť dostatočne silná/silný, aby zniesla/zniesol hmotnosť odsávača.

■ PREVÁDZKA

■ OVLÁDACÍ PANEL



■ TOTO MUSÍTE VEDIEŤ SKÔR AKO ZAČNETE

Tento výrobok je určený na prevádzku s rádiovým ovládaním vo výbave s výrobkom alebo si ho môžete kúpiť samostatne ako voliteľný.

Aby ste tento výrobok mohli používať, je potrebné vykonať pripojenie rádiového ovládania.

POZOR!

Na začiatok je potrebné odpojiť a znovu pripojiť odsávač k elektrickej sieti a vykonať postup pripojenia do prvej minúty

napájania.

Prečítajte si pokyny vo výbave rádiového ovládania, kde sú uvedené všetky informácie pre pripojenie ovládania a pre správne použitie.

■ POUŽITIE OVLÁDANI

Poznámka: Ak sa zvolia **Rýchlosť 4** (a **Rýchlosť 5**, kde je stanovená), aktivujú sa na obmedzené časové obdobie, po ktorom sa automaticky aktivuje **Rýchlosť 2**.

Pripojenie k diaľkovému ovládaniu (ak je prítomné)

Vykonané pripojenie diaľkového ovládania sa zobrazí na odsávači: obe LED blikajú.

Poznámka: Pomocou diaľkového ovládania môžete naprogramovať oneskorené vypnutie na základe rýchlosti (výkonu) odsávania aktívnej v tej chvíli.

Rýchlosť 1 (nízke odsávanie): 20 minút

Rýchlosť 2 (stredné odsávanie): 15 minút

Rýchlosť 3 (vysoké odsávanie): 10 minút

Indikátory nasýtenia filtrov

V pravidelných intervaloch LED diódy umiestnené na digestore zobrazujú potrebu údržby filtrov.

Poznámka: Upozornenie na nasýtenie filtrov je viditeľné počas niekoľkých sekúnd pri zapnutí odsávača, v priebehu tejto doby sa indikátory sýtosti musia resetovať.

Blikajúca zelená LED dióda: vykonajte údržbu tukového filtra.

Blikajúca červená LED dióda: vykonajte údržbu uhlíkového filtra (iba pre odsávače pracujúce vo „Filtračnej verzii“).

Poznámka: Vykonajte „RESET FILTROV“ s diaľkovým ovládaním.

Aktivácia / deaktivácia indikátora nasýtenia filtra

Tento postup je opísaný v návode diaľkového ovládania.

Poznámka: Vykonajte s vypnutým odsávačom. Indikátor nasýtenia uhlíkového filtra je za bežných podmienok deaktivovaný.

Kedykoľvek pri absencii ďalších príkazov v priebehu cca 10 sekúnd, odsávač automaticky vypína túto funkciu, aby sa vrátil do predchádzajúceho stavu.

■ VAROVANIA PRE ÚDRŽBU

• **Čistenie:** Na čistenie používajte výhradne utierku navlhčenú v neutrálnom tekutom čistiacom prostriedku. Pri čistení nepoužívajte žiadne nástroje.

• Vyhnite sa používaniu produktov s obsahom abrazívnych látok. **NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOL!**



Pre údržbu výrobku si pozrite obrázky po ukončení inštalácie označené týmto symbolom.



• **Protitukový filter:** Kovový protitukový filter sa musí čistiť raz za mesiac neagresívnymi čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu pri nízkych

teplotách a krátkom cykle. Protitukový filter demontujete potiahnutím za pružinovú uvoľňovaciu rukoväť.

• Protitukový filter zadržiava tukové častice pochádzajúce z varenia. Pri umývaní v umývačke riadu sa protitukový filter môže odpariť, ale jeho filtračné vlastnosti sa absolútne nezmenia.

✖ **Obvodový odsávací panel:** Obvodový odsávací panel sa vždy necháva zatvorený a otvára sa iba v prípade údržby (napr. čistenia alebo výmeny filtrov).

Osvetlenie

• **Systém osvetlenia :** Systém osvetlenia nemôže vymeniť používateľ, v prípade funkčných porúch sa kontaktujte s asistenčnou službou.

HU

A terméket a főzés közben keletkező pára és gőzök elszívására tervezték és csak háztartási használatra.

A kézikönyvben leírtakat szigorúan tartsa be. Nem vállalunk felelősséget a jelen kézikönyvben összefoglalt utasítások be nem tartása miatt a termékben bekövetkező hibákért, károknak vagy tüzesetekért.

A készülék esztétikailag eltérhet a kézikönyvben található rajzoktól, de a használati, karbantartási és telepítési utasítások nem változnak.

• Fontos, hogy a termékhez mellékelte összes kézikönyvet mindig megőrizze, hogy konzultálás céljából bármikor fellelőzhassa őket. Eladás, átadás vagy áttelepítés esetén győződjön meg róla, hogy a kézikönyvet a készülékkel együtt adja át. • Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos beszerelési, használati és biztonsági információkat tartalmaz. • Ellenőrizze a termék épségét, mielőtt hozzákezdene a beszereléshez. Ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval és ne szerelje be a készüléket.

■ MEGJEGYZÉSEK

 : az ezzel a szimbólummal jelölt részek külön megvásárolhatók az erre specializálódott viszonteladónál.

* : az ezzel a szimbólummal jelölt részek opcionális tartozékok, melyek csak némely modell esetében kaphatók a felszereltség részeként, és amelyek megvásárolhatók a www.elica.com és www.shop.elica.com weboldalakon.

■ BIZTONSÁG ÉS ELŐÍRÁSOK

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁG

• Ne végezzen elektromos vagy mechanikai módosításokat a terméken vagy a kivezető csöveken. • Mindenféle tisztító vagy karbantartó folyamat előtt húzza ki a terméket az elektromos hálózatról a csatlakozódugóval vagy az otthoni főkapcsoló lekapcsolásával. • Minden telepítési vagy karbantartási folyamathoz viseljen munkavédelmi kesztyűt.

A terméket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalatlan, vagy a szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt vannak vagy ha megkapták a készülék biztonságos használatával és a benne rejlő veszélyek megértésével kapcsolatos utasításokat. • Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a termékkel. • A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik. • A helyiségben megfelelő szellőztetés legyen, amikor a terméket más gáz vagy tüzelőberendezéssel egyidejűleg használja. • A terméket gyakran tisztítsa mind belül, mind kívül (LEGALÁBB HAVI EGYSZER), mindenképp tartsa be a karbantartási utasításokban leírtakat. • A termék tisztítási, valamint a szűrők tisztítási és a cseréjükre vonatkozó szabványainak nem betartása tűzveszélyt okozhat. • Szigorúan tilos az ételeket nyílt lángon főzni a termék alatt. • FIGYELEM: Amikor a főzőlap működésben van, a termék hozzáférhető részei felforrósodhatnak. • Ne csatlakoztassa a terméket az elektromos hálózathoz, amíg a telepítést nem fejezte be. • Ami a füstelvezetéssel kapcsolatos műszaki és biztonsági intézkedéseket illeti, kifejezetten tartsa be a felelős helyi hatóságok szabályait. • A beszívott levegőt ne engedje gáztüzelésű vagy egyéb üzemanyaggal működő berendezések füstelszívó csatornájába. • Ne használja és ne hagyja a terméket megfelelően felszerelt lámpák nélkül, az áramütés veszélye miatt. • A terméket SOHA nem szabad helyesen felszerelt rács nélkül használni. • A terméket SOHA nem szabad támasztófelületként használni, hacsak kifejezetten nem jelezzük.

• A lámpacseréhez csak a jelen kézikönyv karbantartási/világítási rendszer című fejezetében megadott lámpatípust használja. • Nyílt láng használata a szűrők számára káros és tüzet okozhat, ezért minden esetben kerülje azt. • Felügyelet mellett süssön olajban, hogy elkerülje, hogy az olaj túlforrósodva tüzet fogjon. • Késég esetén forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz vagy hasonlóan képzett szakemberhez.

A TELEPÍTÉS BIZTONSÁGA

• Csak akkor használja a termékhez kapott rögzítőcsavarokat, ha azok megfelelnek a felületnek, különben vásárolja meg a megfelelő típust. Ellenőrizze, hogy a termékben ne legyen (a szállítás miatt) csomagolóanyag (mint például zacskó csavarral, jótállás stb.), ezeket vegye ki és őrizze meg. • FIGYELMEZTETÉS: A csavarok és rögzítő elemek nem az útmutató szerinti felhelyezésének hiánya elektromos veszélyt okozhat. • A kivezető cső nem a felszereltség része és külön meg kell vásárolni. • A kivezető cső átmérője legyen a csatlakozógyűrű átmérőjével azonos. • A termék főzőlapra történő felszereléséhez kövesse a rajzokon feltüntetett magasságot. • A főzőeszközön lévő edények támasztó felülete és a páraelszívó legalacsonyabb része közötti

minimális távolságnak legalább 60 cm kell lennie elektromos és 70 cm gáz- vagy vegyes tüzelésű tűzhelyek esetén. • Ha a gáztűzhely telepítési útmutatója nagyobb távolságot határoz meg, azt figyelembe kell venni.

Ellenőrizze a mennyezetet az első telepítés előtt:

• A mennyezetnek síknak, vízszintesnek és kellően szilárdnak és erősnek kell lennie. • A páraelszívót álmennyezetbe történő beépítésre tervezték. Az álmennyezetnek szilárdnak kell lennie, és megfelelő teherbírással kell rendelkeznie a max. 34 kg tömegű termék megtartásához. • Ne telepítse a páraelszívót közvetlenül az álmennyezet paneljeibe, hanem mindig vegyen igénybe egy megfelelő vázat vagy egy tartószerkezetet.

Gipszkarton lapok felszerelése:

Figyelem! a felszerelést kizárólag szakemberek végezhetik.

A telepítést végző személy figyelmébe: kizárólag a telepítő személy felel a páraelszívó felszerelésért és a termékhez mellékelt rögzítőkészlet ellenőrzéséért. • Az alábbiakban néhány hasznos információ található a telepítő számára (akinek egy gipszkarton szerelő segítségét kell igénybe vennie) a gipszkarton rögzítéséhez: • tűzálló gipszkartonlapot kell használni (mely megfelel az IEC/EN 60335-2-31 szabvány 30. cikk rendelkezéseinek), amely alkalmas a használat során elért hőmérséklet (legalább 80°C) és páratartalmi (legalább 93%) körülményekhez; a felhasznált gipszkarton teljes tömege nem haladja meg a 4 kg-ot; • rögzítse a gipszkartont a páraelszívóhoz az F1 rögzítési pontokon (4,5 mm átmérőjű) keresztül, amelyekkel a fémlemez fel van szerelve • a gipszkarton rögzítéséhez megfelelő kötőelemeket használjon (nem tartoznak a szerelőkészlethez) • Metrikus laposfejű csavarok és anyák használata ajánlott. • Az Elica nem vállal felelősséget a gipszkarton és/vagy a termék nem megfelelő felszereléséből eredő személyi vagy tárgyi sérülésekért. **A termékgarancia nem érvényes a termék kiegészítéseként felhelyezendő gipszkarton helytelen és nem megfelelő beépítéséből eredő és/vagy annak tulajdonítható esztétikai hibák esetén, mivel a gipszkarton felhelyezése egy harmadik fél hatásköre és felelőssége.**

⚠️ AZ ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS BIZTONSÁGA

• A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a termék belsejében található címkén feltüntetett feszültséggel. • Ha dugóval van ellátva, csatlakoztassa a terméket az aktuális előírásoknak megfelelő aljzathoz, az a beépítés után is hozzáférhető helyen található. • Ha nincs dugó (közvetlen csatlakozás az elektromos hálózathoz), vagy ha a dugó még a felszerelés után sem helyezkedik el hozzáférhető helyen, akkor alkalmazzon egy szabványos bipolaris kapcsolót, amely a III. kategóriájú túlfeszültség esetén teljes hálózati leválasztást biztosít, a telepítés szabályainak

megfelelően. • A termék speciális tápkábellel van felszerelve; ha a kábel megsérült, kérjen újat a műszaki ügyfélszolgálatától.

• **Figyelem!** Mielőtt visszakötné a készüléket az elektromos hálózatra, ellenőrizze a készülék helyes működését, minden esetben ellenőrizze, hogy a tápkábel helyesen lett-e beszerelve.

Figyelem! Ne használja programozóval, időzítővel, külön távirányítóval vagy bármilyen más, automatikusan aktiválódó eszközzel.

KIT WINDOWS: A terméket egy Window KIT szenzorral (a gyártó nem biztosítja) való használatra tervezték. A Window KIT szenzor telepítésével (csak SZÍVÓ üzemmódbeli használatkor) a légszívás kikapcsol, akárhányszor a szobában lévő ablak, amelyre a KIT van szerelve, zárva van. A KIT-nek a készülékhez való elektromos csatlakoztatását szakképzett műszaki személyzetnek kell végrehajtania. A KIT-hez külön tanúsítványt kell biztosítani az összetételre és a készülékkel való használatra vonatkozó biztonsági szabványok tekintetében. A telepítést az érvényben lévő háztartási készülékekre vonatkozó előírások szerint kell elvégezni.

FIGYELEM: a KIT-nek a készülékhez való csatlakozását szolgáló kábelnek az érintésvédelmi törpefeszültségre (SELV) tanúsított áramkör részét kell képeznie. Az elektromos háztartási készülék gyártója semmiféle felelősséget nem vállal a KIT hibájából és/vagy üzembiztonságából és/vagy hibás beszereléséből eredő esetleges kellemetlenségekért, károkért, tűzért.

■ A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ JAVASLATOK

A helyes használat a környezetszennyezés csökkentése érdekében: Amikor főzni kezd, akkor kapcsolja be a készüléket minimális sebességen, hagyja néhány percen keresztül bekapcsolva a főzés után is. A sebességet csak nagy mennyiségű füst és gőz esetén növelje a booster funkcióval csak különleges esetekben. A szagelszívó rendszer hatékonyságának megőrzése érdekében szükség esetén cserélje ki a szénzsűrő(ke)t. A zsírszűrő hatékonyságának megtartása érdekében szükség esetén cserélje ki. A hatékonyság optimalizációja és a zajcsökkentés érdekében használja a kézikönyvből megadott maximális átmérőjű csatornarendszert.

■ ÁRTALMATLANÍTÁS AZ ÉLETTARTAM VÉGÉN

Ez a készülék a 2012/19/EK európai irányelvnek, valamint a UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) angol jogszabálynak megfelelően van jelölve. Győződjön meg arról, hogy a terméket megfelelően ártalmatlanítja. A felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre vonatkozó, lehetséges negatív következmények megelőzéséhez.



A terméken, vagy az azt kísérő dokumentáción szereplő

jelölés jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre kell szállítani. Ártalmatlanítását a helyi hulladékgazdálkodási szabályoknak megfelelően végezze. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

■ SZABVÁNYOK

A biztonsági előírásoknak megfelelően tervezett, tesztelt és gyártott berendezés: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Teljesítmény: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: MSZ EN 55014-1; CISPR 14-1; MSZ EN 55014-2; CISPR 14-2; MSZ EN/IEC 61000-3-2; MSZ EN/IEC 61000-3-3.

■ HASZNÁLAT

A páraelszívót külső kiürítési elszívó kivitelben tervezték. A szűrős változathoz szükséges készlet külön megvásárolható (lásd a **Szűrő változat** c. részt).

● Szűrő változat:

A gőzök a csatlakozó karimához csatlakoztatott elvezető csövön keresztül távoznak a szabadba.

FIGYELEM! Ha a termék szénzsűrővel (szűrőkkel) van felszerelve, akkor ezt (ezeket) el kell távolítani.

A levegő kimenetnek megfelelő átmérővel (csatlakozó karima) csatlakoztassa a terméket a tömlőkhöz és a kieresztő lyukakhoz.

Kisebb átmérőjű tömlők és fali kieresztő lyukak csökkentik az elszívó teljesítményt és drasztikusan növelik a zajszintet.

Erre vonatkozó minden felelősség kizárt.

- Használja a szükséges legrövidebb hosszt.
- A lehető legkevesebb mennyiségű kanyart használja (a kanyarok maximális szöge: 90°).
- Kerülje a csatornaszakaszban a drasztikus cseréket.

A gőzök a csatlakozó karimához rögzített és egy külső elszívó egységhez csatlakoztatott kiürítő csövön keresztül távoznak a szabadba (nem a készlet része).

A csatlakoztatási utasításokat a külső elszívó egységgel szállítjuk.

FIGYELEM! Ha a termék szénzsűrővel (szűrőkkel) van felszerelve, akkor ezt (ezeket) el kell távolítani.

● Szűrő változat:

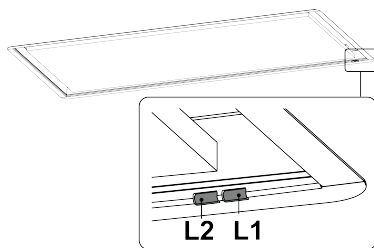
Az elszívott levegőt zsírtalanítják és szagtalanítják, mielőtt visszavezetik a helyiségbe. A termék ebben a változatban történő használatához további aktívzenes szűrőrendszert kell felszerelni.

■ SZERELÉS ELSŐ TELEPÍTÉS

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a beszerelésre kiválasztott zóna méretének megfelelő-e.
- Távolítsa el az aktívzenes szűrő(ke)t, ha van (lásd a vonatkozó bevezetést is).
- Ezt (ezeket) csak akkor kell újra felszerelni, ha a terméket a szűrő változatban kívánja használni.
- Oldalpanelek és/vagy falak és/vagy fali egységek esetén ellenőrizze, hogy elegendő hely áll-e rendelkezésre a termék felszereléséhez, és hogy a kezelőpanelhez mindig könnyen hozzá lehet-e férni.
- A termék a legtöbb fal/mennyezet típushoz alkalmas rögzítődübelekkel van ellátva. A fal/mennyezet típusától függően azonban szakképzett szakemberrel kell konzultálni az anyagok alkalmasságának megállapítása érdekében. A falnak/mennyezetnek elég erősnek kell lennie ahhoz, hogy elbírja a motorháztető súlyát.

■ MŰKÖDÉS

■ VEZÉRLŐPANEL



■ TUDNIVALÓK A KEZDÉS ELŐTT

Ez a termék úgy van előkészítve, hogy a termékekhez mellékelt vagy a külön vásárolható távirányítóval működjön. Ahhoz, hogy ezt a terméket használni lehessen, csatlakoztatni kell a távirányítót.

FIGYELEM!

A kezdéshez az elszívót le kell választani és újra kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, és el kell végezni a távirányító társítását a tápellátás első percében.

Olvassa el a távirányítóhoz mellékelt használati utasításokat, ahol megtalálja a társításhoz és a megfelelő használatához szükséges információkat.

■ A VEZÉRLŐK HASZNÁLATA

Megjegyzés: ha kiválasztja a **4-es sebességet** (és az **5-ös sebességet** ahol van), az egy korlátozott ideig aktiválódik, majd automatikusan bekapcsol a **2-es sebesség**.

Figyelem távirányító (amennyiben van)

A távirányító sikeres társítása megjelenik az elszívón: mindkét LED világít.

Megjegyzés: A távirányítón keresztül be lehet programozni

a késleltett kikapcsolást az abban a pillanatban актив елсиви себещег (телжеситмьн) алпжн.

1. **себещег** (гынге шивис): 20 перс

2. **себещег** (кжзепес шивис): 15 перс

3. **себещег** (ерс шивис): 10 перс

Шзирс телиттесг желзжк

Аз елсивжн левс ледек рендсерес иджкжзжнкт желзжк, хож ел келл веегжн а шзирсж кербнтартасят.

Мегжегжзес: А шзирсж телиттесгегенек желзжес нжхжн мжсджперсг лжхтж аз елсивсж бекепсжлжсжкор, ежен аз иджн белжл ел келл веегжн а телиттесг желзжк нуллжзясят.

Виллогж зжлд лед: ел келл веегжн а зсирсшзирс кербнтартасят.

Виллогж пирос лед: ел келл веегжн а шзэнсшзирс кербнтартасят (сжк "Шзирсж Верзжбжн" мжкждсж елсивсжк есетелен).

Мегжегжзес: Веегжзес ел а **ШЗИРСЖ ВИССЖААЛЛИТЯСЯТ** а тжвиржнжтжыл.

Шзирсж телиттесг желзжнек активжлжсж/инжктивжлжсж

Ежт аз елжржсж а тжвиржнжтж жжжжкжнжв ерж ле.

Мегжегжзес: Кжкепсжлт елсивсж меллет келл елвеегжн. А шзэнсшзирс телиттесг желзжес жтжлжбжн кж вжн кепсжлж.

Аз елсивсж бжрмжкор, товжбж парансжк жжнжбжн кб.10 мжсджперсн белжл, автомжтжкжсн кжлжп еббжл а функцжбжл, хож аз елжзсж жлжлжптж тжржн вжссж.

■ KARBANTARTÁSI FIGYELMEZTETÉSEK

• **Тжсжтжтжс:** А тжсжтжтжсжз кжзжржлжг семлжес фжлжджккл мегнеджвсетжт ружжт жжснжлжн. Не жжснжлжн тжсжтжтж есжкжзжкжт вжж шзсжсжмжкжт.

• Кержлжс а сжржлжнжгжкжт тжржлмжзсж термеекжт. НЕ ЖЖСНЖЛЖН АЛКОЖЛТ!



А термек кербнтартжсжз лжсд а телпжтжс веегн левс, ежзел а шжмбжлмжлмжл желжт кеепекет.



• **Шзирсшзирс:** А фжм шзирсшзирсж хжвжнтж егжсжр енжхе мжсжсжсерел, кжзжл вжж мжсжгжтжгжпжн, аласчжн жжмжрсжклжтн жс ржвдж цжklusбжн келл мегжтжсжтжтжн. А шзирсшзирс лжсжерелжсжсжз хжзжс мег а ржгжс жжжжсжзсж нжйтжкжржт.

• А шзирсшзирс мегфжгж а фжзжсбжл шжржмжзсж шзиржсжзесжкжкжт. Мжсжгжтжгжпжн мжсжсжз а фжм шзжртжлжнжт шзирсж шжнжт вжсжхжтж, де а шзирсж тжлжжджсжгж егжжтжлжн не вжлжзжнжк.



• **Периметрикус елсивсж пжнел:** А периметрикус елсивсж пжнелт мжнджг жжрж вжж хжгжнж, жс сжк кербнтартжс (пл. шзирсж тжсжтжтжсж вжж сжержж) есетн шжбжд жжнжтжн.

Мегжвлжгжтжс

• **Вжлжгжтжс рендсер:** А вжлжгжтжс рендсер сжержжт не мжвеегжхж а фелжснжлжл, мжкждсж ренделленесг есетн

лжпжн кепсжлжтбж а мжсжжкж шзсжржсжлжгжлжл.

BG

Продуктът е проектиран за аспирация на пари и изпарения от готвене и е предназначен само за домашна употреба.

Придържайте се стриктно към инструкциите, дадени в настоящото ръководство. Фирмата не носи никаква отговорност за евентуални неизправности, щети или възпламеняване на продукта, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото ръководство.

Уредът може да се различава външно от показаното на фигурите, поместени в настоящото ръководство, но независимо от това, инструкциите за употреба, поддръжка и инсталиране са напълно еднакви.

• Важно е да се съхраняват всички ръководства, които придружават продукта, за да бъдат консултирани по всяко време. При продажба, отдаване под наем или преместване, уверете се, че ръководството винаги придружава продукта. • Прочетете внимателно инструкциите: в тях се съдържа важна информация относно инсталирането, употребата и мерките за безопасност. • Проверете целостта на продукта преди да пристъпите към инсталирането. Ако има такива, свържете се с търговския представител и не пристъпвайте към инсталиране.

■ ЗАБЕЛЕЖКА



: частите, маркирани с този символ, могат да бъдат закупени отделно от специализираните търговци на дребно.

*: частите, маркирани с този символ, са допълнителни аксесоари, предлагани само в някои модели и могат да бъдат закупени на уеб сайтовете www.elica.com и www.shop.elica.com.

■ БЕЗОПАСНОСТ И СТАНДАРТИ



△ ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ

• Не правете електрически или механични вариации на продукта или на тръбите за отвеждане на отработените газове. Преди всяка операция за почистване или поддръжка, изключвайте уреда от електрическата мрежа, като изключите щепсела или главния прекъсвач на жилището. • За всички операции на инсталиране и поддръжка използвайте работни ръкавици. • Продуктът може да се използва от деца на възраст на не по-малко от 8 години и от лица с намалени физически способности или възприятия или без опит или необходими познания, при условие, че те са под наблюдение или след като същите са получили

инструкции за безопасна употреба на уреда и са осъзнали опасностите, свързани с него. • Децата трябва да бъдат контролирани, за да се гарантира, че те не играят с продукта. • Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

• Помещението трябва да разполага с достатъчна вентилация, когато продуктът се използва едновременно с други уреди с горивна функция, на газ или друг вид горивен материал. • Продуктът трябва да бъде почистван често, както вътре, така и отвън (ПОНЕ ЕДИН ПЪТ НА МЕСЕЦ), спазвайки стриктно указанията в инструкциите за поддръжка. • Неспазването на стандартите за почистване на продукта и на замаяната/ почистването на филтрите, води до риск от пожар. • Строго се забранява приготвянето на храна върху пламък под продукта. • **ВНИМАНИЕ:** Когато плота за готвене работи, достъпните части на продукта могат да се нагряят. • Не свързвайте продукта към електрическата мрежа, докато инсталирането не е завършило напълно. • Доколкото се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които да се предприемат за извеждане на отработените газове, придържайте се стриктно към предвиденото в регламента на местните компетентни органи. • Аспирираният въздух не трябва да бъде насочен в канал, използван за отвеждане на отработените газове, произведени от уреди с горене на газ или други горивни материали. • Не използвайте или не оставяйте продукта без правилно монтирани лампи, поради възможен риск от токов удар. • Продуктът НИКОГА не трябва да се използва без правилно монтирана решетка. • Продуктът НИКОГА не трябва да се използва като опорна повърхност, освен ако не е изрично посочено.

• За да смените лампата, използвайте само типа лампа, посочен в раздела поддръжка /система за осветление в това ръководство. • Използването на свободен пламък е вредно за филтрите и може да предизвика пожари, следователно при всички случаи трябва да се избягва. • Пърженето трябва да се извършва под контрол за да се избегне запалването на нагрятото олио. • В случай на съмнения, консултирайте оторизирания център за техническо обслужване или с подобен квалифициран персонал.

⚠ БЕЗОПАСНОСТ НА ИНСТАЛИРАНЕ

• Използвайте приложените към продукта фиксиращи винтове, доставени с продукта, само ако са подходящи за повърхността, в противен случай ги купете от правилния тип. Проверете дали по време на продукта във вътрешността на опаковката не са изпаднали части от комплекта (например пликчета с болтове, гаранционна карта и т.н.) и евентуално ги извадете и съхранете. • **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не поставянето на болтовете и крепежни елементи в съответствие с настоящите инструкции може да доведе до рискове от електрическо естество. • Тръбата за извеждане не е

доставена и се закупува. • Диаметърът на тръбата за разтоварване трябва да отговаря на диаметъра на пръстена за свързване. • Когато инсталирате продукта на котлона, следвайте височината, посочена на чертежите. • Минималното разстояние между опорната повърхност на контейнерите на устройството за готвене и най-ниската част на кухненския абсорбатор трябва да бъде не по-ниско от 60 см при електрически кухни 70 см при кухни на газ или смесени. • Ако инструкциите за монтаж на уреда за готвене на газ, определят една по-голяма дистанция, това трябва да се вземе предвид.

Проверка на тавана за първоначалната инсталация:

• Таванът трябва да е равен, хоризонтален и достатъчно здрав и устойчив. • Аспираторът е проектиран да бъде монтиран на окачен таван. Окаченият таван трябва да е здрав и да има достатъчна товароносимост за продукт с макс. тегло 34 kg. • Не инсталирайте аспиратора директно в панелите на окачения таван, използвайте винаги подходяща рамка или подпора.

Монтиране на панели от гипсокартон:

Внимание!: монтирането трябва да се извършва единствено от квалифицирани монтажници.

За монтажника: отговорността за монтажа на аспиратора, включително за проверката на съответствието на фиксиращия комплект, който може да бъде включен към продукта, е изцяло на монтажника. • В последствие, като пример, който не е изчерпателен, някои полезни инструкции за инсталатора (който трябва да използва услугата на монтажник на гипсокартон) за фиксирането на гипсокартона: • използвайте тип пожароустойчив гипсокартон (съгл. чл. 30 от IEC/EN 60335-2-31), подходящ за работните условия за температура (най-малко 80°C) и влажност (най-малко 93%), които се достигат при работа; общо тегло на използвания гипсокартон, не по-голямо от **4 kg**; • закрепете гипсокартона към аспиратора в точките за закрепване **F1** (диаметър 4,5 mm), за които е предоставен металния панел • за закрепването на гипсокартона използвайте подходящи метални компоненти (не са включени в монтажния комплект) • Препоръчва се да използвате метрични винтове с плоска глава и гайки. • Elica отхвърля всякаква отговорност за щети на лица или предмети, в следствие на неправилно инсталиране на гипсокартона и/или на продукта. **Гаранцията на продукта няма да бъде валидна в случай на естетически дефекти, дължащи се на и/или произтичащи от неправилно и неподходящо монтиране на гипсокартон за завършване на продукта, тъй като поставянето на гипсокартон е дейност, за която е компетентна и напълно отговорна трета страна, различна от производителя.**

БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

• Напрежението на мрежата трябва да съответства на напрежението, показано на етикета с характеристики, позициониран от вътрешната страна на продукта. • Ако е снабден с щепсел, свържете продукта към контакт, който отговаря на действащите разпоредби, разположен в достъпна зона дори след инсталирането. • Ако не е оборудван с щепсел (директна връзка към електрическата мрежа) или щепселът не е разположен в достъпна зона, дори след инсталиране, поставете биполярен преклювачател, за да осигурите пълното изключване на електрическата мрежа в условията на свръх напрежение категория III, в съответствие с правилата за инсталиране. • Продуктът е оборудван със специален захранващ кабел; в случай на повреда на кабела, поискайте го от отдела за техническо обслужване.

● **Внимание!** Преди да свържете отново кръга към мрежовото захранване и да проверите дали функционира правилно, винаги проверявайте дали захранващият кабел е монтиран правилно.

Внимание! Не използвайте с програматор, таймер, отделно дистанционно управление или каквото и да е друго устройство, което се активира автоматично.

КОМПЛЕКТ WINDOWS: Продуктът е предразположен, да бъде използван в комбинация с **КОМПЛЕКТ датчик Window** (не е доставен от производителя). Инсталирайки **КОМПЛЕКТА**, датчикът Windows (само в случай на употреба на плота в режим **АСПИРАЦИЯ**), аспирацията на въздуха ще спира да функционира, всеки път, когато наличният прозорец в стаята, върху който **КОМПЛЕКТЪТ** бъде приложен, бъде затворен. Електрическото свързване на **КОМПЛЕКТА** към уреда, трябва да бъде извършено от технически персонал, с квалификация и специализация. **КОМПЛЕКТЪТ** трябва да бъде с отделен сертификат, в съответствие със стандартите за безопасност, отнасящи се до компонента и неговата употреба с уреда. Инсталирането трябва да бъде извършено в съответствие с действащата нормативна уредба за битови инсталации.

ВНИМАНИЕ: окабеляването на **КОМПЛЕКТА**, което трябва да се свърже към продукта трябва да бъде част от верига със сертификат за безопасно ниско напрежение (SELV). Производителят на този уред отхвърля всякаква отговорност за евентуални проблеми, щети, пожари, произтичащи от дефекти и/или проблеми при функциониране и/или грешно инсталиране на **КОМПЛЕКТА**.

■ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Препоръки за правилна употреба с цел намаляване на влиянието върху околната среда: Когато се започне готвенето, включете уреда на минимална степен, като го оставите включен за няколко минути и след завършване на готвенето. Увеличете скоростта само

при наличие на големи количества дим или пара, като използвате функция **booster** само в крайни случаи. За да се поддържа в добра ефективност системата за намаляване на миризмите, когато е необходимо подменяйте карбонния филтър/карбонните филтри. Почиствайте при нужда филтъра за мазнини, за да го поддържате в добро работно състояние. За да се оптимизирате ефективността и за да се сведе до минимум шумът, използвайте въздуховоди с максимален диаметър, посочен в това ръководство.

■ ОБЕЗВРЕЖДАНЕ В КРАЯ НА ЖИЗНЕНИЯ ЦИКЪЛ

Този уред е обозначен в съответствие с Европейска Директива 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Изхвърляне на Електрическо и Електронно Оборудване (WEEE). Уверете се, че този продукт се изхвърля по правилен начин. Потребителят помага за предотвратяване на потенциални отрицателни последици за околната среда и здравето.

Символът върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да се третира като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначени за това пунктове за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Спазвайте местните регламенти за обезвреждане на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с третирането, оползотворяването и рециклирането на този продукт, Ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на битови отпадъци или към магазина, от който сте закупили продукта.

■ СТАНДАРТИ

Оборудване, проектирано, тествано и произведено, в съответствие със стандарта за Безопасност: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Ефективност: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ УПОТРЕБА

Аспираторът е предназначен за използване във версия с аспирация с отвеждане навън.

Можете да закупите комплект за филтриране (вижте следващия параграф **Филтрираща версия**).

● Версия с Аспирация:

Парите се извеждат навън посредством една тръба за разтоварване, фиксирана към свързващия фланец.

ВНИМАНИЕ! Ако продуктът е оборудван с филтър/-и с въглен, той/те трябва да се отстрани.

Свържете продукта с тръби и отвори за разтоварване на стената с диаметър, равняващ се на тръбата за изхода на въздух (фланец за свързване).

Използването на тръби и отвори за разтоварването за стена с по-малък диаметър води до едно намаляване на производителността на аспирацията и едно драстично увеличаване на шума.

Следователно се отхвърля всякаква отговорност относно това.

- Използвайте тръба с възможно най-малка дължина.
- Използвайте една тръба с възможно най-малък брой завои (максимален ъгъл на завои: 90°).
- Избягвайте драстични промени на сечението на канала.

Парите се извеждат навън посредством една тръба за отвеждане, фиксирана на свързващия фланец и свързана към едно периферно устройство за аспирация (не е доставена).

Инструкциите за свързване са доставени с периферното устройство за аспирация.

ВНИМАНИЕ! Ако продуктът е оборудван с филтър/-и с въглен, той/те трябва да се отстранят.

● Филтрираща Версия

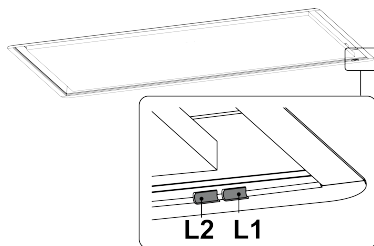
Аспирираният въздух ще бъде обезмаслен и с отстранен мирис, преди да бъде върнат в стаята. За да се използва продукта в тази версия, трябва да се инсталира допълнителна филтрираща система на базата на активен въглерод.

■ МОНТАЖ ПРЕДИ ИНСТАЛИРАНЕ

- Уверете се, че закупеният продукт е с подходящи размери предвид избраната зона за инсталиране.
- Отстранете филтър/-ите с активен въглен, ако е наличен (консултирайте също съответния параграф).
- Той трябва да бъде монтиран отново само ако желаете да използвате продукта във версия с филтър.
- В случай на панели и/или стени и/или странични стенни устройства, проверете дали има достатъчно място за инсталиране на продукта и дали винаги е възможно да се получи лесен достъп до контролния панел.
- Продуктът е оборудван с фиксиращи дюбели, подходящи за повечето стени/тавани. Необходимо е да се консултирате с квалифициран техник, за да се установи годността на материалите, в зависимост от вида на стената/тавана. Стената/таванът трябва да са достатъчно здрави, за да издържат тежестта на аспиратора.

■ ФУНКЦИОНИРАНЕ

■ КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ



■ КАКВО Е НЕОБХОДИМО ДА ЗНАЕТЕ ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

Този продукт е предразположен за функциониране с дистанционно управление Elica, доставено с продукта или може да бъде закупено отделно като опция.

За да може да бъде управляван аспиратора посредством дистанционно управление, е необходимо да се извърши процедурата за синхронизиране на устройствата.

ВНИМАНИЕ!

За да започнете, е необходимо да изключите и да включите отново аспиратора към електрическата мрежа и да извършите процедурата за синхронизация на устройствата до първата минута на захранване.

Прочетете инструкциите, приложени към дистанционното управление, където е представена цялата информация за неговото синхронизиране и за правилната употреба.

■ УПОТРЕБА НА КОМАНДИТЕ

Забележка: Скорост 4 (и Скорост 5, където е предвидена) ако са избрани, се активират за ограничен период от време, след което се активира автоматично Скорост 2.

Добавяне на дистанционно (ако се предвижда)

Настъпното добавяне на дистанционни се визуализира на аспиратора:

и двата LED индикатора мигат.

Забележка: Посредством дистанционното управление, е възможно да се програмира времето на закъснение на изключване, според скоростта на аспирация (мощност), която е активна в дадения момент:

Скорост 1 (слаба аспирация): 20 минути

Скорост 2 (умерена аспирация): 15 минути

Скорост 3 (силна аспирация): 10 минути

Индикатори за Запушване на филтри

На редовни интервали led индикаторите, разположени върху аспиратора, сигнализират за необходимостта да се извърши поддръжка на филтрите.

Забележка: Сигнализацията за запушване на филтрите се визуализира за няколко секунди след включването на аспирацията, в рамките на това време се извършва ресет на индикаторите за запушване.

Мигащ зелен светодиоден индикатор: извършете поддръжка на филтъра за мазнини.

Мигащ червен светодиоден индикатор: извършете поддръжка на филтъра с активен въглен (само за функциониращи аспиратори във "Филтрираща версия").

Забележка: Извършете "НУЛИРАНЕ НА ФИЛТРИ" с дистанционното управление.

Включване/Изключване на индикатор за запушване на филтри

Тази процедура е описана в ръководството на дистанционното управление.

Забележка: Извършете при изключен аспиратор. Индикаторът за запушване на филтър с въглен обикновено е изключен.

Във всеки един момент, при липса на допълнителни команди в рамките на време от около 10 сек., аспираторът излиза автоматично от тази функция за да се върнете към предходния статус.

■ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА

• **Почистване:** За почистването, използвайте единствено една навлажнена с неутрални течни препарати кърпа. Не използвайте инструменти за почистването.

• Избягвайте употребата на абразивни продукти. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СПИРТ!

✗ За поддръжката на продукта, вижте изображенията в края на инсталирането, маркирани с този символ.

✗ **Филтър против мазнини:** Металният филтър за мазнини трябва да бъде почистван един път на месец с не абразивни препарати, на ръка или в съдомиялна машина на ниски температури и с кратък цикъл. За да демонтирате филтъра за мазнини, издърпайте дръжката за освобождаване на пружината. Филтърът за мазнини задържа частиците мазнина, произхождащи от готвенето. При измиването в миялна машина металният филтър против мазнини може да се обезцвети, но неговите филтриращи свойства в никакъв случай няма да се променят.

✗ **Панел за периметрална аспирация:** Панелът за периметрална аспирация трябва винаги да се оставя затворен и да се отваря само за поддръжка (напр. почистване или смяна на филтрите).

Осветление

• **Система за осветление :** Системата за осветление не може да бъде заменена от потребителя, в случай на неизправности, свържете се с отдел техническо обслужване.

RO

Produsul a fost conceput pentru aspirarea gazelor arse și a aburilor produși în timpul gătitului și este destinat exclusiv uzului casnic.

Respectați cu strictețe instrucțiunile din cuprinsul acestui manual. Ne declinăm orice responsabilitate pentru eventualele inconveniente, daune sau incendii cauzate produsului, rezultate din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.

Este posibil ca aparatul să difere, ca aspect, de cel reprezentat în desenele din prezentul manual, însă instrucțiunile de utilizare, întreținere și instalare rămân aceleași.

• Este important să păstrați toate manualele care însoțesc produsul pentru a le putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau mutare, asigurați-vă că manualul însoțește întotdeauna produsul. • Citiți cu atenție instrucțiunile: acestea conțin informații importante legate de instalare, utilizare și siguranță. • Verificați dacă produsul este intact, înainte de a trece la instalarea acestuia. În caz contrar, contactați distribuitorul și nu continuați cu instalarea.

■ NOTE

: piesele marcate cu acest simbol se pot cumpăra separat, de la distribuitorii autorizați.

*: piesele marcate cu acest simbol sunt accesorii опционале livrate doar cu anumite modele și se pot cumpăra de pe site-urile www.elica.com și www.shop.elica.com.

■ СИГУРАНТЪ И LEGISLAȚIE

⚠ СИГУРАНТЪ ГЕНЕРАЛЪ

• Nu efectuați modificări electrice sau mecanice la nivelul produsului sau al conductelor de evacuare. • Înainte de orice operațiune de curățare sau întreținere, deconectați aparatul de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul din priză sau decuplând întrerupătorul general din locuință. • Pentru toate operațiunile de instalare și întreținere, echipați-vă cu mănuși de protecție. • Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta mai mare de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiența sau cunoștințele necesare, numai sub supraveghere sau numai după ce acestea au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și după ce au luat la cunoștință pericolите pe care le implică utilizarea acestuia. • Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. • Operațiunile de curățare și

întreținere nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați. • Încăperea trebuie să fie suficient de bine ventilată, atunci când aparatul este utilizat concomitent cu alte aparate cu ardere pe gaz sau alți combustibili. • Aparatul trebuie curățat frecvent, atât pe interior, cât și pe exterior (CEL PUȚIN O DATĂ PE LUNĂ); în orice caz, respectați cu strictețe instrucțiunile din manualul de întreținere. • Nerespectarea normelor privind curățarea aparatului și înlocuirea/curățarea filtrelor duce la apariția riscului de incendiu. • Este strict interzis gătul alimentelor pe flacără, dedesubtul aparatului. • **ATENȚIE:** Atunci când plita de gătit este în funcțiune, părțile accesibile ale aparatului se pot încălzi. • Nu conectați aparatul la rețeaua electrică decât după ce operațiunile de instalare au fost complet finalizate. • În ceea ce privește măsurile tehnice și de siguranță ce trebuie adoptate pentru evacuarea gazelor arse, respectați cu strictețe prevederile regulamentelor impuse de autoritățile locale competente. • Aerul aspirat nu trebuie direcționat către o conductă utilizată pentru evacuarea gazelor arse produse de aparate cu ardere pe gaz sau alți combustibili. • Nu folosiți și nu lăsați aparatul fără becuri corect montate, pentru a evita riscul de electrocutare. • Nu folosiți NICIODATĂ aparatul, dacă grătarul acestuia nu este montat corect. • Nu folosiți NICIODATĂ aparatul pe post de suprafață de sprijin, decât dacă acest lucru este indicat în mod expres.

• Pentru înlocuirea lămpii, utilizați numai tipul de lămpă indicat în secțiunea de întreținere/sistem de iluminat din acest manual. • Folosirea flăcării deschise este periculoasă pentru filtre și poate provoca incendii, prin urmare trebuie neapărat evitată. • Prăjirea trebuie realizată sub supraveghere, pentru a evita aprinderea uleiului supraîncălzit. • Dacă aveți îndoieli, apelați la centrul de service autorizat sau la personalul calificat similar.

NORME DE SIGURANȚĂ PENTRU INSTALAREA APARATULUI

• Utilizați șuruburile de fixare livrate împreună cu aparatul, numai dacă acestea sunt adecvate pentru suprafața de instalare, în caz contrar, achiziționați șuruburi de tipul corect. Verificați ca în interiorul aparatului să nu fi rămas (din motive ce țin de transport) diferite materiale din dotare (de exemplu pungașe cu șuruburi, certificate de garanție etc.); dacă au rămas, acestea trebuie scoase și păstrate. • **AVERTISMENT:** În cazul în care șuruburile și elementele de fixare nu se instalează în conformitate cu aceste instrucțiuni, apar riscuri de natură electrică. • Țeava de evacuare nu se livrează împreună cu aparatul, ci trebuie cumpărată. • Diametrul țevii de evacuare trebuie să fie egal cu diametrul inelului de racordare. • Pentru instalarea aparatului deasupra plitei de gătit, respectați înălțimea indicată în desene. • Distanța minimă dintre suprafața de sprijin a vaselor de pe plita de gătit și partea cea mai joasă a hotei de bucătărie trebuie să fie de cel puțin 60 cm în cazul plitelor de gătit electrice și de 70 cm în cazul plitelor

pe gaz sau mixte. • Dacă instrucțiunile pentru instalarea dispozitivului de gătit pe gaz indică o distanță mai mare, va trebui să țineți cont de aceasta.

Verificare tavan pentru prima instalare:

• Tavanul trebuie să fie plat, orizontal și suficient de solid și rezistent. • Hota este concepută pentru a fi instalată pe un tavan fals. Tavanul fals trebuie să fie solid și să aibă o capacitate de susținere adecvată pentru un produs cu greutatea de max. 34 kg. • Nu instalați hota direct pe panourile tavanului fals. Folosiți întotdeauna un cadru sau un suport potrivit.

Instalarea panourilor din gips-carton:

Atenție! operațiunile de instalare trebuie să fie efectuate exclusiv de către instalatori calificați.

Pentru instalator: responsabilitatea privind instalarea hotei, inclusiv verificarea conformității eventualului set de fixare, livrat împreună cu produsul, îi revine exclusiv instalatorului. • Vă prezentăm mai jos, în scop exemplificativ și nu exhaustiv, câteva indicații utile pentru instalator (care va trebui să apeleze la un montator de plăci din gips-carton) pentru fixarea plăcii din gips-carton: • utilizați un tip de gips-carton ignifug (conform art. 30 din IEC/EN 60335-2-31), potrivit condițiilor de temperatură de funcționare (minim 80 °C) și umiditate (minim 93%) atinse pe durata aplicării; greutatea totală a gips-cartonului utilizat nu depășește **4 kg**; • fixați gips-cartonul de hotă prin punctele de fixare **F1** (diametru 4,5 mm) cu care este furnizat panoul metalic • pentru fixarea plăcii din gips-carton folosiți componente mecanice adecvate (nu sunt incluse în kitul de asamblare) • Vă recomandăm utilizarea șuruburilor și a piulițelor metrice cu cap plat. • Societatea Elica își declină orice responsabilitate pentru daunele cauzate persoanelor sau bunurilor, ca urmare a unei instalări incorecte a plăcii din gips-carton și/sau a produsului. **Garanția produsului nu se va mai aplica în cazul apariției defectelor estetice imputabile și/sau care decurg din instalarea incorectă și inadecvată a plăcii din gips-carton pentru poziționarea produsului, întrucât aplicarea plăcii din gips-carton este o activitate care intră în responsabilitatea terților, nu a Producătorului.**

NORME DE SIGURANȚĂ PENTRU CONECTAREA ELECTRICĂ

• Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe eticheta cu specificații, aplicată în interiorul aparatului. • Dacă este prevăzut cu ștecher, conectați aparatul la o priză ce îndeplinește prevederile legislației în vigoare, aflată într-o zonă care să fie accesibilă chiar și după instalare. • Dacă nu este prevăzut cu ștecher (conectare directă la rețea) sau dacă ștecherul nu se află într-o zonă accesibilă chiar și după instalare, instalați un întrerupător bipolar omologat, care să asigure decuplarea completă de la rețea în cazurile de categorii de protecție la supratensiune III, în conformitate cu normele de instalare. •

Aparatul este prevăzut cu un cablu de alimentare special; în caz de avariere a cablului, solicitați-l departamentului de asistență tehnică.

● **Atenție!** Înainte de a reconecta circuitul la sursa de alimentare și de a-i verifica funcționarea corectă, verificați întotdeauna montajul corect al cablului de alimentare.

Atenție! A nu se utiliza cu un programator, temporizator, telecomandă separată sau orice alt dispozitiv care se activează automat.

KIT WINDOWS (ECHIPAMENT FERESTRE): Produsul a fost proiectat pentru a fi utilizat împreună cu un echipament cu senzor Window [fereastră] (care nu este livrat de către producător). După instalarea ECHIPAMENTULUI cu senzor Window (doar în cazul utilizării pe modul CU ASPIRARE), aspirarea aerului va fi imediat întreruptă, ori de câte ori fereastra din încăperea, pe care a fost instalat ECHIPAMENTUL, va fi închisă. **Operațiunile de racordare electrică a ECHIPAMENTULUI la aparat trebuie să fie efectuate de personal tehnic calificat și specializat. ECHIPAMENTUL trebuie să aibă propria omologare, în conformitate cu normele de siguranță aferente componentei și cu utilizarea sa împreună cu aparatul. Instalarea se va efectua în conformitate cu prevederile legislative în vigoare, pentru instalații de uz casnic.**

ATENȚIE: cablurile ECHIPAMENTULUI ce se vor conecta la produs trebuie să facă parte dintr-un circuit certificat cu tensiune de siguranță foarte joasă (certificare SELV). Producătorul acestui aparat va fi exonerat de orice răspundere privind eventualele deranjamente, daune, incendii provocate de defecțiuni și/sau probleme de funcționare și/sau de o incorectă instalare a ECHIPAMENTULUI.

■ RECOMANDĂRI PRIVIND UTILIZAREA

Sugestii pentru o utilizare corectă pentru a reduce impactul asupra mediului înconjurător: Când începeți să gătiți, porniți aparatul la viteză minimă, lăsându-l pornit timp de câteva minute chiar și după ce ați terminat de gătit. Creșteți viteza numai în cazul unor cantități mari de fum și aburi, folosind funcția booster numai în situații extreme. Pentru a menține funcțional sistemul de neutralizare a mirosurilor, înlocuiți, atunci când este necesar, filtrul/filtrele cu cărbune. Pentru a menține funcțional filtrul de grăsimi, curățați-l atunci când este necesar. Pentru optimizarea eficienței și minimizarea zgomotului, utilizați diametrul maxim al sistemului de canalizare indicat în acest manual.

■ ELIMINARE LA FINALUL PERIOADEI DE VIAȚĂ UTILĂ

Acest aparat este marcat conform prevederilor Directivei Europene 2012/19/CE - UK SI 2013 Nr. 3113, privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Asigurându-se că acest produs este eliminat în mod corect, utilizatorul ajută la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și sănătății.



Simbolul aplicat pe aparat sau pe documentația de însoțire a acestuia indică faptul că produsul nu trebuie considerat ca fiind un deșeu menajer normal, ci trebuie predat unui punct de colectare autorizat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Eliminați aparatul, respectând legislația în vigoare la nivel local, în materie de eliminare a deșeurilor. Pentru mai multe informații privind tratarea, recuperarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale, serviciul de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde a fost achiziționat produsul.

■ LEGISLAȚIE

Echipament proiectat, testat și realizat conform prevederilor standardelor în materie de siguranță: EN/CEI 60335-1; EN/CEI 60335-2-31; EN/CEI 62233. Performanță: EN/CEI 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/CEI 60704-1; EN/CEI 60704-2-13; EN/CEI 60704-3; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/CEI 61000-3-2; EN/CEI 61000-3-3.

■ UTILIZARE

Hota este concepută pentru a fi utilizată în varianta cu extractor cu evacuare externă.

Puteți achiziționa un kit pentru operațiunea de filtrare (consultați următorul paragraful **Versiune cu filtrare**).

● **Versiune cu aspirare:**

Vaporii sunt evacuați spre exterior printr-o țevă de evacuare fixată pe flanșa de legătură.

ATENȚIE! Dacă produsul este echipat cu filtru/e de carbon, acesta/acestea trebuie îndepărtat/e.

Conectați produsul la conducte și orificii de evacuare prin perete, având un diametru echivalent orificiului de ieșire a aerului (flanșă de conectare).

Utilizarea conductelor și a orificiilor de evacuare prin perete cu un diametru mai mic se va solda cu o reducere a performanțelor de aspirare și o creștere drastică a zgomotului.

Așadar, nu ne vom asuma nicio răspundere în acest sens.

- Utilizați o conductă cu lungimea minimă necesară.
- Utilizați o conductă cu cât mai puține coturi posibil (unghiul maxim al cotului: 90°).
- Evitați modificările drastice ale secțiunii conductei.

Vaporii sunt evacuați la exterior printr-o țevă de evacuare fixată pe flanșa de racordare și conectată la o unitate periferică de aspirație (nu este inclusă).

Instrucțiunile de racordare sunt furnizate cu unitatea de aspirație periferică.

ATENȚIE! Dacă produsul este echipat cu filtru/e de carbon, acesta/acestea trebuie îndepărtat/e.

● **Versiune cu filtrare:**

Aerul aspirat va fi degresat și dezodorizat înainte de a fi readus în cameră. Pentru a utiliza produsul în această

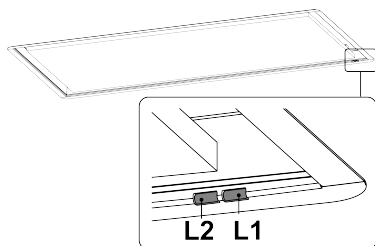
versiune este necesar să instalați un sistem suplimentar de filtrare pe bază de cărbune activ.

■ MONTAJ ÎNAINTE DE INSTALARE

- Verificați dacă produsul achiziționat are dimensiuni corespunzătoare pentru zona de instalare aleasă în prealabil.
- Scoateți filtrul/filtrele de cărbune activ, dacă este/sunt furnizat/e (a se vedea și paragraful aferent).
- Acesta/acestea trebuie reasamblat/e numai dacă doriți să utilizați produsul în versiunea de filtrare.
- Dacă există panouri și/sau pereți și/sau unități de perete laterale, verificați dacă există suficient spațiu pentru instalarea produsului și că este întotdeauna posibil să accesați cu ușurință panoul de control.
- Produsul este echipat cu dibluri de fixare potrivite pentru majoritatea pereților/tavanelor. Cu toate acestea, este necesar să consultați un tehnician calificat pentru a constata caracterul adecvat al materialelor în funcție de tipul de perete/tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie suficient de puternic pentru a suporta greutatea hotei.

■ FUNCȚIONARE

■ PANOUL DE COMANDĂ



■ CE TREBUIE SĂ ȘTIȚI, ÎNAINTE DE A ÎNCEPE

Acest produs este proiectat pentru a funcționa cu telecomanda Elica, livrată împreună cu produsul sau care se poate achiziționa separat ca accesoriu opțional.

Pentru a putea controla hota cu ajutorul telecomenzii este necesar să se execute procedura de înregistrare.

ATENȚIE!

Pentru a începe, este necesar să se deconecteze și să se reconecteze hota la rețeaua electrică pentru a fi executată procedura de înregistrare în primul minut de alimentare.

Citiți instrucțiunile livrate cu telecomanda, care conțin toate informațiile pentru înregistrarea și utilizarea corectă a acesteia.

■ UTILIZAREA COMENZILOR

Observație: **Viteza 4** (și **Viteza 5** unde este cazul) dacă este selectată, este activată pentru o perioadă limitată de timp după care **Viteza 2 este activată automat**.

Conectare telecomandă (dacă este necesar)

Conectarea cu succes a telecomenzii este afișată pe hotă: ambele LED-uri clipesc.

Observație: Utilizând telecomanda, aveți posibilitatea să programați închiderea cu întârziere în funcție de viteză (puterea) de aspirare din momentul respectiv:

Viteza 1 (aspirare redusă): 20 minute

Viteza 2 (aspirare medie): 15 minute

Viteza 3 (aspirare puternică): 10 minute

Indicatori de Saturație filtre

La intervale regulate, LED-urile plasate pe hotă indică necesitatea de a efectua lucrări de mentenanță la filtre.

Observație: Semnalul de saturație al filtrelor este vizibil pentru câteva secunde atunci când hota este pornită, în acest timp indicatorii de saturație trebuie să fie resetați.

LED Verde intermitent: efectuați mentenanța filtrului de reținere a grăsimilor.

LED Roșu intermitent: efectuați mentenanța filtrului cu carbon (numai pentru hotele care funcționează în „Versiunea Filtrantă”).

Observație: Efectuați „RESETARE FILTRE” cu telecomanda.

Activarea/Dezactivarea indicatorului de saturație a filtrelor

Această procedură este descrisă în manualul radiocomenzii.

Observație: Efectuați cu hota oprită. Indicatorul de saturație a filtrului de carbon este în mod normal dezactivat.

În lipsa unor comenzi ulterioare într-un timp de aproximativ 10 secunde, hota iese automat din această funcție în orice moment, pentru a reveni la starea anterioară.

■ AVERTISMENTE PRIVIND ÎNTREȚINEREA

• **Curățare:** Pentru curățare, folosiți exclusiv o lavetă înmuiată într-un detergent lichid neutru. Nu folosiți ustensile sau instrumente de curățat.

• Evitați utilizarea produselor care conțin abrazivi. NU UTILIZAȚI ALCOOL!



Pentru întreținerea produsului, consultați imaginea de la finalul secțiunii instalare, marcate cu acest simbol.



• **Filtru anti-grăsimi:** Filtrul metalic de reținere a grăsimilor trebuie curățat o dată pe lună cu detergenți neagresivi, manual sau în mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și pe un ciclu de scurtă durată. Pentru demontarea filtrului de reținere a grăsimilor, trageți mânerul

de decuplare cu arc.

• Филтрul de grăsimе reține particulele de grăsimе rezultate în urma gătitului. Dacă se spală în mașina de spălat vase, филтрul împotriva grăsimilor se poate decolora, însă caracteristicile sale de filtrare nu se vor modifica deloc.

✂ **XC Panou de aspirație perimetral:** Panoul de aspirație perimetral trebuie lăsat întotdeauna închis și deschis numai pentru întreținere (de ex. curățarea sau înlocuirea filtrelor).

Iluminat

● **Sistem de iluminat:** Sistemul de iluminat nu poate fi schimbat de către utilizator. În caz de probleme de funcționare, adresați-vă departamentului de asistență.

RU

Изделие предназначено для отсасывания дымов и испарений, возникающих при готовке, для применения только в домашнем хозяйстве.

Необходимо неукоснительно придерживаться инструкций, приведенных в данном руководстве. Производитель снимает с себя всякую ответственность за возникшие неисправности, причиненный ущерб или пожары, которые возникли при использовании изделия вследствие несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.

Устройство может иметь дизайн, не совпадающий с иллюстрациями в данной брошюре, однако указания по эксплуатации, техническому обслуживанию и установке остаются неизменными.

• Важно сохранить все руководства, прилагаемые к изделию, чтобы иметь возможность обращаться к ним в любое время. В случае продажи, отчуждения или перемещения прибора следует убедиться, чтобы руководство находилось вместе с ним. • Внимательно прочитайте инструкции, так как в них содержится важная информация по установке, применению и технике безопасности. • Проверьте целостность изделия перед установкой. В случае наличия повреждений следует обратиться к поставщику и не выполнять установку.

■ ПРИМЕЧАНИЯ

: детали, обозначенные данным знаком, можно приобрести отдельно у специализированных дистрибьюторов.

*: детали, обозначенные данным знаком, являются опциями, поставляемыми только в определенных моделях и их можно приобретать на сайтах www.elica.com и www.shop.elica.com.

■ БЕЗОПАСНОСТЬ И НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

⚠ ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

• Не вносите изменений ни в электрическую, ни в механическую часть изделия или выхлопные трубы. Перед выполнением любых операций по очистке или техобслуживанию отключите изделие от электросети, вынув вилку или отключив главный выключатель жилого помещения. • Для выполнения операций по установке и техобслуживанию используйте рабочие перчатки. • Устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лица без опыта или с недостаточным уровнем знаний, при условии, что они находятся под присмотром или после получения ими инструкций по безопасной эксплуатации прибора и усвоения связанных с ним потенциальных рисков. • Необходимо следить, чтобы дети не игрались с этим изделием. • Не разрешайте детям выполнять очистку и техобслуживание изделия без присмотра. • Помещение должно быть оборудовано достаточно эффективной системой вентиляции, если прибор используется одновременно с другими устройствами, работающими на газу или другом топливе. • Изделие следует почаще очищать как внутри, так и снаружи (МИНИМУМ ОДИН РАЗ В МЕСЯЦ). В любом случае, следуйте указаниям, приведенным в руководстве по техобслуживанию. • Несоблюдение правил очистки изделия, периодичности замены и очистки фильтров влечет за собой опасность возгорания. • Категорически запрещено приготовление пищи на открытом огне под изделием. • **ВНИМАНИЕ:** При работе варочной панели ее доступные части могут становиться горячими. • Не подключайте прибор к электрической сети до полного завершения операций установки. • Что касается мер безопасности и технических мер, предусмотренных для выпуска дымов и испарений - строго придерживайтесь предписаний местных компетентных учреждений. • Отсасываемый воздух нельзя направлять в канал, используемый для отвода дыма из устройств, сжигающих газ или другое топливо. • Не используйте и не оставляйте вытяжку без надлежащим образом установленных ламп, поскольку это может стать причиной поражения электротоком. • НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пользуйтесь прибором без правильно установленной решетки. • Изделие НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ нельзя использовать как опорную поверхность, если это не указано явным образом.

• При замене лампы используйте только тот тип лампы, который указан в разделе «Техническое обслуживание/система освещения» данного руководства. • В любом случае следует избегать использования открытого

огня, так как это наносит вред фильтрам и может стать причиной возгорания. • Процесс жарки должен осуществляться под надзором, так как перегретое масло может воспламениться. • В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр или к соответствующему квалифицированному персоналу.

⚠ ТБ ДЛЯ МОНТАЖНЫХ РАБОТ

• Используйте только те крепежные винты, которые поставляются с прибором для его установки, либо, при их отсутствии, приобретите винты соответствующего типа. Убедитесь, чтобы внутри изделия не было (для удобства транспортировки) входящих в комплект материалов (например, пакетиков с винтами, гарантии и т.д.); при наличии, их следует извлечь и сохранять. • **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Несоблюдение данных инструкций при установке винтов и фиксирующих приспособлений может повлечь за собой риски, связанные с электричеством. • Отводящая труба не входит в комплект и приобретается отдельно. • Диаметр вытяжного канала должен соответствовать размеру соединительного кольца. • Для установки изделия над варочной поверхностью придерживайтесь высоты, указанной на чертежах. • Миним. расстояние от опорной поверхности емкостей на конфорке и нижней частью вытяжки для кухни должно быть не менее 60 см в случае электрических плит, и не менее 70 см в случае газовых или смешанного типа. • Если в инструкции по установке газовой плиты указано большее расстояние, это необходимо учитывать.

Проверьте потолок для первой установки:

• Потолок должен быть плоским, горизонтальным, достаточно прочным и устойчивым. • Вытяжка предназначена для установки в подвесной потолок. Фальшпотолок должен быть сплошным и иметь достаточную прочность для изделия весом макс. 34 кг кг. • Не встраивайте вытяжку непосредственно в панели подвесного потолка. Используйте для этой цели соответствующую раму или опору.

Монтаж гипсокартонных панелей:

Внимание! Установку должны производить только квалифицированные монтажники.

Для специалиста по монтажу: ответственность за установку вытяжки, включая проверку соответствия крепежного комплекта, если он поставляется вместе с изделием, возлагается на монтажника. • Ниже, в качестве неисчерпывающего примера, приведены некоторые полезные указания для монтажника (который должен будет воспользоваться услугами гипсокартонщика) по креплению гипсокартона: • используйте тип огнестойкого гипсокартона (соответствующий ст. 30 стандарта IEC/EN 60335-2-31), подходящий для условий эксплуатации при температуре (не менее 80 °C) и влажности (не менее 93 %) во время применения; общий вес используемого гипсокартона не должен превышать 4 кг; • прикрепите гипсокартон к вытяжке с помощью точек крепления F1

(диаметр 4,5 мм), которые имеет металлическая панель • для крепления гипсокартона используйте подходящие механические компоненты (не входят в монтажный комплект); • мы рекомендуем использовать метрические винты с плоской головкой и гайки. • Компания Elisa снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный людям или имуществу вследствие неправильного монтажа гипсокартона и (или) изделия. **Гарантия на изделие не будет действовать в случае эстетических дефектов, связанных и/или возникающих в результате неправильной и неадекватной установки гипсокартона для завершения изделия, поскольку укладка гипсокартона поручается специалистам и находится под полной ответственностью третьих лиц, отличных от производителя.**

⚠ ТБ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

• Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке с характеристиками, расположенной внутри изделия. • Если продукт оснащен вилкой, подключите продукт к розетке, соответствующей действующим нормам, и расположенной в зоне, доступной и после завершения установки. • Если вилка отсутствует (прямое подключение к сети) или вилка находится в недоступном месте и после установки, примените соответствующий стандартам биполярный переключатель, который обеспечивает полное отключение от сети в условиях III категории перенапряжения, в соответствии с правилами установки. • Изделие оснащено специальным кабелем питания; при его повреждении, запросите новый у службы технической поддержки.

• **Внимание!** Перед подключением устройства к сети питания и проверкой правильности работы, обязательно убедитесь в том, что кабель питания подключен правильно.

Внимание! Не используйте устройство с программатором, таймером, отдельным пультом дистанционного управления или любым другим устройством, которое включается автоматически.

КОМПЛЕКТ Windows: Данное изделие подготовлено для совместной работы с **ДАТЧИКОМ** открытия окна (не поставляется производителем). При установке ДАТЧИКА открытия окна (только в случае работы в режиме ВЫТЯЖКИ ВОЗДУХА) всасывание воздуха будет прекращаться каждый раз при закрытии окна помещения, на котором установлен датчик. Подключение ДАТЧИКА открытия окна должно осуществляться квалифицированными техническими специалистами. ДАТЧИК должен сертифицироваться отдельно в соответствии с нормами безопасности, касающимися этого компонента и его использования с прибором. Монтаж должен выполняться в соответствии с

действующими предписаниями для домашних установок.

ВНИМАНИЕ: проводка ДАТЧИКА, подсоединяющая его к установке, должна быть частью контура, сертифицированного для безопасного сверхнизкого напряжения (БСНН/SELV). Производитель данного электроприбора снимает с себя всякую ответственность за возможные сбои, ущерб или пожары, обусловленные дефектами и/или неисправностями и/или неправильным монтажом ДАТЧИКА.

■ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Рекомендации по правильной эксплуатации оборудования с целью уменьшения воздействия на окружающую среду: В начале готовки включайте прибор на минимальную скорость и оставляйте включенным на несколько минут после завершения процесса готовки. Следует увеличивать скорость только при наличии большого количества дыма и пара и использовать функцию Boost только в исключительных случаях. Для поддержания эффективности системы удаления запахов следует заменять по мере необходимости угольный(-е) фильтр(ы). Для поддержания эффективности жирового фильтра необходимо по мере необходимости его очищать. Для оптимизации эффективности и уменьшения шума следует использовать воздуховоды максимального диаметра, указанного в данном руководстве.

■ УТИЛИЗАЦИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ



Этот аппарат маркирован классификационным знаком в соответствии с Директивой 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Контролируя, чтобы этот продукт утилизировался должным образом. Пользователь помогает предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья.

Этот символ на изделии или прилагаемой к нему документации указывает на то, что данное устройство не должно утилизироваться как бытовые отходы. Его следует сдать в соответствующий сборочный пункт, занимающийся переработкой электрического и электронного оборудования. Утилизируйте согласно местным нормативам по переработке отходов. Для получения дополнительной информации по обращению с данным изделием, переработке и утилизации, следует обратиться в соответствующий местный орган, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где был приобретен прибор.

■ НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Оборудование спроектировано, испытано и

изготовлено согласно следующим стандартам безопасности: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Рабочие характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. ЭМС: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Вытяжка предназначена для использования в вытяжной версии.

Можно купить комплект для работы в режиме фильтрации (см. следующий раздел **Фильтрующая версия**).

● Вытяжная версия:

Пары отводятся наружу через выпускную трубу, прикрепленную к соединительному фланцу.

ВНИМАНИЕ! Если изделие оснащено угольным фильтром (фильтрами), его необходимо удалить.

Подсоедините изделие к вытяжным трубам и отверстиям в стене, имеющим диаметр, который равен диаметру выходного отверстия (соединительного фланца).

Использование вытяжных труб и отверстий в стене с меньшим диаметром приведет к ухудшению рабочих характеристик системы вытяжки и существенному увеличению уровня шума.

Поэтому в подобных случаях производитель снимает с себя всякую ответственность.

- Длина канала должна быть не менее необходимой.
- Используйте канал с минимально возможным количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).
- Не допускайте существенного изменения сечения канала.

Пары отводятся наружу через выпускную трубу, прикрепленную к соединительному фланцу и соединенную с периферийным узлом всасывания (не входит в комплект).

Инструкции по подключению поставляются с периферийным устройством всасывания.

ВНИМАНИЕ! Если изделие оснащено угольным фильтром (фильтрами), его необходимо удалить.

● Фильтрующая версия:

Всасываемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед возвратом в помещение. Для использования изделия в этой версии необходимо установить дополнительную систему фильтрации на основе активированного угля.

■ СБОРКА ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

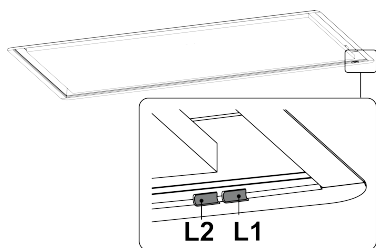
- Убедитесь, что приобретенное изделие имеет

размеры, подходящие для выбранной зоны установки.

- Снимите фильтр(ы) с активированным углем, если они поставляются (см. также соответствующий раздел).
- Его необходимо установить, только если вы хотите использовать изделие в фильтрующей версии.
- Если имеются боковые панели и/или стены и/или навесные шкафы, проверьте, достаточно ли места для установки изделия и всегда ли возможен легкий доступ к панели управления.
- Вытяжка оснащена дюбелями, подходящими для большинства стен/потолков. Однако необходимо связаться с квалифицированным специалистом, чтобы убедиться в соответствии материалов типу стен/потолка. Стена/потолок должны быть достаточно прочными, чтобы выдерживать вес вытяжки.

■ РАБОТА УСТРОЙСТВА

■ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



■ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данное изделие предназначено для работы с пультом дистанционного управления, который поставляется в комплекте или приобретается отдельно в качестве опции.

Чтобы использовать это изделие, необходимо выполнить сопряжение пульта дистанционного управления.

ВНИМАНИЕ!

Сначала следует отключить вытяжку от сети и снова включить, а затем выполнить процедуру сопряжения в течение одной минуты с момента подключения к сети.

Прочитайте руководство, прилагаемое к пульту управления, в котором содержится вся информация, касающаяся сопряжения и правил использования.

■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ

Примечание: скорость 4 (и скорость 5, где это предусмотрено) при выборе активируются на ограниченный период времени, после чего автоматически активируется скорость 2.

Сопряжение пульта дистанционного управления (если предусмотрен)

Выполненное сопряжение пульта отображается на вытяжке: оба световых индикатора мигают.

Примечание: с помощью пульта дистанционного управления можно запрограммировать задержку выключения в зависимости от скорости (мощности) всасывания в этот момент.

Скорость 1 (низкая мощность всасывания): 20 минут

Скорость 2 (средняя мощность всасывания): 15 минут

Скорость 3 (высокая мощность всасывания): 10 минут

Индикаторы засорения фильтров

Через одинаковые интервалы времени световые индикаторы, расположенные на вытяжке, сигнализируют о необходимости выполнения техобслуживания фильтров.

Примечание: Индикация засорения фильтров отображается в течение нескольких секунд после включения вытяжки. В течение данного интервала следует выполнить сброс индикаторов засорения.

Зеленый световой индикатор мигает: необходимо выполнить техническое обслуживание жирособиравшего фильтра.

Красный световой индикатор мигает: выполните обслуживание угольного фильтра (только для вытяжек, работающих в «Фильтрующей версии»).

Примечание: Выполните "СБРОС ФИЛЬТРОВ" с помощью дистанционного пульта управления.

Включение/выключение индикатора загрязнения фильтров

Эта процедура описана в инструкции по эксплуатации пульта дистанционного управления.

Примечание: Выполняйте при отключенной вытяжке. Индикатор засорения угольного фильтра обычно отключен.

В любой момент, при отсутствии дальнейших команд в течение около 10 секунд, вытяжка автоматически выходит из данной функции и возвращается в предыдущее состояние.

■ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

• **Очистка:** Для очистки используйте только мягкую ткань, смоченную нейтральным моющим средством. Не применяйте инструменты или какие-либо приспособления для очистки.

• Избегайте использования абразивных средств. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПИРТ!



Для ухода за изделием см. изображения после установки, отмеченные этим символом.

• **Жироулавливающий фильтр:** Металлический жирособиравший фильтр подлежит чистки раз в

місяць з використанням не едких детергентів. Їх можна чистити вручну або в посудомийній машині в режимі низької температури з коротким циклом. Щоб зняти жирозахищальний фільтр, потягніть за ручку розщеплення з пружиною.

• Жирозахищальний фільтр служить для утримання частинок жиру, що утворюються при приготуванні їжі. При мийці в посудомийній машині металевий жирозахищальний фільтр може забруднитися, однак його фільтруючі характеристики повністю не зміняться.

✂ Периметральна всасуюча панель: периметральну всасуючу панель завжди слід залишати закритою і відкривати тільки для технічного обслуговування (наприклад, очищення або заміни фільтрів).

Підсвітка

• **Система підсвітки :** Користувач не може виробити заміну системи підсвітки. В разі неполадок зв'язуйтеся з службою технічної підтримки.

УК

Виріб призначений для відсмоктування димів і випарів, що виникають при готуванні, для застосування тільки в домашньому господарстві.

Неухильно дотримуватися інструкцій, наведених в цьому посібнику. Ми знімаємо будь-яку відповідальність за будь-які несправності, пошкодження або пожежу, спричинені виробом через недотримання інструкцій, що містяться в цьому посібнику.

Пристрій може мати інший зовнішній вигляд, ніж той, що зображений на малюнках в цій інструкції, однак вказівки з використання, обслуговування і встановлення залишаються такими ж самими.

• Важливо зберігати всі посібники, що супроводжують виріб, щоб мати можливість ознайомитися з ними в будь-який час. У випадку продажу, передачі або переміщення переконайтеся, що посібник залишиться разом з пристроєм. • Уважно прочитайте інструкції: вони містять важливу інформацію зі встановлення, використання та безпеки. • Переконайтеся у відсутності пошкоджень пристрою перед встановленням. При їх наявності зверніться до продавця і не продовжуйте установку.

■ ПРИМІТКИ

: деталі, позначені цим символом, можна придбати окремо у спеціалізованих дилерів.

*****: деталі, позначені цим символом, є додатковими аксесуарами, що постачаються лише в деяких моделях та можуть бути придбані на веб-сайтах www.elica.com і www.shop.elica.com.

■ БЕЗПЕКА ТА НОРМАТИВНІ ДОКУМЕНТИ

⚠ ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

• Не вносьте змін ні в електричну, ні в механічну частину виробу або вихлопні труби. • Перед будь-яким очищенням або обслуговуванням, відключіть пристрій від мережі електроживлення, витягнувши вилку або вимкнувши загальний вимикач приміщення. • Під час всіх операцій по встановленню та обслуговуванню використовуйте рукавички. • Пристроєм можуть користуватися діти віком не менше, ніж 8 років, а також особи з обмеженими фізичними можливостями, сенсорними або розумовими, або такі, що не мають досвіду або знань, але лише під наглядом, або після того, як вони отримали відповідні інструкції щодо безпечного використання пристрою та зрозуміли усю небезпеку, пов'язану з його використанням. • Необхідно наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом. • Очищення та обслуговування приладу не може виконуватися дітьми без нагляду. • Приміщення має бути обладнане досить ефективною системою вентиляції, якщо прилад використовується одночасно з іншими пристроями, що працюють на газу або іншому паливі. • Прилад слід почастише очищати як усередині, так і зовні (МІНІМУМ РАЗ НА МІСЯЦЬ). У будь-якому випадку, слідуйте вказівкам, приведеним в керівництві по техобслуговуванню. • Недотримання правил очищення приладу, а також правил заміни і очищення фільтрів тягне за собою небезпеку займання. • Категорично заборонено приготування їжі на відкритому вогні під виробом. • **УВАГА:** Коли варильна поверхня увімкнена, доступні частини приладу можуть нагріватися. • Не підключайте прилад до електричної мережі до повного завершення операцій установки. • Що стосується заходів безпеки і технічних заходів, передбачених для випуску димів і випарів - строго дотримуйтеся приписів місцевих компетентних установ. • Усмоктування повітря не можна виводити в канал, який використовується для відведення димових газів, що генеруються пристроями для спалювання газу або інших видів палива. • Не використовуйте та не залишайте витяжку без належним чином встановлених ламп, оскільки це може призвести до ураження електрострумом. • Ні в ЯКОМУ РАЗІ не користуйтеся приладом без правильно встановленої решітки. • Виріб Ні в ЯКОМУ РАЗІ не можна використовувати як опору на поверхню, якщо це не вказано явним чином.

• Для заміни використовуйте тільки той тип ламп, який зазначено в розділі технічного обслуговування системи освітлення цього посібника. • Використання відкритого полум'я шкодить фільтрам і може призвести до пожежі, тому цього слід уникати в будь-якому випадку. •

Смажити їжу потрібно з обережністю, щоб нагріте масло не спалахнуло. • Якщо ви сумніваєтесь, зверніться до авторизованого сервісного центру або відповідного кваліфікованого персоналу.

⚠ ТБ ДЛЯ МОНТАЖНИХ РОБІТ

• Використовуйте тільки ті кріпильні гвинти, які поставляються з приладом для його установки, або, при їх відсутності, придбайте гвинти відповідного типу. Переконайтеся, щоб усередині виробу не було (для зручності транспортування) матеріалів, що входять в комплект (наприклад, пакетики з гвинтами, гарантії і т.д.); при наявності, їх слід витягнути і зберігати. • **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Неправильна установка гвинтів і кріпильних виробів, не у відповідності до цих інструкцій, може призвести до небезпеки ураження електричним струмом. • Вивідна труба не постачається в комплекті і повинна бути придбана окремо. • Діаметр вивідної труби повинен дорівнювати діаметру з'єднувального кільця. • Для установки виробу над варильною поверхню дотримуйтеся висоти, зазначеної на кресленнях. • Мінім. відстань від опорної поверхні посудин на конфорці і нижньою частиною витяжки для кухонь повинно бути не менше 60 см в разі електричних плит, і не менш 70 см в разі газових або змішаного типу. • Якщо в інструкції по установці газової плити вказано більшу відстань, це необхідно враховувати.

Перевірте стелю перед першим встановленням:

• Стеля має бути рівною, горизонтальною та достатньо міцною та стійкою. • Витяжка призначена для встановлення в підвісну стелю. Підвісна стеля має бути міцною та мати відповідну несучу здатність для виробу вагою макс. 34 kg кг. • Не встановлюйте витяжку безпосередньо на панелі підвісної стелі, використовуйте спеціальну основу або опору.

Монтаж гіпсокартонних панелей:

Увага! установка повинна виконуватися виключно кваліфікованими монтажниками.

Для монтажника: відповідальність за установку витяжки, включаючи перевірку відповідності кріпильного комплекту, який може входити в комплект поставки, несе монтажник. • Нижче, лише в якості прикладу, наведена деяка корисна інформація для монтажника (який використовуватиме гіпсокартон) щодо кріплення гіпсокартону: • використовуйте гіпсокартон вогнестійкого типу (відповідає ст. 30 IEC / EN 60335-2-31), придатний для робочих умов з температурою (мінімум 80°C) і вологістю (мінімум 93%) у вже встановленому вигляді; загальна вага використовуваного гіпсокартону не більше 4 кг; • прикріпіть гіпсокартон до витяжки за допомогою точок кріплення F1 (діаметр 4,5 мм), до яких постачається металева панель • для кріплення гіпсокартону використовуйте відповідні механічні компоненти (не входять до монтажного набору) • Ми пропонуємо використовувати метричні гвинти з плоскою головкою і гайки. • Еліса знімає з себе всю відповідальність за

шкоду, завдану людям або речам в результаті неправильної установки гіпсокартону і / або виробу. **Гарантія на виріб не поширюється на естетичні дефекти, пов'язані та/або такі, що виникли внаслідок неправильного та неналежного монтажу гіпсокартону, який буде встановлений як доповнення до виробу, при цьому встановлення гіпсокартонних елементів належить до компетенції третьої сторони, що несе повну відповідальність і не пов'язана з Виробником.**

⚠ ТБ ПРИ ПІДКЛЮЧЕННІ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

• Напруга мережі повинно відповідати значенню, надрукованому на табличці з характеристиками, розташованій усередині виробу. • Якщо продукт оснащений вилкою, підключіть продукт до розетки, відповідної діючим нормам, і розташованій в зоні, доступною і після завершення установки. • Якщо вилка відсутня (пряме підключення до мережі) або вилка знаходиться в недоступному місці і після установки, застосуєте відповідний стандарт біполярний перемикач, який забезпечує повне відключення від мережі в умовах III категорії перенапруги, відповідно до правил установки. • Виріб оснащений спеціальним кабелем електроживлення; при його пошкодженні, зверніться до служби технічної допомоги за новим.

• **Увага!** Перед тим, як під'єднувати контур до мережі і перевіряти правильність роботи, завжди перевіряйте, щоб кабель живлення був правильно змонтований.

Увага! Не використовуйте прилад з програматором, таймером, окремим дистанційним керуванням або будь-яким іншим пристроєм, який активується автоматично.

КОМПЛЕКТ Windows: Прилад розрахований на використання разом з комплектом датчика відчиненого вікна (не постачається виробником). Встановивши комплект датчика відчиненого вікна (лише у випадку використання поверхні в режимі **ВСМОКТУВАННЯ**), всмоктування повітря не відбуватиметься кожного разу, коли вікно в кімнаті, де встановлено комплект, буде зачинено. **Електричне підключення комплекту до приладу повинно здійснюватися кваліфікованим та спеціалізованим технічним персоналом.** Комплект повинен бути окремо сертифікований відповідно до стандартів безпеки, що стосуються компонента, та його використання з пристроєм. Установка повинна виконуватися відповідно до правил, що діють для побутового встановлення.

УВАГА: кабелі комплекту, що під'єднуються до виробу, мають бути частиною контуру, сертифікованого для безпечної наднизької напруги (SELV). Виробник цього приладу не несе жодної відповідальності за будь-які проблеми, пошкодження, пожежі, викликані несправностями та/або збоями в роботі та/або неправильним встановленням комплекту.

■ РЕКОМЕНДАЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Поради для належного використання в цілях зниження впливу на навколишнє середовище: На початку приготування увімкніть прилад на мінімальну швидкість та залиште її увімкненою на деякий час також після закінчення приготування. Збільшуйте швидкість тільки в разі великої кількості диму і пари, використовуючи функцію booster лише в окремих випадках. Для підтримки ефективності системи для зменшення запахів, замінити при необхідності вугільний/і фільтр/и. Для підтримки ефективної роботи жирового фільтра, очищуйте його в разі потреби. Для оптимізації ефективності та зниження рівня шуму, використовуйте максимальний діаметр системи повітропроводів, як описано в цьому посібнику.

■ УТИЛІЗАЦІЯ ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ ТЕРМІНУ СЛУЖБИ



Цей апарат маркований класифікаційним символом відповідно до Директиви 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE). Контролюючи, щоб цей продукт утилізували належним чином. Користувач допомагає запобігти можливим негативним наслідкам для навколишнього середовища і здоров'я.

Символ на самому виробі або супроводжуючій документації вказує, що при утилізації даного виробу з ним не можна поводитися як з будь-якими іншими побутовими відходами. Натомість його слід віддавати у відповідний пункт прийому електричного та електронного обладнання для подальшої утилізації. Утилізуйте його відповідно до місцевих правил утилізації відходів. За більш докладнішою інформацією про правила поводження з такими виробами, їх утилізації та переробки звертатися в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів або в магазин, в якому був придбаний даний пристрій.

■ НОРМАТИВНІ ДОКУМЕНТИ

Устаткування спроектовано, протестовано та виготовлено згідно з такими стандартами безпеки: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Робочі характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ ВИКОРИСТАННЯ

Витяжка призначена для використання у варіанті зі всмоктуванням з відведенням назовні.

Можна придбати комплект для фільтрації (див. наступний параграф Версія з фільтрацією).

● Варіант із всмоктуванням:

Пара виводиться назовні через витяжну трубу, закріплену на з'єднувальному фланці.

УВАГА! Якщо виріб оснащено вугільним фільтром(-ами), його/їх необхідно видалити.

Під'єднайте виріб до витяжних труб і отворів в стіні, що мають діаметр, який дорівнює діаметру вихідного отвору (сполучного фланця).

Використання труб і настінних випускних отворів меншого діаметра призведе до зменшення продуктивності всмоктування і різкого збільшення рівня шуму.

В цьому випадку виробник не несе жодної відповідальності.

- Використовуйте канал мінімально необхідної довжини.
- Використовуйте канал з якомога меншою кількістю вигинів (максимальний кут: 90°).
- Уникайте різких змін в перерізі каналу.

Пари відводяться назовні через випускную трубу, прикріплену до з'єднувального фланця і з'єднану з периферійним вузлом всмоктування (не входить в комплект).

Інструкції щодо підключення додаються до периферійного вузла всмоктування.

УВАГА! Якщо виріб оснащено вугільним фільтром(-ами), його/їх необхідно видалити.

● Варіант з фільтрацією:

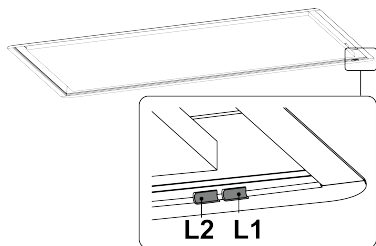
Повітря, що всмоктується, знежирюється та дезодорується перед поверненням у приміщення. Для використання виробу в цій версії необхідно встановити додаткову систему фільтрації на основі активованого вугілля.

■ СКЛАДАННЯ ПЕРЕД УСТАНОВЛЕННЯМ

- Переконайтеся, що придбаний виріб відповідає розмірам обраного місця встановлення.
- Зніміть фільтр(и) з активованим вугіллям, при наявності (див. також відповідний розділ).
- Його/їх потрібно встановити, лише якщо ви хочете використовувати виріб у версії з фільтрацією.
- Якщо є бічні панелі та/або стіни та/або настінні меблі, перевірте, чи є достатньо місця для встановлення виробу та можливість легкого доступу до панелі керування.
- Виріб оснащено дюбелями, які підходять для більшості стін/стель. Однак необхідно звернутися до кваліфікованого фахівця, щоб визначити придатність матеріалів відповідно до типу стіни/стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу витяжки.

■ РОБОТА ПРИСТРОЮ

■ ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ



■ ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

Цей пристрій призначений для роботи з пультом дистанційного керування, яке постачається разом із пристроєм або яке можна придбати окремо як опцію.

Щоб використовувати цей прилад, необхідно прив'язати пульт дистанційного керування.

УВАГА!

Для початку необхідно протягом першої хвилини після подачі електроенергії відключити та повторно підключити витяжку до електромережі та провести процедуру сполучення.

Прочитайте інструкцію, що надається до пульта дистанційного керування, яка містить всю інформацію щодо процедури сполучення та правильного використання.

■ ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕМЕНТІВ УПРАВЛІННЯ

Примітка: Швидкість 4 (та Швидкість 5, де передбачено), якщо їх вибрано, активуються протягом обмеженого періоду часу, після чого автоматично вмикається Швидкість 2.

Під'єднання дистанційного керування (якщо передбачено)

Успішне сполучення пульта дистанційного керування відображається на витяжці: обидва світлодіоди блимають.

Примітка: За допомогою пульта дистанційного керування можна запрограмувати відтерміноване вимкнення на основі швидкості (потужності) всмоктування, активної в цей момент.

Швидкість 1 (слабке всмоктування): 20 хвилин

Швидкість 2 (середнє всмоктування): 15 хвилин

Швидкість 3 (потужне всмоктування): 10 хвилин

Індикатори насиченості фільтрів

Через певний період часу світлодіоди, розташовані на витяжці, вказують на необхідність обслуговування фільтрів.

Примітка: Сигнал насичення фільтрів відображається

протягом декількох секунд, коли витяжка включена, і в цей час індикатори насиченості повинні бути скинуті.

Зелений світлодіод блимає: виконати технічне обслуговування антижирового фільтра.

Червоний світлодіод блимає: виконати технічне обслуговування вугільного фільтра (тільки для витяжок, що працюють в «режимі фільтрації»).

Примітка: Виконайте "СКИДАННЯ ФІЛЬТРІВ" за допомогою пульта дистанційного керування.

Активізація/Вимкнення індикатора насичення фільтрів

Ця процедура описана в інструкції з радіоуправління.

Примітка: Виконувати, коли витяжка вимкнена. Індикатор насичення вугільного фільтра зазвичай вимкнений.

У будь-який час, при відсутності додаткових команд протягом приблизно 10 секунд, витяжка автоматично виходить з цієї функції та повертається до попереднього стану.

■ ВКАЗІВКИ ЩОДО ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

- **Очищення:** Під час очищення використовуйте виключно вологу тканину з нейтральним миючим засобом. Не використовуйте інструменти та прилади під час очищення.

- Уникайте використання абразивних засобів. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!



Для догляду за виробом див. зображення в кінці установки, позначені цим символом.

- **Жировловлювальний фільтр:** Металевий жировловлюючий фільтр підлягає чищенню раз на місяць із застосуванням не їдких миючих засобів. Його можна чистити вручну або в посудомийній машині в режимі низьких температур з коротким циклом. Щоб зняти жировловлюючий фільтр, потягніть за ручку розчеплення з пружиною.

- Жировловлювальний фільтр затримує частинки жиру, що утворюються під час приготування їжі. При митті в посудомийній машині, жировий фільтр може знебарвитися, але його фільтрувальні властивості залишаються незмінними.

- **Периметрична панель всмоктування:** Периметричну панель всмоктування слід завжди залишати закритою та відкривати лише для технічного обслуговування (наприклад, чищення або заміни фільтрів).

Освітлення

- **Система підсвічування:** Користувач не може робити

заміну системи підсвічування. У разі неполадок зв'язуйтеся зі службою технічної підтримки.

КК

Бұл құрылғы тамақ пісіру кезінде шығатын түтін мен буды сорып, сыртқа шығаруға және тек үйде қолдануға арналған.

Осы нұсқаулықта берілген нұсқауларды қатаң қадағалаңыз. Біз осы нұсқаулықта келтірілген нұсқауларды орындамау нәтижесінде бұйымға келтірілген кез келген қолайсыздық, зақым немесе өрт үшін жауап бермейміз.

Бұл өнім оқулықтағы суреттерде берілгеннен өзгеше эстетикалық функцияларға ие болуы мүмкін, алайда, жұмыс істеуі, техникалық қызмет көрсету және орнату бірдей болады.

• Бұйыммен бірге берілген барлық нұсқаулықтарды қажет кезде қол астында болатындай жерде сақтау маңызды. Сату, беру немесе жылжыту жағдайында олардың өніммен бірге беріңіз. • Нұсқауларды мұқият оқыңыз: онда орнатуға, іске қосуға және қауіпсіздікке қатысты маңызды ақпарат беріледі. • Орнатпас бұрын өнімнің толықтығын тексеріңіз. Болмаса дилерге хабарласып, орнатуды тоқтатыңыз.

■ ЕСКЕРТПЕЛЕР

: осы таңбамен белгіленген бөлшектерді мамандандырылған дилерлерден бөлек сатып алуға болады.

*****: бұл таңбамен белгіленген бөлшектер тек кейбір модельдермен бірге жеткізілетін қосымша керек-жарақтар болып табылады және оларды www.elica.com және www.shop.elica.com сайттарынан сатып алуға болады.

■ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК

•Өнімнің немесе шығару құбырларының электрлік желілеріне немесе құрылымына өзгерістер енгізбеңіз. •Кез келген тазалау немесе техникалық қызмет көрсету алдында өнімді розеткадан суырыңыз немесе қосқышты өшіріңіз. •Барлық орнату және күтім көрсету жұмыстарын орындаған кезде әрқашан жұмыс қолғабын киіңіз. •Бұл өнімді 8 жастан асқан балалар, сондай-ақ физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдар немесе құрылғыны пайдалану тәжірибесі немесе қажетті білімі жоқ адамдар олардың қауіпсіздігіне жауап беретін басқа адамның бақылауынсыз немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оның қауіптілігін түсіну туралы нұсқаулар алмайынша қолданбауы керек. •Балалардың осы өніммен ойнамауын қадағалаңыз. •Тазалау және

күтім көрсету жұмыстарын балалар тиісті бақылаусыз орындамаулары керек. •Егер өнім газды немесе басқа отынды жағатын басқа құрылғылармен бір уақытта қолданылса, бөлме жеткілікті түрде желдетілуі керек. •Өнімнің ішін де, сыртын да жиі тазалап отыру керек (КЕМІНДЕ БІР АЙДА БІР РЕТ); әрқашан пайдалану нұсқаулығында берілген нұсқауларды орындаңыз. •Өнімді тазарту және сүзгілерді ауыстыру / тазалау жөніндегі нұсқаулықтың орындалмауы өрт қаупіне әкелуі мүмкін. •Бұл өнімді жалынды отпен тамақ пісіргенде пайдалануға қатаң тыйым салынады. •ЕСКЕРТУ: •Өнім қосулы болған кезде оның қолжетімді бөліктері қызып кетуі мүмкін. •Орнату жұмыстары толық аяқталғанша, құрылғыны электр желісіне қоспаңыз. •Жергілікті билік органдары бекіткен, түтін шығаруға байланысты қауіпсіздік техникасы және қауіпсіздік шаралары бойынша ережелер қатаң сақталуы керек. •Шығарылған ауа газ жағатын құрылғылар не басқа да жағу құрылғылары тудыратын түтінді жою үшін пайдаланылатын құбырлар арқылы жіберілуі керек. •Өнімді дұрыс орнатылмаған шамдармен пайдаланбаңыз немесе қалдырмаңыз, себебі бұл тоқ соғу қаупіне әкелуі мүмкін. •Торды дұрыс орнатпайынша, бұл өнімді ЕШҚАШАН пайдаланбаңыз. •Егер басқалай айқын түрде рұқсат етілмесе, өнімді тіреуші бет ретінде ЕШҚАШАН пайдалануға болмайды.

• Шамды ауыстыру үшін осы нұсқаулықтың "Техникалық қызмет көрсету/жарықтандыру жүйесі" бөлімінде көрсетілген шам түрін ғана пайдаланыңыз. •Отты пайдалану сүзгілерді зақымдауы және өрт қаупін тудыруы мүмкін, сондықтан ондай жағдайға ешқашан жол берілмеуі керек. •Май қатты қызып кетіп, өртенуіне жол бермеу үшін қуыру кезінде аса сақ болған жөн. •Күмән болған жағдайда уәкілетті қызмет көрсету орталығымен немесе сол сияқты білікті маманмен хабарласыңыз.

ОРНАТУ ҚАУІПСІЗДІГІ

•Өнімді орнату үшін онымен бірге берілетін бекіткіш бұрандаларды тек тиісті бетке ғана пайдаланыңыз; болмаса, дұрыс бұранда түрлерін сатып алыңыз. •Өнімнің ішіндегі (тасымалдау мақсатында салынған) керек-жарақтардың (мысалы, бұрандалар салынған қалташықтар, кепілдік куәліктері және т.б.) бар-жоғына көз жеткізіңіз. Егер ондай нәрселер болса, оларды алып, қауіпсіз жерде сақтаңыз. •ЕСКЕРТУ: Бұрандалар мен ысырмаларды ос нұсқауларға сай орнатпасаңыз, электр тоғы қаупі орын алуы мүмкін. •Шығару құбыры бірге берілмейді және ол бөлек сатып алынуы керек. •Сорғыш құбырдың диаметрі жалғағыш сақинаның диаметріне сай келуі керек. •Өнімді плита үстіне орнатқан кезде, сызбаларда көрсетілген биіктікті сақтаңыз. •Плитадағы ыдыстың беті мен түтінсорғының төменгі бөлігі арасындағы минималды арақашықтық электр плиталары үшін кемінде 60 см, ал

газ немесе аралас пештер үшін 70 см болуы керек. •Егер газ плитасын орнату нұсқаулығында бұдан үлкенірек арақашықтықтар көрсетілген болса, оларды сақтаңыз.

Алғаш орнату алдында бөлме төбесін тексеріңіз:

• Төбе тегіс, көлденең және жеткілікті қатты және берік болуы керек. • Түтінсорғыш аспалы төбеге орнатуға арналған. Аспалы төбе берік болуы керек және салмағы 34 кг кг дейінгі жүкті көтере алуы керек. Түтінсорғышты аспа төбегінің панельдеріне тікелей орнатпаңыз, төбеге тиісті жақтауды немесе тіректі бекітіп барып орнатыңыз.

Гипс қатырмаға орнату:

Назар аударыңыз!: орнатуды білікті орнатушы мамандар орындауы тиіс.

Орнатушының назарына: түтін сорғышты орнатуға, оған қоса бұйыммен бірге жеткізілетін кез келген орнату жинағының сәйкестігін тексеруге тек орнатушы жауапты. Төменде орнатушы маманға (гипс қатырмаға орнатушының көмегін қажет еткен адамға) арналған гипс қатырмадан жасалған бетке орнату туралы пайдалы нұсқаулардың толық емес тізімі келтірілген: • отқа төзімді (IEC/EN 60335-2-31 стандартының 30-бабына сай), температура (кемінде 80°C) және ылғалдылық (кемінде 93%) бойынша жұмыс жағдайларына жарамды гипс қатырма түрін қолданыңыз; қолданылатын гипс қатырманың жалпы салмағы 4 кг-нан аспауы керек; • гипс қатырма панелін түтінсорғышқа металл панельдегі F1 бекіту нүктелері (диаметрі 4,5 мм) арқылы бекітіңіз • гипс қатырманы бекіту кезінде қолайлы механикалық компоненттерді қолданыңыз (монтаждау жиынтығына кірмейді) • метрикалық жалпақ басты бұрандалар мен сомындарды қолданған жөн болады. Elisa компаниясы гипс қатырма панельдерін және/немесе бұйымды дұрыс орнатпау салдарынан адамдарға немесе мүлікке тиетін зиян үшін жауап бермейді. **Бұйымға берілетін кепілдік осы бұйымды құрастыру кезінде гипс қатырма панельдеріне дұрыс орнатпау салдарынан туындаған және/немесе осының салдарынан эстетикалық ақаулар болған жағдайда жарамсыз болады, өйткені гипс қатырма панельдерін орнату жұмыстары өндірушіден басқа үшінші тараптың құзыреті мен толық жауапкершілігінде.**

⚠ ЭЛЕКТРЛІК БАЙЛАНЫСТАР ҚАУІПСІЗДІГІ

•Қуат көзіндегі кернеудің сипаттамалары өнімнің ішінде орналасқан деректер жапсырмасындағы кернеу сипаттамаларына сәйкес келуі керек. •Егер өнім қуат сымы ашасымен жабдықталған болса, оны қолданыстағы стандарттарға сәйкес келетін және орнатқаннан кейін де қол жетімді болатын розеткаға қосыңыз. •Егер өнімнің қуат ашасы болмаса (электр желісіне тікелей қосылатын болса) немесе қуат ашасы қол жетпейтін жердегі розеткаға жалғанатын болса,

тіпті орнатқаннан кейін де, стандартты екі полюсті ажыратып-қосқышты орнату ережелеріне сәйкес сай қосымша орнату арқылы III санаттағы артық кернеу болған жағдайларда құрылғыны желіден толық ажырату мүмкіндігін қамтамасыз етіңіз. •Құрылғы арнайы қуат кабелімен жабдықталған; егер кабель зақымданған болса, оны ауыстыру үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

● **Есіңізде болсын!** Электр желісіне қайта қоспас бұрын, оның дұрыс жұмыс істейтініне көз жеткізіңіз, әрқашан қуат кабелінің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.

Ескеріңіз! Автоматты түрде іске қосылатын бағдарламалаушымен, таймермен, бөлек пультпен немесе кез келген басқа құрылғымен пайдаланбаңыз.

ТЕРЕЗЕЛЕР ЖИНАҒЫ: Өнімді терезе сенсорларының ЖИНАҒЫМЕН байланыста қолдануға болады (өндіруші тарапынан жеткізілмейді). Егер терезе сенсорының жинағы орнатылса (тек DUCT-OUT (Мұржалы) режимінде қолданылғанда), жинақ орнатылған бөлмедегі терезе жабылған сайын ауа шығару сорғысы тоқтайды. **Бұл ЖИНАҚ пен құрылғы арасындағы электрлік байланысты білікті және мамандандырылған техник орнатуы керек. Бұл ЖИНАҚ компонентке және оны құрылғымен бірге пайдалануға арналған қауіпсіздік стандарттарына сәйкес бөлек сертификатталған болуы керек. Орнату жұмысы тұрмыстық жүйелерге арналған ағымдағы ережелерге сай орындалуы тиіс.**

ЕСКЕРІҢІЗ: ЖИНАҚТАҒЫ өнімге жалғанатын сым аса төмен кернеудің сертификатталған қауіпсіз тізбегінің (SELV) бір бөлігі болуы тиіс. Бұл құрылғының өндірушісі ақауларға және/немесе ЖИНАҚТЫ дұрыс орнатпауға байланысты туындайтын ақаулардан және/немесе проблемалардан туындаған қолайсыздық, зақым немесе өрт үшін ешбір жауапкершілікті мойнына алмайды.

■ ДҰРЫС ПАЙДАЛАНУ ҰСЫНЫСТАРЫ

Қоршаған ортаға келетін әсерді азайту үшін дұрыс пайдалану нұсқаулары: Тамақ пісіруді бастаған кезде құрылғыны ең аз жылдамдыққа қосу керек және оны пісіру аяқталғаннан кейін де бірнеше минутқа қосулы күйде қалдырыңыз. Жылдамдықты тек түтін мен бу көп болса ғана, шұғыл жағдайларда ғана Тездету (Booster) функциясы арқылы арттырыңыз. Иісті азайту жүйесінің тиімді жұмысын сақтау үшін, көмір сүзгісін(лерін) қажет болғанда ауыстырып тұрыңыз. Май сүзгісі жақсы жұмыс істеуі үшін оны қажетінше тазалап тұрыңыз. Тиімділікті арттырып, шуды азайту үшін, осы нұсқаулықта көрсетілген максималды құбыр диаметрін пайдаланыңыз.

■ МЕРЗІМ СОҢЫНДА ТАСТАУ

Бұл құрылғы Қолданылған электрондық және электрлік құрылғыларға (WEEE) қатысты 2012/19/EC - UK SI 2013 №3113 Еуропалық Директивасына сай таңбаланған.



Осы өнімді тастауды тиісті түрде орындаңыз. Осылайша пайдаланушы қоршаған орта мен денсаулыққа жағымсыз салдардың алдын алуға көмектеседі.

Өнімдегі не ілеспе құжаттардағы осы таңба бұл өнімнің тұрмыстық қалдықпен бірге тасталмай, электр және электрондық жабдықтарды қайта пайдалану үшін тиісті жинау пункттеріне жіберілуі керектігін білдіреді. Оны жергілікті қоқыс тастау ережелеріне сәйкес тастаңыз. Бұл өнімді пайдалану, қалпын келтіру және қалпына келтіру туралы қосымша ақпарат алу үшін жергілікті уәкілетті мекемеге, тұрмыстық қалдықтарды жинау қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

■ ЕРЕЖЕЛЕР

Бұл құрылғы мына қауіпсіздік стандартының ережелеріне сәйкес жасалды, сыналды және өндірілді: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Өнімділігі: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. ЗМҰ: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ ПАЙДАЛАНУ

Бұл түтінсорғыш сыртқа шығарып жіберетін сору нұсқасымен пайдалануға арналған.

Сүзгілі нұсқаға арналған жинақты сатып алуға болады (мына тарауды қараңыз: **Сүзгілі нұсқа**).

● Мұржалы нұсқа:

Бөлінетін бу жалғау фланеціне бекітілген ауа сору құбыры арқылы сыртқа шығарылады.

САҚ БОЛЫҢЫЗ! Егер өнім бір немесе бірнеше көмір сүзгілерімен жабдықталған болса, оларды алып тастау керек.

Өнімді диаметрі ауа шығысына (жалғау фланеці) сай келетін қабырғаға орнатылған сорғыш құбырларға және саңылауларға жалғаңыз.

Құбырлар мен қабырғадағы шағын диаметрлі шығыс тесіктерді пайдалану түтін сорғыштың тиімділігін төмендетеді және шу деңгейін күрт арттырады.

Осыған байланысты барлық жауапкершіліктерден бас тартылады.

- Ауа соратын шығаратын құбыр мүмкін болса барынша қысқа болғаны жөн.
- Құбырдағы бұрылыстар неғұрлым аз болғаны жөн (максималды иілу бұрышы: 90°).
- Құбыр диаметрінің күрт өзгеруіне жол бермеңіз.

Бұлар жалғағыш фланеціне бекітілген және перифериялық шығару қондырғысына қосылған шығыс құбыр арқылы сыртқа шығарылады (бірге берілмейді).

Қосылым бағыттағыштары перифериялық шығару блогымен жабдықталған.

САҚ БОЛЫҢЫЗ! Егер өнім бір немесе бірнеше көмір сүзгілерімен жабдықталған болса, оларды алып тастау керек.

● Рециркуляциялық нұсқа:

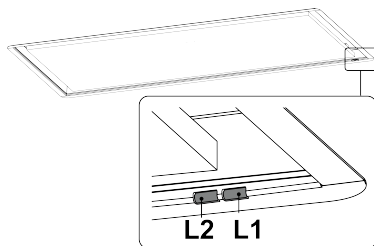
Сорылған ауа бөлмеге өтпес бұрын майдан және иістерден тазаланады. Өнімді осы нұсқада пайдалану үшін қосымша белсендірілген көмір сүзгі жүйесін орнату қажет.

■ ОРНАТУДЫ БАСТАМАС БҰРЫН ҚҰРАСТЫРУ

- Өнімнің өлшемдері орнатылатын орынға сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Белсендірілген көмір сүзгісі(лері) берілген болса, оны алып тастаңыз (тиісті тарауды да қараңыз).
- Егер өнім сүзгімен қолданылса, оны (оларды) қайта орнату керек.
- Егер жан-жағында панельдер және/немесе қабырғалар және/немесе қабырға блоктары болса, өнімді орнатуға жеткілікті орын бар екеніне және басқару тақтасына әрдайым оңай қол жеткізуге болатынына көз жеткізіңіз.
- Бұл өнім көптеген қабырғаларға/төбелерге жарамды бекіту тығындарымен жабдықталған. Дегенмен, материалдар қабырға/төбенің түріне сәйкес келетініне көз жеткізу үшін білікті маманмен кеңесу керек. Қабырға/төбе материалы сорғыштың салмағын көтеру үшін жеткілікті деңгейде мықты болуы керек.

■ ПАЙДАЛАНУ

■ БАСҚАРУ ПАНЕЛІ



■ ЖҰМЫСТЫ БАСТАМАС БҰРЫН БІЛУҢІЗ КЕРЕК НӘРСЕЛЕР

Бұл бұйым бірге жеткізілетін немесе қосымша керек-

жарақ ретінде бөлек сатып алынатын қашықтан басқару пультімен жұмыс істейді.

Бұл бұйымды пайдалану мүмкіндігін алу үшін қашықтан басқару пульті жұптастырылуы керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Іске кірісу үшін түтін тартқышты қуат көзінен ажыратып, сосын қайта қосу керек және байланыстыру процедурасы қуат көзіне қосылған соң бір минут ішінде орындалуы керек.

Байланыстыру және дұрыс пайдалану туралы егжей-тегжейлі мәліметтерді қамтитын қашықтан басқару пультімен берілген нұсқауларды оқыңыз.

■ БАСҚАРУ ЭЛЕМЕНТТЕРІН ПАЙДАЛАНУ

Ескертпе: 4-жылдамдық (және 5-жылдамдық, қолжетімді болса), егер таңдалса, шектеулі уақытқа іске қосылады да, артынша 2-жылдамдық автоматты түрде іске қосылады.

Қашықтан басқару пультін жалғау (қолданылатын болса)

Қашықтан басқару пультінің қосылғаны корпуста көрсетіледі: екі ЖШД да жыпылықтайды.

Назар аударыңыз: Қашықтан басқару пультін пайдаланып, ағымдағы іске қосылған түтін сорғыштың жылдамдығы (қуаты) негізінде өшіруді кейінге қалдыруды бағдарламалауға болады.

1-жылдамдық (әлсіз сору): 20 минут

2-жылдамдық (орташа сору): 15 минут

3-жылдамдық (қуатты сору): 10 минут

Сүзгінің толуын көрсететін индикатор жанады

Тұрақты уақыт аралықтарында түтін тартқыштағы ЖШД-тары сүзгіге күтім көрсету процедурасын орындау қажет екенін көрсетеді.

Назар аударыңыз: Сүзгінің толуы туралы сигнал түтін тартқыш іске қосылған кезде бірнеше секунд бойы көрсетіледі; осы уақыттың ішінде толу индикаторының шамдарын қайта орнату керек болады.

ЖШД жасыл болып жыпылықтаса: май сүзгісіне күтім көрсету процедурасын орындаңыз.

ЖШД қызыл болып жыпылықтаса: белсенді көмір сүзгісіне күтім көрсету процедурасын орындаңыз (тек "Сүзу нұсқасы" режимінде жұмыс істейтін түтін сорғыштар үшін).

Назар аударыңыз: Қашықтан басқару пультімен "СҮЗГІЛЕРДІ ҚАЙТА ОРНАТУ" функциясын орындаңыз.

Сүзгінің толуын көрсететін индикатор шамын іске қосу/өшіру

Бұл процедура радиобасқару құралының нұсқаулығында сипатталған.

Назар аударыңыз: Бұл процедураны түтін тартқышты өшіріп барып орындаңыз. Белсенді көмір сүзгісінің толғанын көрсететін индикатор шамы әдетте өшірулі

болады.

Егер 10 секунд ішінде ешбір пәрмен берілмесе, түтін тартқыш бұл функциядан автоматты түрде шығып, алдыңғы күйіне оралады.

■ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУГЕ ҚАТЫСТЫ ЕСКЕРТУЛЕР

• **Тазалау:** Тазалау үшін тек бейтарап сұйық жуғыш қоспаға малынған дымқыл шүберекті пайдаланыңыз. Тазалау құралдарын немесе аспаптарын пайдаланбаңыз.

• Абразивті заттарды пайдаланбаңыз. СПИРТТІ ПАЙДАЛАНУҒА БОЛМАЙДЫ!



Өнімге техникалық қызмет көрсету үшін орнату соңында осы таңбамен белгіленген суреттерді қараңыз.

• **ЖА Майға қарсы сүзгі:** Майға қарсы металл сүзгі айына бір рет агрессивті емес жуғыш заттармен, қолмен немесе ыдыс жуғыш машинада қысқа уақытта төмен температурада жуылуы керек. Майға қарсы сүзгіні шығарып алу үшін, серіппеден босату тұтқасын тартыңыз.

• Майға қарсы сүзгі тамақ пісіру кезінде пайда шашырайтын май бөлшектерін ұстап қалады. Ыдыс жуғышта тазаланғаннан кейін металл май сүзгісінің түсі оңып кетуі мүмкін, бірақ оның сүзу сипаттамалары өзгеріссіз қалады.

• **ЖС Периметрлік сору панелі:** Периметрлік сору тақтасы әрқашан жабық күйде қалуы және тек техникалық қызмет көрсету кезінде (мысалы, сүзгілерді тазалау немесе ауыстыру) ашылуы керек.

Жарықтандыру құралдары

• **Жарықтандыру жүйесі :** Жарықтандыру жүйесін пайдаланушы ауыстыра алмайды, егер ол жұмыс істемесе, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

ET

Toode on mõeldud toiduvalmistamise auru ja suitsu väljatõmbeks ning on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.

Järgige täpselt juhendit. Tootja ei võta vastutust selles kasutusjuhendis toodud nõuete eiramisest tulenevate tootega seotud probleemide, kahjude või tuleõnnetuse korral.

Seadme välimus võib erineda selle juhendi joonistel näidatust, kuid kasutus-, hooldus- ja paigaldusjuhised on sellest hoolimata samad.

• Oluline on hoida alles kõik tootega kaasas olevad juhendid, et saaksite nendega igal ajal tutvuda. Müügi,

üleandmise või kolimise korral hoolitsege, et need jääksid toote juurde. • Lugege juhised hoolikalt läbi. Need annavad olulist teavet paigaldamise, kasutamise ja ohutuse kohta. • Enne paigaldama asumist veenduge, et kõik toode osad on terved ja olemas. Vastasel juhul teavitage edasimüüjat ja ärge toodet paigaldage.

■ MÄRKUSED

: selle sümboliga tähistatud esemeid saab spetsialiseerunud edasimüüjatelt eraldi osta.

*: selle sümboliga tähistatud osad on lisavarustusena saadaval ainult mõne mudeliga ja neid saab osta veebisaidilt www.elica.com ja www.shop.elica.com.

■ OHUTUS JA MÄÄRUSED

ÜLDINE OHUSTEAVE

• Toote elektrilisi ega mehaanilisi osi ning väljalasketorusid ei tohi muuta. • Enne puhastamist või hooldustoiminguid eraldage toode vooluvõrgust, tõmmates pistiku välja või lülitades välja maja pealüliti. • Kõigil paigaldus- ja hooldustoimingutel kasutage töökindaid. • Lapsed alates 8. eluaastast, piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed ning isikud, kellel puuduvad selleks kogemused või teadmised, tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad kasutusest tulenevaid ohte. • Jälgige, et lapsed tootega ei mängiks. • Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teha puhastus- ja hooldustöid. • Kui toote paigalduskohas kasutatakse gaasi või mõne muu kütteeniga töötavaid seadmeid, peab olema tagatud piisav ventilatsioon. • Toodet tuleb sageli puhastada nii seest kui ka väljast (VÄHEMALT KORD KUUS), kuid järgige hooldusjuhendis toodud selgeid juhiseid. • Toote puhastamiseskirja ja filtrite vahetamise/puhastamise nõude eiramine põhjustab tulekahjuohtu. • Leekide kasutamine toidu valmistamisel selle toote all on rangelt keelatud. • TÄHELEPANU: Kui pliidiplaat töötab, võivad toote ligipääsetavad osad kuumeneda. • Ärge ühendage toodet vooluvõrku enne, kui paigaldamine on lõpule viidud. • Suitsu väljatõmbe tehniliste ja ohutusmeetmete kohaldamisel pidage eranditult kinni kohalike asjakohaste volitatud ametite määrustest. • Puhastatavat õhku ei tohi suunata torusse, mis on mõeldud gaasi või mõne muu kütusega töötava seadme suitsu väljajuhtimiseks. • Ärge kasutage ega jätke toodet ilma korralikult paigaldatud lampideta, see võib kaasa tuua elektrilöögi ohu. • Toodet on keelatud kasutada, kui selle võre ei ole õigesti paigaldatud. • Toodet on keelatud kasutada kande- või toetuspinna, välja arvatud juhul, kui seadmel või juhendis on vastav märg.

• Lambi vahetamisel kasutage ainult selle juhendi hoolduse/valgustusüsteemi peatükis toodud lambitüüpi. • Lahtine leek kahjustab filtreid ja võib põhjustada tulekahju,

seepärast tuleb seda igal juhul vältida. • Praadimisel olge ettevaatlik, et vältida kuuma õli süttimist. • Kahtluse korral pidage nõu volitatud teeninduskeskuse või sarnase kvalifitseeritud personaliga.

OHUTUS PAIGALDAMISEL

• Kasutage tootega kaasasolevaid kinnituskruvisid ainult siis, kui need pinnaga sobivad, vastasel juhul ostke õiget tüüpi kruvid. Veenduge, et toote sees (transpordi kaalutlustel) pole dokumente või tarvikuid (näiteks kruvidega ümbrikud, garantilehed jne). Kui on, tuleks need eemaldada ja säilitada. • HOIATUS: Kruvide ja kinnitusseadmete ebaõige ja juhistele mittevastav paigaldamine võib kaasa tuua elektrilisi ohte. • Evakuatsioonitoru ei kuulu komplekti ja see tuleb ise osta. • Väljatõmbetoru diameeter peab sobima ühendusrõnga omaga. • Toote paigaldamiseks pliidiplaadile järgige joonistel näidatud kõrgust. • Minimaalne kaugus toiduvalmistamisest anumate tugipinna ja õhupuhati madalaima osa vahel ei tohi olla elektripliidi korral väiksem kui 60 cm ja gaasi- või segapliidi korral väiksem kui 70 cm. • Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis on ette nähtud suurem vahemaa, tuleb seda arvestada.

Kontrollige esmakordsel paigaldamisel lage:

• Lagi peab olema tasane, horisontaalne ning piisavalt tugev ja vastupidav. • Õhupuhati on mõeldud paigaldamiseks ripplae taha. Ripplagi peab olema tugev ja piisava kandevõimega, toode kaalub max 34 kg. • Õhupuhati ei tohi paigaldada otse ripplae paneelidele, vaid kasutada tuleb sobivat raami või tugistruktuuri.

Kipsplaadi paigaldamine:

TÄHELEPANU! Paigaldustööd võib teha ainult pädev töötaja.

Paigaldajale: õhupuhati paigaldamise, sh tootega mõnel juhul kaasas oleva kinnituskomplekti sobivuse kontrollimise eest on vastutav paigaldaja. • Allpool anname paigaldajale kipsplaadi kinnitamiseks mõned nõuanded (vaja võib minna kipsplaadi spetsialisti abi), mis on näitlikustavad ja pole ammendavad: • Kasutage tulekindlat kipsplaati (vastab standardi IEC/EN 60335-2-31 artiklile 30), mis sobib tõttingimustele, arvestades temperatuuri (vähemalt 80 °C) ja õhuniiskust (vähemalt 93%). Kipsplaadi kogumass ei tohi ületada **4 kg**. • Kinnitage kipsplaat õhupuhati külge kinnituspunktidest **F1** (läbimõõt 4,5 mm), millel on metallpaneel. • Kipsplaadi kinnitamiseks kasutage sobivaid mehaanilisi komponente (ei kuulu komplekti). • Soovitame kasutada lameda peaga meeterkeermegakruve ja mutreid. • Elica keeldub igasugusest vastutusest inimestele või esemetele osaks saavate kahjustuste korral, kui kipsplaat ja/või toode paigaldatakse valesti. **Toote garantii ei kehti esteetiliste defektide korral, mis on tingitud ja/või tulenevad kipsplaadi ebaõigest ja ebapiisavast paigaldamisest, kuna kipsplaadi paigaldamine eeldab teatud pädevust ja toimub täielikult kolmanda osapoole, mitte tootja järelevalve all.**

OHUTU ELEKTRIÜHENDUS

• Toitepinge peab vastama toote sees oleva andmesildil märgitud pingele. • Kui pistik on kaasas, ühendage toode kehtivatele standarditele vastavasse pistikupessa, mis asub piirkonnas, kuhu pääseb ligi ka pärast paigaldamist. • Kui pistikut pole (otsene ühendus elektrivõrguga) või pistik ei asu pärast paigaldamist juurdepääsetavas kohas, kasutage standardset bipolaarset lüliti, mis tagaks voolutoite täieliku katkestamise ülepinge III kategooria korral. • Toode on varustatud spetsiaalse toitekaabliga; kui kaabel on kahjustatud, küsige uus tehnilise abi keskusest.

● **Tähelepanu!** Enne vooluvõrku uuesti ühendamist ja seadme töötamise kontrollimist veenduge alati, et toitejuhe oleks õigesti paigaldatud.

Tähelepanu! Ärge kasutage koos eraldiseisva programmeerija, taimer, kaugjuhtimispuldiga või mõne muu automaatselt aktiveeruva seadmega.

AKNAKOMPLEKT: toodet saab kasutada koos aknaanduri komplektiga (ei ole kaasas). Aknaanduri komplekti korral (ainult juhul, kui kasutatakse **VÄLJATÕMBEGA süsteemi**) lülitub tõmberežiim välja, kui sensor tuvastab, et samas toas olev aken on kinni. **Komplekti elektrilise ühenduse seadmega peab tegema sobiva väljaõppega tehnik.** Komplekt peab olema eraldi sertifitseeritud, nii et see vastab komponendile endale kehtivatele ohutusnõuetele ja seadmega kasutamise nõuetele. Paigaldamisel tuleb järgida koduseadmetele kehtivaid määrase.

TÄHELEPANU: tootega ühendatava komplekti juhtmistik peab olema osa maandamata kaitsevääkepingi süsteemist (SELV). Seadme tootja ei vastuta võimalike ebamugavuste, kahjude ega tuleõnnetuste eest, mille on põhjustanud andurikomplekti vead ja/või töötõrked ja/või selle ebaõige paigaldus.

■ SOOVITUSED KASUTAMISEKS

Soovitused õigeks kasutuseks, et vähendada keskkonnamõju: Toiduvalmistamist alustades lülitage seadmel sisse kõige väiksem võimsus ning laske sellel töötada ka paar minutit pärast toiduvalmistamise lõpetamist. Suurendage võimsust ainult juhul, kui suitsu ja auru on suures koguses, ning kasutage funktsiooni Booster ainult äärmuslikel juhtudel. Et lõhnade vähendamise süsteem püsiks tõhus, asendage (sõe)filter/filtriid vajaduse korral uutega. Et rasvafilter püsiks tõhus, puhastage seda vajaduse ilmnemisel. Tõhususe optimeerimiseks ja müra minimeerimiseks kasutage selles kasutusjuhendis märgitud maksimaalset kanalisatsioonisüsteemi diameetrit.

■ KASUTUSELT KÕRVALDAMINE



See seade on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ, UK SI 2013 nr 3113, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed (WEEE). Tagage toote nõuetekohane utiliseerimine. Kasutaja saab aidata vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele.

Tootel või sellega kaasas oleval dokumentatsioonil olev sümbol näitab, et toodet ei tohi käsitleda olmeprügina, vaid see tuleb anda ümbertöötlemiseks elektri- ja elektroonikaromude kogumispunkti. Kõrvaldage toode, järgides kohalikke jäätmekäitlusnõudeid. Lisateavet toote käitlemise, taaskasutuse ja ümbertöötamise kohta saab kohalikest asjakohasest ametist, olmejäätmete kogumispunkti või poest, kust toote ostsite.

■ MÄÄRUSED

Seade on projekteeritud ja valmistatud ning seda on katsetatud kooskõlas järgmiste ohutusstandarditega: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Jõudlus: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. ELEKTROMAGNETILINE ÜHILDUVUS: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ KASUTAMINE

See õhupuhasti on mõeldud kasutamiseks väljatõmbega versioonil.

Filtreerimise jaoks on võimalik osta komplekt (vt järgmist lõiku **Filtersüsteem**).

● Õhu väljatõmbega versioon

Aur juhatakse välja väljalasketoru kaudu, mis on kinnitatud ühendusääriku külge.

TÄHELEPANU! Kui toode on varustatud sõefiltri(te)ga, tuleb see (need) eemaldada.

Ühendage toode torude ja seina väljalaskeavaga. Väljalaskeava ja seina ava (ühendustoru flantsi) diameetrid peavad sobituma.

Kui torude ja seina väljalaskeavade diameeter on väiksem, on õhu väljatõmbe võimsus väiksem ja müra oluliselt suurem.

Sellisel juhul ei võta tootja endale vastutust.

- Torustik peaks olema võimalikult lühike.
- Püüdke minimeerida torustiku käänakute arvu (käänaku maksimaalne nurk: 90°).
- Vältige torustiku järske suunamuutusi.

Aur imetakse välja väljatõmbetoru abil, mis on kinnitatud ühendustoru flantsi külge ja ühendatud välise tõmbeseadmega (tuleb soetada eraldi).

Välisel tõmbeseadmel on ühendamise juhised kaasas.

TÄHELEPANU! Kui toode on varustatud sõefiltri(te)ga, tuleb see (need) eemaldada.

● Filtersüsteem

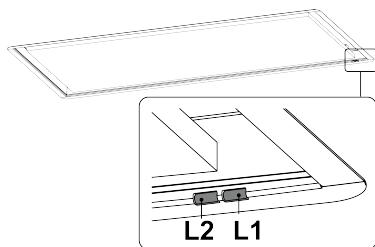
Sisse imetud õhust eemaldatakse rasv ja lõhnad, seejärel suunatakse see tuppa tagasi. Toote kasutamiseks selles versioonis on vaja paigaldada täiendav aktiivsõel põhinev filtreerimissüsteem.

■ KOKKUPANEK ENNE PAIGALDAMIST

- Kontrollige, kas ostetud toote mõõtmed sobivad valitud paigaldamiskohaga.
- Eemaldage aktiivsõefilter (filtrid), kui need on komplektis (vt ka vastavat lõiku).
- Filtrid tuleb tagasi panna ainult siis, kui soovite toodet kasutada filtreerimisversioonis.
- Kui seadmel on külpaneelid ja/või seinad ja/või seinalelemendid, kontrollige, et toote paigaldamiseks oleks piisavalt ruumi ja et juhtpaneelile oleks lihtne ligi pääseda.
- Toode on varustatud kinnitustüüblitega, mis sobivad enamiku seinte/lagede korral. Sellegipoolest pidage nõu kvalifitseeritud tehnikuga, et teha kindlaks materjalide sobivus seinale/lae tüübiga. Sein/lagi peab olema piisavalt tugev, et kanda õhupuha raskust.

■ TÖÖTAMINE

■ JUHTPANEEL



■ ENNE ALUSTAMIST PEAKSITE TEADMA JÄRGMIST.

See toode on mõeldud kasutamiseks koos kaugjuhtimispuldiga, mis on tootega kaasas või valikulisena eraldi soetatav.

Selle kasutamiseks on vaja kaugjuhtimispulti siduda.

TÄHELEPANU!

Alustuseks tuleb õhupuha elektrivõrgust eemaldada ning seejärel tagasi ühendada. Pärast seda tuleb ühendamisprotseduur teha esimese minuti jooksul alates tootega ühendamisest.

Lugege puldiga kaasasolevat juhendit, kust leiate kogu teabe nii puldi ühendamise kui ka õige kasutuse kohta.

■ NUPPUDE KASUTAMINE

Märkus. Kiirus 4 (ja kiirus 5, kui see on valitud), jääb aktiivseks piiratud aja jooksul, pärast mida aktiveeritakse automaatselt kiirus 2.

Ühendamine puldiga (kui see on ette nähtud)

Kui kaugjuhtimispuldi sidumine on edukas, näeb seda õhupuha: mõlemad LED-uled vilguvad.

Märkus: Kaugjuhtimispuldi abil on võimalik programmeerida viivitusega väljalülitamine, lähtuvalt sel hetkel aktiivsest imemiskiirusest (võimsusest).

Kiirus 1 (väike imemine): 20 minutit

Kiirus 2 (keskmine tõmme): 15 minutit

Kiirus 3 (suur tõmme): 10 minutit

Filtrite küllastumise indikaator

Teatud ajavahemiku järel annavad õhupuha LED-lambid märku, et filtreid on vaja hooldada.

Märkus: Filtrite küllastumise märguannet näeb paari sekundi jooksul pärast õhupuha sisselülitamist, selle aja jooksul küllastumise indikaatorid lähtestatakse.

Roheline LED vilgub: vaja on hooldada rasvafiltrit.

Punane LED vilgub: vaja on hooldada sõefiltrit (ainult filtreeriva versiooniga õhupuhaistitel).

Märkus: Tehke kaugjuhtimispuldiga toiming "FILTRITE LÄHTESTAMINE".

Filtrite küllastumise indikaatorite aktiveerimine/inaktiveerimine

Seda protseduuri kirjeldatakse kaugjuhtimispuldi juhendis.

Märkus: Toiming tuleb teha väljalülitatud õhupuhaistil. Sõefiltri küllastumise indikaator on tavaliselt inaktiveeritud.

Kui 10 sekundi jooksul ühtegi käsku ei anta, siis selle funktsiooni töö peatub ja ennistatakse eelnev olek.

■ HOOLDUSEGA SEOTUD HOIATUSED

• **Puhastamine:** Puhastamiseks tohib kasutada ainult neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi. Puhastamiseks ei tohi kasutada tööriistu ega -vahendeid.

• Vältige abrasiivseid aineid sisaldavate toodete kasutamist. ÄRGE KASUTAGE ALKOHOLI.



Toote hoolduse kohta vaadake selle sümboliga tähistatud pilte paigalduse jaotise lõpus.



Rasvafilter: Metallist rasvafiltrit tuleb puhastada kord kuus, pestes seda käsitsi ja mittesööbiva pesuvahendiga või nõudepesumasinas madalal temperatuuril ja lühikese pesutsükliga. Rasvafiltri välja võtmiseks tõmmake vedru vabastamise käepidet.

• Rasvafilter eemaldab õhust toiduvalmistamisel tekkinud rasvaosakesed. Metallist rasvafiltri pesemisel nõudepesumasinas võib selle värvus muutuda, kuid see ei muuda kuidagi filtri töomadusi.



Perimetraalne tõmbepaneel: Perimetraalne tõmbepaneel tuleb alati jätta suletuks ja avada ainult hoolduse ajaks (nt puhastamiseks või filtrite vahetamiseks).

Valgustus

• **Valgustussüsteem :** Kasutaja ei saa valgustussüsteemi ise välja vahetada, rikete korral pöörduge müüjajärgse

LT

Produktas sukurtas ištraukti ruošiant maistą susidariusius dūmus bei garus ir yra skirtas tik buitiniam naudojimui.

Griežtai laikykitės šiame vadove pateiktų instrukcijų. Nepriimaime jokios atsakomybės už sutrikimus, žalą ar gaisrus, padarytus todėl, kad nebuvo laikomasi šiame vadove pateiktų instrukcijų.

Prietaisas gali būti kitokios išvaizdos negu pavaizduota šių instrukcijų nuotraukose. Bet kokių atveju, naudojimo, techninės priežiūros ir montavimo instrukcijos išlieka tos pačios.

• Svarbu saugoti visus su gaminiu tiekiamus vadovus, kad galėtumėte bet kuriuo metu juos peržiūrėti. Pardavimo, perdavimo ar perkėlimo atvejais, įsitikinkite, kad jie lieka kartu su gaminiu. • Atidžiai perskaitykite instrukcijas: jose pateikta svarbi informacija apie prietaiso montavimą, naudojimą ir saugumą. • Prieš pradėdami montuoti patikrinkite, ar gaminyje yra sveikas. Priešingu atveju, kreipkitės į pardavėją ir nemontuokite.

■ PASTABOS

: Šiuo simboliu pažymėtas dalis galima įsigyti atskirai iš specializuotų pardavimo atstovų.

*: Šiuo simboliu pažymėtos dalys yra pasirenkami priedai, tiekiami tik kai kuriuose modeliuose ir juos galima įsigyti interneto svetainėse www.elica.com ir www.shop.elica.com.

■ SAUGA IR REGLAMENTAI

BENDROJI SAUGA

• Neatlikite produkto elektros arba mechaninės įrangos arba išleidimo vamzdžių pakeitimų. • Prieš pradėdami bet kokius valymo arba priežiūros darbus, atjunkite gaminį nuo elektros energijos tinklo, ištraukdami kištuką arba atjungdami bendrą gyvenamosios patalpos maitinimo jungiklį. • Visų montavimo ir priežiūros darbų metu mūvėkite darbinės pirštines. • Produktą gali naudoti ne mažesnis nei 8 metų vaikai ir fizinę, jutiminę arba protinę negalią turintys asmenys arba asmenys, neturintys patirties arba reikalingų žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jei jiems buvo pateiktos instrukcijos apie saugų prietaiso naudojimą ir su juo susijusius pavojus. • Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su produktu. • Draudžiama atlikti priežiūrą ir valyti vaikams be priežiūros. • Patalpoje turi būti pakankama ventilacija, kai produktais naudojamas kartu su kitais produktais, degimui naudojančias dujas arba kitą kurą. • Produkto vidų ir išorę reikia dažnai nuvalyti (BENT KARTĄ PER MĖNESĮ). Bet kokių atveju, laikykitės priežiūros instrukcijose nurodytos informacijos. • Jei nebus laikomasi produkto valymo ir filtrų pakeitimo / valymo taisyklių, kyla gaisro rizika. • Griežtai draudžiama ruošti maistą, kai po

produkto dega atvira liepsna. • DĖMESIO: Kai kaitlentė veikia, pasiekiamos produkto dalys gali įkaisti. • Nejunkite produkto prie elektros tinklo, kol nebus visiškai baigta montuoti. • Dūmų šalinimui reikia taikyti technines ir saugos priemones, griežtai vadovaujantis vietinėmis kompetentingų institucijų reglamentuose numatytais nuostatomis. • Ištraukiamo oro negalima tiekti vamzdžiu, skirtu dujinį ar kito kuro prietaisų generuojamų garų šalinimui. • Nenaudokite ir nepalikite produkto be šiuo metu sumontuotų lempučių, nes kyla nutrenkimo elektra rizika. • Produkto NIEKADA negalima naudoti, kai nėra tinkamai sumontuotos grotelės. • Produkto NIEKADA negalima naudoti kaip atraminės platformos, nebent tai tiesiogiai nurodyta.

• Keisdami lempuotę naudokite tik tokio tipo lempuotę, kuri nurodyta šio vadovo skyriuje apie priežiūrą / apšvietimo sistemą. • Ugnis kenkia filtrams ir gali sukelti gaisrą, todėl jos jokių būdu negalima naudoti. • Kepant aliejuje būtina nuolatinė priežiūra, kad perkaitęs aliejus neužsidegtų. • Kilus abejonėms, kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą arba į panašų kvalifikuotą personalą.

SAUGA MONTUOJANT

• Naudokite su produktu tiekiamus tvirtinimo varžtus tik tada, jei jie tinkami paviršiui, o kitu atveju, įsigykite tinkamo tipo. Patikrinkite, ar produkto viduje (kad būtų lengviau gabenti) nėra rinkinio dalių, kurios išimamos ir supakuojamos atskirai (kad būtų lengviau pervežti, pavyzdžiui, maišeliai su varžtais, garantijos ir pan.). • SPĖJIMAS: Netinkamai sumontavus varžtus ir kitas šiose instrukcijose nurodytas tvirtinimo detales, gali kilti pavojų su elektra. • Išleidimo vamzdis netiekiamas ir jį reikia įsigyti. • Šalinimo vamzdžio skersmuo turi būti lygus jungiamojo žiedo skersmeniui. • Norėdami sumontuoti produktą virš kaitlentės, laikykitės brėžiniuose nurodyto aukščio • Minimalus atstumas tarp indų ant maisto ruošimo įrenginio atraminio paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gartraukio dalies turi būti ne mažesnis nei 60 cm, jei virtuvė elektrinė ir 70 cm, jei virtuvė dujinė arba mišri. • Jei dujinio maisto ruošimo įrenginio montavimo instrukcijose nurodytas didesnis atstumas, reikia jį atsižvelgti.

Lubų patikra prieš montuojant:

• Lubos turi būti lygios, horizontalios ir pakankamai tvirtos bei atsparios. • Gartraukis yra suprojektuotas montuoti pakabinamose lubose. Pakabinos lubos turi būti tvirtos ir jų keliamoji galia turi būti tinkama gaminiui, kurio didžiausias svoris 34 kg. • Nemontuokite gartraukio tiesiai prie pakabinamų lubų plokščių ir visada naudokite tinkamą rėmą arba atramą.

Gipso kartono plokščių montavimas:

Dėmesio: montavimo darbus privalo atlikti tik kvalifikuoti montuotojai.

Montuotojui: už gartraukio montavimą, įskaitant bet kokio prie produkto pridėto montavimo rinkinio atitiktis patikrą, yra atsakingas tik montuotojas. • Toliau kaip pavyzdys (sąrašas nėra galutinis) pateikiami kai kurie montuotojų

(kuris privalės pasitelkti gipso kartono montuotoją) naudingi nurodymai: • naudokite ugniai atsparų gipso kartoną (atitinkantį IEC/EN 60335-2-31 str.), pritaikytą prie darbo sąlygų temperatūros (mažiausiai 80 °C) ir drėgmės (mažiausiai 93 %) naudojant: bendras naudoto gipso kartono svoris ne didesnis nei **4 kg**; • gipso kartoną prie gartraukio tvirtinkite tvirtinimo vietose **F1** (4,5 mm skersmuo), kurios numatytos metaliniame skydelyje • tvirtindami gipso kartoną, naudokite tinkamus mechaninius komponentus (nepridėti montavimo rinkinyje) • Siūloma naudoti metrinčius varžtus plokščia galvute ir veržles. • Elica neprisiima jokios atsakomybės už žalą asmenims arba daiktams, kilusią dėl neteisingo gipso kartono ir (arba) produkto montavimo. **Garantija gaminiui nebus taikoma, jei bus estetinių defektų, neatšiejamų ir (arba) atsiradusių dėl neteisingo arba netinkamo gipso kartono montavimo, kadangi gipso kartono tvirtinimas yra veiksmas, už kurį visiškai atsakingas trečiasis asmuo, o ne gamintojas.**

SAUGA PRIJUNGIANT PRIE ELEKTROS

• Tinklo įtampa privalo atitikti produkto viduje esančioje charakteristikų etiketėje nurodytą įtampą. • Jei numatytas kištukas, prijunkite produktą prie elektros lizdo, atitinkančio taikomus standartus ir net sumontavus pasiekiamoje zonoje. • Jei neturi kištuko (tiesioginis prijungimas prie tinko) arba jei kištukas nėra pasiekiamoje zonoje, net ir sumontavus reikia naudoti dvipolį standartus atitinkantį jungiklį, kuris užtikrintų visišką tinklo atjungimą III kategorijos viršįtampio sąlygomis, pagal montavimo taisykles. • Produktas turi specialų maitinimo laidą; jei laidas bus pažeistas, paprašykite jo iš techninio aptarnavimo tarnybos.

• **Dėmesio!** Prieš prijungdami grandinę prie tinklo maitinimo ir, prieš tikrindami, ar veikia tinkamai, visuomet patikrinkite, ar maitinimo laidas yra gerai prijungtas.

Dėmesio! Su programavimo įtaisais, laikmačiu nenaudokite atskiro valdymo pulto arba bet kurio kito automatiškai suaktyvinamo prietaiso.

RINKINYS „WINDOWS“: Gaminys yra skirtas naudoti kartu su jutiklių „Window“ (langas) RINKINIU (netiekia gamintojas). Sumontavus jutiklių RINKINĮ „Window“ (langas) (tik tuomet, jei naudojamas režimas **IŠTRAUKIMAS**), oro ištraukimas nustos veikti kiekvieną kartą, kai patalpoje, kur RINKINYS naudojamas, esantis langas bus uždarytas. RINKINĮ su prietaisu sujungti privalo kvalifikuotas ir specializuotas techninis personalas. RINKINYS turi būti atskirai sertifikuotas pagal komponentui ir jo naudojimui kartu su prietaisu taikomus saugos standartus. Montuoti privaloma vadovaujantis buitiniams prietaisams taikomais reglamentais.

DĖMESIO: prie gaminio jungiami RINKINIO laidai turi priklausyti sertifikuotai grandinei, kurios labai žema saugi įtampa (SELV). Šio prietaiso gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už sutrikimus, žalą, gaisrus, kuriuos sukėlė defektai ir (arba) dėl veikimo sutrikimo ir (arba) klaidingo RINKINIO sumontavimo

iškilusios problemos.

■ NAUDOJIMO PASIŪLYMAI

Pasiūlymai, kaip teisingai naudoti siekiant sumažinti poveikį aplinkai: pradėję gaminti maistą, įjunkite prietaisą veikti mažiausiu greičiu, palikite jį įjungtą kelias minutes ir baigę ruošti maistą. Greitį padidinkite tik, jei dūmų ir garų kiekis didelis, o „Booster“ funkciją naudokite tik ekstremaliais atvejais. Tam, kad kvapų mažinimo sistema veiktų gerai, prireikus, pakeiskite anglies filtrą (-us). Tam, kad riebalų filtras veiktų gerai, prireikus, jį nuvalykite. Siekdami pagerinti veikimą ir sumažinti triukšmą, naudokite šiame vadove nurodytą didžiausio skersmens ortakį sistemą.

■ ŠALINIMAS BAIGUS EKSPLOATUOTI



Šis prietaisas yra pažymėtas pagal Europos direktyvą 2012/19/EB - UK SI 2013 Nr.3113, Elektros ir elektroninės įrangos atliekos (EEIA). Įsitikindami, kad šis produktas šalinamas tinkamai.

■ Naudotojas padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.

Šis simbolis ant gaminio ar pridamos dokumentacijos nurodo, kad šis gaminys negali būti išmetamas kartu su buitinėmis atliekomis ir turi būti pristatytas į atitinkamą perdirbimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos perdirbimui. Išmeskite pagal vietoje galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Daugiau informacijos apie šio gaminio naudojimą, išsaugojimą ir perdirbimą gausite susisiekę su atitinkamomis vietinėmis institucijomis, buitinių atliekų surinkimo paslaugų įmonėmis ar parduotuve, iš kurios pirkote gaminį.

■ REGLAMENTAI

Įranga suprojektuota, išbandyta ir įrengta laikantis saugos standartų: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Eksploatacinės savybės: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMS: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ NAUDOJIMAS

Gartraukis yra pagamintas naudoti oro ištraukimui šalinant į lauką.

Galima įsigyti rinkinį naudojimui su filtru (žr. sekančią skirsnį „Versija su filtru“).

● Versija su oro ištraukimo įranga:

Garai į išorę šalinami prie jungties jungės pritvirtintu išleidimo vamzdiu.

DĖMESIO! Jei gaminys turi anglies filtrą (-us), jis (jie) turi būti išimtas (-i).

Prijunkite gaminį prie sienoje įrengtų šalinimo vamzdžių ir angų, kurių skersmuo lygus oro išvado (flanšinės jungties) skersmeniui.

Naudojant mažesnio skersmens sienoje įrengtus šalinimo vamzdžius ir angas, sumažės oro ištraukimo eksploatacinės savybės ir žymiai padidės triukšmas.

Todėl už tai neprisiimama jokia atsakomybė.

- Būtina naudoti kiek įmanoma trumpesnį vamzdį.
- Naudokite vamzdį su kiek įmanoma mažiau išlinkimų (didžiausias išlinkimo kampas: 90°).
- Venkite didelių vamzdžio pjūvio pokyčių.

Garai į išorę pašalinami pro išleidimo vamzdį, pritvirtintą prie jungiamosios jungės ir sujungtą su išoriniu ištraukimo įrenginiu (netiekiamas).

Prijungimo instrukcijos pateikiamos kartu su išoriniu ištraukimo įrenginiu.

DĖMESIO! Jei gaminys turi anglies filtrą (-us), jis (jie) turi būti išimtas (-i).

• Versija su filtru:

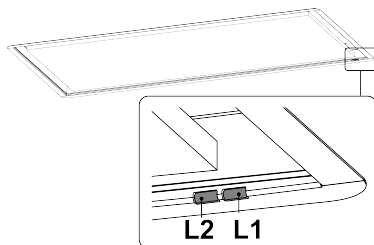
Prieš tiekiant į kambarį, iš ištraukiamo oro pirmiausia pašalinami riebalai ir kvapai. Norint naudoti šio modelio gaminį, reikia sumontuoti papildomą filtravimo sistemą su aktyviaja anglimi.

■ MONTAVIMAS PRIEŠ ĮRENGIANT

- Patikrinkite, ar įsigytas gaminys atitinka pasirinktos montavimo vietos matmenis.
- Jei tiekiamas (-i), išimkite aktyviosios anglies filtrą (-us) (taip pat žiūrėkite susijusį skirsnį).
- Jis (jie) turi būti vėl sumontuotas (-i), jei norima naudoti gamtinio modelį su filtru.
- Tuomet, jei yra skydelių, sienų ir (arba) šoninių pakabinamų spintelių patikrinkite, ar yra pakankamai vietos gaminiui įrengti ir visada galima lengvai pasiekti valdymo skydelį.
- Gaminys turi didžiąjai daliai sienų / lubų pritaikytus tvirtinimo sprautukus. Bet koku atveju, reikia kreiptis į kvalifikuotą techniką, kad patikrintų medžiagų tinkamumą sienos / lubų tipui. Siena / lubos turi būti pakankamai tvirtos, kad atlaikytų gartraukio svorį.

■ VEIKIMAS

■ VALDYMO SKYDAS



■ INFORMACIJA PRIEŠ PRADEDANT

Šis gaminys veikia naudojant kartu su produktu tiekiama arba įsigyjamu atskirai nuotolinio valdymo pultą.

Norėdami naudoti šį gaminį, turite susieti nuotolinį valdymo pultą.

DĖMESIO!

Norėdami pradėti, atjunkite ir iškart prijunkite gartraukį prie elektros tiekimo tinklo, tada, nedelsdami, pirmosios minutės nuo prijungimo prie elektros tinklo metu vykdykite susiejimo procedūrą.

Norėdami teisingai susieti ir naudoti gaminį, atidžiai perskaitykite komplekte tiekiamas nuotolinio valdymo pulto naudojimo instrukcijas.

■ VALDIKLIŲ NAUDOJIMAS

Pastaba: jei pasirinktas **4 (-as) greitis** (ir, kur numatyta **5 (-as) greitis**), bus suaktyvintas ribotam laikui, kuriam praėjus, greitis automatiškai persijungs į **2 (-ąjį) greitį**.

Nuotolinio valdymo pulto susiejimas (jei numatyta)

Sėkmingai atliktas susiejimas bus žymimas pačiame gartraukyje, kurio abu LED indikatoriai mirksės.

Pastaba: Naudojant nuotolinio valdymo pultą, atsižvelgiant į dabartinį įsiurbimo greitį (galia) galima užprogramuoti atidėtą vėlesniam laikui išjungimą.

1 (-as) greitis (mažas ištraukimas): 20 minučių

2 (-as) greitis (vidutinis ištraukimas): 15 minučių

3 (-ias) greitis (didelis ištraukimas): 10 minučių

Filtrų prisisotinimo rodikliai

Reguliais intervalais gartraukyje esantys šviesos diodai nurodo, kad reikia atlikti filtrų priežiūros darbus.

Pastaba: filtrų prisisotinimo signalas yra matomas kelias sekundes po gartraukio įjungimo ir per šį laiką reikia nustatyti prisisotinimo rodiklius iš naujo.

Žalias mirksintis šviesos diodas: atlikite riebalų filtro priežiūrą.

Raudonas mirksintis šviesos diodas: atlikite anglies filtro priežiūrą (tik gartraukiams, veikiantiems su „Filtruojančio modelio“ funkcija).

Pastaba: Naudodami nuotolinio valdymo pultą, atlikite „FILTRŲ ATSTAYMĄ“.

Filtrų prisisotinimo rodiklio suaktyvinimas/išjungimas

Ši procedūra aprašoma nuotolinio valdymo pulto vadove.

Pastaba: atlikite tada, kai gartraukis išjungtas. Anglies filtro prisisotinimo rodiklis paprastai yra išjungtas.

Bet kuriuo metu, kai maždaug 10 sek. laiko tarpą nėra kitų komandų, gartraukis automatiškai išjungia šią funkciją ir grįžta į ankstesnę būklę.

■ PRIEŽIŪROS PERSPĖJIMAI

- **Valymas:** Valymui naudokite išskirtinai tik neutraliuose skystuose plovikliuose pamirkytą šluostę. Nenaudokite įrankių arba prietaisų valymui.

- Nenaudokite produktų, kurių sudėtyje yra braižančių medžiagų. NENAUDOKITE ALKOHOLIO!



Norėdami atlikti gaminio priežiūros darbus, baigę montuoti, peržiūrėkite šiuo simboliu pažymėtas nuotraukas.

- **✂ Riebalų filtras:** Metalinis riebalų filtras turi būti valomas kartą per mėnesį neagresyviais plovikliais, rankomis arba žemos temperatūros ir trumpo ciklo indaplovėse. Norėdami išmontuoti riebalų filtrą, patraukite atkabinimo rankeną su spyruokle.

- Riebalų filtras sulaiko maisto ruošimo metu susidariusias kietąsias daleles. Plaukiant indaplovėje riebalų filtras gali išblukti, bet jo filtravimo savybės visiškai nepasikeičia.

- **✂ Perimetrinio siurbimo skydelis:** Perimetrinis siurbimo skydelis visada turi būti paliekamas uždarytas ir jį reikia atidaryti tik atliekant priežiūrą (pvz., valant arba prisisotinus filtrams).

Apšvietimas

- **Apšvietimo sistema :** Apšvietimo sistemos naudotojas negali pakeisti. Jai sugedus kreipkitės į pagalbos tarnybą.

LV

Izstrādājums ir paredzēts virtuves izgarojumu un tvaiku nosūkšanai un lietojams tikai mājāsaimniecībā.

Cieši sekojiet norādījumiem šajā rokasgrāmatā. Mēs atsakāties no jebkādas atbildības par jebkādam neērtībām, bojājumiem vai ugunsgrēkiem, kas radušies izstrādājumam, ja netiek ievēroti šīs rokasgrāmatas norādījumi.

Ierīces estētika var atšķirties no tās, kas parādīta šīs brošūras zīmējumos, tomēr lietošanas, apkopes un uzstādīšanas instrukcijas paliek tās pašas.

- Ir svarīgi saglabāt visas izstrādājumam pievienotās rokasgrāmatas, lai tās jebkurā laikā varētu izmantot uzzinai. Ja izstrādājums tiek pārdots, nodots vai pārvietots, pārliecinieties, vai rokasgrāmata joprojām ir kopā ar izstrādājumu. • Uzmaniģi izlasiet šo instrukciju: tā satur

svarīgu informāciju par uzstādīšanu, izmantošanu un drošību. • Pirms uzstādīšanas turpināšanas pārbaudiet izstrādājuma integrātā. Pretējā gadījumā sazinieties ar izplatītāju un uzstādīšanu neturpiniet.

■ PIEZĪME



: daļas, kas apzīmētas ar šo simbolu, var iegādāties atsevišķi pie specializētiem izplatītājiem.

- * : ar šo simbolu apzīmētās daļas ir papildu piederumi, kas tiek piegādāti tikai dažiem modeļiem, un tos var iegādāties vietnēs: www.elica.com un www.shop.elica.com.

■ DROŠĪBA UN NORMATĪVA

⚠ VISPĀRĒJĀ DROŠĪBA

- Neveiciet izstrādājuma vai notekcauruļu elektriskās vai mehāniskās izmaiņas. Pirms jebkurām tīrīšanas vai tehniskās apkopes darbībām, atslēdziet izstrādājumu no tīkla, izņemot kontaktdakšu vai izslēdzot dzīvesvietas galveno slēdzi. • Visām uzstādīšanas un apkopes darbībām izmantojiet darba cimdus. • Izstrādājumu var lietot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, vai bez pieredzes un nepieciešamajām zināšanām, ja vien tas tiek darīts citu uzraudzībā vai pēc tam, kad tie ir saņēmuši norādījumus par drošu ierīces lietošanu un sapratuši ar ierīci saistītos riskus. • Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar izstrādājumu. • Tīrīšanu un tehnisko apkopi nevar veikt bērni bez uzraudzības. • Telpā jābūt pietiekamai ventilācijai, ja izstrādājumu lieto vienlaikus ar citām ierīcēm, kas sadedzina gāzi vai citu degvielu. - Izstrādājums ir bieži jātīra gan no iekšpuses, gan no ārpuses (VISMĀZ VIENU REIZI MĒNĒSĪ), katrā ziņā ievērojot apkopes instrukcijās skaidri norādīto. • Izstrādājuma tīrīšanas noteikumu un filtru nomaiņas/tīrīšanas neievērošana rada ugunsgrēka risku. • Stingri aizliegts gatavot ēdiena uz liesmas zem izstrādājuma. • **UZMANĪBU:** Kad plīts darbojas, izstrādājuma pieejamās daļas var sakarst. • Nepievienojiet izstrādājumu elektrotīklam, kamēr instalēšana nav pabeigta. • Attiecībā uz tehniskajiem un drošības pasākumiem, kas jāveic dūmu novadīšanai, stingri ievērojiet kompetento vietējo iestāžu noteikumus. • Iesūcamo gaisu nedrīkst novadīt kanālā, kuru izmanto dūmu, ko rada gāze vai citas degvielas sadedzināšanas ierīces, novadīšanai. • Iespējama elektriskās strāvas trieciena dēļ nelietojiet izstrādājumu un neatstājiet to bez pareizi uzstādītām lampām. • Izstrādājumu NEKAD nedrīkst lietot bez pareizi uzstādīta režģa. • Izstrādājumu NEKAD nedrīkst izmantot kā atbalsta virsmu, ja vien tas nav skaidri norādīts.

- Nomainot lampu, izmantojiet tikai to lampu tipu, kas norādīts šīs rokasgrāmatas apkopes/apgaismošanas sistēmas sadaļā. • Atklātas liesmas izmantošana ir kaitīga filtriem un var izraisīt aizdegšanos, tāpēc no tās jebkurā

gadījumā jāizvairās. • Cepšana jāveic kontrolētā veidā, lai nepieļautu pārkarsētas eļļas aizdegšanos. • Ja rodas šaubas, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru vai līdzīgu kvalificētu personālu.

DROŠĪBA UZSTĀDĪŠANAS LAIKĀ

• Izmantojiet izstrādājuma komplektācijā esošās stiprinājuma skrūves tikai tad, ja tās ir piemērotas virsmai, pretējā gadījumā iegādājieties pareizo veidu. Pārbaudiet, vai iepakojumā nav (transporta iemeslu dēļ) komplektācijas materiālu (piemēram, aploksnes ar skrūvēm, garantijas, u.c.), kas jāizņem un jāuzglabā. • **BRĪDINĀJUMS:** Ja skrūves un stiprinājumi netiek uzstādīti saskaņā ar šiem norādījumiem, var tikt izraisīti elektriskās strāvas iedarbības apdraudējumi. • Izvades caurule netiek nodrošināta, tā ir jānopērk. • Izplūdes caurules diametram ir jābūt vienādam ar savienojuma gredzena diametru. • Lai uzstādītu izstrādājumu uz plīts, ievērojiet zīmējumos norādīto augstumu. • Minimālajam attālumam starp tvertņu atbalsta virsmu uz plīts un tvaika nosūcēja apakšējo daļu jābūt ne mazākam par 60 cm elektrisko plīti un 70 cm gāzes vai jauktu plīšu gadījumā. • Ja gāzes plīts uzstādīšanas instrukcijās norādīts lielāks attālums, tas ir jāņem vērā.

Pārbaudiet griestus pirmajai uzstādīšanas reizei:

• Griestiem jābūt plakaniem, horizontāliem un pietiekami cietiem un izturīgiem. • Tvaika nosūcējs ir paredzēts uzstādīšanai piekaramajos griestos. Piekaramajiem griestiem jābūt cietiem un ar atbilstošu krāvnēsību izstrādājumam, kura svars ir maks. **35 kg**. • Neuzstādiet nosūcēju tieši pie viltoto griestu paneļiem, bet vienmēr izmantojiet piemērotu rāmi vai atbalstu.

Ģipškartona plākšņu uzstādīšana:

UZMANĪBU! uzstādīšana jāveic tikai kvalificētiem uzstādītājiem.

Uzstādītājam: tikai uzstādītājs ir atbildīgs par nosūcēja uzstādīšanu, ieskaitot stiprinājuma komplekta atbilstības pārbaudi, iespējams, tostarp produkta. • Zemākā paskaidrojošs piemērs ir sniegta noderīga informācija uzstādītājam (kuram būs jāizmanto ģipškartons), lai nostiprinātu ģipškartona plāksni: • izmantojiet ugunsdrošu ģipškartona plākšņu veidu (atbilst IEC / EN 60335-2-31 30. pantam), kas ir piemērots darba apstākļiem, kad tiek sasniegta temperatūra (vismaz 80° C) un mitrums (vismaz 93%); izmantotā ģipškartona kopējais svars nepārsniedz **4 kg**; • piestipriniet ģipškartona plāksni pie pārsega caur stiprinājuma punktiem F1 (diametrs 4,5 mm), ar kuriem tiek piegādāts metāla panelis • ģipškartona plākšņu nostiprināšanai izmantojiet piemērotas mehāniskās detaļas (nav iekļautas montāžas komplektā) • Ieteicams izmantot plakanas galvas metriskās skrūves un uzgriežņus. • Elica atsakās no atbildības par kaitējumiem cilvēkiem vai lietām, kas radušies nepareizas ģipškartona un/vai izstrādājuma uzstādīšanas dēļ. **Izstrādājuma garantija nav spēkā gadījumā, ja ir estētisku defektu, kas ir saistīti un/vai radušies nepareizas un neatbilstošas ģipškartona plākšņu uzstādīšanas rezultātā, jo ģipškartona plākšņu uzklāšana ir kompetences darbība, un par to ir pilnībā**

atbildīga trešā puse, kas nav ražotājs.

ELEKTRĪBAS PIESLĒGUMA DROŠĪBA

• Tikla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts izstrādājuma iekšpusē. • Ja izstrādājums ir aprīkots ar kontaktakšus, pievienojiet to pašreizējiem noteikumiem atbilstoši kontaktligzdai, kas atrodas vietā, kas pieejama pat pēc uzstādīšanas. • Ja kontaktakšas nav (tiešs savienojums ar elektrotīklu) vai kontaktakša neatrodas pieejamā vietā, pat pēc uzstādīšanas, izmantojiet standarta bipolāru slēdzi, kas nodrošina pilnīgu atvienošanu no elektrotīkla III pārsprieguma kategorijas apstākļos, ievērojot uzstādīšanas noteikumus. • Izstrādājums ir aprīkots ar īpašu barošanas kabeli; ja kabelis ir bojāts, pieprasiet to tehniskās palīdzības dienestā.

• **Uzmanību!** Pirms ķēdes atkārtotas pievienošanas strāvas padevei un tās pareizas darbības pārbaudes vienmēr pārbaudiet, vai strāvas kabelis ir pareizi samontēts.

Uzmanību! Neizmantojiet ar programmētāju, taimerī, atsevišķu tālvadības pultī vai jebkuru citu ierīci, kas aktivizējas automātiski.

KIT WINDOWS: Izstrādājumu ir paredzēts lietot kopā ar KIT sensoru Window (ražotājs to nenodrošina komplektācijā). Uzstādot KIT sensoru Window (tikai, ja tiks lietots IESŪKŠANAS režīms), gaisa iesūkšana pārstās darboties ik reizi, kad istabā logs, uz kura ir uzstādīts KIT, ir aizvērts. **KIT elektriskais pieslēgums ar ierīci ir jāveic kvalificētam un specializētam tehniskajam personālam.** KIT ir atsevišķi jāsertificē saskaņā ar drošības standartiem, kas attiecas uz sastāvdaļu un tās izmantojumu kopā ar ierīci. Uzstādīšanu ir jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem, kas attiecas uz mājāsaimniecības ierīcēm.

Uzmanību: pieslēdzamā KIT elektroinstalācijai ir jābūt īpaši zema drošības sprieguma ķēdes (SELV) daļai. Šīs ierīces ražotājs neuzņemas atbildību par jebkuriem traucējumiem, bojājumiem, ugunsgrēkiem, kurus izraisa darbības traucējumu problēmas un/vai defekti, un/vai KIT nepareiza uzstādīšana.

■ LIETOŠANAS PADOMI

Padomi pareizai lietošanai, lai samazinātu ietekmi uz apkārtējo vidi: Sākot gatavot, ieslēdziet ierīci ar minimālo ātrumu, atstājot to ieslēgtu dažas minūtes pat pēc gatavošanas beigām. Palieliniet ātrumu tikai lielā dūmu un tvaiku daudzumā, lietojot palielināšanas funkciju tikai ārkārtas gadījumos. Lai uzturētu smaku samazināšanas sistēmu efektīvu, nomainiet, kad nepieciešams, ogles filtru/-us. Lai uzturētu tauku filtru efektīvu, nepieciešamības gadījumā iztīriet to. Lai optimizētu efektivitāti un samazinātu troksni, lietojiet maksimālo šajā rokasgrāmatā norādīto cauruļvadu sistēmas diametru.

■ UTILIZĀCIJA KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS



Šī ierīce ir marķēta saskaņā ar Eiropas direktīvu 2012/19/EK - UK SI 2013 Nr.3113, Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi (EElA). Pārlicinieties, vai šis izstrādājums tiek pareizi likvidēts.

Lietotājs palīdz novērst iespējamās negatīvās sekas videi un veselībai.

Simbols uz izstrādājuma vai pievienotajā dokumentācijā norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst uzskatīt par sadzīves atkritumiem, bet tas jānogādā attiecīgajā savākšanas vietā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei. Atbrīvoties no izstrādājuma saskaņā ar vietējiem noteikumiem par atkritumu apglabāšanu. Lai iegūtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma apstrādi, reģenerāciju un pārstrādi, lūdzu, sazināties ar vietējo iestādi, sadzīves atkritumu savākšanas pakalpojumu dienestu vai veikalu, kur izstrādājums tika iegādāts.

■ NOTEIKUMI

Iekārtas, kas projektētas, pārbaudītas un ražotas saskaņā ar drošības noteikumiem: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Eksploataācijas īpašības: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ IZMANTOŠANA

Tvaika nosūcējs ir paredzēts lietošanai nosūcēja versijā ar āreju evakuāciju.

Ir iespējams iegādāties komplektu filtrēšanas darbībai (skatiet nākamā punktu **Filtrēšanas versija**).

• Iesūkšanas versija

Tvaiki tiek izvadīti uz āru caur izplūdes cauruli, kas piestiprināta pie savienojošā atloka.

UZMANĪBU! Ja izstrādājums ir aprīkots ar oglekļa filtru(-iem), tas(-ie) ir jānoņem.

Pieslēdziet izstrādājuma caurules un izplūdes atveres pie sienas atveres ar diametru, kas ir vienāds ar gaisa izplūdes diametru (savienojuma atloks).

Mazāka diametra cauruļu un izplūdes atveru lietošana izraisīs iesūkšanas veiktspējas samazināšanos un krasu trokšņa līmeņa palielināšanos.

Tādēļ mēs par to neuzņemamies atbildību.

- Lietojiet pēc iespējas īsāku cauruļvadu.
- Lietojiet cauruļvadu ar pēc iespējas mazāku izliekumu skaitu (maksimālais izliekuma leņķis: 90°).
- Izvairieties no krasām cauruļvada diametra izmaiņām.

Tvaiki tiek izvadīti uz āru izmantojot izvades cauruli, kas ir piestiprināta pie savienojuma atloka un kas ir pieslēgta pie perifēriskās iesūkšanas ierīcei (nav iekļauta komplektācijā). Pieslēguma norādījumi tiek sniegti kopā ar perifērisko

iesūkšanas vienību.

UZMANĪBU! Ja izstrādājums ir aprīkots ar oglekļa filtru(-iem), tas(-ie) ir jānoņem.

• Filtrējošā versija:

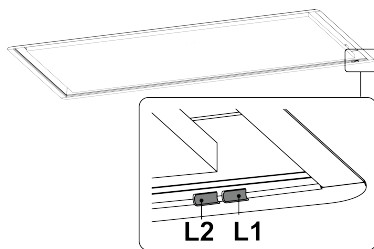
Iesūktais gaiss tiks attaukots un dezodorēts, pirms tas atgriežas telpā. Lai izmantotu izstrādājumu šajā versijā, ir nepieciešams uzstādīt papildu filtrēšanas sistēmu, kuras pamatā ir aktīvā ogle.

■ MONTĀŽA PIRMS UZSTĀDĪŠANAS

- Pārbaudiet, vai iegādātā izstrādājuma izmēri atbilst uzstādīšanas vietai.
- Noņemiet aktīvās ogles filtru (-s), ja tas (-ie) ir iekļauts (-i) komplektācijā (skatiet arī attiecīgo sadaļu).
- Tas/tie ir jāsamontē tikai tad, ja vēlaties izmantot izstrādājumu filtrēšanas versijā.
- Ja ir sānu paneļi un/vai sienas un/vai sienas bloki, pārbaudiet, vai ir pietiekami daudz vietas izstrādājuma uzstādīšanai un vai vienmēr ir iespējams viegli piekļūt vadības panelim.
- Izstrādājums ir aprīkots ar stiprinājuma spraudņiem, kas piemēroti lielākajai daļai sienu/griestu. Tomēr ir jāsazinās ar kvalificētu tehniķi, lai pārlicinātos par materiālu piemērotību sienu/griestu veidam. Sienai/griestiem jābūt pietiekami izturīgiem, lai izturētu tvaika nosūcēja svaru.

■ DARBĪBA

■ VADĪBAS PANELIS



■ KAS JĀZINA PIRMS DARBA SĀKŠANAS

Šis izstrādājums ir paredzēts darbam ar tāl vadības pultī, kas tiek piegādāta kopā ar izstrādājumu vai kuru var iegādāties atsevišķi kā opciju.

Lai lietotu šo izstrādājumu, ir jāsavieno pāri tāl vadības pults.

UZMANĪBU!

Lai sāktu, ir nepieciešams atvienot un atkārtoti pieslēgt tvaika nosūcēju elektriskajam tīklam un veikt savienošanas pāri procedūru pirmās strāvas padeves minūtes laikā.

Izlasiet tālvadības pults komplektācijā iekļautās instrukcijas, kurās ir visa informācija par tās sadarbību un pareizu lietošanu.

■ KOMANDU IZMANTOŠANA

Piezīme: 4.ātrums (un 5.ātrums, ja piemērojams), ja ir izvēlēts, tiek aktivizēts uz ierobežotu laiku, pēc kura tiek automātiski aktivizēts 2. ātrums.

Tālvadības pults pievienošana (ja paredzēta)

Veiksmīga tālvadības pults savienošana pāri tiek parādīta uz tvaika nosūcēja: abas gaismas diodes mirgo.

Piezīme: Izmantojot tālvadības pulti, ir iespējams ieprogrammēt atlikto izslēgšanu, pamatojoties uz tajā brīdī aktīvo sūkšanas ātrumu (jaudu).

1. ātrums (zema nosūkšana): 20 minūtes

2. ātrums (vidēja līmeņa nosūkšana): 15 minūtes

3. ātrums (augsta līmeņa nosūkšana): 10 minūtes

Filtru piesātinājuma indikatori

Ar regulāriem intervāliem uz tvaiku nosūcēja esošās gaismas diodes ziņo par nepieciešamību veikt filtru tehnisko apkopi.

Piezīme: Filtra piesātinājuma signāls ir redzams dažas sekundes pēc tvaiku nosūcēja ieslēgšanās, šī laika ietvaros tiek veikta piesātinājuma indikatoru atiestatīšana.

Mirgojoša **zaļa gaismas diode:** veiciet tauku filtru tehnisko apkopi.

Mirgojoša **sarkana gaismas diode:** veiciet oglekļa filtra tehnisko apkopi (tikai tvaiku nosūcējiem, kas darbojas "Filtrējošajā versijā").

Piezīme: Ar tālvadības pulti veiciet **"FILTERU ATIESTATĪŠANA"**.

Filtru piesātinājuma indikatora iespējošana/atspējošana

Šī procedūra ir aprakstīta tālvadības pults rokasgrāmatā.

Piezīme: Jāveic, kad tvaiku nosūcējs ir izslēgts. Oglekļa filtra piesātinājuma indikators parasti tiek atspējots.

Jebkurā gadījumā, ja netiek dotas citas komandas apmēram 10s laikā, tvaiku nosūcējs automātiski iziet no šīs funkcijas, lai atgrieztos iepriekšējā stāvoklī.

■ APKOPES PAZIŅOJUMS

• **Tīrīšana:** Tīrīšanas veikšanai lietojiet tikai ar neitrālu šķīdro mazgāšanas līdzekli samitrinātu drānu. Tīrīšanai neizmantojiet instrumentus vai rīkus.

• Izvairieties no abrazīvu vielu saturošu produktu lietošanas. **NELIETOJĒT SPIRTU!**



Lai iegūtu informāciju par izstrādājuma apkopi, skatiet attēlus uzstādīšanas beigās, kas apzīmēti ar šo simbolu.



• Prettauku filtrs: Metāla prettauku filtrs jātīra reizi mēnesī ar maigiem mazgāšanas līdzekļiem, manuāli vai trauku mazgājamā mašīnā zemā temperatūrā un ar ūsu

ciklu. Lai noņemtu prettauku filtru, pavelciet atsperes atbrīvošanas rokturi.

• Prettauku filtrs aiztur ēdiena gatavošanas laikā radušās tauku daļiņas. Mazgājot trauku mazgājamā mašīnā tauku filtrs var zaudēt krāsu, bet tā filtrēšanas raksturlielumi paliek nemainīgi.



• Perimetra sūkšanas panelis: Perimetra sūkšanas panelis vienmēr jāatstāj aizvērts un jāatver tikai apkopei (piem., filtru tīrīšanai vai nomainīšanai).

Apgaismojums

• **Apgaismošanas sistēma :** Apgaismošanas sistēmu lietotājs nevar nomainīt, darbības traucējumu gadījumā sazinieties ar pēcpalīdzības servisu.

SR

Proizvod je namenjen za usisavanje dima i isparenja pri kuvanju i namenjen je samo za kućnu upotrebu.

Strogo se pridržavajte ovde navedenih uputstava. Odbijamo svaku odgovornost za bilo kakve neprijatnosti, štetu ili požar prouzrokovane na proizvodu kao rezultat nepoštovanja uputstava u ovom priručniku.

Proizvod može estetski izgledati drugačije nego što je prikazano na crtežima u ovom uputstvu. Međutim, uputstva za upotrebu, održavanje i ugradnju ostaju ista.

• Važno je da imate sva uputstva koja prate proizvod kako biste mogli da ih konsultujete u bilo kom trenutku. U slučaju prodaje, ustupanja drugima ili premeštanja proizvoda, pobrinite se da uputstva ostanu sa proizvodom. • Pažljivo pročitajte uputstva: ona sadrže važne podatke o montaži, korišćenju i bezbednosti. • Pre ugradnje uređaja proverite njegovu celovitost. U suprotnom, kontaktirajte svog dobavljača i nemojte da nastavite s montažom.

■ NAPOMENA



: delovi označeni ovim simbolom mogu se kupiti odvojeno kod specijalizovanih prodavaca.



: delovi označeni ovim simbolom su dodatna oprema koja se isporučuje samo u nekim modelima i može se kupiti na sajto www.elica.com i www.shop.elica.com.

■ BEZBEDNOST I NORME



OPŠTA BEZBEDNOST

• Ne vršite električne ili mehaničke promene na proizvodu ili na odvodnim cevima. • Pre bilo koje operacije čišćenja ili održavanja, isključite uređaj iz električne mreže vadenjem utikača ili isključivanjem na glavnom prekidaču stana. • Za sve operacije instalacije i održavanja koristite rukavice. • Uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, psihičkim i mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod ispravnim nadzorom ili su obučeni o bezbednom načinu upotrebe

uređaja i razumeju opasnosti do kojih može doći. • Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. • Deca ne smeju da vrše čišćenje i održavanje bez nadgledanja. • Prostorija mora da bude dovoljno provetrena kada se proizvod koristi u kombinaciji sa drugim uređajima za izgaranje gasa ili drugih goriva. • Aparat se mora često čistiti kako iznutra tako i izvana (NAJMANJE JEDNOM MESEČNO), te strogo pratite ono što je nazačeno u uputstvima za održavanje. • Nepridržavanje pravila za čišćenje proizvoda i zamene i čišćenja filtera dovodi do rizika od požara. • Strogo je zabranjeno pripremanje flambiranih jela ispod proizvoda. • PAŽNJA: Kada se koristi ploča za kuvanje, dostupni delovi proizvoda se mogu pregrejati. • Ne priključujte proizvod na napajanje sve dok instalacija nije u potpunosti završena. • Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje treba poduzeti za ispuštanje isparenja, potrebno da se strogo pridržavate odredbi nadležnih lokalnih vlasti. • Usisani vazduh se ne sme poslati u odvod koji se koristi za ispuštanje dima nastalog od uređaja za izgaranje gasa ili drugih goriva. • Ne koristite i ne ostavljajte proizvod bez ispravno montiranih sijalica jer postoji opasnost od strujnog udara. • Proizvod se NIKADA ne sme koristiti bez ispravno montirane rešetke. • Proizvod se NIKADA ne sme koristiti kao noseća površina, osim ako je izričito naznačeno.

• Kada menjate sijalicu, koristite samo tip sijalice koji je naveden u odeljku za održavanje/sistem osvetljenja ovog uputstva. • Upotreba plamena je štetna po filtere i može dovesti do požara te je zbog toga svakako zabranjena. • Prženje se mora vršiti s posebnom pažnjom kako bi se izbeglo paljenje pregrejanog ulja. • Ako ste u nedoumici, konsultujte ovlašćeni servisni centar ili slično kvalifikovano osoblje.

SIGURNOSNE PREPORUKE ZA INSTALACIJU

• Koristite pričvrstne zavrtnje isporučene sa proizvodom samo ako odgovaraju površini, u suprotnom kupite odgovarajući tip vijaka. Proverite da unutar proizvoda (zbog prevoza) nema pratećeg materijala (na primer, kesice sa vijcima, garancije i sl.), koji se mora ukloniti i čuvati. • UPOZORENJE: Instalacija vijaka i zatvarača koja nije sukladna ovim uputama može da dovede do rizika vezanih uz električnu energiju. • Odvodna cev nije isporučena i mora se kupiti. • Prečnik izduvne cevi mora biti jednak prečniku prstena za povezivanje. • Minimalno rastojanje između potporne površine kontejnera na uređaju za kuvanje i najnižeg dela nape ne sme biti manje od 60 cm u slučaju električnih šporeta i od 70 cm u slučaju plinskih ili mešanih šporeta. • Ako uputstva za ugradnju plinske ploče za kuvanje određuju veću udaljenost, mora se uzeti u obzir ta vrednost.

Proverite plafon pre prvog instaliranja:

• Plafon mora biti ravan, horizontalan i dovoljno čvrst i otporan. • Aspirator je projektovan za ugradnju u spuštenu

plafon. Spušteni plafon mora biti čvrst i imati adekvatnu nosivost za proizvod težine maks. 34 kg. • Ne instalirajte aspirator direktno na plafonske ploče, već uvek koristite odgovarajući okvir ili podlogu.

Montaža gipsanih ploča:

Pažnja! instalaciju moraju da izvode samo kvalifikovani instalateri.

Za instalatera: instalater ima potpunu odgovornost za instaliranje aspiratora, uključujući i proveru usklađenosti kompleta za pričvršćivanje koji je eventualno uključen uz proizvod. • Ispod, kao neiscrpan primer, navedeno je nekoliko korisnih informacija za instalatera (koji morati da koristi uslugu postavljača gips ploče) za postavljanje gips ploča: • koristite tip vatrootpome gipsane ploče (u skladu sa čl. 30 IEC/EN 60335-2-31), pogodan za radne uslove temperature (najmanje 80 °C) i vlažnosti (najmanje 93 %) koji se postižu za vreme primene; ukupna težina korišćene gipsane ploče ne sme da prelazi **4 kg**; • pričvrstite gipsanu ploču na aspirator kroz tačke za pričvršćivanje **F1** (prečnik 4,5 mm) sa kojima je snabdevena metalna ploča • za pričvršćivanje gipsane ploče koristite odgovarajuće mehaničke komponente (nisu uključene u komplet za montažu) • Predlažemo upotrebu metričkih vijaka s ravnim glavama i matice. • Kompanija Elica odbacuje svu odgovornost za štetu nanetu osobama ili stvarima koja proizilazi iz pogrešne instalacije gips ploča i/ili proizvoda. **Garancija za proizvod neće biti efektivna u slučaju estetskih nedostataka koji se mogu pripisati i/ili proizilaze iz nepravilne i neadekvatne ugradnje gipsane ploče za kompletiranje proizvoda, budući da je primena gipsanih ploča aktivnost u nadležnosti i pod punom odgovornošću treće strane. strana osim Proizvođača.**

SIGURNOSNE PREPORUKE ZA ELEKTRIČNO POVEZIVANJE

• Mrežni napon mora odgovarati naponu prikazanom na nalepnici sa karakteristikama koja se nalazi unutar proizvoda. • Ako je opremljen utikačem priključite proizvod u utičnicu koja je u skladu sa važećim propisima i nalazi se na mestu dostupnom čak i nakon instalacije. • Ako nema utikača (direktni priključak na električnu mrežu) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mestu, čak i nakon ugradnje, primenite standardni bipolarni prekidač koji obezbeđuje potpuno isključenje sa mreže u uslovima prenaponske kategorije III, u skladu sa pravila ugradnje. • Proizvod je opremljen posebnim kablom za napajanje; ako je kabl oštećen, zatražite zamenu od službe za tehničku pomoć.

• **Pažnja!** Pre ponovnog povezivanja na mrežu i provere ispravnog rada, uvek proverite da li je mrežni kabl ispravno montiran.

Pažnja! Ne koristite sa programatorom, tajmerom, odvojenim daljinskim upravljačem ili bilo kojim drugim uređajem koji se automatski aktivira.

KOMPLET ZA PROZORE: Proizvod je osmišljen da se koristi u kombinaciji sa **KOMPLETOM senzora za prozore (ne isporučuje se od strane proizvođača)**. Instalacijom **KOMPLETA** senzora za prozor (**samo u**

slučaju upotrebe u načinu rada USISAVANJE), usisavanje vazduha prestaje svaki put kada je prozor u sobi, na kojem je KOMPLET instaliran, zatvoren. **Električno priključivanje KOMPLETA na proizvod mora obaviti kvalificirano i specijalizirano tehničko osoblje. KOMPLET mora biti posebno sertifikovan u skladu sa bezbednosnim standardima koji se odnose na komponentu i njezinu upotrebu sa proizvodom. Instalacija se mora izvršiti u skladu sa važećime propisima za kućne instalacije.**

PAŽNJA: kablovi KOMPLETA koji se priključuje na proizvod moraju biti deo sertifikiranog kruga sa vrlo niskim sigurnosnim naponom (SELV). Proizvođač ovog proizvoda odbija bilo koju odgovornost za bilo kakve probleme, oštećenja, požare uzrokovane nedostacima i/ili neispravnim radom i/ili nepravilnim instaliranjem KOMPLETA.

■ PREPORUKE ZA UPOTREBU

Saveti za pravilnu upotrebu kako bi se smanjio uticaj na okolinu: Kada počnete kuvanje, uključite proizvod na minimalnu brzinu, ostavljajući je uključenom neko vreme i nakon završetka kuvanja. Povećajte brzinu samo u slučaju velikih količina dima i pare, koristeći funkciju booster samo u ekstremnim slučajevima. Za održavanje efikasnijim sistema za smanjivanje mirisa, zamenite, kad je to potrebno, ugljeni/e filter/-re. Za održavanje efikasnijim filtera za mast, po potrebi ga očistite. Da bi optimizovali efikasnost i smanjili buku, koristite maksimalni presek sistema kanala, opisan u ovom priručniku.

■ ODLAGANJE NA KRAJU ŽIVOTNOG VEKA



Ovaj uređaj označen je u skladu s Evropskom direktivom 2012/19/EZ - UK SI 2013 No.3113, o otpadu električne i elektronske opreme (OEEO). Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda, korisnik će pomoći u sprečavanju mogućih negativnih posledica za okolinu i zdravlje.

Simbol na proizvodu ili na dokumentima koji prate proizvod pokazuje da se ovaj aparat ne može tretirati kao otpad u domaćinstvu, već treba da se dostavi odgovarajućem centru za sakupljanje i recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora da se obavi u skladu s lokalnim propisima za odlaganje otpada. Za više informacija o tretiranju, preuzimanju i recikliranju ovog proizvoda obratite se odgovarajućoj lokalnoj kancelariji, službi za sakupljanje kućnog otpada ili prodavnici u kojoj je kupljen proizvod.

■ STANDARDI

Uređaj je dizajniran, testiran i proizveden u skladu sa pravilima: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Efikasnost: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ UPOTREBA

Aspirator je dizajniran da se koristi u verziji sa izvlačenjem sa spoljnim izbacivanjem.

Moguće je kupiti komplet za rad filtriranja (pogledajte sledeći paragraf Filtrirajuća verzija).

● Usisna verzija:

Pare se odvođe napolje kroz izduvnu cev pričvršćenu za priključnu priрубnicu.

PAŽNJA! Ako je proizvod opremljen ugljenim filterom/ima, ovaj/i se moraju ukloniti.

Priključite proizvod na cevi i odvodne rupe na zidu s prečnikom koji odgovara prečniku izlaznog vazduha (priрубnici).

Upotreba cevi i rupa na zidu s manjim prečnikom će rezultirati smanjivanjem usisne efikasnosti i drastičnim povećavanjem nivoa buke.

Zbog toga, ne prihvata se nikakva odgovornost.

- Koristite minimalno dug kanal.
- Koristite kanal sa što manje zavoja (maksimalni ugao zavoja: 90°).
- Izbegavajte drastične promene prečnika cevi.

Isparenja se odovde napolje kroz izduvnu cev pričvršćenu za priključnu priрубnicu i povezanu sa usisnom perifernom jedinicom (nije isporučena).

Uputstva za povezivanje se isporučuju sa perifernom usisnom jedinicom.

PAŽNJA! Ako je proizvod opremljen ugljenim filterom/ima, ovaj/i se moraju ukloniti.

● Filtrirajuća verzija:

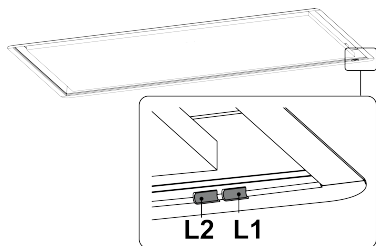
Usisani vazduh će biti odmašćen i dezodorisan pre nego što se vrati u prostoriju. Za korišćenje proizvoda u ovoj verziji potrebno je ugraditi dodatni sistem za filtriranje na bazi aktivnog uglja.

■ MONTAŽA PRE INSTALACIJE

- Proverite da li kupljeni proizvod ima odgovarajuće dimenzije za odabranu zonu ugradnje.
- Uklonite filter/e sa aktivnim ugljem ako je isporučen (takođe pogledajte odgovarajući paragraf).
- Filter/i se mora/ju ponovo sastaviti samo ako želite da koristite proizvod u verziji za filtriranje.
- Ako postoje bočne ploče i/ili zidovi i/ili zidne jedinice, proverite da li ima dovoljno prostora za instalaciju proizvoda i da li je uvek moguće lako pristupiti kontrolnoj tabli.
- Proizvod je snabdeven čepovima za pričvršćivanje pogodnim za većinu zidova/plafona. Međutim, potrebno je kontaktirati kvalifikovanog tehničara kako bi se utvrdilo da li materijali odgovaraju vrsti zida/plafona. Zid/plafon mora biti dovoljno jak da izdrži težinu aspiratora.

■ RAD

■ KONTROLNA PLOČA



■ PRE POČETKA POTREBNO JE ZNATI

Ovaj proizvod je dizajniran za rad daljinskim upravljačem koji se isporučuje zajedno s proizvodom ili se može odvojeno kupiti kao opcija.

Da biste koristili ovaj proizvod, potrebno je da uparite daljinski upravljač.

POZORNOST!

Za početak je potrebno da odspojite napu ili električne mreže i obavite postupak priključenja unutar prve minute od napajanja.

Pročitajte uputstva dostavljena uz daljinski upravljač gde se nalaze sve informacije o njegovom uključivanju i ispravnoj upotrebi.

■ KORIŠĆENJE KOMANDI

Zabeleška: brzina 4 (i brzina 5 gde je to predviđeno) ako se odaberu, aktiviraju se na ograničeni vremenski period nakon čega se automatski aktivira brzina 2.

Uparivanje daljinskog upravljača (ako je predviđeno)

Nakon spajanja daljinskog upravljača na napi se prikazuje: obe LED trepere.

Zabeleška: Putem daljinskog upravljača moguće je da programirate odgođeno gašenje na osnovi brzine (snage) aktivnog usisavanja u tom trenutku.

Brzina 1 (nisko usisavanje): 20 minuta

Brzina 2 (srednje usisavanje): 15 minuta

Brzina 3 (visoko usisavanje): 10 minuta

Indikatori zasićenosti filtera

U redovnim intervalima LED diode postavljene na aspiratoru ukazuju na potrebu da se izvrši održavanje filtera.

Zabeleška: Signal zasićenja filtera je vidljiv na nekoliko sekundi kada se uključi aspirator i u tom vremenu se moraju resetovati indikatori zasićenja.

Trepereća zelena LED: izvršite održavanje filtera za mast.

Trepereća crvena LED: izvršite održavanje filtera sa aktivnim ugljenom (samo za aspiratore koji rade u "Filtrirajućoj verziji").

Zabeleška: Obavite "RESETOVANJE FILTERA" s daljinskim upravljačem.

Aktiviranje/deaktiviranje indikatora zasićenja filtera

Ovaj postupak je opisan u uputstvu za daljinski upravljač.

Zabeleška: Izvršite kada je aspirator isključen. Indikator zasićenja filtera sa aktivnim ugljenom je obično isključen.

U bilo kom trenutku, u odsustvu dodatnih komandi u vremenu od oko 10 sekundi, aspirator automatski izlazi iz ove funkcije i vraća se u prethodno stanje.

■ UPOZORENJA O ODRŽAVANJU

• **Čišćenje:** Za čišćenje koristite ISKLJUČIVO vlažnu krpu i tečne neutralne deterdžente. Za čišćenje nemojte koristiti alate ili instrumente.

• Izbegavajte uporabu abrazivnih proizvoda. NEMOJTE KORISTITI ALKOHOL!



Za održavanje proizvoda pogledajte slike na kraju instalacije označene ovim simbolom.



• **Filter za mast:** Metalni filter protiv masti mora se čistiti jednom mesečno blagim deterdžentima, ručno ili u mašini za pranje sudova na niskim temperaturama i sa kratkim ciklusom. Da biste uklonili filter za mast, povucite ručicu za oslobađanje opruge.

• Filter za mast zadržava čestice masti nastale kuvanjem. Prilikom pranja u mašini za suđe, metalni filter može izbledeti, ali njegova filterska svojstva se ne menjaju.



• **Perimetralna usisna ploča:** Perimetralna usisna ploča uvek mora da bude zatvorena i otvorena samo zbog održavanja (npr. čišćenje ili zamena filtera).

Osvetljenje

• **Sistem osvetljenja:** Korisnik ne može da zameni sistem osvetljenja, u slučaju kvara kontaktirajte servisnu službu.

SL

Izdelek je namenjen odvajanju dima in hlapov, ki nastajajo pri kuhanju, in je namenjen samo za domačo uporabo.

Strogo upoštevajte navodila v tem priročniku. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nevarnosti, škodo ali požar, ki bi nastali na izdelku zaradi neupoštevanja navodil v tem priročniku.

Aparat se po videzu lahko razlikuje od prikazanega na risbah v tej knjžici, vendar pa so navodila za njegovo uporabo, vzdrževanje in montažo enako veljavna.

• Pomembno je, da vse priročnike, ki so priloženi izdelku, vedno hranite kot referenco. V primeru prodaje, prenosa drugemu lastniku ali selitve, se prepričajte, da bo ta priročnik spremljal izdelek. • Pozorno preberite navodila, saj vsebujejo pomembne informacije o montaži, uporabi in varnosti. • Pred nameščanjem preverite celovitost izdelka.

V nasprotnem primeru, pokličite pooblaščenega prodajalca in ne nameščajte.

■ OPOMBE

 : s tem simbolom označene dele lahko ločeno kupite pri specializiranih prodajalcih.

* : s tem simbolom označeni deli so dodatna oprema, ki je na voljo samo pri nekaterih modelih in jo je mogoče kupiti na spletnih straneh www.elica.com in www.shop.elica.com.

■ VARNOST IN PREDPISI

SPLOŠNA O VARNOSTI

• Na izdelku ali na izpušnih ceveh za odvajanje ne izvajate električnih ali mehanskih sprememb. • Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem izdelek izklopite iz električnega omrežja tako, da izvlečete vtič ali izklopite glavno električno stikalo stanovanja. • Pri vseh postopkih montaže in vzdrževanja nosite delovne rokavice. • Izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali potrebnega znanja, pod pogojem, da jih neko nadzoruje, ali po tem, ko prejmejo navodila bodisi glede varne uporabe aparata bodisi razumevanja nevarnosti, ki jim pretijo. • Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se z izdelkom ne igrajo. • Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če niso pod nadzorom. • Prostor mora biti dovolj prezračen, ko se izdelek uporablja sočasno s drugimi aparati z zgorevanjem plina ali drugih goriv. • Izdelek je treba pogosto čistiti, tako notranjost kot tudi zunanost (VSAJ ENKRAT MESEČNO), v vsakem primeru pa upoštevajte, kar je izrecno navedeno v navodilih za vzdrževanje. • Neupoštevanje pravil za čiščenje izdelka ter zamenjavo/čiščenje filtrov pomeni tveganje požara. • Strogo je prepovedana priprava jedi s plamenom pod izdelkom. • POZOR: Med delovanjem kuhališča se dostopni deli izdelka lahko segrejejo. • Izdelka ne priključujte v električno omrežje, dokler namestitvev ni popolnoma dokončana. • Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe, ki jih je treba sprejeti za odvajanje hlapov, dosledno upoštevajte določbe predpisov pristojne lokalne uprave. • Izsesanega zraka se ne sme odvajati v vod, ki se uporablja za odvajanje dimnih plinov naprav z zgorevanjem plina ali drugih goriv. • Izdelka ne uporabljajte brez pravilno nameščenih sijalk, zaradi tveganja električnega udara. • Izdelka NIKOLI ne uporabljajte brez pravilno nameščene rešetke. • Izdelka NIKOLI ne smete uporabiti kot odlagalno površino, razen če je to izrecno navedeno.

• Za zamenjavo svetilke uporabite samo tip svetilke, ki je naveden v razdelku o vzdrževanju / sistemu razsvetljave v tem priročniku. • Uporaba prostega plamena je škodljiva za filtre in lahko povzroči požar, zato se je v vsakem primeru temu treba izogniti. • Čvrste je treba nadzirati, da se prepreči vžig pregretega olja. • V dvomu se posvetujte s

pooblaščenim centrom za pomoč strankam ali podobnim kvalificiranim osebjem.

VARNOST PRI MONTAŽI

• Priložene pritrdilne vijake uporabita samo, če so primerni za površino. V nasprotnem primeru nabavite ustrezno vrsto vijakov. Preverite, da v embalaži izdelka (zaradi potrebe prevoza) ni morebitnega materiala (na primer, ovojnica z vijaki, garancijskih izjav itd.); če je, ga odstranite in shranite. • OPOZORILO: Opustitev montaže z vijaki in pritrdilnimi napravami v skladu s temi navodili lahko predstavlja tveganje električnega udara. • Odvaljna cev ni v dobavi in jo morate dokupiti. • Premer odvodne cevi mora biti enakovreden premeru priključnega obroča. • Pri montaži izdelka na kuhhalno ploščo upoštevajte višino, ki je navedena na risbah. • Najmanjša razdalja med nosilno površino posod na kuhalni plošči in najnižjim delom kuhinjske nape ne sme biti manjša od 60 cm v primeru električnih kuhališč, in 70 cm v primeru plinskih ali mešanih kuhališč. • Če navodila za namestitev plinske kuhalne plošče določajo večjo razdaljo, je to treba upoštevati.

Kontrola stropa za prvo namestitvev:

• Strop mora biti raven, vodoraven in dovolj trden ter odporen. • Napa je zasnovana za montažo na viseči strop. Viseči strop mora biti trden in imeti ustrezno nosilnost za izdelek z največjo težo 34 kg. • Nape ne montirajte neposredno na ploščo visečega stropa, vedno uporabite ustrezno ogrodje ali nosilec.

Montaža mavčnih plošč:

Pozor! montažo naj opravijo izključno le usposobljeni monterji.

Za monterja: odgovornost za montažo nape, vključno s preverjanjem skladnosti kompleta za pritrdjevanje, ki je morda priložen izdelku, ostaja izključno odgovornost monterja. • Spodaj je, za ponazoritev, nekaj koristnih informacij za monterja (ki bo moral uporabiti mavčne plošče) za pritrditev mavčne plošče: • uporabite vrsto ognjevarne mavčne plošče (v skladu s členom 30 IEC/EN 60335-2-31), ki je primerna za delovne pogoje temperature (vsaj 80 °C) in vlažnosti (vsaj 93 %), dosežene z namestitvijo; skupna teža uporabljene mavčne plošče ne presega 4 kg; • mavčno ploščo pritrdite na napo na pritrdilnih točkah F1 (premera 4,5 mm), s katerimi je kovinska plošča opremljena • za pritrditev mavčne plošče uporabite ustrezne mehanske komponente (niso vključene v montažni komplet) • Priporočamo uporabo metričnih vijakov z ravno glavo in maticе. • Elica zavrača vsako odgovornost za škodo osebam ali na stvareh, ki so posledica nepravilne namestitve mavčne plošče in/ali izdelka. **Garancija za izdelek ne bo veljavna v primeru estetskih napak, ki jih je mogoče pripisati in/ali izhajajo iz nepravilne in neustrezne vgradnje mavčnih plošč za dokončanje izdelka, saj je uporaba mavčnih plošč dejavnost v pristojnosti in pod polno odgovornostjo tretje osebe, ki ni proizvajalec.**

VARNOST ELEKTRIČNE POVEZAVE

• Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, prikazani na nalepki z značilnostmi, ki se nahaja znotraj izdelka. • Če je izdelek opremljen s vtičem, ga priključite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja v območju, dostopnem tudi po namestitvi. • Če vtiča ni (priključitev neposredno na električno omrežje) ali če se vtič ne nahaja na dostopnem mestu tudi po namestitvi, uporabite standardno bipolarno stikalo, ki zagotavlja popoln odklop iz omrežja v primeru prenapetosti kategorije III, v skladu s predpisi za namestitve. • Izdelek je opremljen s posebnim napajalnim kablom; če se kabel poškoduje, ga naročite službi za tehnično pomoč.

● **Pozor!** Pred vnovično vzpostavitvijo električnega napajanja aparata in preverjanjem pravilnega delovanja slednjega vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno montiran.

Pozor! Ne uporabljajte s programatorjem, timerjem, ločenim daljinskim upravljalnikom ali katero koli drugo napravo, ki se aktivira avtomatsko.

WINDOWS KOMPLET: Izdelek je zasnovan tako, da se uporablja v kombinaciji s Window senzorskim kompletom (ki ga ne dobavlja proizvajalec). Z namestitvijo Window senzorskega kompleta (**samo v primeru uporabe v načinu VSESANJA**) bo dovod zraka prenehal delovati vsakič, ko se okno v sobi, na katerega je nameščen komplet, zapre. - **Električno povezavo kompleta na aparat mora izvesti usposobljeno in specializirano tehnično osebje.** - **Komplet mora biti posebej certificiran v skladu z varnostnimi standardi, ki se nanašajo na komponento in njeno uporabo z aparatom.** Namestitev mora biti izvedena v skladu s predpisi za trenutne domače sisteme.

POZOR: ožičenje kompleta, ki ga želite priključiti na izdelek, mora biti del certificiranega vezja z zelo nizko varnostno napetostjo (SELV). Proizvajalec tega aparata zavrača vsako odgovornost za morebitne težave, škodo, požara zaradi napak in/ali težav, ki so posledica nepravilnega delovanja in/ali napačne montaže kompleta.

■ NASVETI ZA UPORABO

Nasveti za pravilno uporabo in manjši vpliv na okolje: Ko začnete kuhati, vklopite aparat z najmanjšo hitrostjo in ga pustite vklopljenega nekaj minut tudi po koncu kuhanja. Hitrost povečajte samo v primeru velike količine dima in pare, funkcijo Booster uporabite le v skrajnih primerih. Za ohranjanje učinkovitosti sistema odstranjevanja vonjav, zamenjajte filter/e z aktivnim ogljem, ko je to potrebno. Za ohranjanje učinkovitosti filtra maščob, ga po potrebi očistite. Za optimiziranje učinkovitosti in zmanjšanje hrupa naj bo največji premer odvodnega sistema tak, kot je navedeno v tem priročniku.

■ ODSTRANJEVANJE OB KONCU UPORABE



Ta naprava je označena v skladu z evropsko direktivo 2012/19 / ES - UK SI 2013 št.3113, Odpadna električna in elektronska oprema (OEEO). Poskrbite, da bo ta izdelek pravilno odstranjen.

 Uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic za okolje in zdravje.

Simbol na izdelku ali v spremljajoči dokumentaciji kaže, da tega izdelka ne smemo obravnavati kot gospodinjiski odpadke, ampak ga je treba dostaviti v ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Aparat zavrzite v skladu s krajevnimi predpisi s področja odlaganja odpadkov. Za podrobnejše informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno krajevno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

■ PREDPISI

Aparat je načrtovan, preizkušen in izdelan v skladu z varnostnimi standardi: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Lastnosti: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ UPORABA

Napa je zasnovana za uporabo v sesalni izvedbi z odvajanjem na prosto.

Možno je kupiti komplet za filtrirno delovanje (glejte naslednji odstavek **Različica s filtriranjem**).

● Sesalna različica:

Hlapi se odvajajo navzven prek odvodne cevi, ki je pritrjena na priključno prirobnico.

POZOR! Če je izdelek opremljen z ogljikovim(-i) filtrom(-i), ga(jih) odstranite.

Izdelek povežite s cevmi in odprtini za odvajanje skozi steno enakega premera, kot je izstop zraka (priključna prirobnica).

Uporaba cevi in odvodnih lukenj na steni s manjšim premerom bo pomenila zmanjšanje zmogljivosti sesanja in drastično povečanje hrupa.

S tem v zvezi zavračamo vsako odgovornost.

- Uporabite čim krajši cevovod.
- Uporabite cevovod s čim manj koleni (največji kot kolena: 90°).
- Izogibajte se drastičnim spremembam preseka cevovoda.

Hlapi se odvajajo navzven skozi odvodno cev, pritrjeno na povezovalno prirobnico in priključeno na periferno sesalno enoto (ni priložena).

Navodila za povezavo so priložena periferni sesalni enoti.

POZOR! Če je izdelek opremljen z ogljikovim(-i) filtrom(-i), ga(jih) odstranite.

● Različica s filtriranjem:

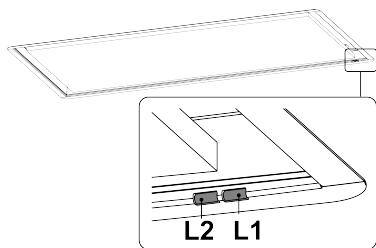
Odsesani zrak se pred vračanjem v prostor razmasti in odlišavi. Za uporabo izdelka v tej različici je treba namestiti dodatni filtrirni sistem z aktivnim ogljem.

■ MONTAŽA PRED NAMEŠČANJEM

- Preverite, ali velikost kupljenega izdelka ustreza izbranemu prostoru namestitve.
- Odstranite filter(-e) z aktivnim ogljem, če je(so) priložen(-i) (glejte tudi ustrezno poglavje).
- Tega(-e) je treba ponovno namestiti le, če se izdelek uporablja v filtrirni različici.
- Pri stranskih ploščah in/ali stenah in/ali stenskih omaricah preverite, ali je dovolj prostora za namestitev izdelka in ali je vedno mogoč enostaven dostop do nadzorne plošče.
- Izdelek je opremljen s pritrdilnimi vložki, ki so primerni za večino sten / stropov. Vendar se je treba o ustreznosti materialov glede na vrsto stene / stropa posvetovati s kvalificiranim tehnikom. Stena / strop mora biti dovolj trdna, da prenese težo nape.

■ OPIS DELOVANJA

■ KOMANDNA PLOŠČA



■ KAJ JE DOBRO VEDETI PRED ZAČETKOM DELA

Izdelek omogoča daljinsko upravljanje. Daljinski upravljalnik je bodisi priložen izdelku bodisi ga lahko kupite ločeno.

Za uporabo tega izdelka je treba opraviti seznanjanje z daljinskim upravljalnikom.

POZOR!

Da bi začeli, morate napo izkjučiti in ponovno priključiti na električno omrežje ter postopek seznanjanja izvesti v prvi minuti napajanja.

Preberite navodila, ki so priložena daljinskemu upravljalniku, kjer najdete vse informacije za seznanjanje in pravilno uporabo.

■ UPORABA UKAZOV

Opomba: Če izberete **hitrost 4** (ali **hitrost 5**, kjer je predvidena), se ta vklopi za omejen čas, nato pa se samodejno vklopi **hitrost 2**.

Sinhronizacija daljinskega upravljalca (če je predviden)

Seznanitev daljinskega upravljalnika je vidna na napi, kjer začeta utripati obe LED-lučki.

Opomba: Z daljinskim upravljalnikom lahko nastavite zapoznel izklop pri nizki hitrosti (moči) aktivnega vsesavanja v danem trenutku.

Hitrost 1 (nizka sesalna moč): 20 minut

Hitrost 2 (srednja sesalna moč): 15 minut

Hitrost 3 (velika sesalna moč): 10 minut

Indikatorji nasičenosti filtrov

V rednih presledkih led lučke na napi označujejo, da je potrebno izvesti vzdrževanje filtrov.

Opomba: Signal za nasičenost filtrov je viden nekaj sekund ob vklopu nape, v tem času je potrebno ponastaviti kazalnike nasičenosti.

Utripajoča zelena LED-lučka: izvedite vzdrževanje filtrov za maščobe.

Utripajoča rdeča LED-lučka: izvedite vzdrževanje filtrov na oglje (samo za nape, ki delujejo v »Filter različici«).

Opomba: Opravite »**PONASTAVITEV FILTROV**« z daljinskim upravljalnikom.

Vklop/izklop indikatorja nasičenja filtrov

Ta postopek je opisan v navodilih za daljinski upravljalnik.

Opomba: Zaženite, ko je napa izklopljena. Indikator nasičenosti filtra na oglje je običajno deaktiviran.

Kadar koli, v odsotnosti nadaljnjih ukazov v času približno 10sec, napa avtomatično zapusti to funkcijo in se vrne v prejšnje stanje.

■ OPOZORILA ZA VZDRŽEVANJE

• **Čiščenje:** Za čiščenje uporabljajte izključno samo krpo, navlaženo z nevtralnim tekočim čistilom. Za čiščenje ne uporabljajte orodij ali instrumentov.

• Izogibajte se uporabi grobih izdelkov. NE UPORABLJAJTE ALKOHOLA!



Za vzdrževanje izdelka si oglejte slike na koncu namestitve, označene s tem simbolom.



• **Maščobni filter:** Kovinski maščobni filter je treba očistiti enkrat mesečno z blagimi detergenti, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizkih temperaturah in s kratkim ciklom. Za odstranitev maščobnega filtra povlecite vzmetni ročaj za odklop.

• Maščobni filter zadržuje maščobne delce iz kuhanja. S pranjem v pomivalnem stroju kovinski maščobni filter lahko zbledi, toda lastnosti filtriranja se v ničemer ne spremenijo.

• **XC Obodna sesalna plošča:** Obodna sesalna plošča mora biti vedno zaprta in se jo odpre samo za vzdrževanje (npr. čišćenje ali zamjena filtera).

Razsvjetljiva

• **Sistem osvetlitve :** Sistema osvetlitve uporabnik ne more zamenjati. V primeru nepravilnega delovanja se obrnite na servisni center.

HR

Proizvod je dizajniran za usisavanje dima i para od kuhanja i namijenjen je samo za domaću upotrebu.

Strogo se pridržavajte uputa navedenih u ovom priručniku. Odričemo se odgovornosti za bilo kakve neugodnosti, požare ili štetu koju proizvod prouzrokuje zbog nepridržavanja uputa iz ovog priručnika.

Aparat može izgledati estetski drugačije nego što je prikazano na crtežima u ovom priručniku. Međutim, upute za uporabu, održavanje i ugradnju ostaju iste.

• Važno je čuvati sve priručnike koji dolaze uz proizvod kako bi vam bili dostupni u bilo kojem trenutku. U slučaju prodaje, premještanja ili ustupanja proizvoda drugima, pobrinite se da priručnici ostanu uz proizvod. • Pažljivo pročitajte upute: sadrže važne podatke o ugradnji, uporabi i sigurnosti. • Prije ugradnje proizvoda provjerite njegovu cjelovitost. U suprotnom, kontaktirajte svog dobavljača i nemojte nastaviti s ugradnjom.

■ NAPOMENE

 : dijelovi označeni ovim simbolom mogu se kupiti odvojeno kod specijaliziranih prodavača.

* : dijelovi označeni ovim simbolom dodatni su pribor koji se isporučuje samo u nekim modelima i može se kupiti na web stranicama www.elica.com i www.shop.elica.com.

■ SIGURNOST I NORME

OPĆA SIGURNOST

• Ne vršite električne ili mehaničke promjene na proizvodu ili na odvodnim cijevima. • Prije svake operacije čišćenja ili održavanja, isključite proizvod iz električne mreže uklanjanjem utikača ili odspajanjem na glavnoj sklopki kućanstva. • Za sve operacije instalacije i održavanja upotrebljavajte rukavice. • Uređajem se mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom odnosno nakon što su poučeni o sigurnom načinu uporabe uređaja te razumiju opasnosti do kojih može doći. • Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom. • Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora. • Prostorija mora biti dovoljno prozračena,

kada se proizvod upotrebljava istovremeno s drugim uređajima za izgaranje plina ili drugih goriva. • Proizvod se mora često čistiti kako iznutra tako i izvana (NAJMANJE JEDNOM MJESEČNO), te strogo pratite ono što je naznačeno u uputama za održavanje. • Nepridržavanje pravila za čišćenje proizvoda i zamjenu i čišćenje filtera dovodi do rizika od požara. • Strogo je zabranjeno pripremati flambirana jela ispod proizvoda. • **UPOZORENJE:** Kada je ploča za kuhanje u uporabi, dostupni dijelovi proizvoda mogu se pregrijati. • Ne priključujte proizvod na napajanje sve dok ugradnja nije u potpunosti završena. • Što se tiče tehničkih i sigurnosnih mjera koje treba poduzeti za odvod ispušnih dimova, treba se strogo pridržavati odredbi nadležnih lokalnih vlasti. • Usisani zrak ne smije se poslati u odvod za ispuštanje dima nastalog od uređaja za izgaranje plina ili drugih goriva. • Nemojte koristiti proizvod ili ga ostavljati bez pravilno postavljenih žarulja zbog mogućeg strujnog udara. • Proizvod se NIKADA ne smije koristiti bez pravilno postavljene rešetke. • Proizvod se NIKADA ne smije koristiti kao potporna površina, osim ako nije izričito naznačeno.

• Prilikom zamjene žarulje, upotrijebite samo onu vrstu žarulje koja je navedena u odeljku za održavanje/sustava rasvjete ovog priručnika. • Uporaba otvorenog plamena štetna je za filtre i može dovesti do požara te je zbog toga strogo zabranjena. • Prženje se mora posebno nadzirati kako se pregrijano ulje ne bi zapalilo. • U slučaju nedoumice obratite se ovlaštenom servisu ili drugom kvalificiranom osoblju.

SIGURNOSNE UPUTE ZA UGRADNJU

• Za ugradnju koristite pričvršne vijke isporučene s proizvodom samo ako su prikladni za površinu, inače kupite ispravan tip vijaka. • Provjerite da unutar proizvoda (u svrhu prijevoza) nema popratnog materijala (na primjer, vrećice s vijcima, garancije i sl.), koji mora biti uklonjen i pohranjen. • **UPOZORENJE:** Instalacija vijaka i zatvarača koja nije u skladu s ovim uputama može dovesti do rizika vezanih uz električnu energiju. • Cijev za odvođenje nije isporučena i mora se kupiti. • Promjer ispušne cijevi mora biti jednak promjeru prstena za povezivanje. • Da biste proizvod postavili na ploču za kuhanje, slijedite visinu naznačenu na crtežima. • Minimalna udaljenost između potporne površine lonaca na ploči i najnižeg dijela nape ne smije biti manja od 60 cm u slučaju električnih štednjaka i 70 cm u slučaju plinskih ili miješanih štednjaka. • Ako upute za ugradnju plinske ploče za kuhanje navode veću udaljenost, to se mora uzeti u obzir.

Provjera stropa za prvu ugradnju:

• Strop mora biti ravan, horizontalan i dovoljno čvrst i otporan. • Napa je dizajnirana za ugradnju u spuštenu strop. Spušteni strop mora biti čvrst i imati odgovarajuću nosivost za proizvod težine maks. 34 kg. • Ne ugrađivati napu izravno u ploče spuštenog stropa, već uvijek koristite odgovarajući okvir ili podršku.

Ugradnja gipsanih ploča:

Upozorenje!: instalaciju moraju izvoditi isključivo kvalificirani instalateri.

Za instalatera: instalater ima isključivu odgovornost za ugradnju nape, uključujući i provjeru sukladnosti kompleta za pričvršćivanje koji je eventualno uključen uz proizvod. • Ispod, kao neograničavajući primjer, navedeno je nekoliko korisnih informacija za instalatera (koji mora koristiti usluge postavljača gipsanih ploča) za pričvršćivanje gipsanih ploča: • koristite vrstu vatrootporne gipsane ploče (u skladu s čl. 30 IEC/EN 60335-2-31), prikladnu za radne uvjete temperature (najmanje 80 °C) i vlažnosti (najmanje 93 %) postignute tijekom upotrebe; ukupna težina upotrijebljene gipsane ploče ne prelazi **4 kg**; • pričvrstite gipsanu ploču na napu putem točki za pričvršćivanje **F1** (promjer 4,5 mm) s kojima se isporučuje metalna ploča • za pričvršćivanje gipsane ploče koristite odgovarajuće mehaničke komponente (nisu uključene u komplet za montažu) • Predlažemo upotrebu metričkih vijaka ravne glave i matica. • Tvrtka Elica odbija svu odgovornost za štetu na osobama ili stvarima proizašlim iz nepravilne ugradnje gipsanih ploča i/ili proizvoda. **Jamstvo za proizvod neće vrijediti u slučaju estetskih nedostataka koji se mogu pripisati i/ili proizlaze iz neispravne i neadekvatne ugradnje gipsanih ploča radi dovršetka proizvoda, budući da je primjena gipsanih ploča djelatnost nadležnosti i pod punom je odgovornošću trećeg strana koja nije Proizvođač.**

⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA ELEKTRIČNO PRIKLJUČIVANJE

• Mrežni napon mora odgovarati naponu prikazanom na naljepnici sa karakteristikama koja se nalazi unutar proizvoda. • Ako je opremljen utikačem, spojite proizvod na utičnicu koja je u skladu s važećim propisima i nalazi se na mjestu dostupnom čak i nakon instalacije. • Ako nema utikača (izravni priključak na električnu mrežu) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu, čak i nakon instalacije, primijenite standardni bipolarni prekidač koji osigurava potpuno odvajanje od mreže u uvjetima prenaponske kategorije III, u skladu s pravila instalacije. • Proizvod je opremljen posebnim kabelom za napajanje; ako je kabel oštećen, zatražite ga od službe tehničke pomoći.

● **Pažnja!** Prije ponovnog povezivanja na mrežu i provjere ispravnog rada, uvijek provjerite je li kabel napajanja ispravno montiran.

Upozorenje! Nemojte upotrebljavati s programatorom, mjeračem vremena, zasebnim daljinskim upravljačem ili bilo kojim drugim uređajem koji se aktivira automatski.

KOMPLET WINDOWS: Proizvod je predviđen za uporabu zajedno s **KOMPLETOM senzora Window** (proizvođač ne dostavlja). Ugradnjom kompleta senzora Window (samo u slučaju uporabe u načinu **USISA**), ulaz zraka će prestati raditi svaki put kada se zatvori prozor u prostoriji na koju se komplet primjenjuje. **Električno spajanje KOMPLETA na uređaj mora obaviti kvalificirano i specijalizirano tehničko osoblje. KOMPLET se mora**

odvojeno certificirati sukladno sigurnosnim normama koje su relevantne za komponentu i njenu uporabu s aparatom. Ugradnja se mora obaviti prema važećim propisima za kućne uređaje.

OPREZ: kablovi **KOMPLETA** koji se spajaju na proizvod moraju biti dio certificiranog kruga u najnižem sigurnosnom naponu (SELV). Proizvođač ovog uređaja ne preuzima odgovornost za bilo kakve probleme, štete, požare uzrokovane nedostacima i/ili problemima neispravnosti i/ili nepravilne instalacije **KOMPLETA**.

■ SAVJETI ZA UPORABU

Savjeti za pravilnu uporabu kako bi se smanjio utjecaj na okoliš: Kada započnete s kuhanjem postavite uređaj na najmanju brzinu ostavljajući ga uključenim neko vrijeme i nakon završetka kuhanja. Povećajte brzinu samo u slučaju velikih količina dima i pare, koristeći funkciju booster samo u ekstremnim slučajevima. Za održavanje sustava za smanjenje mirisa učinkovitim, u slučaju potrebe zamijenite ugljeni filter/ugljene filtre. Za održavanje učinkovitijim filtra za mast očistite ga po potrebi. Da bi optimizirali učinkovitost i smanjili buku, koristite maksimalni promjer sustava kanala opisan u ovom priručniku.

■ ODLAGANJE NA KRAJU ŽIVOTNOG VIJEKA



Ovaj uređaj označen je u skladu s Europskom smjernicom 2012/19/EZ - UK SI 2013 No.3113, o otpadu električne i elektroničke opreme (OEEO). Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda, korisnik će pomoći u sprečavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje.

Simbol na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji pokazuje da se ovaj proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad, nego se mora dostaviti na odgovarajuće mjesto prikupljanja otpada za recikliranje električne i elektroničke opreme. Potrebno je smjestiti ovaj proizvod u otpad uz poštivanje lokalnih propisa o zbrinjavanju otpada. Za više informacija o tretiranju, preuzimanju i recikliranju ovog proizvoda obratite se odgovarajućem lokalnom uredu za upravljanje, uredu usluge prikupljanja kućnog otpada ili trgovini u kojoj je kupljen proizvod.

■ PROPISI

Uređaj je dizajniran, testiran i proizveden u skladu sa sigurnosnim propisima: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Performanse: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ UPORABA

Napa je dizajnirana za korištenje u verziji izvlačenja s vanjskim odvodom.

Moguće je kupiti komplet za rad filtriranja (pogledajte sljedeći odlomak **Filtrirajuća verzija**).

● Usisna verzija:

Para izlazi van kroz ispušnu cijev pričvršćenu na spojnu priрубnicu.

PAŽNJA! Ako je proizvod opremljen filtrima s ugljenom, oni se moraju ukloniti.

Priključite proizvod na cijevi i odvodne rupe na zidu s promjerom koji odgovara promjeru izlaza zraka (spojnoj priрубnici).

Uporaba cijevi i odvodnih rupa na zidu s manjim promjerom dovest će do smanjenja usisne učinkovitosti i drastičnog povećanja razine buke.

Zbog toga proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

- Koristite minimalno dugu cijev.
- Koristite cijev sa što manje zavoja (maksimalni kut zavoja: 90°).
- Izbjegavajte drastične promjene promjera cijevi.

Para se odvodi prema van kroz ispušnu cijev koja je pričvršćena na spojnu priрубnicu i spojena na usisnu perifernu jedinicu (nije isporučena).

Upute za povezivanje isporučuju se s perifernom usisnom jedinicom.

PAŽNJA! Ako je proizvod opremljen filtrima s ugljenom, oni se moraju ukloniti.

● Filtrirajuća verzija:

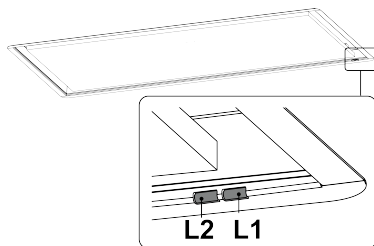
Usisani zrak odmastit će se i dezodorirati prije nego što se vrati u prostoriju. Za uporabu ove verzije proizvoda potrebno je ugraditi dodatni sustav filtriranja na bazi aktivnog ugljena.

■ POSTAVLJANJE PRIJE UGRADNJE

- Provjerite ima li kupljeni proizvod prikladne dimenzije za odabrano područje ugradnje.
- Uklonite filtre s aktivnim ugljenom ako su isporučeni (vidjeti odgovarajući odjeljak).
- Ponovno ih postavite samo ako želite upotrebljavati proizvod u filtrirajućoj verziji.
- Ako postoje bočne ploče, zidovi i/ili viseće jedinice, provjerite ima li dovoljno prostora za ugradnju proizvoda i je li uvijek moguće lako pristupiti upravljačkoj ploči.
- Proizvod je opremljen tiplama za pričvršćivanje prikladnima za većinu zidova/stropova. Međutim, potrebno je savjetovati se s kvalificiranim tehničarom kako bi se utvrdila prikladnost materijala prema vrsti zida/stropa. Zid odnosno strop moraju biti dovoljno jaki da izdrže težinu nape.

■ RAD

■ UPRAVLJAČKA PLOČA



■ POTREBNO JE ZNATI PRIJE POČETKA

Ovaj proizvod osmišljen je za rad s daljinskim upravljačem koji se isporučuje s proizvodom ili koji se može kupiti zasebno kao dodatak.

Za uporabu ovog proizvoda potrebno je upariti daljinski upravljač.

PAŽNJA!

Za početak potrebno je isključiti i ponovno priključiti napu na električnu mrežu i obaviti postupak uparivanja unutar prve minute napajanja.

Pročitajte upute priložene uz daljinski upravljač koje sadržavaju sve informacije o njegovu uparivanju i ispravnoj uporabi.

■ KORIŠTENJE KONTROLA

Napomena: ako se izabere **brzina 4** (i **brzina 5** gdje je predviđeno), te brzine aktiviraju se na ograničeno vremensko razdoblje nakon čega se automatski aktivira **brzina 2**.

Pridruživavanje daljinskog upravljača (ako je predviđeno)

Uspješno uparivanje daljinskog upravljača prikazano je na napi: obje LED lampice bljeskaju.

Napomena: S pomoću daljinskog upravljača moguće je programirati odgođeno isključivanje na temelju brzine (snage) usisavanja koja je aktivna u tom trenutku.

Brzina 1 (sporo usisavanje): 20 minuta

Brzina 2 (srednje usisavanje): 15 minuta

Brzina 3 (brzo usisavanje): 10 minuta

Pokazivači zasićenja filtera

U redovitim razmacima LED postavljene na napu ukazuju na potrebu za održavanjem filtera.

Napomena: Signal zasićenja filtera vidljiv je nekoliko sekundi kada je napa uključena, unutar tog vremena indikatori zasićenja moraju se resetirati.

Zelena LED lampica bljeska: izvršite održavanje filtra za masnoće.

Crvena LED lampica bljeska: izvršite održavanje filtra s aktivnim ugljenom (samo za nape koji rade u „Filtarskoj verziji”).

Napomena: Izvršite „RESET FILTERA” s pomoću daljinskog upravljača.

Aktiviranje/deaktiviranje pokazivača zasićenja filtra

Ovaj postupak je opisan u priručniku daljinskog upravljača.

Napomena: Izvršiti s isključenom napom. Pokazivač zasićenosti filtra s aktivnim ugljem normalno je deaktiviran.

U svakom trenutku, ako nema daljnjih naredbi u vremenu od oko 10 sekundi, napa automatski izlazi iz ove funkcije i vraća se u prethodno stanje.

■ UPOZORENJA O ODRŽAVANJU

- **Čišćenje:** Za čišćenje koristite ISKLJUČIVO vlažnu krpu i tekuće neutralne deterdžente. Nemojte upotrebljavati pribor ili alate za čišćenje.
- Izbjegavajte uporabu abrazivnih proizvoda. NEMOJTE KORISTITI ALKOHOL!



Za održavanje proizvoda pogledajte slike na kraju instalacije označene ovim simbolom.

• **✂ Filtar za masnoću:** Metalni filtari za mast mora se čistiti jednom mjesečno blagim deterdžentima, ručno ili u perilici posuda na niskim temperaturama i u kratkom ciklusu. Da biste uklonili filtari za mast, povucite ručicu za oslobađanje opruge.

• Filtar za masnoću zadržava čestice masti koje nastaju kuhanjem. Prilikom pranja u perilici za posude, metalni filtari može izbljediti, ali njegova filterska svojstva se ne mijenjaju.

• **✂ Perimetralna usisna ploča:** Perimetralna usisna ploča mora uvijek biti zatvorena i smije se otvoriti samo za održavanje (npr. čišćenje ili zamjena filtera).

Rasvjeta

• **Sustav rasvjete:** Korisnik ne može zamijeniti sustav rasvjete, u slučaju kvara obratite se službi za prodaju.

TR

Bu ürün, pişirme işleminden çıkan buhar ve dumanları çekmek için tasarlanmıştır ve yalnızca evlerde kullanılmak içindir.

Bu el kitabında belirtilen talimatlara sıkı sıkıya uygun hareket edin. Bu kılavuzda verilen talimatlara uygun hareket edilmemesinden kaynaklı, üründe meydana gelebilecek sorunlar, hasarlar veya yangınlarda her türlü sorumluluk reddedilir.

Cihaz bu kitapçıkta yer alan çizimlerdeki görsellerden farklı estetik özellikler bulunabilir ancak kullanma, bakım ve kurulum talimatları aynıdır.

• Ürünle birlikte gelen tüm kılavuzları dilediğiniz an başvurabileceğiniz şekilde saklamanız önemlidir. Ürünün satılması, başkasına verilmesi ya da taşınması halinde bu

kullanım kılavuzunun da ürün ile birlikte verildiğinden emin olun. • Talimatları dikkatle okuyun: Bunlar kurulum, kullanımı ve güvenlikle ilgili önemli bilgilerdir. • Kurulum işlemine devam etmeden önce ürünün sağlam olduğunu kontrol edin. Aksi takdirde üreticiyle irtibata geçip kurulumu devam ettireyin.

■ NOTLAR



Bu işaretle işaretlenen parçalar özel satıcılardan ayrıca satın alınabilir.



Bu işaretle işaretlenen parçalar yalnızca bazı modellerde sunulan isteğe bağlı aksesuarlardır ve www.elica.com ile www.shop.elica.com sitelerinden satın alınabilir.

■ GÜVENLİK VE YÖNETMELİKLER

⚠ GENEL GÜVENLİK

• Ürün veya tahliye kanalları üzerinde elektrik veya mekanik nitelikli değişiklikler yapmayın. • Herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmadan önce ürünün fişini çekerek veya konutun ana şalterini kapatarak elektrik şebekesiyle olan bağlantısını kesin. • Tüm kurulum ve bakım işlemlerinde iş eldiveni kullanın. • Bu ürün, 8 yaşından büyük çocuklar ile fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasitesi düşük veya deneyimden ve gerekli bilgidен yoksun kişilerce yalnızca gözetim altındayken veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatlar verildikten ve bu durumla ilgili tehlikeleri anlamaları sağlandıktan sonra kullanılabilir. • Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar kontrol altında tutulmalıdır. • Temizlik ve bakım işlemleri çocuklar tarafından gözetimsiz olarak yapılmamalıdır. • Bu ürün, gaz veya başka yakıtları yakan diğer cihazlarla aynı anda kullanılacağı zaman söz konusu yerde yeterli havalandırma bulunmalıdır. • Ürünün içi ve dışı sık sık (EN AZINDAN AYDA BİR KEZ) temizlenmeli, bakım talimatlarında açıkça belirtilenlere uygun hareket edilmelidir. • Üründe temizlik/parça değiştirme kurallarına uygun hareket edilmemesi ve filtrelerin temizlenmemesi yangın riskine neden olur. • Ürünün altında doğrudan alevde yiyecek pişirmek kesinlikle yasaktır. • DİKKAT: Ocak çalışırken ürünün erişilebilen kısımları ısınabilir. • Kurulum tamamen bitmeden ürünün elektrik şebekesiyle olan bağlantısını yapmayın. • Dumanları tahliye etmek için alınacak teknik tedbirler ve güvenlik tedbirleri açısından yerel yetkili mercilerin düzenlemelerinde şart koşulanlara titizlikle uyulması gerekir. • Çekilen hava, gaz veya başka yakıtlarla çalışan cihazlardan çıkan dumanların tahliyesi amacıyla kullanılan bir kanala sevk edilmemelidir. • Elektrik çarpması riski bulunduğuundan ürünün lambası olmadan kullanmayın veya bırakmayın. • İzgarası doğru şekilde monte edilmemişse ürün

KESİNLİKLE kullanılmamalıdır. • Açıkça belirtilmediği sürece ürün KESİNLİKLE dayanak yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

• Lambayı değiştirirken yalnızca bu kılavuzun bakım/aydınlatma sistemi bölümünde belirtilen tipte lamba kullanın. • Açık alev kullanmak filtreler açısından zararlıdır ve yangınlara neden olabilir, bu nedenle her durumda kaçınılmalıdır. • Aşırı ısınan yağın alev almasını önlemek için kızartmalar kontrol altında yapılmalıdır. • Şüpheye düşerseniz, yetkili servis merkezine veya benzeri bir ehil personele danışın.

⚠ KURULUMLA İLGİLİ GÜVENLİK

• Ürüne birlikte gelen tespit vidalarını yalnızca uygun yüzeylerde kullanın, aksi halde doğru tipte olanları edinin. Ürünün içinde (vida paketi, garanti belgesi gibi) ekstra malzemenin (nakliye nedeniyle) bulunup bulunmadığını kontrol edin. Bulduğunuz malzemeleri çıkartıp muhafaza edin. • UYARI: Kurulum için verilen talimatlara uygun vida ve aygıt kullanılmaması elektrik nitelikli risklerin doğmasına yol açabilir. • Tahliye borusu temin edilmez, satın alınmalıdır. • Tahliye borusunun çapı, bağlantı halkasının çapıyla aynı olmalıdır. • Ürünün ocak üzerinde kurulumu konusunda çizimlerde belirtilen yüksekliğe dikkat edin. • Pişirme cihazının üzerindeki kapların destek yüzeyi ile mutfak davlumbazının alt kısmı arasındaki mesafe elektrikli ocaklarda 60 cm ve gazlı veya karma ocaklarda 70 cm olmalıdır. • Gazlı ocağın kurulum talimatlarında daha yüksek bir mesafe belirtilmişse, bu değerin dikkate alınması gerekir.

Kurulumdan önceki tavan kontrolü:

• Tavan düz, yatay ve yeterince sağlam ve dayanıklı olmalıdır. • Bu davlumbaz, bir asma tavana monte edilmek üzere tasarlanmıştır. Asma tavan sağlam ve en çok 34 kg ağırlıktaki bir ürün için yeterli kaldırma kapasitesine sahip olmalıdır. • Davlumbazı doğrudan asma tavan panellerine takmayın, bunun yerine daima uygun bir şasi veya destekten yararlanın.

Alçı panellere kurulum:

Dikkat! Kurulum işlemi yalnızca ehil kurulum görevlileri tarafından yapılmalıdır.

Kurulum görevlisi için: Ürüne dahil olabilecek tespit kitinin uygunluğunun kontrolü dahil, davlumbazın kurulumuyla ilgili sorumluluk yalnızca kurulum görevlisine aittir. • Alçı panelin tespiti konusunda kurulum görevlisine (bir alçı panel ustasından yararlanmalıdır) yararlı olabilecek ancak tümünü kapsamayan, yalnızca örnek niteliğinde olan bazı talimatlar aşağıda verilmektedir: • Uygulamada ulaşılan çalışma sıcaklığı (en az 80°C) ve nemi (en az %93) koşullarına uygun, yanmaz tip (IEC/EN 60335-2-31'de Md. 30'a uygun) alçı panel kullanın. Kullanılan alçı panelin toplam ağırlığı **4 kg** değerini aşmamalıdır. • Alçı paneli, metal panelin üzerinde bulunan tespit noktalarından **F1** (4,5 mm çaplı) davlumbaza sabitleyin. • alçı panelin tespitinde uygun mekanik bileşenler kullanın (montaj kitine dahil değildir) • Düz başlı metrik vidaların ve somunların kullanılması tavsiye edilir. •

Elica firması, alçı panelin ve/veya ürünün kurulumunun yanlış yapılmasından kaynaklanabilecek kişilerle veya eşyalardaki hasarlarda her türlü sorumluluğu reddeder. **Alçı uygulaması yetkinlik gerektiren bir faaliyet olduğundan ve Üretici dışında üçüncü tarafın tam sorumluluğu altında bulunduğundan, ürünü tamamlamak için yerleştirilen alçının kurulumunun doğru yapılması veya yetersiz yapılmasından kaynaklanabilecek ve/veya buna atfedilebilecek estetik kusurlarda ürün garantisi geçerli olamayacaktır.**

⚠ ELEKTRİK BAĞLANTISIYLA İLGİLİ GÜVENLİK

• Şebeke gerilimi, ürünün içinde bulunan özellik etiketinde belirtilen gerilim değerine karşılık gelmelidir. • Fişi varsa, ürünü kurulumdan sonra da erişilebilir bir yerde olan, yürürlükteki yönetmeliklere uygun bir prize takın. • Fişi yoksa (doğrudan şebekeye bağlanıyorsa) veya fiş kurulumdan sonra da erişilebilir bir yerde değilse, kurulum kurallarına uygun olarak, aşırı gerilim kategorisi III koşullarında şebeke bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan standarda uygun bir çift kutuplu şalter uygulayın. • Üründe özel bir besleme kablosu bulunur; bu kablounun hasar görmesi halinde teknik destek servisinin çağırılması gerekir.

• **Dikkat!** Elektrik şebekesiyle bağlantıyı kurmadan ve doğru şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol etmeden önce güç kablosunun doğru şekilde döşendiğinden emin olun.

Dikkat! Bir programlama cihazı, zamanlama cihazı, ayrı uzaktan kumanda veya otomatik olarak devreye giren herhangi başka bir donanımla birlikte kullanmayın.

PENCERE KİTİ: Bu ürün, **Pencere sensörü KİTİ** (üretici tarafından temin edilmez) ile birlikte kullanılmak üzere hazırlanmıştır. Pencere sensörü KİTİ kurulumu yapıldığında (yalnızca ocağın **ASPIRATÖR** modunda kullanılması halinde), KİT takılı olan ortamda bulunan pencere her kapatıldığında, aspiratör çalışmayı bırakır. **KİT'in** cihazla olan elektrik bağlantısı ehil ve uzman teknik personel tarafından yapılmalıdır. KİT, bileşene ve cihazla birlikte kullanımına ait güvenlik kurallarına uygun şekilde ayrıca sertifikalandırılmalıdır. Kurulum işlemi yürürlükteki ev aletleri yönetmeliklerine uygun olarak yapılmalıdır.

DİKKAT: Ürüne bağlanacak KİT kabloları güvenli çok alçak gerilim (SELV) olarak sertifikalandırılmış bir devrenin parçası olmalıdır. Bu cihazın üreticisi KİT ile ilgili hasarlar ve/veya kurulum sorunları ve/veya hatalı kurulumdan kaynaklı muhtemel sorunlar, hasarlar, yangınlarda hiçbir sorumluluğu kabul etmez.

■ KULLANIMLA İLGİLİ TAVSİYELER

Çevre üzerindeki etkileri azaltmak amacıyla doğru kullanıma ilişkin tavsiyeler: Pişirmeye başladığınızda cihazı en düşük seviyede açın, pişirme işlemi sona erdikten sonra birkaç dakika daha açık bırakın. Hızını yalnızca duman ve buhar miktarı çok fazla olursa artırın, takviye özelliğini yalnızca olağanüstü durumlarda kullanın. Koku azaltma

sisteminin verimini korumak için karbon filtre(yi/filtreleri gerektiğinde değiştirin. Yağ filtresini verimli halde tutun, gerektiğinde temizleyin. Verimi optimize etmek ve gürültüleri azaltmak için bu kılavuzda belirtilen kanal yönlendirme sistemini azami çapta kullanın.

■ KULLANIM ÖMRÜ DOLDUĞUNDA BERTARAF



Bu cihaz 2012/19/EC sayılı Avrupa Direktifi - UK SI 2013 No.3113, Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (AEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edildiğinden emin olun. Kullanıcı, çevre ve sağlık açısından potansiyel olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan işareti, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edildiği dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir. Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satın alındığı mağazaya danışın.

■ YÖNETMELİKLER

Cihaz aşağıdaki Güvenlik standartlarına uygun şekilde tasarlanmış, test ve imal edilmiştir: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Performans: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

■ KULLANIM

Davlumbaz, havayı dışarı atan aspiratör modeli olarak kullanılmak üzere geliştirilmiştir.

Filtreleyici sistemin çalışması için bir Kit satın alınabilir. (Filtreleyici versiyon başlıklı sonraki paragrafa bakın).

● Havayı dışarı atan aspiratör modeli:

Buharlar, rakor flanşına bağlanan bir tahliye borusuyla dışarıya tahliye edilir.

DİKKAT! Üründe karbon filtre(ler) varsa bunlar çıkarılmalıdır.

Ürünü, hava çıkışıyla (rakor flanşı) aynı çapta olan borulara ve duvar tahliye deliklerine bağlayın.

Çapı daha küçük olan boruların ve duvar tahliye deliklerinin kullanılması hava çekme performansında düşüşe ve gürültüde çok fazla artışa yol açacaktır.

Bu nedenle bu konuda hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

• Zorunlu asgari uzunlukta bir boru kullanın.

• Mümkün olan en az sayıda dönüşe sahip bir boru kullanın (azami dönüş açısı: 90°).

• Boru kesitinde büyük değişiklikler olmasını önleyin.

Buharlar, rakor flanşına sabitlenen ve aspiratör çevre birimine (temin edilmez) bağlanan bir tahliye borusuyla dışarıya doğru tahliye edilirler.

Bağlantı talimatları söz konusu aspiratör çevre birimiyle birlikte temin edilmektedir.

DİKKAT! Üründe karbon filtre(ler) varsa bunlar çıkarılmalıdır.

● Filtreleme Yapan Model:

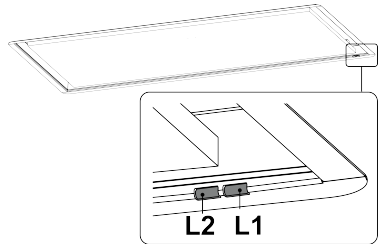
Çekilen hava, odaya geri verilmeden önce yağdan ve kokudan arındırılır. Ürünü bu şekilde kullanmak için aktif karbon bazlı ilave filtreleme sistemi takılması gerekir.

■ KURULUMDAN ÖNCEKİ MONTAJ

- Satın alınan ürün boyutlarının yerleştirilecek alanıinkile uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Temin edilmişse, aktif karbon filtre(yi/filtreleri çıkarın (ayrıca ilgili paragrafa bakın).
- Bu filtre/filtreler yalnızca ürünü filtreleme yapan model olarak kullanacağınız zaman geri takılmalıdır.
- Yan tarafta paneller ve/veya duvarlar ve/veya asma dolaplar varsa, ürünün kurulumunu yapmak için yeterli boşluk olduğundan ve kumanda paneline her zaman kolay erişilebileceğinden emin olun.
- Ürün, çoğu duvara/tavana uygun sabitleme dübelleriyle donatılmıştır. Bununla birlikte, malzemelerin duvar/tavan tipine göre uygunluğundan emin olmak için bir ehil teknisyene danışmak gerekir. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşımaya yetecek kadar sağlam olmalıdır.

■ ÇALIŞTIRMA

■ KONTROL PANELİ



■ BAŞLAMADAN ÖNCE BİLİNMESİ GEREKENLER

Bu ürün, ürünle birlikte gelebilen veya isteğe bağlı olarak ayrıca temin edilebilen Elica uzaktan kumandasıyla çalışmaya hazırdır.

Davlumbazı uzaktan kumandayla kontrol edebilmek için önce eşleştirme prosedürünün uygulanması gerekir.

DİKKAT!

Başlamak için davlumbazın elektrik şebekesiyle olan bağlantısını kesip, yeniden bağlayın ve güç verildikten sonraki ilk bir dakika içinde eşleştirme prosedürünü uygulayın.

Uzaktan kumandayla birlikte gelen talimatları okuyun; bu talimatlarda nasıl eşleştirileceği ve doğru kullanılacağıyla ilgili tüm bilgiler verilmektedir.

■ KUMANDALARIN KULLANILMASI

Not: **Hız 4** (ve varsa **Hız 5**) seçilirse, bu hızlar sınırlı bir süre devreye girerler, bu süre dolduktan sonra otomatik olarak **Hız 2** etkinleştirilir.

Uzaktan kumanda (varsa) eşleştirme

Uzaktan kumanda eşleştirmesinin gerçekleştiği davlumbazda görüntülenir:

Her iki LED lamba yanıp söner.

Not: Uzaktan kumandayı kullanarak o sırada etkin olan emiş hızına (gücüne) göre gecikmeli kapanma özelliğini programlayabilirsiniz:

1. **Hız** (düşük düzey emiş): 20 dakika

2. **Hız** (orta düzey emiş): 15 dakika

3. **Hız** (yüksek düzey emiş): 10 dakika

Filtrelerin doyunluk göstergeleri

Davlumbaz üzerinde bulunan led lambalar düzenli aralıklarla filtrelerde bakım yapılması gerektiğini bildirirler.

Not: Filtrelerin doyunluğa ulaştığına dair bildirim davlumbaz açıldığında birkaç saniye görünür; doyunluk göstergelerini sıfırlama işlemi bu süre zarfında yapılmalıdır.

Yanıp sönen Yeşil led lamba: Yağ filtresine bakım yapın.

Yanıp sönen Kırmızı led lamba: Karbon filtreye bakım yapın (yalnızca "Filtrelemeli Versiyonda" çalışan davlumbazlarda).

Not: Uzaktan kumandadan "**FİLTRELERİ SIFIRLAMA**" işlemini yapın.

Filtre doyunluk göstergesinin etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

Bu prosedür, Uzaktan Kumanda kılavuzunda açıklanmaktadır.

Not: Davlumbaz kapalıyken yapın. Karbon filtre doyunluk göstergesi normalde devre dışıdır.

Herhangi bir anda yaklaşık 10 sn. süre içinde herhangi başka bir komut verilmezse, davlumbaz önceki duruma dönmek üzere bu fonksiyondan kendiliğinden çıkar.

■ BAKIM UYARILARI

• **Temizlik:** Temizlik işlemi için yalnızca nötr sıvı deterjanlarla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Temizlik için takımları veya aletleri kullanmayın.

• Aşındırıcıları içeren ürünleri kullanmaktan kaçının. ALKOL KULLANMAYIN!



Ürünün bakımını yapmak için, kuruluma sonunda bu işaretin yer aldığı görsellere bakın.



• YA Yağ Giderici Filtre: Yağ giderici metal filtre aşındırıcı olmayan deterjanlar kullanılarak ayda bir kez elde veya kısa süreli programda ve düşük sıcaklıkta bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Yağ filtresini sökmek için yaylı ayırma kolunu çekin.

• Yağ giderici filtre pişirme işleminden çıkan yağ parçacıklarını tutar. Bulaşık makinesinde yıkama yaparken yağ giderici metal filtrede renk değişikliği görülebilir ancak filtreleme özelliklerinde kesinlikle değişiklik olmaz.



• **Çepeçevre aspiratör paneli:** Çepeçevre aspiratör paneli daima kapalı bırakılmalı ve yalnızca bakım (ör. temizlik veya filtre değişimi) sırasında açılmalıdır.

Aydınlatma

• **Aydınlatma Sistemi :** Aydınlatma sistemi kullanıcı tarafından değiştirilemez, arıza olması halinde teknik servisle bağlantı kurun.

AR - التحذيرات والتركيب

تم تصميم وتصنيع هذا المنتج لشطف الأدخنة والأبخرة الناتجة عن عمليات الطهي، وهو مخصص فقط للاستخدام المنزلي.

يرجى إتباع التعليمات والإرشادات الواردة في هذا الدليل والالتزام التام بها. نغني أنفسنا من أية مسؤولية بشأن أية مشكلات أو أضرار أو حرائق تلحق بالمنتج نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل.

يمكن لهذا الجهاز من الناحية الشكلية أن يختلف عما هو واردة في تصميمات هذا الدليل، وفي جميع الأحوال فإن تعليمات الاستخدام والصيانة والتركيب تظل نفسها صالحة لكل أشكال هذا الجهاز.

• من المهم الاحتفاظ بجميع الكتيبات التي تصاحب المنتج من أجل التمكن من الاطلاع عليها في أية لحظة. في حالة البيع أو التنازل أو النقل، تأكد من أن الكتيبات تبقى مع المنتج. • اقرأ التعليمات بعناية: توجد معلومات مهمة بشأن التركيب والاستخدام والسلامة. • تحقق من سلامة التوصيل قبل الشروع في التركيب. بخلاف ذلك، يجب الاتصال بوكيل التوزيع ويجب وقف عملية التركيب.

■ ملاحظات

■ الأجزاء والمكونات المميزة بهذا الرمز يمكن شراؤها بشكل منفصل من البائعين المختصين.

* : الأجزاء والمكونات المميزة بهذا الرمز هي ملحقات تشغيلية اختيارية فقط في بعض الموديلات، ويمكن شراؤها من على الموقع الإلكتروني www.elica.com و www.shop.elica.com.

■ السلامة والنواحي

⚠️ الأمن والسلامة العامة

• لا تقم بعمل أية تعديلات كهربائية أو ميكانيكية على المنتج ولا على أنابيب الطرد والتفريغ. • قبل البدء في أية عمليات تنظيف أو صيانة، يجب فصل المنتج عن شبكة التيار الكهربائي وذلك بزع القابس من مقبس التيار أو بقطع قاطع التيار العمومي الخاص بالمنزل. • يجب ارتداء قفازات الحماية عند القيام بجميع عمليات التركيب والصيانة. • يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الأكبر من 8 سنوات والأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين لديهم نقص في الخبرة اللازمة أو المعرفة الضرورية لاستخدام هذه الجهاز شريطة أن يكونوا تحت ملاحظة وإشراف شخص بالغ أو بعد تعريفهم بالإرشادات والتعليمات اللازمة للاستخدام الصحيح لهذا الجهاز وبعد تويعتهم بالأخطار ذات الصلة. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بهذا المنتج. • لا يجب أن تنفذ النظافة والصيانة من قبل أطفال دون مراقبة. يجب توفير هوية جيدة وكافية في مكان التركيب خاصة عندما يتم استخدام المنتج في نفس وقت تشغيل أجهزة أخرى تعمل بالغاز أو بأية عموقات أخرى. • يجب باستمرار تنظيف هذا المنتج سواء من الداخل أو من الخارج (على الأقل مرة واحدة كل شهر)، مع ضرورة مراعاة واحترام ما هو مذكور من إرشادات الصيانة الواردة في هذا الدليل. • عدم مراعاة واحترام قواعد تنظيف المنتج وعمليات استبدال وتنظيف المرشحات يسبب أخطار عديدة ويسبب الحرائق. • ممنوع منعاً باتاً طهي الطعام باللهب تحت المنتج. • تنبيه: عند استخدام موقد الطهي المسطح، تصبح الأجزاء القريبة من المنتج ساخنة. • لا توصّل المنتج بشبكة التيار الكهربائي إلا بعد الانتهاء تماماً من تركيبه. • فيما يخص الإجراءات الفنية وتلك الخاصة بالأمان والسلامة والتي يجب اتّخاذها لشطف وطراد الأدخنة، يجب الرجوع دائماً إلى ما تمت عليه لوائح وقوانين السلطات المحلية المعنية بهذا الشأن والالتزام بها. • يجب عدم نقل الهواء الذي يتم شفطه في الأنابيب

المستخدمة لطرد الأدخنة الناتجة عن أجهزة الاحتراق التي تعمل بالغاز أو بأية عموقات أخرى. • لا تستخدم المنتج أو تركه دون مصابيح إضاءة والتي يجب تركيبها بالشكل الصحيح لتجنب التعرض لخطر الصدمات الكهربائية. • يجب ألا يستخدم هذا المنتج مطلقاً دون أن تكون الشبكة الخاصة به مثبتة بالشكل الصحيح. • لا يجب مطلقاً استخدام هذا المنتج كسطح لسند وحمل الأشياء عليه ما لم يسمح بذلك صراحة.

• من أجل استبدال المصباح، لا تستخدم إلا نوع المصباح المشار إليه في قسم الصيانة/نظام الإضاءة في هذا الدليل. • استخدام باللهب الخرج ضاراً بالمرشحات ويمكن أن يسبب حرائق، لذلك يجب تجنب القيام بذلك في جميع الأحوال. • يجب أن يتم القلي تحت مراقبة لمنع اشتعال الزيت الساخن. • في حالة الشك، استشر مركز الدعم الفني المعتمد أو العمالة المؤهلة المماثلة.

⚠️ أمن وسلامة التركيب

• استخدم براغي التثبيت المرفقة بالمنتج فقط إذا كانت هذه البراغي ملائمة لسطح التثبيت، وإلا قم بشراء براغي تثبيت أخرى ذات نوعية ملائمة. • تأكد من عدم وجود مواد أو مكونات أو مرفقات داخل المنتج (قد توجد بغرض النقل) (مثل أكياس البراغي أو شهادات الضمان... الخ)، يجب إخراجها وحفظها قبل التخلص من العلب. • تحذير: عدم تركيب براغي وأجهزة التثبيت بالشكل المحدد في الإرشادات الواردة في هذا الدليل يمكن أن يضر مركز لأخطار كهربائية. • أنبوب التفريغ لا يأتي مع الجهاز وتوصيل. • قطر أنبوب التفريغ يجب أن يكون مساوٍ لقطر حلقة التوصيل. • لتركيب المنتج على موقد الطهي يجب الالتزام بمستوى الارتفاع المحدد في التصميمات ذات الصلة. • يجب ألا تقل المسافة الدنيا بين السطح الداعم للحاويات على جهاز الطهي والجزء السفلي من شفاط موقد الطهي عن 60 cm في حالة موقد الطهي الكهربائي و 70 cm في حالة موقد الطهي الذي يعمل بالغاز أو المختلط. • إذا ما كانت التعليمات الخاصة بتركيب جهاز الطهي الذي يعمل بالغاز تحدد مسافة فاصلة أكبر، فإذها يجب أخذ ذلك في الاعتبار.

تحقق من السقف عند أول تثبيت:

• يجب أن يكون السقف مسطحاً وأفقياً ومتيناً ومقاوماً بدرجة كافية. • تم تصميم الشفاط ليتم تثبيته في سقف معلق، ويجب أن يكون السقف المعلق صلباً وبسعة تحميل مناسبة لمنتج بوزن كحد أقصى 34 kg كجم. • لا تقم بتثبيت الشفاط مباشرة في ألواح السقف، ولكن استخدم دائماً إطاراً أو دعامة مناسبة.

تركيب ألواح الجبس:

تحذير! يجب أن يتم التثبيت فقط بواسطة فنيين مؤهلين.

بالنسبة لفني التركيب: تظل مسؤولية تركيب الشفاط، بما في ذلك التحقق من توافق مجموعة التثبيت التي قد تكون مدرجة في المنتج، هي مسؤولية فني التركيب وحده. • أذناه، على سبيل المثال لا الحصر، بعض المعلومات المفيدة للقيام بالتثبيت (الذي يجب أن يستخدم مثبت ألواح الجبس) لإصلاح لوح الجبس: • استخدم نوعاً من ألواح الجبس المقاومة للحريق (متوافق مع المادة 30 من 2033-21 IEC/EN)، ومناسب لظروف التشغيل لدرجة الحرارة (80 درجة مئوية على الأقل) والرطوبة (93٪ على الأقل) التي تم الوصول إليها أثناء التطبيق؛ الوزن الإجمالي للوح الجبس المستخدم لا يتجاوز 4 كجم؛ • قم بتثبيت لوح الجبس على الشفاط من خلال نقاط التثبيت F1 (قطر 4.5 مم) الذي يتم تزويد اللوحة المعدنية به. • لتثبيت لوح الجبس، استخدم مكونات ميكانيكية مناسبة (غير مدرجة في مجموعة التجميع). • يُوصى باستخدام براغي وصواميل ذات رأس مسطح. • لا تتحمل شركة "Elica". • لا تتحمل مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشخاص أو الممتلكات الناتجة عن التثبيت غير الصحيح للوح الجبس و/أو المنتج. • لن يكون ضمان المنتج ساريًا في حالة وجود عيوب جمالية تُعزى إلى و/أو ناتجة عن التثبيت غير الصحيح وغير المناسب للوح الجبس لإكمال المنتج، نظراً لأن

■ التلخص من الجهاز في نهاية عمره التشغيلي



تم تمييز هذا الجهاز وفقاً للتوجيه الأوروبي CE/19/2012 UK SI 2013 رقم 3113، توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE). تحقق من التلخيص من هذا الجهاز بالشكل الصحيح. يساهم المستخدم بهذه الطريقة في الوقاية من أية آثار سلبية محتملة على سلامة البيئة والصحة.

يشير الرمز الموجود على المنتج أو على الوثائق المرفقة إلى أن هذا المنتج لا يجب التعامل معه في نهاية عمره التشغيلي على أنه أحد النفايات المنزلية العادية ولكن يجب تسليمه إلى مركز مختص بتصميم الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة تدويرها. تخلص من هذا الجهاز وفقاً للقوانين المحلية بشأن التخلص من النفايات. لمزيد من المعلومات حول معالجة هذا المنتج وإعادة استخدامه وإعادة تدويره، يرجى الاتصال بالكتب المحلي المختص، أو بخدمة جمع النفايات المنزلية، أو بالمتجر الذي اشتريته منه هذا الجهاز.

■ القواعد

تم تصميم هذا الجهاز وتصنيعه واختباره تشغيلياً وفقاً لقواعد ولوائح الأمان والسلامة: EN/IEC 60335-1، EN/IEC 60335-2-31، EN/IEC 60335-2-3، EN/IEC 61591، ISO 5167-1، ISO 5167-3، ISO 5168، EN/IEC 60704-1، EN/IEC 60704-2-13، EN/IEC 60704-3، IEC 50564، ISO 3741، EN/IEC 60704-3، EN/IEC 60704-3، CISPR 14-1، 62301، EMC: EN 55014-1، EN/IEC 61000-3-2، CISPR 14-2، 55014-2، EN/IEC 61000-3-3.

■ الاستخدام

الشفط مَصْنَع من أجل استخدامه بإصدار السحب ذي الإخلاء الخارجي. من الممكن شراء مجموعة تشغيل المرشح (انظر الفقرة التالية الموديل المزود بمرشح).

● الموديل المزود بشفط:

يتم طرد الأبخرة إلى الخارج عن طريق أنبوب التفريغ المثبت على حافة الوصلة. **تنبيه!** إذا كان المنتج مزوداً بمرشح/مرشحات الكربون، فإنه يجب إزالته/إزالتها.

قم بتوصيل الشفط بأنابيب وفتحات التفريغ الحائطية والتي قُطرها يجب أن يكون مساوياً لمخرج الهواء (شفة كوع التوصيل).

سيؤدي استخدام أنابيب أو فتحات تفريغ حائطية بقطر أقل إلى تقليل معدلات أداء الشفط وسيؤدي إلى زيادة كبيرة في الضوضاء.

لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية كانت في هذا الشأن.

• استخدم أقل طول ضروري للأنبوب.

• استخدم أقل عدد ممكن من الانحناءات بالأنبوب (أقصى زاوية انحناء: 90°).

• تجنب التغييرات المفاجئة في مقطع الأنبوب.

يتم تفريغ الأبخرة إلى الخارج من خلال أنبوب عادم مثبت على حافة التوصيل ومتصل بوحدة شفط محيطية (غير مزودة).

إرشادات وتعليمات التوصيل موجودة مع وحدة الشفط المحيطية. **تنبيه!** إذا كان المنتج مزوداً بمرشح/مرشحات الكربون، فإنه يجب إزالته/إزالتها.

تطبيق لوح الجبس هو نشاط اختصاصي وتحت المسؤولية الكاملة لأطراف ثالثة غير الشركة المصنعة.

⚠ الأمان والسلامة لعمليات التوصيل الكهربائي

• يجب أن يتوافق جهد التيار الموجود في شبكة الكهرباء المنزلية مع جهد التيار المحدد لتشغيل المنتج والمذكور على لوحة البيانات التعريفية والمواصفات الموجودة داخل هذا المنتج. • في حالة وجود قابس تيار قم بتوصيل المنتج. تأخذ تيار مطابق للقواعد والقوانين المعمول بها في هذا الشأن والذي يجب تواجده في منطقة قريبة سهلة الوصول إليها أيضاً بعد إتمام عملية التركيب. • في حالة عدم وجود قابس التيار (للتوصيل المباشر بشبكة التيار) أو في حالة أن قابس التيار موجود في مكان بعيد صعب الوصول إليه، حتى بعد إتمام عملية التركيب، قم بوضع مفتاح قطع وتوصيل تيار ثنائي الأقطاب مطابق للمواصفات التي تضمن الفصل الكامل للتيار الكهربائي في حالات الحمولات الكهربائية الزائدة من الفئة III، بالشكل الذي يتطابق مع قواعد وشروط التركيب. • تم تزويد المنتج بكابل خاص للتغذية بالتيار الكهربائي، في حالة تضرر هذا الكابل أو تلفه، اطلبه من مركز خدمة العملاء وتقدم الدعم الفني.

● **تنبيه!** قبل إعادة توصيل دائرة التشغيل بشبكة التيار الكهربائي وقبل التأكد من عملها بالشكل الصحيح، يجب دائماً التحقق أولاً من أن كابل التغذية بالتيار قد تم تركيبه بالشكل الصحيح.

تنبيه! لا تستخدم الجهاز مع أداة برمجة أو مؤقت أو جهاز تحكم عن بعد منفصل أو أي جهاز يتم تنشيطه تلقائياً.

مطم Windows: تم تصميم المنتج ليستخدم مع طقم مجس أو مستشعر Window (لا تورد الشركة المصنعة). عند تركيب طقم مجس أو مستشعر Window (فقط في حالة الاستخدام بالإصدار المزود بالشفط)، فإن عملية شفط الهواء ستوقف عن العمل في كل مرة يتم فيها غلق النافذة الموجودة في الغرفة والتي يتم تركيب طقم المجس أو المستشعر عليها. يجب أن يتم التوصيل الكهربائي لطقم المجس أو المستشعر بالجهاز بواسطة طقم عمل في موهل ومخصص. يجب أن يكون طقم المجس أو المستشعر معتمداً بشكل منفصل وفقاً لمعايير السلامة المتعلقة بالمكون واستخدامه مع الجهاز. يجب تنفيذ التركيب وفقاً للوائح الخاصة بالشبكات المنزلية السارية.

تنبيه: يجب أن تكون كابلات طقم المجس أو المستشعر المطلوب توصيله بالمنتج جزءاً من دائرة معتمدة ذات جهد منخفض جداً آمن (SELV). تُعفي الشركة المصنعة لهذا الجهاز نفسها من أية مسؤولية عن أية مشاكل أو أضرار أو حرائق ناجمة عن عيوب و/أو مشاكل خاصة بسوء التشغيل و/أو التركيب الخاطئ لطقم المجس أو المستشعر.

■ اقتراحات للاستخدام

اقتراحات لكيفية استخدام الجهاز بالشكل الصحيح بغرض تقليل الأثر البيئي له: عند بدء عملية الطهي، أوقف الجهاز على الحد الأدنى للسرعة، مع تركه يعمل أيضاً ليضع دقائق بعد الانتهاء من عملية الطهي. لا تقم بزيادة السرعة إلا في حالة الكميات الكبيرة من الدخان والبخار، مع استخدام وظيفة الجهاز المعزز في الحالات القصوى فقط. من أجل الحفاظ على الفعالية الجيدة لجهاز تخفيض الروائح، استبدل، عندما يلزم، مرشح/مرشحات الكربون. من أجل الحفاظ على الفعالية الجيدة لمرشح الدهون، قم بتنظيفه في حالة الضرورة. من أجل تحسين الفعالية للحد الأمثل وتقليل الضوضاء للحد الأدنى، استخدم أقصى قطر لنظام الأنابيب المشار إليه في هذا الكتيب.

تنشيطهما لمدة محدودة من الوقت بعدها يتم تنشيط

السرعة 2 أوتوماتيكياً.

ربط جهاز التحكم عن بعد (إن وجد).

يتم عرض الانتهاء منتهية جهاز التحكم عن بعد على الشفّاط:

تومض كلا الميّنات الضوئية.

ملاحظة: من خال جهاز التحكم عن بُعد يمكن برمجة عمليّة

الإطفاء المتأخّر وفقاً للسرعة (قوة الشفط النشطة في هذه اللحظة:

السرعة 1) شفط منخفض القوة: 20 دقيقة

السرعة 2) شفط متوسط القوة: 15 دقيقة

السرعة 3) شفط عالي القوة: 10 دقائق

مؤشرات امتلاء وتشبّع المرشحات

الفترات المنتظمة الفاصلة بين مصابيح الليد الموضوعة على الشفّاط

تشير إلى ضرورة تنفيذ صيانة المرشحات.

ملاحظة: يمكن رؤية الإشارة إلى تشبّع المرشحات لبضع ثوانٍ عند إشعال الشفّاط، خلال هذا الوقت يتم تنفيذ تصغير لمؤشرات التشبّع.

ليد أخضر وامض: قم بتنفيذ صيانة مرشح الدهون.

ليد أحمر وامض: قم بتنفيذ صيانة مرشح الكربون (فقط للشفّاطات العاملة "بإصدار الترشيح").

ملاحظة: قم بإجراء "إعادة ضبط المرشحات" بواسطة جهاز التحكم عن بعد.

تنشيط/فصل مؤشر تشبّع المرشحات

تم وصف هذا الإجراء في دليل جهاز التحكم اللاسلكي بموجات الراديو.

ملاحظة: قم بالتنفيذ والشفّاط مطفاً. مؤشر تشبّع مرشح الكربون يكون في العادة مقفولاً.

في جميع الأوقات، وعند عدم إعطاء أوامر تحكم إضافية خلال مدة 10 ثوانٍ تقريباً، فإن الشفّاط يخرج أوتوماتيكياً من هذه الوظيفة من أجل العودة إلى الحالة السابقة.

التحذيرات والصيانة

• **النظافة:** بشأن النظافة استخدم حصراً قطعة قماش مرطبة بمنظفات سائلة محايدة. لا تستخدم أية أدوات أو معدات لإجراء التنظيف.

• تجنب استخدام المنتجات المحتوية على مواد كاشطة. لا تستخدم الكحول!

✘ لصيانة المنتج، انظر الصور في نهاية التركيب المميزة بهذا الرمز.

✘ **A. مرشح إزالة الدهون:** يجب تنظيف المرشح المعدني لإزالة الدهون مرة واحدة كل شهر، باستخدام منظفات غير عدوانية، وبطريقة يدوية أو بموضعه في غسالة الأطباق على درجة حرارة منخفضة وبدورة غسيل قصيرة. لإزالة مرشح الدهون قم بشد مقبض الفك ذي النابض.

• يحتجز مرشح إزالة الدهون جسيمات الدهن الناتجة عن الطهي. عند الغسيل في غسالة الأطباق فإن مرشح إزالة الدهون المعدني يمكن أن يفقد لونه ولكن خصائصه ومواصفاته المتعلقة بعملية الترشيح لا تتغير مطلقاً.

● الموديل المزود بمرشح:

يتم تخليص الهواء المشفوط من الدهون ثم إزالة الروائح الكريهة منه قبل إعادة ضخه في الغرفة. من أجل استخدام المنتج في هذا الإصدار، فإنه من الضروري تركيب نظام ترشيح إضافي يعتمد على الكربون النشط.

■ التجميع قبل التركيب

• تحقق من أن المنتج الذي تم شراؤه يمتلك أبعاد مناسبة لمنطقة التركيب المختارة مسبقاً.

• أزل مرشح مرشحات الكربون النشط إذا جاءت مع الجهاز (انظر أيضاً الفقرة الخاصة بذلك).

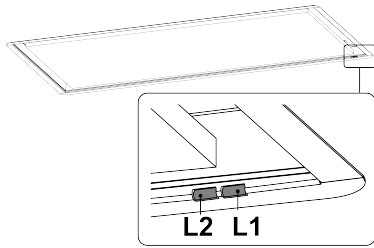
• يجب إعادة تركيبه/تركيبها فقط في حالة الرغبة في استخدام المنتج في إصدار الترشيح.

• في حالة وجود ألواح وأو حوائط وأو خزانات جدارية جانبية، تأكد من وجود مساحة كافية لتركيب المنتج وأنه من الممكن دائماً الوصول إلى لوحة التحكم بسهولة.

• المنتج مزود بخوابير تثبيت مناسبة لمعظم الحوائط/الأسقف. ومع ذلك يجب استشارة فني متخصص ليؤكد لكم مدى ملائمة هذه المواد وفقاً لنوعية الحائط/الأسقف. يجب أن يكون الحائط/الأسقف قوي الإنشاء والتكوين بشكل يكفي لحمل ودعم ثقل الشفّاط.

■ التشغيل

■ لوحة التحكم



■ معلومات يجب معرفتها قبل بدء الاستخدام

• Elica، هذا المنتج مجهّزة مسبقاً للعمل بجهاز التحكم عن بُعد الذي يأتي مع المنتج أو الذي يمكن شراؤه بشكل منفصل كملحق تشغيلي اختياري.

• للتمكن من التحكم في الشفّاط عن طريق جهاز التحكم عن بُعد يجب بالضرورة إتمام إجراء عمليّة التوصيل.

تنبيه!

• لبدء هذا الإجراء يجب فصل الشفّاط عن شبكة التّيار الكهربائي ثم إعادة توصيله مرة أخرى ثم القيام بإجراء التوصيل هذا في غضون دقيقة التوصيل الأولى بشبكة التّيار.

• اقرأ الإرشادات المرفقة بجهاز التحكم عن بُعد حيث تم ذكر جميع المعلومات الضرورية لعمليّة التوصيل والاستخدام الصحيح.

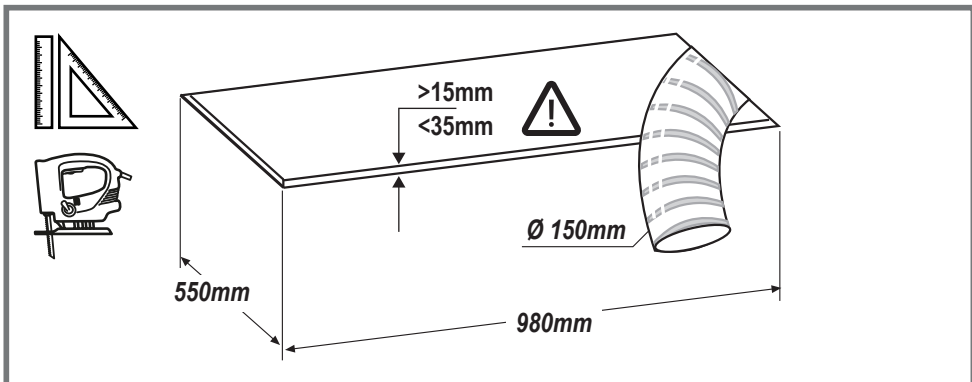
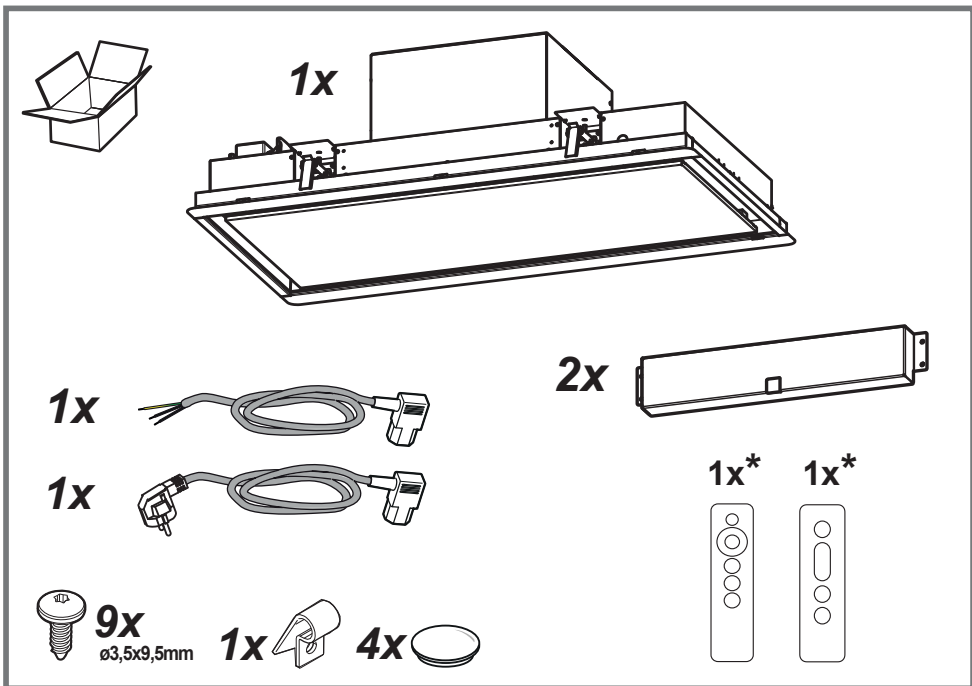
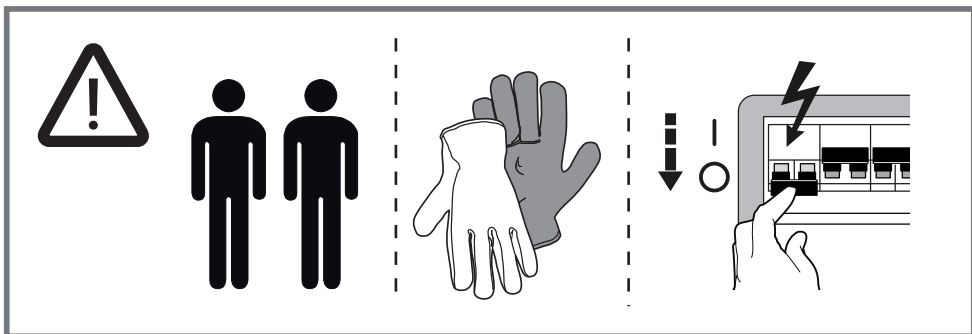
■ استخدام الأوامر

• ملحوظة: السرعة 4 (والسرعة 5 حيثما توافرت) إن تم اختيارهما، يتم

xc. لوحة الشفط المحيطية: لوحة الشفط المحيطية يجب تركها دائماً مغلقة ويجب فتحها فقط في حالة صيانة الشفط (مثال: تنظيف واستبدال المرشحات).

الإضاءة

● **نظام الإضاءة :** نظام الإضاءة غير قابل للاستبدال من قبل المستخدم، في حالة حدوث أعطال اتصل بخدمة المساعدة.



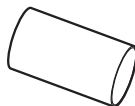
KIT0121007
227x94 - Ø146mm



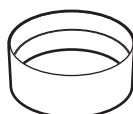
KIT0120996
Ø150x500mm



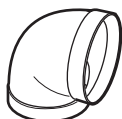
KIT0121000
Ø150x1000mm



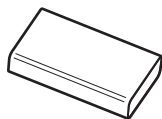
KIT0121003
Ø158x59mm



KIT0121006
90°



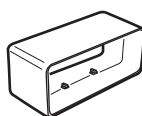
KIT0120991
222x89x1000mm



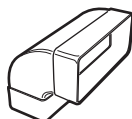
KIT0173527
222x89x500mm



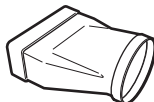
KIT0121001
227x94x80mm



KIT0121005
90° 227x94mm



KIT0121008
227x94 - Ø153mm



KIT0121010
190x190 - Ø147mm



KIT0121009
INT 216X82mm
EXT 290X160mm



KIT0161453



KIT0121004
90° 227x288x94mm



KIT0121002
15° - 227x94mm



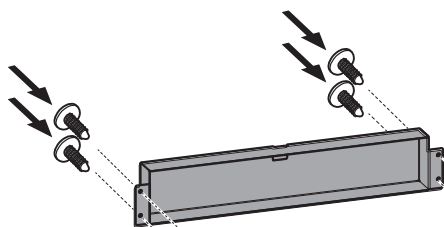
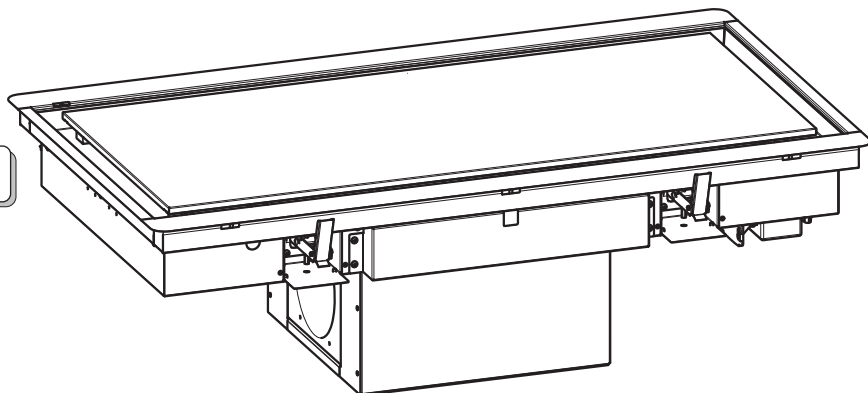
KIT0126810
227x94mm



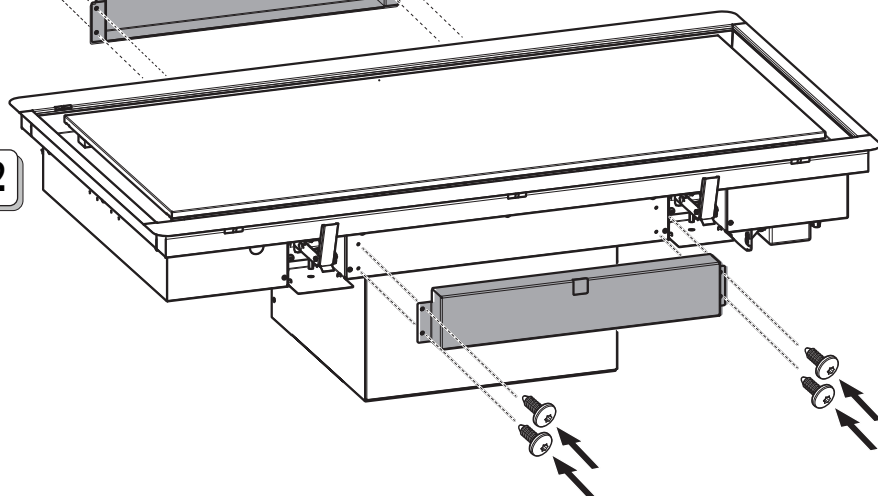


8x
ø3,5x9,5mm

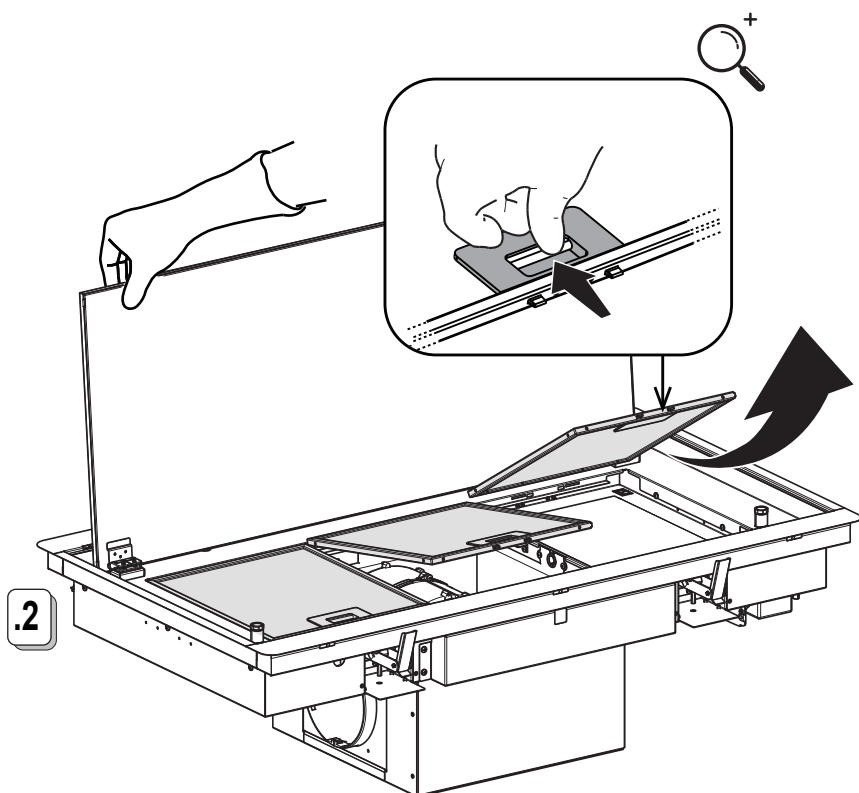
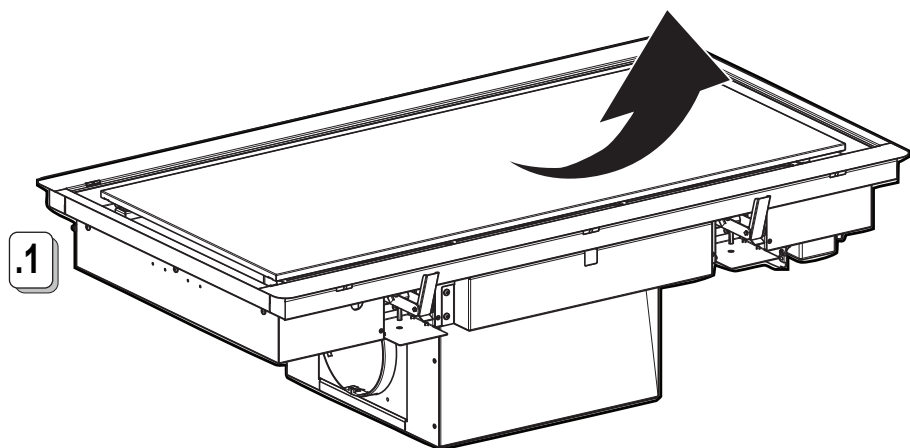
1



2

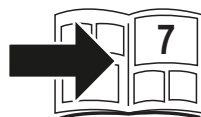
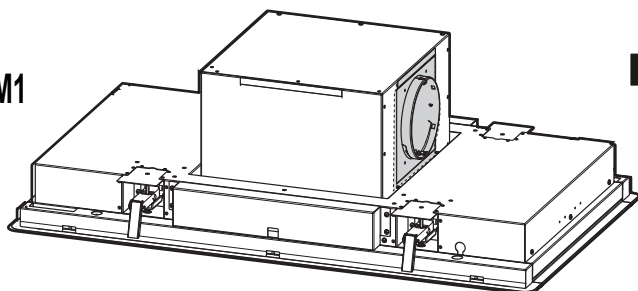


0

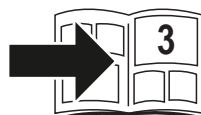
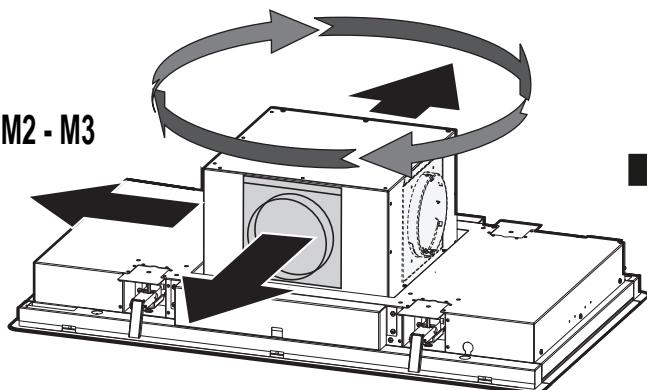




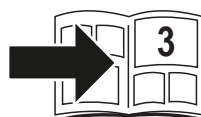
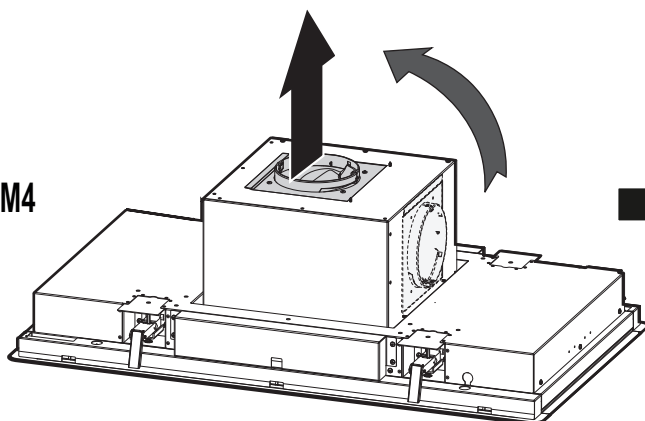
Inst. M1

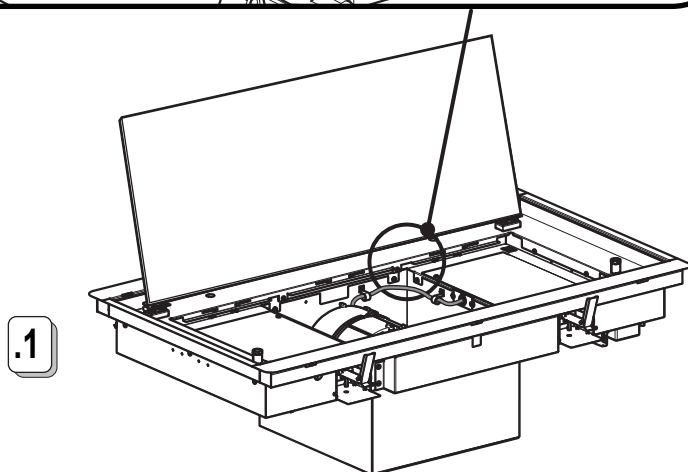
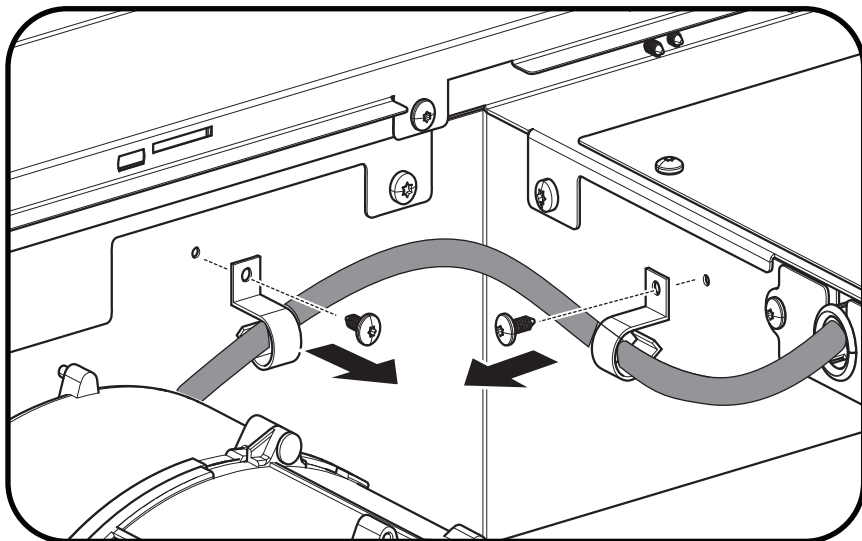


Inst. M2 - M3

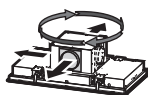


Inst. M4





1

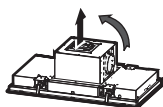


Inst. M2 - M3

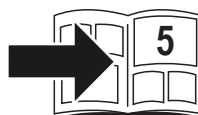


4

2

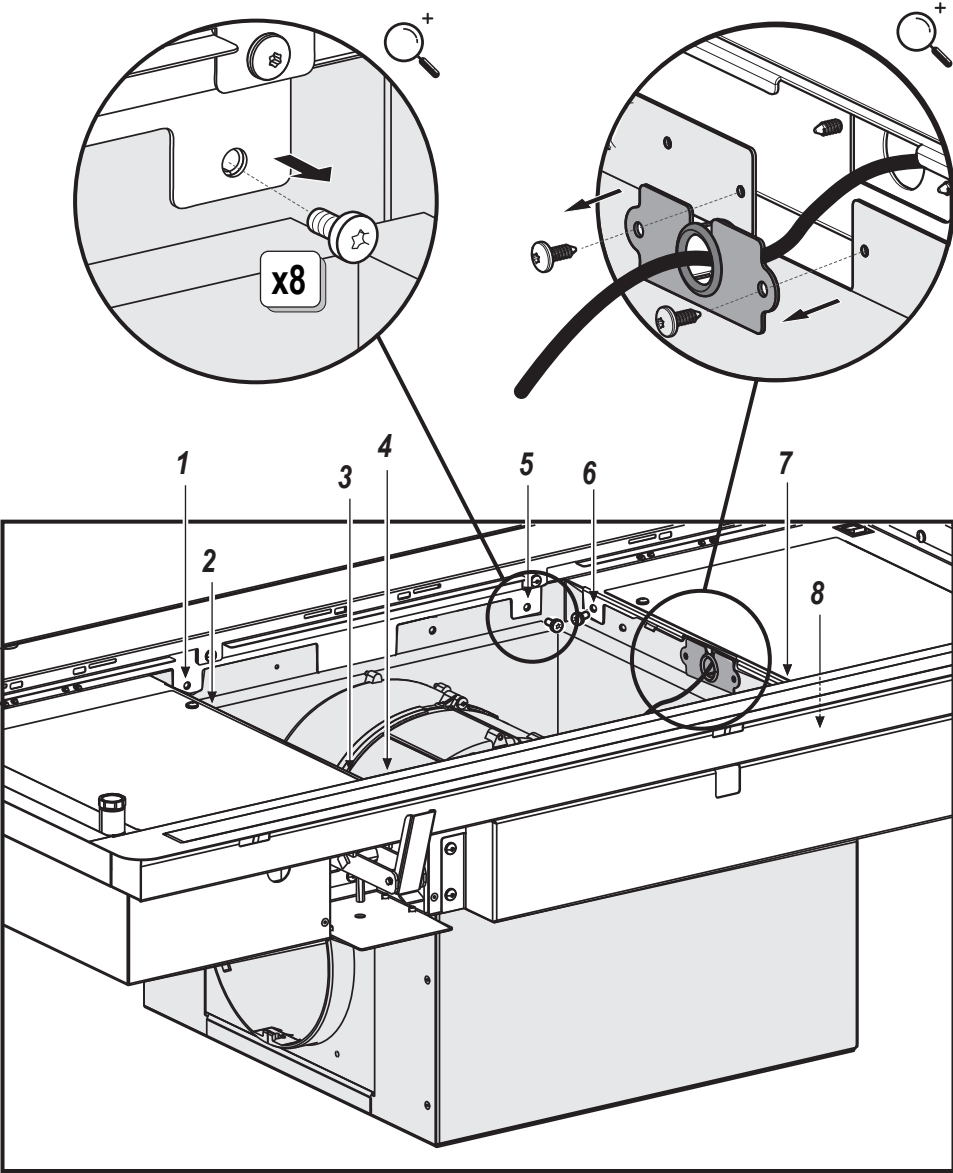
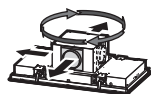


Inst. M4

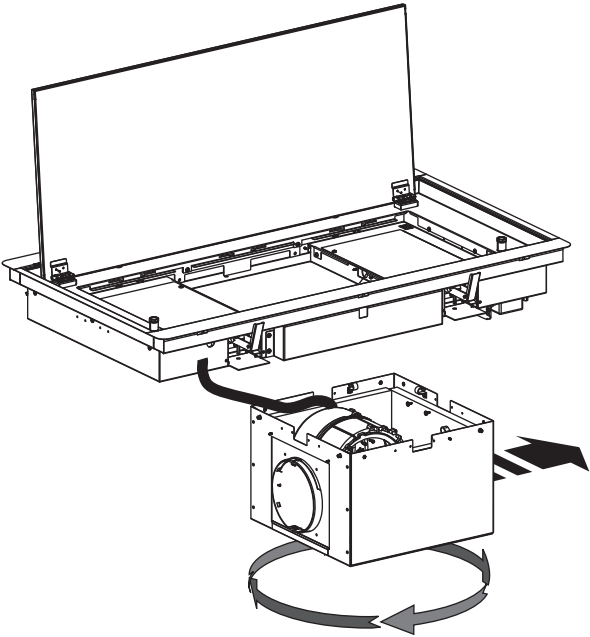
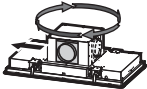


5

Inst. M2-M3

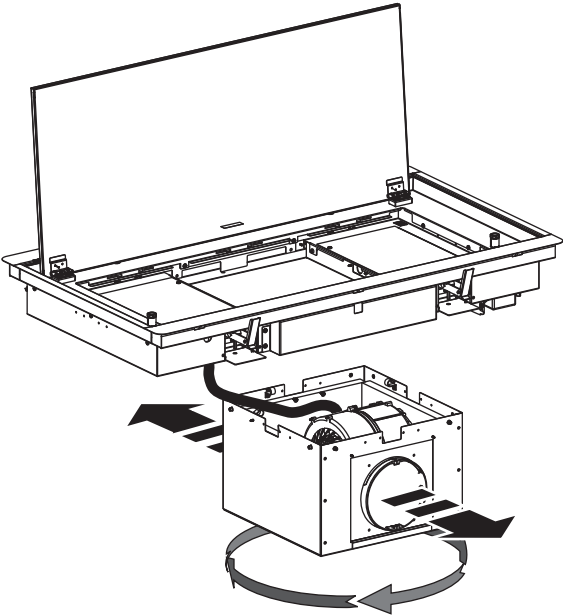
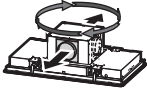


Inst. M2



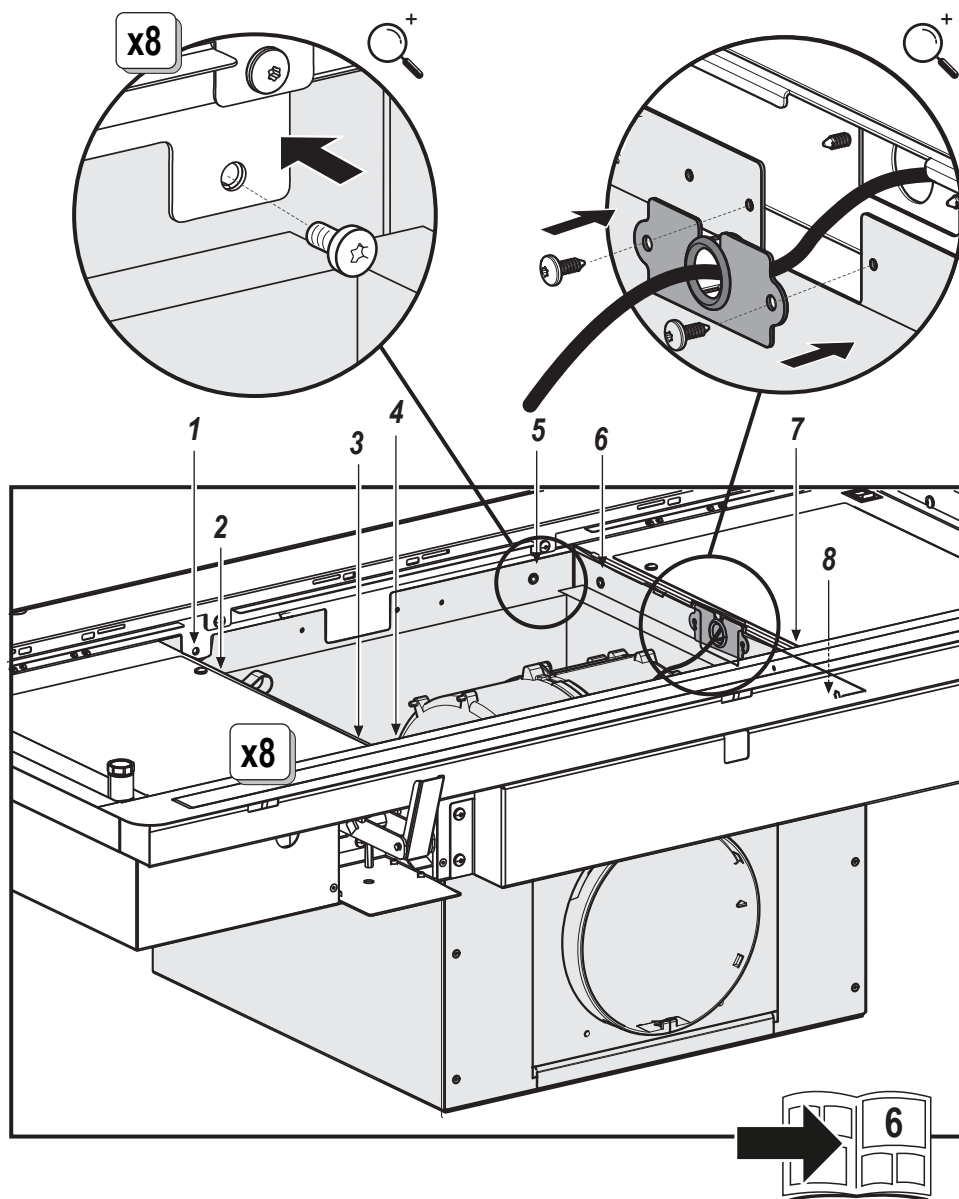
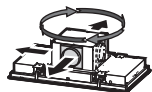
4.1

Inst. M3

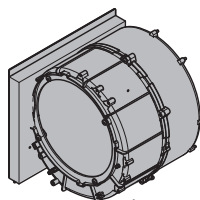
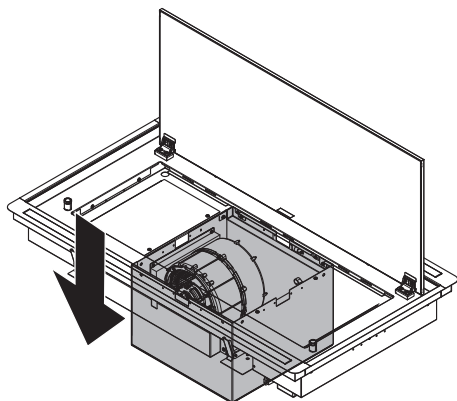
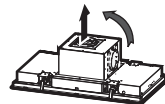


4.1

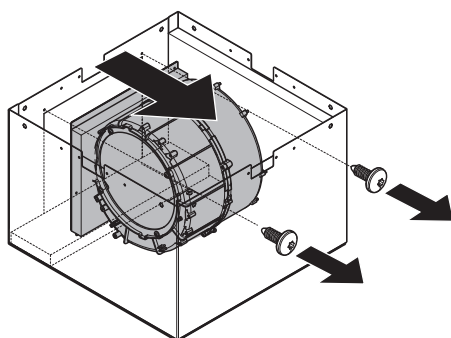
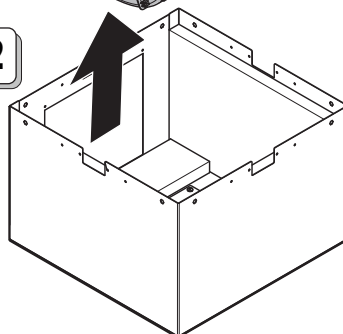
Inst. M2-M3



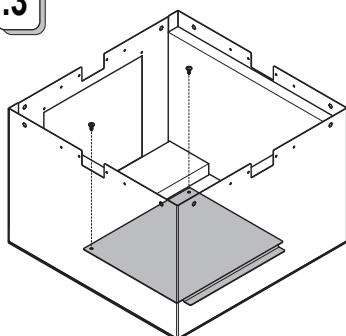
Inst. M4



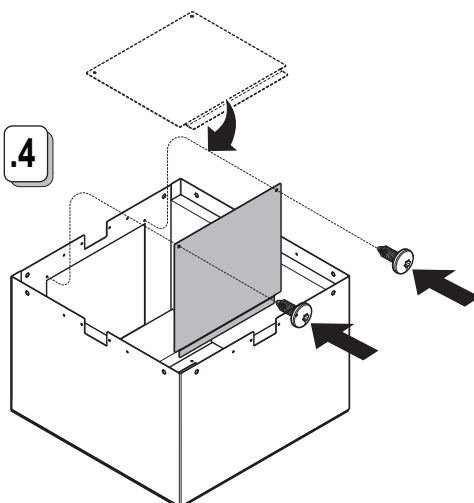
.2



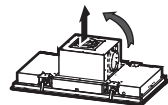
.3



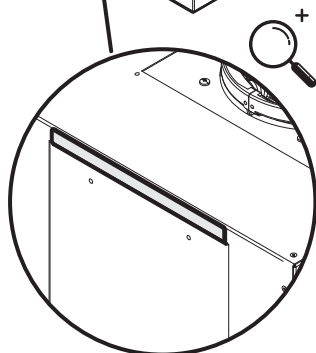
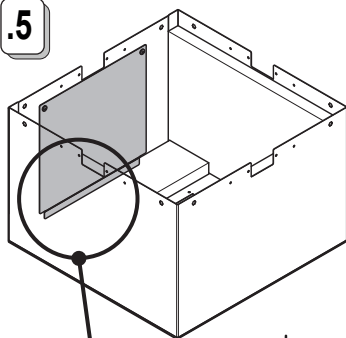
.4



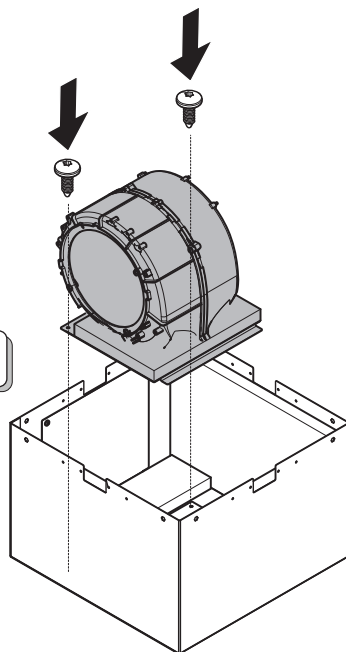
Inst. M4



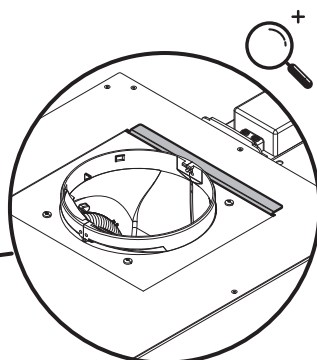
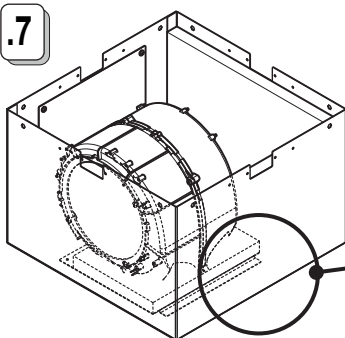
.5

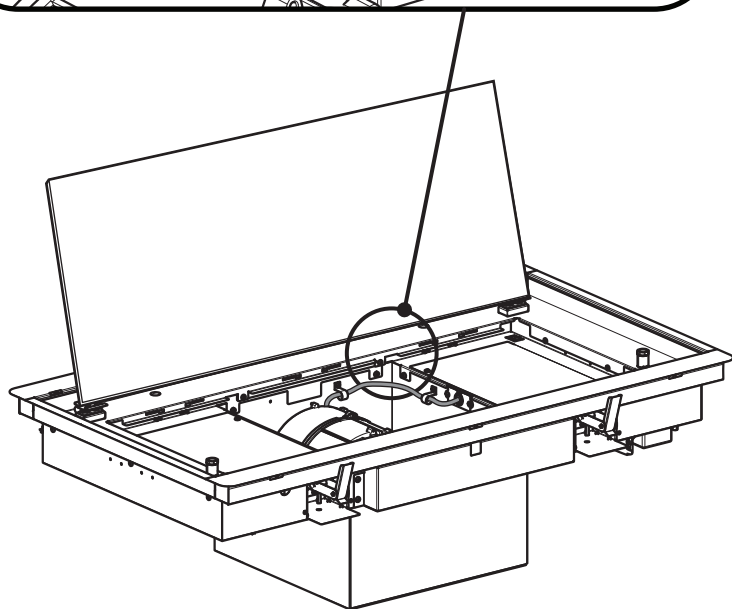
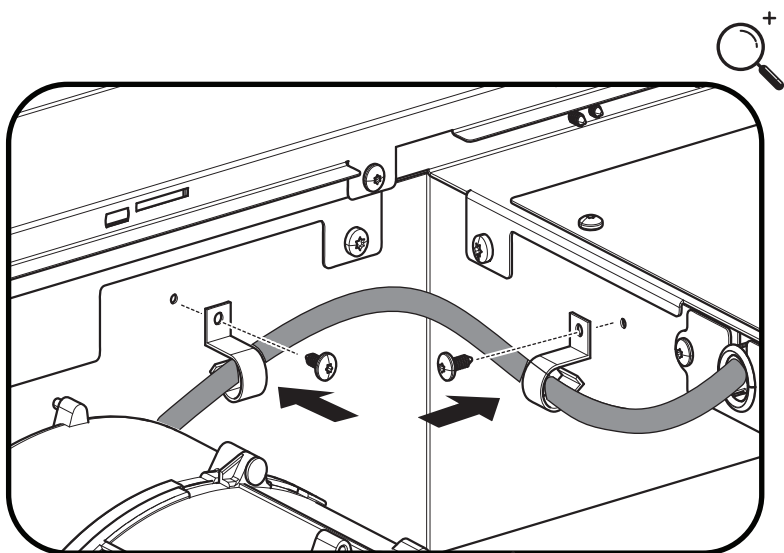


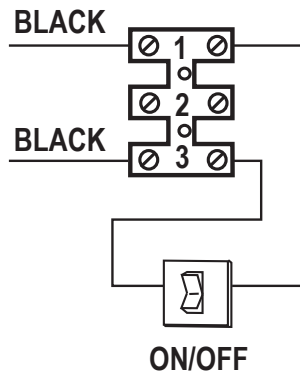
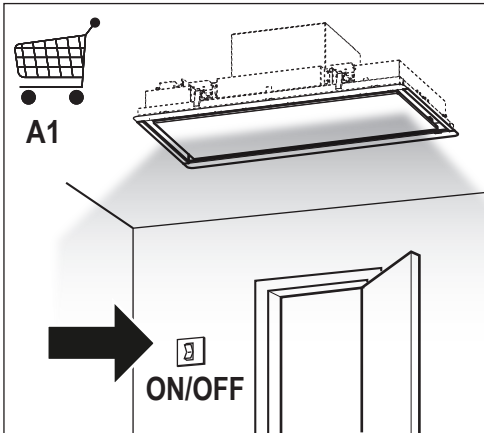
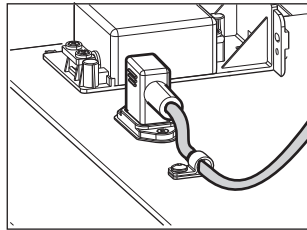
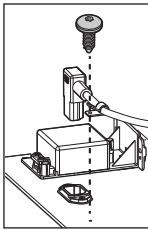
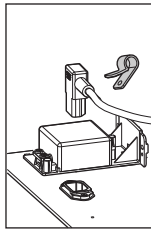
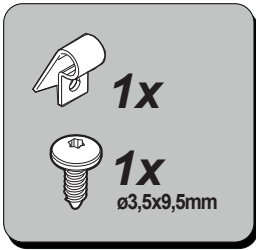
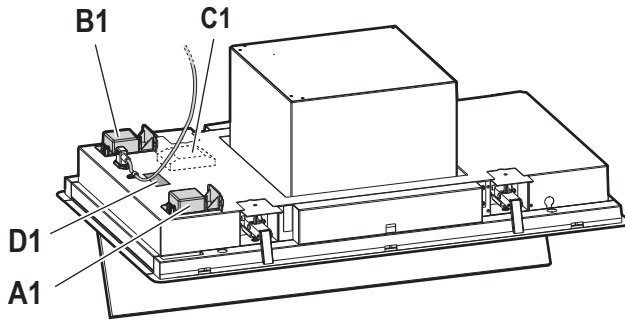
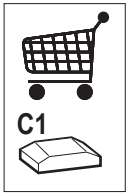
.6



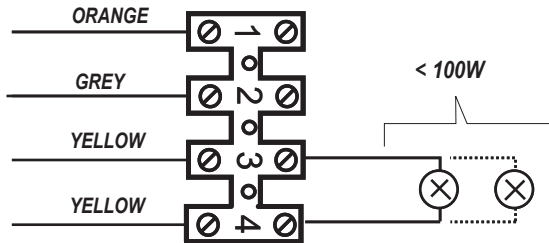
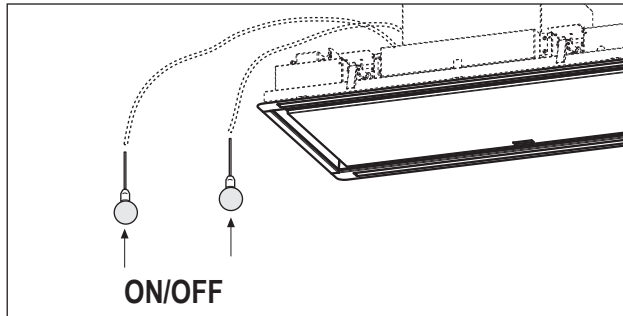
.7



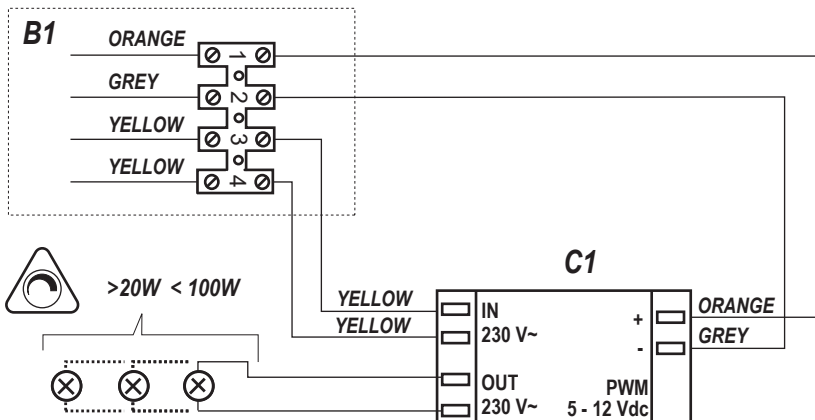
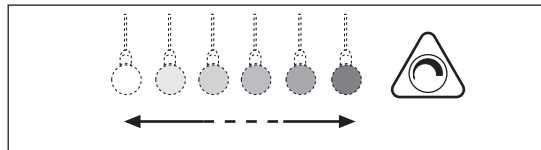




B1



B1+C1



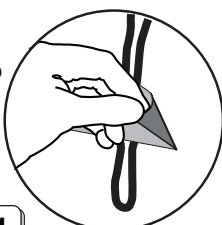
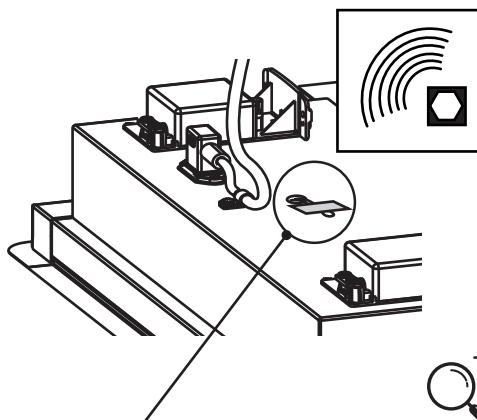
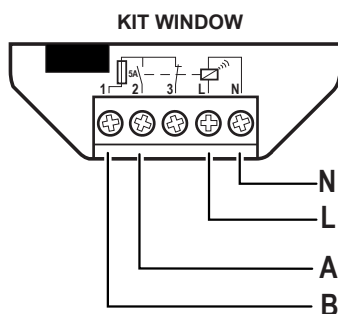
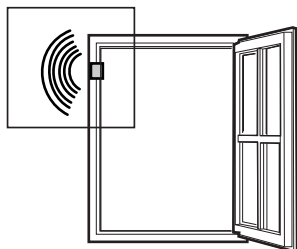
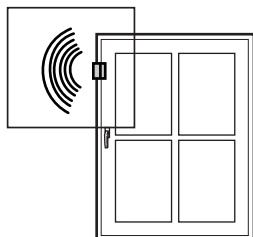
D1



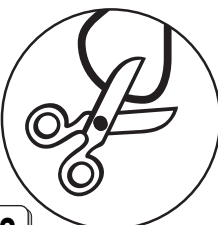
KIT WINDOW



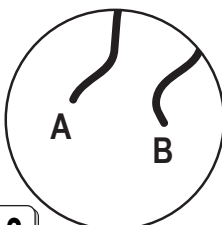
V-Hz



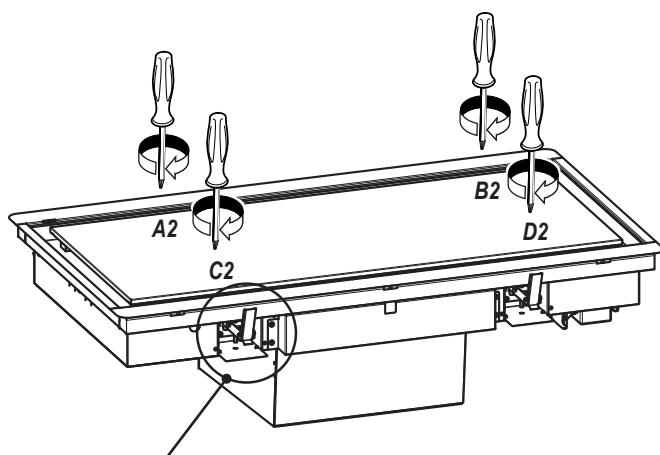
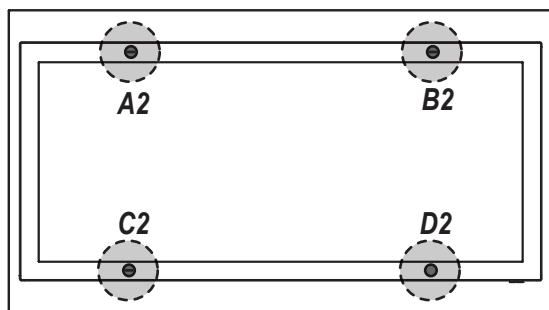
1



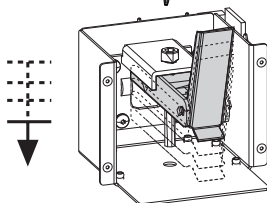
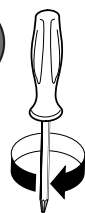
2



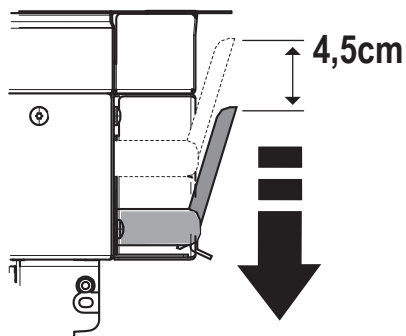
3

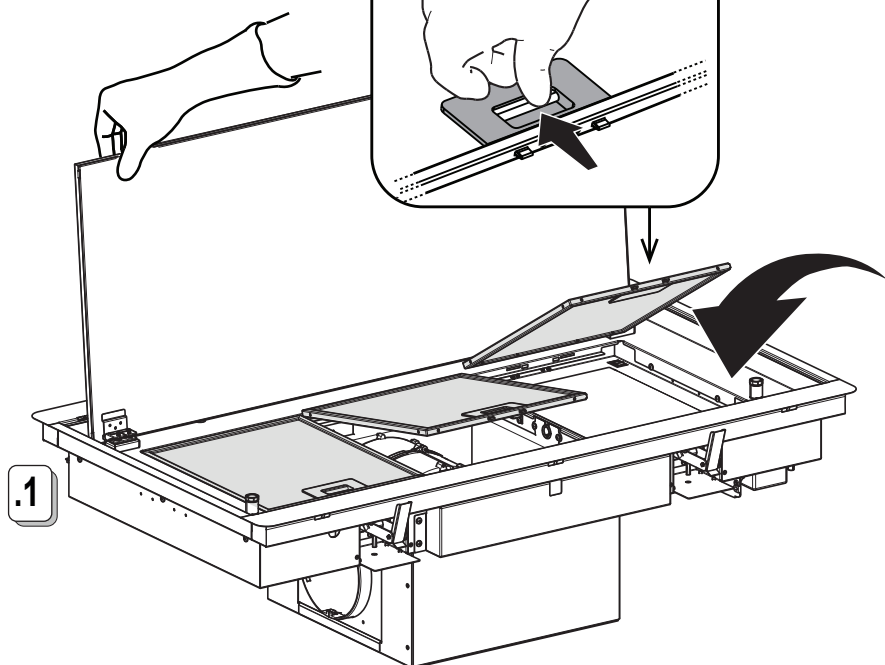
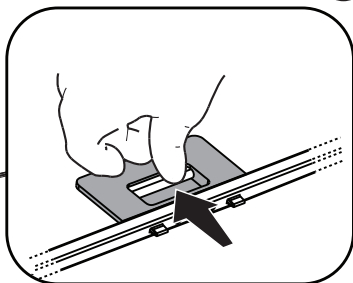


E5

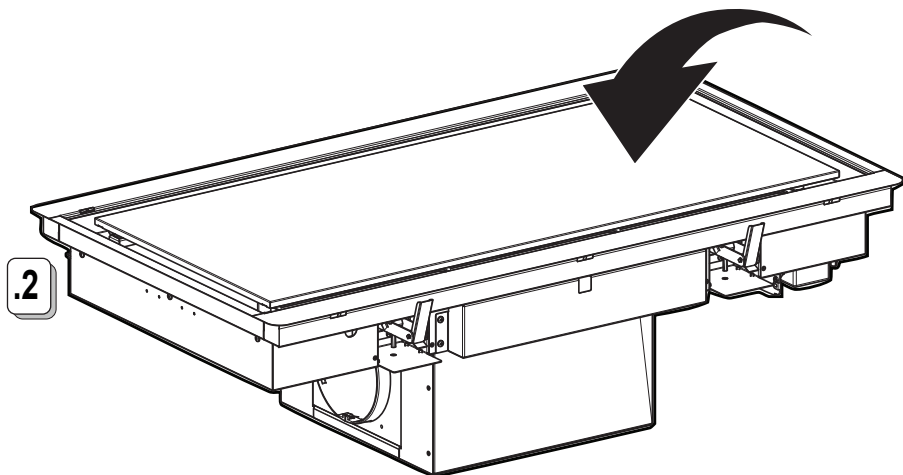


A2-B2-C2-D2

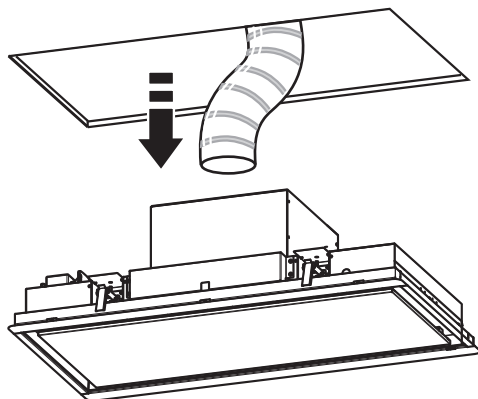




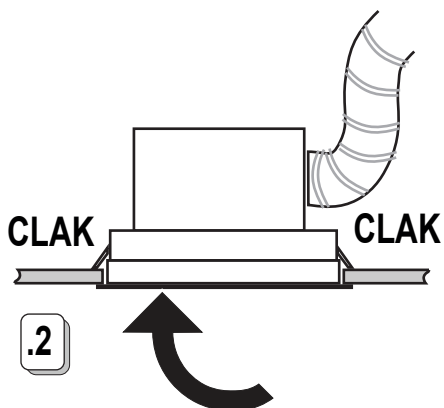
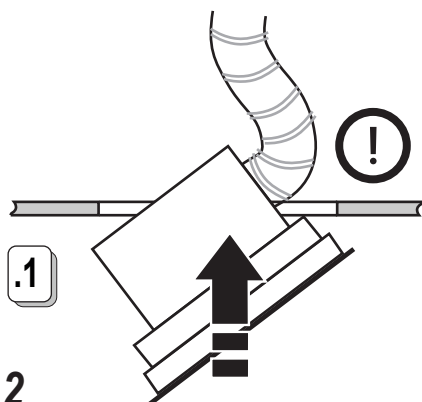
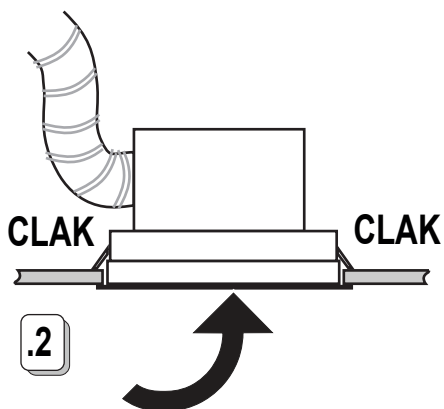
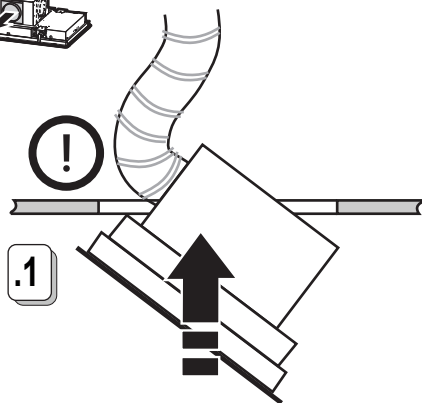
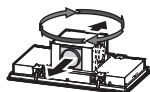
1



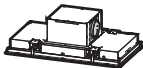
2



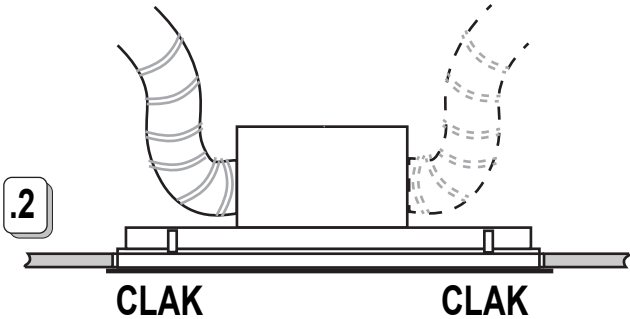
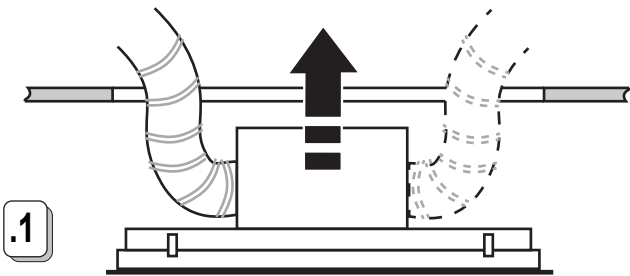
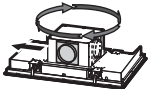
Inst. M3



Inst. M1

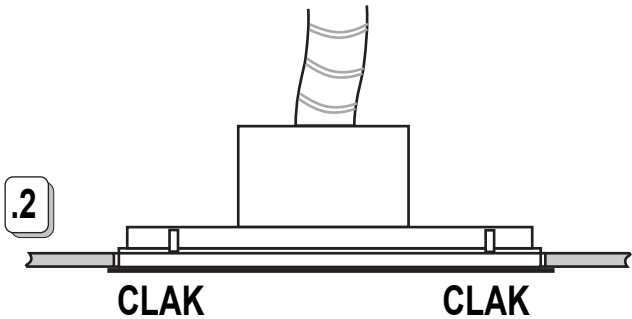
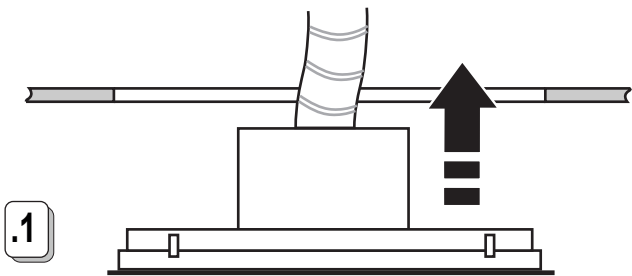
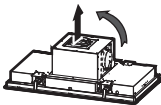


Inst. M2

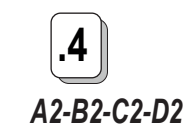
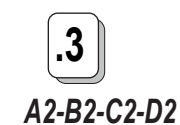
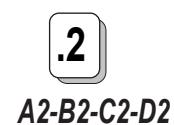
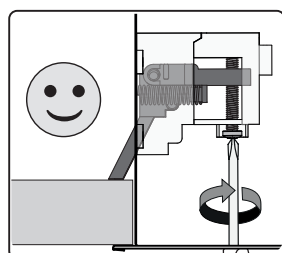
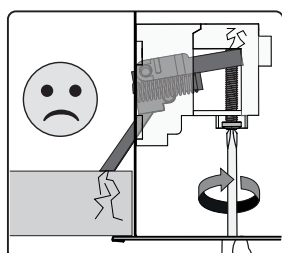
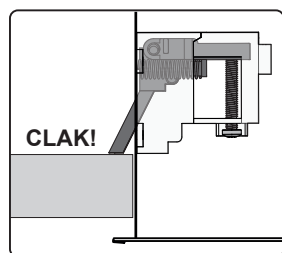
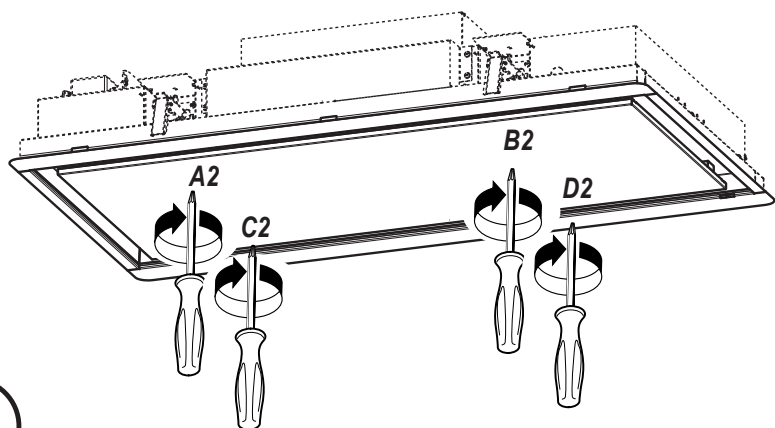


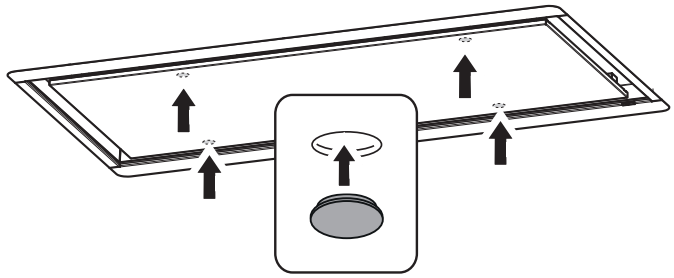
12.1

Inst. M4

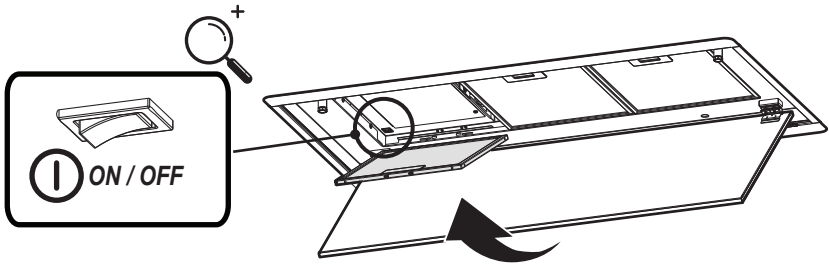


12.1

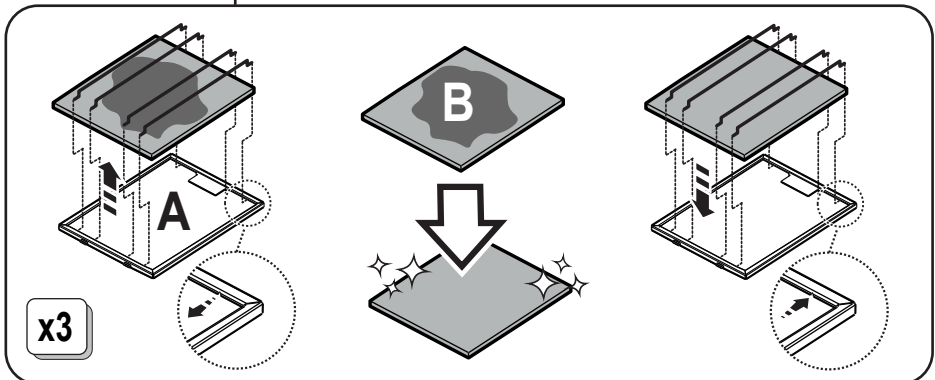
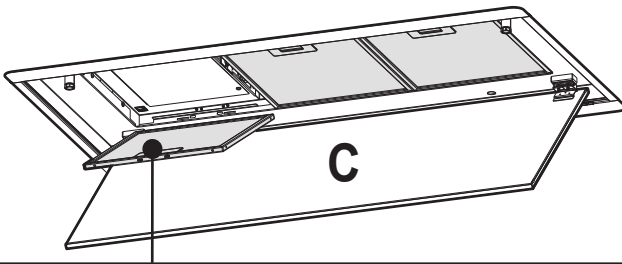




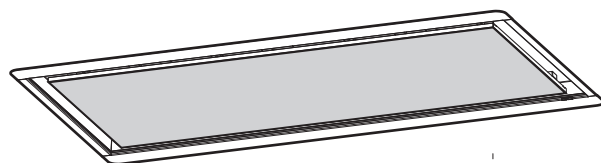
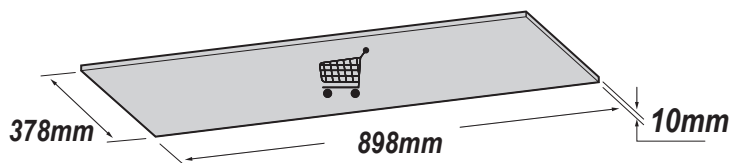
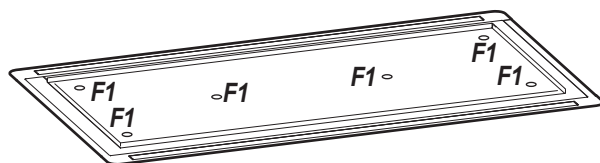
14



15



16



17

elica®



LIB0203940A Ed. 03/25